

Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»

---

# НАУЧНЫЙ КАЛЕЙДОСКОП

Материалы  
II студенческой конференции  
в рамках Фестиваля науки  
на филологическом факультете

Москва  
Российский университет дружбы народов  
2014

УДК 378:81/82:159.9:070(063)  
ББК 74.58+80/84+88+76.01  
НЗ4

Научный редактор –  
доктор филологических наук, профессор *В.В. Барабаш*

Ответственный редактор –  
кандидат психологических наук, доцент *М.И. Волк*

Редактор – *К.Н. Галай*

НЗ4 **Научный калейдоскоп** : материалы II студенческой конференции в рамках Фестиваля науки на филологическом факультете. – Москва : РУДН, 2014. – 349 с.

ISBN 978-5-209-06275-2

Сборник содержит научные статьи студентов. Тематика работ – русская и зарубежная литература, психология, филология, лингвистика и журналистика. Издание является наглядным представлением того, что в настоящее время интересует студентов, и включает как серьезные статьи студентов, так и «пробу пера» молодых исследователей.

УДК 378:81/82:159.9:070(063)  
ББК 74.58+80/84+88+76.01

ISBN 978-5-209-06275-2

© Коллектив авторов, 2014  
© Российский университет дружбы народов,  
Издательство, 2014

# Оглавление

Направление

«Журналистика»

и «Связи с общественностью»

СПЕЦИФИКА РОССИЙСКОГО ФОРМАТА ТОК-ШОУ Арзамасцева В.Г	9
ОШИБКИ В СМИ. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ИСТОКИ Белослудцева К., Таран И., Фащевский Я.	15
РАЗВИТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ИНОСТРАННЫХ КАНАЛОВ О ПУТЕШЕСТВИЯХ В РОССИИ Божко М.	24
ТЕМАТИЧЕСКОЕ И ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ЖУРНАЛОВ «ВОКРУГ СВЕТА» И «ГЕО» Борисова Д.Г	30
ВЛИЯНИЕ СМИ НА РАЗВИТИЕ ТУРИЗМА В КИТАЕ <u>Ван Цзинсинь</u>	36
ВОСПРИЯТИЕ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ АУДИТОРИЕЙ ОПЕРАТИВНО-НОВОСТНЫХ МАТЕРИАЛОВ ЧЕРЕЗ ПОДАЧУ ВЕДУЩИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММ Волкова А.В.	44
ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ФАМИЛИЙ Жаданова В., Лихачева А.	53
ЯЗЫК ТЕЛОДВИЖЕНИЙ Колыванова Е.	57
БОЛГАРСКАЯ ЖУРНАЛИСТИКА В РОЛИ „ЧЕТВЕРТОЙ ВЛАСТИ“. ЖУРНАЛИСТИКА В КОНТЕКСТЕ ПОЛИТИКИ Костадинов В.И.	63
ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЛИЯНИЯ СМИ НА ЧЕЛОВЕКА Лапушкина О.	67

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СЛОВ В НАЗВАНИЯХ РОССИЙСКИХ ТОРГОВЫХ МАРОК Лисенкова А.	72
ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ФАМИЛИЙ Медведева А.	76
ЭМИГРАЦИЯ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ИЗДАНИЙ В ГЕРМАНИИ Павлова Т.А.	79
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРЕССА СОВЕТСКОГО ПЕРИОДА Попова Е.О	89
МУЗЫКАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА В ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ Стогова Е.С.	98
ИНТЕРНЕТ И СУБКУЛЬТУРА: ПРОЦВЕТАНИЕ ИЛИ ОБЕСЦЕНИВАНИЕ? Фатеева А.М.	107
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НЛП С СОВРЕМЕННОЙ ЖУРНАЛИСТИКОЙ Федосова А.	112
СПЕЦИФИКА РЕКЛАМНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ООО «ЕВРОСЕТЬ – РИТЕЙЛ» Чечёткина Ю.Д	120
ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЖУРНАЛИСТИКИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ В ЭПОЗУ ИМПЕРИАЛИЗМА Шамарин Н.	126

*Направление «Лингвистика»,  
«Филология»*

БУДДИЗМ В КИТАЕ Абрамова Я. Р.	132
ПРАВИЛЬНОСТЬ РЕЧИ Афанасьева М	140

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ, СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ НЕРОДНОМУ ЯЗЫКУ Васильева Е.А.	149
СОПОСТАВЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ РУССКОГО И АРМЯНСКОГО ЯЗЫКОВ Гаспарян Н.К.	155
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ВЕРОВАНИЯ, КУЛЬТЫ И КОМПЛЕКС ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ВЕРХОВНОЙ ВЛАСТИ Голубева Ю. Д.	157
СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КАК МЕТОД ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВ Девочкина О.	161
АРХЕТИП ТРИКСТЕРА В КОНТЕКСТЕ СЛАВЯНСКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ МИФОЛОГИЙ: ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ Демидова Е.О.	170
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТЕМПЕРАТУРНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ Кольшева О. Н.	175
РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ СОВРЕМЕННОГО ПОДРОСТКА (ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ) Костеева Д.Ю.	179
БИБЛЕИЗМЫ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ Куликова Л.Л.	187
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ И ГРАММАТИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ Куприянчук К.В	192
СТО ЛЕТ БИЛИНГВИЗМУ Кытина В.В.	197

СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЕДИНИЦ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ ОТНОШЕНИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ (СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ). Лексина И.А.	203
СУПРУЖЕСКАЯ НЕВЕРНОСТЬ И САМОУБИЙСТВО В РОМАНАХ «АННА КАРЕНИНА» Л.Н ТОЛСТОГО И «МАДАМ БОВАРИ» ГЮСТАВА ФЛОБЕРА Мезенцева О.А.	209
РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМИ ФИЛЬМАМИ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ НА ПРИМЕРЕ КИНОКОМЕДИИ Л.ГАЙДАЯ «БРИЛЛИАНТОВАЯ РУКА» Митрофанова Ю.С	213
АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИЭТИКЕТНЫХ РЕЧЕВЫХ ФОРМ В МОЛОДЕЖНОЙ СРЕДЕ Михина М.Н.	219
ЗИНАИДА ГИППИУС: БОРЬБА МУЖСКОГО И ЖЕНСКОГО Моргунова О.И.	221
ПРИЕМЫ СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКОГО КАК ИНСТРУМЕНТ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ МЕДИЙНОГО ЛИЦА Музафярова И.	229
ЭВОЛЮЦИЯ АРТУРИАНСКОГО ЦИКЛА: ОТ КЕЛЬСКИХ ЛЕГЕНД ДО ТЕННИСОНА Назарова Т.В.	235
ИССЛЕДОВАНИЕ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИХ И ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ НАЗВАНИЙ АМЕРИКАНСКИХ КИНОФИЛЬМОВ Николаева У.А	244
КИТАЙСКАЯ ИЕРОГЛИФИЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ Радаева Е.Н.	247

ОСОБЕННОСТИ ПАРАГВАЙСКОЙ ТОПОНИМИКИ Радович М.	258
ИЗУЧЕНИЕ И СОПОСТАВЛЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА С РУССКИМ, С ЦЕЛЬЮ СОЗДАНИЯ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ОСНОВ ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ Петрова А.А.	262
ДИАЛЕКТЫ И СОВРЕМЕННЫЙ ПУТУНХУА НА ОСТРОВЕ ТАЙВАНЬ Сальникова К.Р.	265
РОЛЬ ЖЕСТОВ И МИМИКИ В ОБЩЕНИИ Смаилова Э.	275
ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ СЛОВА В АССОЦИАТИВНОМ ЭКСПЕРИМЕНТЕ Тарасова И.	279
ОСОБЕННОСТИ РОССИЙСКИХ РАДИОСТАНЦИЙ «ВЕСТИ.FM» ИНФОРМАЦИОННОГО ФОРМАТА И «ЭХО МОСКВЫ» ИНФОРМАЦИОННО- РАЗГОВОРНОГО ФОРМАТА И ИХ НОВОСТНЫХ ВЫПУСКОВ Шаталина Е.И	285

### *Направление «Психология»*

ПРОЯВЛЕНИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ КАК КОМПОНЕНТА ЭЛИТООРИЕНТИРОВАННОГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ У ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ И СТУДЕНТОВ Абгарян А.Т.	289
ИЕРАРХИЯ КАРЬЕРНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ СТУДЕНТОВ-ПСИХОЛОГОВ Богуславская Д.Г.	295
СТРЕСС И СТРЕССОУСТОЙЧИВОСТЬ У СТУДЕНТОВ Вареник М.А.	306

ОСОБЕННОСТИ РАСКРЫТИЯ САМОАКТУАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ Ветрова А.О.	309
САМОАКТУАЛИЗАЦИЯ ЛИЧНОСТИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МОЛОДЕЖНОЙ СУБКУЛЬТУРЫ (НА ПРИМЕРЕ УЧАСТНИКА РОЛЕВОГО ДВИЖЕНИЯ) Журавлева А.С.	315
ПРОЯВЛЕНИЯ АКТИВНОСТИ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБЩЕНИЯ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ Минаева А.Ю.	320
ПОЛОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ ЭМПАТИИ У СТУДЕНТОВ Николова А.Г.	328
ОСОБЕННОСТИ ЗАСТЕНЧИВОСТИ У РОССИЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ Радоев М.	334
АУТОГЕННАЯ ТРЕНИРОВКА КАК СПОСОБ САМОРЕГУЛЯЦИИ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ ЧЕЛОВЕКА Смирнов И.С.	340
ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ САМОАКТУАЛИЗАЦИЕЙ И ЭКОЛОГИЧЕСКИМ СОЗНАНИЕМ У СОВРЕМЕННЫХ СТУДЕНТОВ Филимонова И.А.	345



## *Журналистика и связи с общественностью*

### **СПЕЦИФИКА РОССИЙСКОГО ФОРМАТА ТОК-ШОУ**

**Арзамасцева В.Г**

Современное российское телевидение во многом формируется наугад, экспериментируя с новыми формами и жанрами, испытывая их. Для этих экспериментов телеканалы, конечно, выбирают самые успешные и рейтинговые образцы западной телеиндустрии. Именно так в России появились ток-шоу. Их принципы проведения, структурные компоненты мало отличаются от американской модели. Однако необходимо признать, нередко ток-шоу становятся индикаторами острых общественных проблем. Обнажая их, громко заявляя о них, эти программы, благодаря своей публичности и возможности вызвать резонанс, иногда становятся арбитрами в деле решения конфликтных ситуаций или своеобразной силой, которая призвана восстановить справедливость.

Центральными героями ток-шоу является, конечно, приглашенные герои. Но не менее важны также фигуры ведущего и гостей студии. Ведущий ток-шоу выполняет не только функцию модератора, он не пассивный наблюдатель, главным заданием которого является всего лишь направления разговора в нужное русло. Это яркая личность (именно поэтому на роль ведущих часто приглашают звезд), которая обычно является лицом проекта, так сказать, его якорем, она может предложить определенную точку зрения на проблему, которая обсуждается, поддержать чью-либо сторону или вступить в дискуссию. Зрителей не всегда вовлекают в разговор, иногда они выполняют функцию наблюдателей, создавая

Съемки телепередачи происходят независимо от ее эфира: так они могут организовываться как в будние, так и в выходные дни. За день может сниматься по одной-две передачи.

В среднем передача снимается чуть более часа. Перед программой в зал усаживают «массовку». В массовой участвуют обычные люди, без актерского образования. Только потом в студию приходят эксперты. В последнюю очередь, непосредственно перед началом съемок приходит главный герой передачи. По мере развития событий в зал приходят другие участники. Передача снимается «всплошную», без перерывов на рекламу. Это сделано специально для героев программы — это реальные люди, а не актеры. Единственной «актерской составляющей» передачи являются некоторые люди из массовой, сидящие в центральной части зала. Они как раз и принимают «активное» участие в передаче.

После съемок передачи гости программы расходятся: и герои, и эксперты, и «активная» часть массовой. Чтобы центральная часть студии (там, где сидели актеры массовой) не пустовала, людей с краев скамеек сдвигают в центр зала. Происходит досъем так называемых подводок. Впоследствии отснятый материал монтируется.

Ведущий ток-шоу — личность, которая, заслуживает чуть более пристального внимания, чем остальные, ибо ток-шоу — явление намного более сложное, чем телевикторина или юмористическая передача. Ведущий ток-шоу должен соответствовать целому ряду критериев, позволяющих ему вести программу в намеченном русле и добиваться желаемого результата. Компликативность ток-шоу как направления вещания обязывает ведущего, с одной стороны, быть в самом центре событий, а с другой — минимизировать свое вмешательство в ситуацию; как любой другой участник дискуссии, ведущий не может быть абсолютно беспристрастным, но и навязывать свою точку зрения,

пользуясь «административным ресурсом», он тоже не имеет никакого права.

40 минут — продолжительность шоу, которая позволяет удержать зрителя у экрана. За это время события в студии развиваются динамично — человек у телевизора не успевает заскучать. Все, что больше часа, смотреть уже тяжелее. Так как хронометраж шоу ограничен, редакторы проговаривают с участниками программы время выступления. Так, вступительное слово — не больше 5–7 минут.

Как такового сценария телепрограммы нет, прописывается лишь последовательность запуска гостей в студию: сначала — главного героя, через определенный промежуток времени — его оппонента, затем — группу поддержки, дальше — звезду с похожей историей. У ведущего есть подробный список гостей с резюме на участников и правильными ударениями в каждой фамилии.

Настоящие невыдуманные истории людей задевают больше, чем пафосные рассуждения на общие темы, потому что, вынося на обсуждение частную проблему отдельного человека мы говорим о том, что волнует всех без исключения. Невербальные проявления часто не совпадают со смысловым и эмоциональным содержанием сюжетов, в мимике часто проскальзывают улыбки или ухмылки в самые неподходящие моменты, либо наблюдается нейтрально-равнодушное выражение (связанное, видимо, с ожиданием очереди для своей реплики). Телесные позы в основном отражают не сюжетные эмоции и состояния, а прежде всего отбывание роли.

Хитрость же современного российского ток-шоу заключена в том, что при внешней форме свободной дискуссии, на самом деле зрителям втолковывается какая-нибудь одна-единственная, строго ограниченная в своих параметрах позиция.

Для реализации этих задач многие ведущие используют следующие стратегии:

1. Стратегия понижения статуса коммуникативного партнера. Она направлена на формирование негативной оценки личности собеседника. Репертуар стратегии составляют тактики обвинения, осуждения, обличения, оскорбления, упрека, насмешки.

2. Стратегия доминирования говорящего направлена на присвоение коммуникантом лидирующей роли (социальной, коммуникативной). Репертуар стратегии составляют тактики демонстрации равнодушия, давления, игнорирования слов коммуникативного партнера, замечания, разрыва контакта.

Еще одна весьма распространенная тактика — повышение статуса коммуникативного партнера и напрямую с ней связанные тактики выражения заинтересованности содержанием речи коммуникативного партнера, предложения/развития темы, относящейся к экспертной зоне коммуникативного партнера, похвалы, комплимента и т.п. Другой путь — демонстрация к ярко выраженному стремлению к коммуникативному лидерству. Ведущий напрямую оценивает, а нередко и подавляет участников передачи.

При этом тоже присутствуют кооперативные тактики солидаризации, выражения заинтересованности. В основном они нужны ведущему для того, чтобы четче обозначить свою собственную позицию, объединившись с одним из участников. Это определено сценарием, по которому ведущий должен поддерживать высокую степень конфликтности коммуникации в течение всей программы, вовлекать в противоборство практически всех присутствующих в студии, в том числе и зрителей.

Также необходимо обратить внимание на особенность адресности телеречи, которая заключается в ориентации на двойного адресата: речь направлена на непосредственного собеседника в контактном взаимодействии и на массового

адресата — объект опосредованного дистантного общения. В связи с этим в значительной степени использование указанных выше стратегий зависит от культурного уровня этого предполагаемого адресата. Если он высок, то адресат способен сам оценить представленную идею и аргументы в ее пользу, составить собственное мнение о предмете речи. В этой ситуации возможно противопоставление исключительно идей. Если же культурный уровень адресата низок, то это означает, что он не способен провести самостоятельный анализ содержательной части спора, идет на поводу у манипулятора, попадает на все уловки. В этом случае повышение интереса достигается за счет внешней конфликтности, столкновения людей, а не мнений.

Проведенный анализ показал, что чаще всего в ток-шоу используются этические стратегии, однако в ток-шоу они очень часто остаются незамеченными на фоне повышенной конфликтности общения. Именно поэтому, как отмечают критики, одна из центральных функций телевидения — ценностно-нормативная — в ток-шоу подобного практически не действует.

Следующим фактором усиления информации является дозировка - материалы, необходимые для беседы, подаются заранее. Некоторые участники программы могут «случайно» привлекаться к дискуссии, тем самым направлять диалог в том или ином направлении. Иногда такую функцию выполняет и сам ведущий, направляя дискуссию в нужное русло. Кроме того, существует такой метод, как «перенасыщение информацией», телезрителя «засыпают» информацией настолько быстро, что он не успевает за ней следить в полной мере.

Формирование определенного мнения в аудитории происходит путем подбора определенных гостей программы; слово сначала предоставляется тем, мнение которых импонирует заказчику программы.

Маневрирование злободневными вопросами заключается в следующем: для того, чтобы легче воспринялось необходимый вопрос, сначала выпускается «пар» на более незначительные вопросы, а потом, когда все устали или находятся под определенным внушением того, что происходит в эфире, ведущий предлагает вопросы, которые он якобы хочет обсудить с аудиторией без особой критики.

В публичных дискуссиях по очереди заслушивается мнение агрессивно настроенных оппонентов, допускаются взаимные унижения и оскорбления. Вследствие этого атмосфера дискуссии достигает критической точки. В результате этого может быть прекращено дискутирование о предложенном вопросе или проведена его дискредитация. Также этот прием служит для отвлечения внимания, когда рассмотрение определенной темы проходит не в том ключе, который необходим заказчику программы.

Одним из самых действенных средств влияния на малоопытных телезрителей является сочетание психологического плана с помощью фраз «Скажите четко при всех», «Скажите прямо» или «Да или нет?». Этот прием может восприниматься как проявление принципиальности, уверенности и прямолинейности.

Принцип свободного вывода используется как средство для усиления восприятия информации так, что ведущий программы сам в произвольной форме делает вывод реципиента, якобы помогая ему формировать собственное мнение, а на самом деле формирует мнение зрителя вместо него, влияя на понимание информации и акцентируя внимание на определенных моментах.

Отсюда следует вывод: в погоне за сиюминутной популярностью, за повышением рейтингов, телевидение часто способствует понижению нравственного и культурного уровня населения. В связи с этим, если образовательный, нравственный и культурный уровень наиболее образованной

части населения остается неизменным (практически не изменился за последние 20 лет), то культурный уровень средней и низкоинтеллектуальной части населения под воздействием телевидения постоянно падает, что может привести (и уже приводит) к весьма негативным последствиям.

#### Список литературы:

1. Гуревич С. М.. Маркетинг рынка потребителей. Анализ потенциальной и реальной аудиторий. // Журналистика и медиарынок. 2006. №12.
2. Карамашева Е. Создание индивидуального облика издания. // КомпьюАрт. 2001. №10
3. Шостак М.И. Репортер: профессионализм и этика. М.: РИП-холдинг, 2001.
4. Этика СМИ. – М.: КноРус, 2003.
5. Прямой эфир. Официальный сайт программы. [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://pryamoj-efir.ru>

### **ОШИБКИ В СМИ. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ИСТОКИ** **Белослюдцева К., Таран И., Фащевский Я.**

#### **Актуальность:**

Важность и злободневность проблемы, затронутой в данной исследовательской статье, очевидны. Практически ежедневно в эфире, печатных СМИ, на радио случаются, своего рода, казусы. Это могут быть как оговорки, опечатки, так и лишняя информация, не предназначенная для потребителя. Данная ситуация происходит не только в нашей стране, но и во всем мире. Для того чтобы искоренить данную проблему необходимо проанализировать все факты ее проявлений и причин.

### **Основные моменты работы:**

Анализ причин возникновения оговорок в СМИ, истоки данной проблемы, психологическая сторона вопроса, его оценка специалистами, примеры на основе опыта известных журналистов, результаты проделанной работы.

### **Характеристика выборки:**

При исследовании использовались материалы ведущих российских печатных СМИ, опыт профессиональных журналистов, радиопрограммы и телепередачи.

### **Цель работы:**

Изучить проблему неточностей, некорректных высказываний и оговорок в СМИ, наглядно продемонстрировать актуальность вопроса на конкретных примерах, выявить его истоки.

**Объект работы:** оговорки и некорректные высказывания в СМИ.

**Предмет работы:** Исследование истоков и обстоятельств возникновения ошибок в СМИ.

**Гипотеза работы:** Оговорки связаны с нестабильным, нарушенным психологическим фоном у журналистов.

**Объект работы:** оговорки и некорректные высказывания в СМИ.

### **Ход исследования:**

1. На начальном этапе нашего исследования мы обратились к истокам данной проблемы, используя научные труды Зигмунда Фрейда.

2. Выявили причины возникновения бессознательных оговорок у журналистов.

3. Указали обстоятельства, при которых профессионал совершает ошибки.

4. Нашли подтверждения в виде фактического материала, выраженного в конкретных случаях.

5. Обобщили собранные нами данные и вывели практические рекомендации, направленные на искоренение существующего явления.



6. На основе проведенной работы сформулировали заключение и зафиксировали полученные результаты.

**Результаты исследований:**

В процессе изучения проблемы, мы выявили связь неточностей в СМИ с психическим состоянием журналистов. На основе исследований мы можем сделать вывод о том, что для искоренения данной проблемы, профессионалу необходимо обеспечить благоприятную атмосферу для работы, а так же максимально уменьшить стрессовые ситуации и форс-мажорные обстоятельства.

**Перспективы исследования:**

Эта тема удобна для дальнейшей разработки, она содержит в себе все аспекты, позволяющие адекватно оценить важность затронутой проблемы. Наши исследования позволяют понять, почему практически ежедневно журналисты допускают ошибки в СМИ. Данная работа может послужить началом для серьезных психологических исследований в сфере медицины, толчком к улучшению условий работы журналистов, к осознанию того, что менять сложившуюся систему средств массовой информации необходимо.

**Использованные методики:**

- 1) Анализ имеющихся материалов из средств массовой информации;
- 2) Подборка наглядных примеров;
- 3) Изучение психологической оценки Зигмунда Фрейда;
- 4) Формирование рекомендаций по искоренению данной проблемы;
- 5) Отбор ценных сведений из Интернет-ресурсов;

Чтобы более точно оценить исследуемую проблему, необходимо правильно подойти к этому вопросу с точки зрения психологии, ее взаимосвязи с человеком.

Фрейд утверждал, что причины оговорок имеют физиологический и психофизиологический характер. Однако условия их возникновения его интересовали не так сильно. В первую очередь Фрейд стремился понять, почему человек оговаривается именно так, а не иначе. Для него важно было пронаблюдать, что происходит при оговорке. Фрейд рассматривал причины таких ошибок с психологической стороны.

Оговорки, по мнению ученого, происходят не всегда из-за усталости или невнимательности. Часто человек совершает оговорку как раз из-за того, что хочет произнести слово правильно. Впоследствии человек оговаривается, будучи в нормальном физическом состоянии.

Зигмунд Фрейд доказал, что оговорки явление не случайное. Они несут определенный смысл, являются психологическими актами с какой-либо определенной целью.

Причиной оговорок, по мнению известного психиатра, является противодействие двух каких-либо намерений в психике человека. Оратор ставит блок на стремление, о котором другие не должны знать, и делает акцент на другой необходимости, которую он должен донести до слушателей. Первое желание не должно быть оглашено по каким-то определенным причинам. Человек не хочет, чтобы скрытое от аудитории намерение было отображено в его речи. Он пытается вытеснить его из своего сознания. Однако именно это вытесненное крытое желание проявляется против воли человека и выливается в ту самую оговорку, которую говорящий совершает во время своей речи.

В своей работе «Психопатология обыденной жизни» (1901 год). Фрейд привел достаточно примеров, которые демонстрируют механизм возникновения неточностей в речи. Например, однажды, открывая заседание палаты

депутатов, ее председатель сказал следующее: «Господа, я признаю число присутствующих достаточным и объявляю заседание закрытым», хотя вполне очевидно, что председатель хотел объявить об открытии заседания палаты депутатов. Он оговорился, сказал противоположное тому, что хотел огласить. Смысл его оговорки понять нетрудно. И причин этой оговорки может быть множество. вполне возможен такой вариант объяснения. По долгу службы председатель должен был вести заседание палаты депутатов. Однако, судя по всему, ему не хотелось участвовать в этом заседании. Может быть, исходя из предшествующего опыта, он заранее предвидел, что никакого толка из этого заседания не будет, и он только зря потратит свое время. Возможен другой вариант: ему хотелось пораньше вернуться домой, чтобы отпраздновать какое-то событие или побыть наедине с женой. Не исключены и другие, самые неожиданные мотивы, по которым ему не хотелось принимать участие в данном заседании.

В психологии труда отмечен еще один феномен, называемый профессиональным типом личности. Если человек длительное время выполняет однотипный алгоритм каких-либо профессиональных обязанностей, думает над конкретными задачами, осуществляет типичный набор профессиональных действий, то у него формируется так называемое профессиональное восприятие реальности. На фоне этого вырабатывается профессиональное мышление в оценивании окружающих событий, так называемое профессиональное реагирование. К тому же в рабочей среде приняты свои "фирменные" эталоны и стандарты поведения и отношений, существует типичный режим труда с характерными профессиональными и психическими нагрузками. Все это, безусловно, специфическим образом отражается на личности специалиста:

- формируется так называемый профессиональный тип;

- может произойти профессиональная "деформация" субъекта труда;

-люди одной специальности становятся похожими друг на друга;

Эти аспекты имеют отношение и к людям, работающим в сфере журналистики.

Главная задача журналиста - объективно и максимально точно освещать действительность и актуальные события. К этому они должны стремиться. На самом деле, журналисты весьма пристрастны, объективными они бывают нечасто, и дело здесь не только в их ангажированности или предвзятости, что, конечно же, имеет место. Согласно принципу психологического детерминизма, все внешние проявления - в деятельности или отношениях - опосредуются внутренними условиями личности. В зависимости от их вида человек оценивает события и реагирует на них определенным образом. В систему внутренних условий, помимо индивидуальных особенностей, характера, опыта, направленности, входит и то, что составляет содержание профессионального типа личности.

Профессиональный тип личности журналиста очень подробно охарактеризовал известный журналист А.Г. Михайлов, руководитель Департамента управления правительственной информации РФ.

"Журналист - человек творческий, увлекающийся. И не каждый любит искусство в себе. Для кого-то собственная личность дороже.

Особенно опасны "спринтеры" - те, кто быстро бегают от машинки в бухгалтерию за гонораром. Тому уже не до интересов ведомства.

Журналист из определенного издания в подкорке своей держит симпатии и антипатии по отношению к разным изданиям. А поэтому в подборе СМИ будет предвзят. Человек, исповедующий определенные творческие принципы, собственный стиль, нередко становится скрытым

цензором. Не понравилось, что написал коллега, да еще не дай Бог, высказал ему свои претензии в резкой форме, может испортить отношения с изданием".

Многие журналисты не могут длительное время поддерживать внимание к собеседнику или объекту. Это связано с высокой "переключаемостью" внимания, которое обусловлено спецификой их профессиональной деятельности. Поэтому им следует периодически преподносить что-то новое и интересное, иначе они сами по себе переключатся на другой объект.

У журналистов, как правило, высокий интеллект, они быстро вникают в суть проблемы, видят системные связи, хорошо прогнозируют возможные исходы ситуаций. Правда, они часто ориентируются на первые впечатления, не склонны глубоко вникать в проблему, поэтому нередко от них можно слышать весьма поверхностные суждения и оценки. Если им в тактичной форме подсказывать, они это обычно с благодарностью принимают, такая форма взаимодействия их вполне устраивает. Вот тут то и выступает новая теория того, почему человек, а в частности, журналист совершает оговорки. Понятно, что бешеный график и постоянные перегрузки не могут не сказаться на психологическом фоне профессионала. Журналист, будь он самым лучшим, никогда не застрахован от казусных случаев, в силу своего профессионального типа личности, о котором говорилось выше. Частые командировки, стрессы, отрицательное мнение общественности не могут бесследно пройти для журналиста. Как правило, внутренние переживания и выливаются в оговорки, ошибки в эфире.

**На основе мониторинга СМИ мы выявили наиболее часто встречающиеся ошибки и оговорки:**

1. Пятый час работы в эфире, усталость, огромное желание оказаться дома, как результат фраза: «Впереди будет программа полный бак». На самом деле программа была про авто и называлась «Полный бак».

2. Есть просто нелепые вещи, например, фестиваль несвоевременного искусства.

3. Как-то раз Сергей Никитко, динозавр эфира, зачитывая радионую читалку, сказал: «Покупайте по сниженным ценам коньяки лыжи, ой..... коньки, лыжи». У кого что в голове, как говорится.

4. Вот еще ляп новостника. Приходит ведущая в студию и начинает: «Здравствуйте, в студии для вас работаю я». Понимая, что это высшая форма тщеславия, она хохочет еще полминуты и, не дочитывая новости до конца, говорит: «Далее о погоде...».

5. Однажды журналисты сражались за то, чтобы люди сходили на мероприятие, все деньги от которого пойдут на помощь ВИЧ – положительным детям.

Вот еще несколько:

- Поздравляю Иванова Ивана с очередным совершеннолетием (вот если бы действительно каждый ДР было совершеннолетием!...)

- «Пренепремивно» вместо «пренеприменно» ... диджеи вообще любят удлинять слова, чтобы было больше времени для обдумывания следующей фразы)

- Все же в программе чаще участвуют героини, примерно в соотношении, четыре героя-ОДНА героиня. Я даже не знаю, с чего начинать спор )

#### **Увлекательные ляпы**

Нужно признаться, что ляпы бывают настолько увлекательными, что на их основе создают праздничные радионные выпуски и даже специальные программы.

Самый яркий пример - ляпсусы футбольных комментаторов. Ну, как тут не создать программу, когда такие перлы:

- Лыжи изобретены безумное количество тысячелетий назад.

- На повторе хорошо видно, что Лужный ударил соперника без нарушения правил.

- Исключительно из уважения к телезрителям назовем составы команд.
- Это Куман. Вы, наверно, узнаете его кучерявые ноги.
- Не удивляйтесь, мяч в сегодняшней игре красный... Хотя я сам очень удивился...
- Давайте взглянем на турнирную таблицу первенства турнира.

**Оговорки и ошибки в эфире для журналиста недопустимы. Именно поэтому мы попытались выработать некоторые практические советы:**

1. Не витаем в облаках
2. Не выходим в эфир, думая, что на ходу придумаем, что сказать
3. Не едим перед выходом
4. Оставляем хохотушку дома
5. Проговариваем подводки про себя
6. Чаще читаем книги вслух
7. Не смешим коллег, не хохочем во время выпуска новостей – зло возвращается.

#### **Список литературы:**

1. Книга Зигмунда Фрейда «Психология бессознательного»
2. Книга «Психология труда» автор: Бондарчук Е.И. соавторы: Лукашевич Н.П., Сингаевская И.В.
3. «Обитатели миража. PR специального назначения». А.Г. Михайлов.
4. «Психопатология обыденной жизни» (1901год) Зигмунд Фрейд.

## **РАЗВИТИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ИНОСТРАННЫХ КАНАЛОВ О ПУТЕШЕСТВИЯХ В РОССИИ**

**Божко М. А.**

Благодаря развитию спутникового телевидения, спрос на его сервис повышался, а предложения расширялись. Все это позволило постепенно сформироваться тематическим спутниковым каналам, по которым происходила трансляция, четко рассчитанная на определенную целевую аудиторию. Так, в 1994 году в России начинает вещание канал *Travel Channel*, зона охвата которого составляла 125 стран (Европа, Ближний Восток, Азиатско-Тихоокеанский регион) на 21 языке. Вдохновляющий, познавательный и развлекательный, он представил уникальную панораму и объективную точку зрения на путешествия. Программы канала позволяют зрителям отправиться в каждый уголок земного шара, рассказывают о любых видах путешествий: от роскошного отпуска до альпинизма, кулинарные приключения, экологический отпуск, эпические путешествия и многое другое. Основное программирование канала включает в себя «*Лучшие в мире путешествия на мотоцикле*», «*Роскошные путешествия*», «*Всемирный путешественник*», «*Изнутри*», «*Вкус ...*» и «*Путешествие сегодня*». Канал *Travel Channel* дает практические советы, как выбрать и спланировать отпуск [1].

«Взгляните на мир глазами опытных путешественников» – таков многообещающий слоган телеканала.

Затем в 1998 году появляется канал, также достойный особого внимания канал – *Discovery Channel* – один из самых известных и распространенных в мире познавательно-развлекательных телеканалов. Достоверные и захватывающие по содержанию, убедительные и новаторские по форме, передачи канала доказывают, что реальность интереснее и ярче любого вымысла.



Это взгляд на окружающий мир через призму реальных, нередко полных драматизма историй из жизни людей. Зритель больше не остается сторонним наблюдателем, он лично вовлечен в происходящее на экране, узнавая и открывая по-новому свой мир и свою историю.

*Discovery Channel* начал вещание в 1985 году в США. В дальнейшем на его базе была создана *Discovery Communications Inc.* – ведущая медиа-компания, в фокусе которой находятся события реальной жизни. Вещание DCI охватывает более 217 стран мира с общим числом подписчиков 1,8 млрд. человек. *Discovery* дает людям возможность исследовать мир и совершать удивительные открытия с помощью 153 спутниковых сетей по всему миру [3]. Основные программы канала: «*TopGear*» – необычная английская передача, посвященная всему тому, что касается различных автомобилей. В этой передаче нет места обычным стандартным шаблонам, пошлой рекламе и банальным сведениям, которые можно почерпнуть на любом сайте. Все, что делается в этой передаче, всегда необычно, интересно и ново [3]. «*Разрушители легенд*» – Передачу ведут специалисты по спецэффектам Джейми Хайнеман и Адам Сэвидж, использующие свои навыки и опыт для экспериментальной проверки различных баек, слухов, городских легенд других порождений популярной культуры. Съёмки передачи обычно проходят в области залива Сан-Франциско [4]. «*Грязная работенка*» – передача, в которой ведущий Майк Роу ездит по всей стране в поисках трудной, странной и отвратительно грязной работы. Он выполняет ее совместно с обычными людьми, для которых подобная работа является профессией [5].

В 2010 году *Discovery Channel* Россия представил увлекательный цикл программ о выживании. В природе порой нас подстерегает немало опасностей, и о них нужно помнить, но страх при этом неуместен. Эту простую истину наглядно продемонстрировал захватывающий цикл программ

«Человек против дикого мира», собравший у экранов всех поклонников экстрима и приключений. В него вошли как хиты эфира – «*Выжить любой ценой*», «*Дикие и опасные*» – так и новые шоу: «*Меня укусили*» и «*Речные монстры*». Не стоит ждать милостей от природы – дикие звери далеко не так дружелюбны, а чтобы заблудиться, далеко не всегда нужно отправляться на край света.

Харизматичные ведущие этих программ стали проводниками в мире девственной природы и на собственном примере покажут, как выжить в самых непредвиденных ситуациях. Экспедиции по звериным, охотничьим, туристским тропам шли в прайм-тайм. В программе «*Выжить любой ценой*» знаменитый Беар Гриллс провел новый курс выживания. Эксперт-экстремал отправился в горы Монтаны, где совершил головокружительный полет на парашуте и побывал в пустынях Китая. Кроме того, зрители побывали в «школе Робинзона» – Беар по доброй воле отправился на необитаемый остров в качестве жертвы кораблекрушения, чтобы показать, как найти пищу и воду там, где их, казалось бы, нет [6].

Совсем другие приключения были показаны в программе «*Речные монстры*». Рыбак с 25-летним стажем Джереми Уэйд не довольствовался сидением с удочкой на берегу ближайшего озера. Он ездил по рекам и озерам мира в поисках пресноводных чудовищ – острозубых пираний, гигантских сомов и других рыб, добыть которых не проще, чем поймать тигра или носорога. Уникальное в своем роде зрелище.

Программы «*Дикие и опасные*» и «*Меня укусили*» рассказывали о том, чем могут обернуться встречи человека и животных. Порой с самыми грозными хищниками можно разойтись миром, а, казалось бы, вполне мирный слон может стать причиной ужасных разрушений. И даже обычные комары, от которых мы привыкли отмахиваться,

оказываются не такими уж и безобидными. До подобных программ России еще конечно очень и очень далеко, но, тем не менее, курс, к которому стоит стремиться, определен [7].

В 2009 году *Discovery Channel* стал лауреатом первой национальной премии в области спутникового, кабельного и интернет телевидения Золотой Луч в номинации Лучший иностранный канал. Это первый конкурс среди неэфирных тематических телеканалов, транслируемых на территории России на русском языке исключительно посредством спутниковых, кабельных и интернет-операторов. Учреждение премии стало логическим следствием распространения в России коммерческого телевидения в связи с модернизацией сети телевидения и предстоящим переходом на цифровое вещание.

За 10 лет вещания канал собрал рекордную аудиторию постоянных зрителей. Он сохраняет лидерство в рейтинге неэфирных каналов TNS TV Index Plus с момента запуска исследования. Согласно последним измерениям TNS (июнь – август 2009 года), *Discovery Channel* в России является бесспорным лидером рейтинга у мужской аудитории в возрасте 18 – 44 лет. Он собрал почти вдвое больше зрителей, чем ближайшие конкуренты среди неэфирных телеканалов [8].

Одновременно с *Discovery Channel*, в 1998 году стартует в российском эфире *National Geographic Channel* – американский телеканал, транслирующий научно-популярные фильмы производства Национального географического общества. Сегодня сигнал канала доступен в 171 стране мира на 38 языках, в том числе круглосуточно на русском. Официальным дистрибьютором телеканала на территории России и стран СНГ является компания «Телко Медиа» [9]. Примеры некоторых программ телеканала: «Аферисты и туристы» – ликбез для незадачливых туристов. Съёмочная группа программы «Аферисты и туристы» отправляется в самые популярные места на

планете и показывает их глазами местных аферистов, воров и мошенников – тех, кто видит в каждом приезде свою потенциальную жертву [10]. «*Причудливые похороны*» – знакомство с обрядом посвящения, практикой выбора стиля жизни, ритуалами, связанными с изменением человеческого тела, обрядами воспевания наготы, выбора пола и испытания духа на пределе человеческих возможностей [11]. Программа «*Злоключения за границей*» рассказывает зрителям о непоправимых ошибках и бедах, которые могут произойти с путешествующими по незнакомым странам людьми [12].

Затем в российском иновещании наступил перерыв длиною в 7 лет, результатом которого/ стало начало вещания канала *Viasat Explorer* (2003 год), основанного компанией Modern Times Group и появившегося изначально в Швеции, Дании, Норвегии и Финляндии в январе 2002 года. Широкая подборка программ канала о невероятных открытиях, экстремальных путешествиях, смелых испытаниях и бесстрашных людях транслируется в течение 18 часов без перерыва на рекламу [13].

В программе «*Рыболов-путешественник*» рассказывается о путешествиях веселого рыболова Кирилла Шоке. В каждом эпизоде неумолимая погоня за чужеземной рыбой и новые знакомства со страстными рыболовами со всего мира.

Цель фильма «*Братья Джонс в лесах Амазонки*» – привлечь внимание к проблеме глобального потепления, а также напомнить о бедственном состоянии одного из ключевых регионов, которому грозит полное исчезновение. Ведущий Стив и его братья – Джонатан и Крис учатся выживать в непроходимых джунглях, заводят дружбу с туземцами и даже устраивают «Амазонскую олимпиаду» по мотивам национальных бразильских игр. А в завершение проводят межплеменной футбольный турнир, в котором

принимают участие представители разных племен, полицейские и лесорубы.

В сериале «*Экстремальная Канада*» Чарли Борман в сопровождении с продюсера/режиссера Росса Маклина отправился в новую экспедицию. Целью их было – изучить вдоль и поперек целую страну. Передвигаясь в основном на мотоциклах, Чарли и Росс проехали через 10 канадских провинций, увидели три океана, пересекли Канаду с востока на запад, побывали на четырех границах и открыли для себя эту страну. Это самые известные и популярные передачи канала *Viasat Explorer*, помимо этого, каждый телезритель может найти передачу на свой вкус. За 10 лет канал прочно укрепил свои позиции в отечественном эфире.

Последним, на данный момент из появившийся зарубежных каналов в России, является *Outdoor Channel* (2011 год) – американский специализированный телеканал, посвящённый активному отдыху, приключениям на природе, охоте, рыбалке, стилю жизни востока и закрытому мотоспорту [14]. Канал отдаёт предпочтение именно внестудийным съёмкам, программам о природе и заповедных уголках земного шара. *Outdoor Channel* сочетает пейзажи с популярным во всем мире активным отдыхом и развлечениями на природе. При этом канал предназначен для всей семьи и отвечает интересам как ярых поклонников активного отдыха, так и «диванных» любителей природы: здесь и охота, и рыбалка, и гонки по бездорожью, и ковбойские скачки, и путешествия по пустыне. Так в числе телешоу – программа «*Ковбои*», из которой зрители узнают все о жизни этих отважных наездников. Программа «*Мировой рыболовный мастер-класс*» раскрывает заветные места и удивительные секреты профессиональных рыбаков всего мира. Канал программирует прайм-таймовые блоки, которые поочередно меняются: рыбалка, охота, приключения.

В настоящее время российские телезрители имеют возможность сравнить отечественные телеканалы, посвященные путешествиям и туризму, с зарубежными, которых на данный момент в России насчитывается 5: *TravelChannel*, *DiscoveryChannel*, *NationalGeographic*, *ViasatExplorer*, *OutdoorChannel*. Все они – яркий пример мастерства и профессионализма, любви к своей работе, ну и, конечно же, программ с большим бюджетом. Это тот уровень, до которого российским каналам еще далеко, но в то же время это прекрасный ориентир, на который нужно равняться и к которому необходимо стремиться

**ТЕМАТИЧЕСКОЕ И ЖАНРОВОЕ  
СВОЕОБРАЗИЕНАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ЖУРНАЛОВ  
«ВОКРУГ СВЕТА» И «GEO»  
Борисова Д.Г.**

В современном мире постоянно развивающихся средств массовой информации, читатель, зритель или слушатель все чаще представляет окружающий мир, не опираясь на собственные чувства и восприятие, а через образ действительности, созданный СМИ. Современные средства массовой информации преследуют 2 основные цели. С одной стороны они стремятся предоставить аудитории достоверную, проверенную и объективную информацию, выполняют просветительскую функцию. Но также СМИ заинтересованы в том, чтобы читатели перенимали, предложенные в печатных изданиях, радиопрограммах и телевизионных выпусках, нормы поведения и стиль жизни.

СМИ моделируют и распространяют образ общества, принципы его функционирования, создают модели поведения в различных ситуациях, таким образом, участвуя в создании социальной реальности. Именно с помощью продуктов, произведенных СМИ, общество формирует в

своем сознании определенные образцы, которые впоследствии воспроизводятся людьми в реальной жизни.

Особое место среди печатных СМИ занимают журналы, которые стремятся создать привлекательный образ благополучной жизни и повлиять на формирование стиля жизни своей аудитории.

Качественное издание, которое стремится приобрести хорошую репутацию среди читателей, обязано предоставлять аудитории полную, проанализированную информацию, относящуюся к теме, которой оно посвящено.

Также журнал должен занимать лидирующую позицию в своей сфере и постоянно стремиться к развитию, так как журнал, выбирая своим профилем какое-либо направление, берет на себя ответственность за качество освещения данного направления.

В исследовании мы рассмотрели нишу научно-популярных журналов, которые выполняют просветительскую функцию, призваны помогать самообразованию населения. Особое место среди научно-популярных журналов занимают издания, посвященные теме путешествий. Так как эти издания предоставляют возможность узнать новые факты о планете, изучить культуру разных стран и быт народов мира, они всегда были особенно популярны среди читателей. Это – яркие, красочные, богато иллюстрированные издания, предоставляющие материал в доступной форме, что также повышает их популярность.

Ниша научно-популярных журналов была рассмотрена на примере таких популярных изданий, как «Вокруг света» и «GEO».

Целью данной работы было провести сравнительный анализ тематического и жанрового своеобразия журналов «Вокруг света» и «GEO», а также доказать, что они являются качественными научно-популярными изданиями, которые

способствуют самообразованию населения и по праву являются ведущими среди печатных периодических изданий.

Научно-популярный журнал, как правило, содержит сведения о науках, теоретических и экспериментальных научных, культурных исследованиях, а также исследованиях в области практической деятельности. Его цель – способствовать распространению знаний, формированию научного мировоззрения и расширению кругозора у читательской аудитории. Эта группа журналов является самой популярной у аудитории. К ней относятся исследованные нами издания.

Журналы «Вокруг света» и «GEO» входят в шестерку лидеров по популярности среди этой группы изданий. Причем «Вокруг света» занимает первую позицию.

Аудиторией журналов являются люди среднего возраста, имеющие активную жизненную позицию, которые стремятся к саморазвитию. Разница заключается в том, что для журнала «GEO» – это высокообеспеченные люди, а для журнала «Вокруг света» – слой населения со средним достатком.

На основе проведенного анализа, мы можем сделать вывод, что в основном тематика научно-популярных журналов «Вокруг света» и «GEO» одинакова.

При этом, в соответствии с анализом, в журнале «Вокруг света» основная тематика статей связана с человеком, путешествиями, географией и историей.

Основная тематика статей журнала «GEO» связана с животным миром, путешествиями, географией, этнографией и культурой народов. Таким образом, журнал «GEO» уделяет существенное внимание природе и животному миру. Журнал знакомит читателей с необычными и непознанными явлениями нашей планеты Земли, которая выступает главным действующим лицом журнала. Это объясняется и основным девизом журнала «Непознанный мир: Земля».



Девиз журнала «Вокруг света» – «Интеллектуальное богатство поколений!»

В журнале «Вокруг света» помимо статей о путешествиях, публикуются материалы по геологии, медицине, кулинарии, астрономии. Это и работы о природных ископаемых, о строении почв, о вредных насекомых, о различных заболеваниях и методах профилактики; публикации о национальных блюдах разных стран. У журнала «Вокруг света» тематика статей носит в основном познавательный характер.

Неотъемлемая часть журнала «GEO» – это обратная связь с аудиторией. Читатели журнала пишут в редакцию письма, в которых рассказывают о своих путешествиях и делятся впечатлениями, приобретенными во время поездки, а также дают оценку материалам, публикуемым на страницах издания.

Данное направление в тематической палитре журнала «Вокруг света» отсутствует. Данное обстоятельство негативно сказывается на журнале, так как письма читателей являются неким пространством двухстороннего обмена между журналом и читателем.

Общим для обоих изданий является стремление к повышению уровня образованности широких слоев населения, желание просветить, обучить, рассказать о новых достижениях науки и техники.

Основной жанр журналов «GEO» и «Вокруг света» – познавательные и аналитические репортажи, а также фоторепортажи.

В познавательном репортаже главная цель журналиста - заинтересовать читателя определенной ситуацией. В исследуемых нами журналах, это могут быть темы жизни людей и цивилизаций, мира животных, научных, географических и технических открытий и т.д.

Аналитический репортаж включает в себя анализ описываемого события или явления, может иметь элемент

субъективного восприятия события журналистом, который его освещает, а также авторские обобщения и выводы. Для раскрытия темы, журналист обращается к дополнительной информации: цифрам, документам. Аналитический репортаж призван не просто описывать событие происходящее в данный момент, но и определять причины из прошлого, которые повлекли его возникновение и развитие.

Для издания «GEO» фотографии для выпусков делают лучшие фотографии со всего мира.

Журнал «Вокруг Света» уступает в области фоторепортажа. Это издание, как правило, заимствует фотографии из известных фотобанков. Здесь возникает проблема грамотного подбора фотоснимков и включение их в статейный материал.

Фоторепортаж в журнале «Вокруг света» представлен событийным репортажем, который заключается в освещении таких крупных событий, как мероприятия, проводимые на международном уровне, и повседневным фоторепортажем, запечатлевающим простые события, которые ежедневно происходят в нашей жизни.

То, как репортаж раскроет определенную тему, решает сам фотограф. Это может быть один кадр, когда сюжет умещается в одном снимке, или же серия кадров (фотоочерк). При этом события могут быть последовательными или, наоборот, хаотичными, но объединенными одной темой и идеей. Фотоочерк позволяет создать из снимков целостное и связанное повествование.

В журнале «Вокруг света» используются следующие разновидности данного жанра фоторепортаж: фоторепортаж-отчет, функцией которого является передача информации, заключенной в визуальный образ, и фоторепортаж с оценочным началом, в котором прослеживается оценка описываемого события или явления.

Также в журнале «GEO» присутствует жанр feature, которому свойственна красочная манера изложения, наличие

в тексте большого количества средств художественной выразительности, что привлекает массового читателя.

Использование этого жанра в научно-популярном издании имеет отрицательную сторону: публикуемые материалы часто похожи не на журналистский, а на книжный текст. Так материалы в журнале «GEO» часто общепознавательного типа, в них мало журналистской остроты, конкретных имен, социально значимых фактов. Особенностью журнала «Вокруг света» является ставка на достоверность и краткость предоставляемой информации. В журнале «Вокруг света» используются стандартизированные формы научно литературы, которые представлены в издании обзорами и статьями. Научно-популярные статьи посвящены азам фундаментальных и прикладных наук, биографии выдающихся научных деятелей, рассказам о путешествиях и пишутся в различных жанрах. Пользующиеся популярностью сочинения выносят на обозрение передовые научные достижения в доступной для массовой аудитории форме.

В журнале «Вокруг света» научно-популярные статьи написаны так же доступным языком и носят в основном справочный характер. Таким образом, в них нет аналитической направленности и они, как правило, рассказывают об определенных фактах кратко и лаконично.

Как показало проведенное исследование, научно-популярные журналы «Вокруг света» и «GEO» являются качественными периодическими изданиями, которые стремятся к расширению кругозора у читателей, их самообразованию. Каждое из изданий имеет свою постоянную читательскую аудиторию и успешно конкурирует с другими изданиями на рынке печатных изданий.

## **ВЛИЯНИЕ СМИ НА РАЗВИТИЕ ТУРИЗМА В КИТАЕ**

**Ван Цзинсинь**

Современные СМИ, развивающиеся в условиях информационного рынка, тесно связаны с различными отраслями деловой деятельности, включая индустрию туризма. СМИ так или иначе влияют на развитие внутреннего и въездного туризма, всё чаще выступая в роли эффективного стимула потребительской активности граждан в этих областях туристского бизнеса. При этом характер стимула, производимого средствами массовой информации, определяется нацеленностью различных публикаций на достижение определённого результата, а также их содержательными характеристиками. Информационные материалы о туризме прежде всего направлены на освещение таких тем как: обучение местного населения искусству общения с туристами и наоборот, расширение представлений людей о быте, культуре и истории других народов мира. Все это может положительно отразиться как на развитии рынка местного народного промысла, так и на улучшении инфраструктуры городов – туристских центров. Существенные сдвиги в расширении и укреплении историко-культурного туризма на основе содружества СМИ, бизнеса и государства наблюдаются во многих странах. В целом перспектива дальнейшего развития международной туристской индустрии в XXI веке, несомненно, будет связана с консолидацией усилий основных ее субъектов — государства, бизнеса, средств массовой информации, в том числе телевидения.

Используя силу такого влияния, туризм может развиваться стремительнее. Необходимость и неизбежность использования средств массовой информации в развитии туристской деятельности актуализирует проблему исследования всех способов воздействия источников информации на массовое сознание. Н.С. Леонов справедливо

отмечает: «Информация стала инструментом власти. Когда была обнаружена восприимчивость человеческой психики к внушению, информация в форме пропаганды и агитации стала главным рычагом управления людьми. Она постепенно заменила собой грубую силу, насилие, которое долгое время считалось единственными неременным орудием управления».

Таким образом, учитывая все преимущества СМИ и их вспомогательных компонентов, можно сказать, что главная роль средств массовой информации в развитии туристских рекреационных регионов заключается в возможности влиять на общественное мнение людей при выборе мест отдыха, оздоровления и развлечений по средствам специфики работы журналистов, пишущих о туризме и транслирования телерадиовещательных программ про туризм, при грамотном подходе к организации рекламно-информационной, просветительской поддержки и налаживанию обратной связи посредством «новых медиа». Что касается значения СМИ для туристского мира, то оно заключается в:

- повышении экономического состояния региона;
- привлечении инвестиций;
- увеличении рабочих мест;
- повышении физической активности детей в результате занятий детско-юношеским туризмом;
- повышении уровня ЗОЖ по средствам информационно-рекламных кампаний спортивных и активных видов туризма;
- возможности нормального функционирования производства, обращения товаров и услуг;
- возможности доведения до каждого члена общества информации о туристской отрасли и системе туристского бизнеса.

СМИ для туристской отрасли это мощный аппарат, с помощью которого достигаются цели и решаются задачи

туристского мира. Именно поэтому ЮНВТО уделяется особое внимание процессам взаимодействия СМИ и туристской отрасли, результатами которых могут являться положительные воздействия СМИ на развитие туризма.

Так на конференции, проводившейся под эгидой ЮНВТО и в сотрудничестве с правительством Республики Хорватии, через Министерство туризма, и названная: «Туризм в заголовках», была направлена на повышение статуса туризма в повестке дня СМИ (Загреб, Хорватия, 12-13 сентября 2011 г.). Проанализировав итоги конференции, мы пришли к выводам:

- туризм, учитывая всю его многосторонность направлений и экономической значимости для развития стран, заслуживает соответствующего уровня признания в СМИ;

- необходимо при освещении туризма средствами массовой информации уделить внимания на способность сектора обеспечивать подготовку кадров, доходы и рост местных экономик, особенно в развивающихся странах;

- более широкое освещение в СМИ информации о туризме позволит улучшить понимание и поспособствует поддержке сектора со стороны политиков, и делового мира. По словам участников конференции: «Эта поддержка трансформируется в политическое признание и государственную политику, которая может полностью задействовать потенциал туризма для обеспечения экономического роста, создания рабочих мест и достижения устойчивого развития.

- требуется установить прочные рабочие партнерские отношения между туристским сообществом и СМИ, с целью поддержания, усиления туристского сектора и максимального его вклада в достижение глобального процветания и благосостояния.

Одной из основных целей «Загребской декларации о позиционировании туризма в СМИ» является

пропагандирование через СМИ общей ценности туризма, выходящей за пределы сектора туризма, среди делового сообщества и широкой общественности. Таковую же цель необходимо поставить и для туристских предприятий и организаций КНР, и тем самым дать возможность китайскому туризму выйти на новый уровень и сделать шаг вперед, так как всё необходимое для решения поставленной цели существует.

Учитывая исторические, социальные и территориальные особенности Китая, телевидение по-прежнему остается самым популярным средством массовой информации. Программы развлекательного и новостного характера, художественные и гуманитарные, социально-политические и просветительские передачи китайского производства смотрят, согласно собственной статистике телерадиокомпаний «ССТV» около 90 % китайцев и «NJTV» составляет 96% жителей страны. Однако данный список не выражен программами туристской направленности.

Опираясь на данные официальных сайтов телерадиокомпаний NJTV и ССТV, мы проанализировали наличие телерадиовещательных программ, которые могут прямо или косвенно влиять на развитии туристской деятельности Китая. Нами было выяснено, что в настоящее время в эфир выходят телерадиопрограммы, с помощью которых можно только частично раскрыть туристский потенциал Китая («Hubeitiyu», «Luooyang», «Kankanews», «TravelCN»), в то время как туристских программ спецназначения пока не существует.

В процессе исследования нами были сформулированы несколько причин и проблем данного явления:

- взаимодействие организаций и предприятий туристского сектора с телерадиокомпаниями Китая по вопросам рекламирования туристской продукции сводится к созданию рекламных роликов продолжительностью 2-3 минуты, причина этому цены на рекламу, которые растут

быстрее, чем продажа турпакетов. Это провоцирует смещение акцента на рекламу в интернете (контекстная и баннерная) и наружную. Созданные рекламные ролики туристских фирм в основном информируют потенциальную аудиторию о деятельности туристского предприятия, о предоставляемых туристских услугах и о туристских направлениях, которые в основном являются местами отдыха зарубежных стран.

- отсутствие специальных журналистов, работающих в сфере туризма. Наличие квалифицированных журналистов, которые обладают всеми необходимыми знаниями туристской отрасли, правилами ведения турбизнеса позволят создавать качественные, раскрывающие весь туристский потенциал Китая телерадиопрограммы. А также правильно и достоверно доносить информацию до потенциальных потребителей туруслуги;

- слаборазвитые рабочие партнерские отношения между туристским сообществом и СМИ;

- недостаточное взаимодействие трех структур: государства, турбизнеса и телевидения;

- низкая заинтересованность телерадиокомпаний в создании туристских передач;

- слабовыраженное наличие платежеспособных заинтересованных лиц в развитии туризма Китая;

- слабое привлечение инвестиций в создание данных проектов.

Последним крайне разрекламированным СМИ туристическим маршрутом стал арт-квартал «798». Во времена социализма страны содружества оказывали Китаю экономическую помощь. В частности, на окраине Пекина специалистами из ГДР был построен крупный завод. Поскольку он работал на оборонку, предприятию присвоили номер 798. Немцы подошли к делу добросовестно и построили комплекс очень тщательно, используя все новинки промышленной архитектуры. Поскольку Пекин



активно строился, в XXI веке завод оказался на территории города, недалеко от центра. Его производственный ресурс был исчерпан, и власти решили создать на его базе оригинальный арт-квартал современного искусства под названием «798».

Сейчас это целый городок, состоящий из художественных галерей, отдельных инсталляций, магазинов и ресторанов. Здесь можно увидеть диковинные уличные скульптуры, картины современных художников, необычные работы фотографов, купить художественные раритеты эпохи развитого социализма, посидеть в арт-кафе, перелистывая страницы фотоальбомов. О популярности квартала говорят занятые столики многочисленных уличных ресторанов. Квартал пользуется интересом не только у туристов, но и жителей столицы. Вход на территорию бесплатный. Российские власти, в свою очередь, хотят познакомить китайских туристов с богатым туристическим потенциалом нашей страны.

Еще одной перспективой развития туризма становится пиар-ход правительства КНР, который уже несколько недель обсуждают в СМИ Китая. Древний город и столица Тибета Лхаса станет туристической достопримечательностью, сообщает газета South China Morning Post. Согласно планам, возле одного из самых почитаемых тибетцами буддийских храмов – храма Джоканг в самом центре Лхасы, появятся торговый центр, площадью в 150 тыс. кв. м, и подземный паркинг. При этом правительство планирует выселить местных жителей, чтобы их дома и магазины использовались под нужды туристов – для новых отелей, ресторанов и галерей искусства.

В данный момент Лхаса разрушается из-за чрезмерного развития коммерческой деятельности. Пожалуйста, сохраните Лхасу", - приводит издание слова тибетского писателя Тшеринга Войсера, который вырос в Лхасе, но теперь живет в Бейджинге. "Лхаса существует не только для

туристов. Здесь живут люди. Кроме того, Лхаса – это еще и религиозное место", - рассказал писатель. Автор материала в издании отмечает, что пост уже получил тысячи комментариев и разлетелся по китайской социальной сети Weibo еще до того, как китайские цензоры успели обратить на него внимание.

Храм Джоканг, как часть общего комплекса храмов в Лхасе, является охраняемым объектом ЮНЕСКО. "Модернизация" некоторых других мест в Китае, включенных в список Всемирного наследия ЮНЕСКО, уже вызывала серьезную критику за излишнюю коммерциализацию и потерю "особой атмосферы" после того, как местные жители покинули эти места.

Несомненно есть и минусы в перспективах развития как туризма в Китае, так и отношения СМИ и общества к нему. Это всемирно известный «птичий грипп», который уже долгое время обсуждается китайскими СМИ, а из-за этого очень сильно падает привлекательность Китая, как туристического продукта.

К примеру, газета «Женьминь жэбао» в совсем недавнем своем выпуске написала статью о вспышке эпидемии высокопатогенного птичьего гриппа /H5N1/ в городе Гуюань Нинся-Хуэйского автономного района /Северо-Западный Китай/, это подтвердила 18 апреля пресс-служба Министерства сельского хозяйства КНР.

«Как сообщили местные власти, с 13 апреля на одной из местных птицеферм вблизи города Гуюань в целом у 23,88 тыс кур появились симптомы заболевания, дающие основания для подозрений на птичий грипп. Итоги лабораторных тестов сегодня подтвердили, что домашние птицы были заражены вирусом птичьего гриппа H5N1.

Минсельхоз направил в зону очагов вспышки птичьего гриппа рабочие группы для руководства работой по борьбе с эпидемией. Местность, где произошла эпидемия, была блокирована и дезинфицирована. В целом было

ликвидировано 95 тыс голов домашней птицы во избежание распространения болезни. Эпидемия взята под контроль».

Подобных статей немало, и они весьма пагубно влияют на развитие китайского туризма, отталкивая и враждебно настроивая потенциальных туристов.

Делая вывод можно сказать, что в Китае существует достаточное количество телерадиокомпаний, профессиональная деятельность которых при взаимовыгодном сотрудничестве с заинтересованными организациями и предприятиями сферы туризма, при поддержке государства и привлечении дополнительных инвестиций позволит создать качественные телерадиовещательные программы. Программы, стимулирующие развитие внутреннего и въездного туризма в Китае, установить контакт среди делового сообщества и широкой общественностью. Соответственно грамотное решение поставленных проблем положительно скажется на развитии туристской отрасли, так как создание качественных видеосюжетов и телерадиовещательных программ, направленных на развитие туризма - является одним из главных инструментов проецирования туристского продукта как на внутренний рынок так и на мировую туристскую арену.

#### Список литературы:

1. Менеджмент туризма. Туризм и отраслевые системы. – М.: Финансы и статистика, 2008. – С. 162.
2. Лашманова, Н.В. Маркетинг в социально-культурном сервисе и туризме: учебное пособие / Н.В.Лашманова. – СПб: Питер, 2009.
3. Год туризма Китая в России <http://russian.cri.cn/2012china/home.htm>.
4. Деловой журнал про Китай // ChinaPRO (<http://www.chinapro.ru>) Проверено 26.05.2013.

5. Официальный сайт китайского туризма  
<http://www.cits.com.cn/>.
6. Синьцзян жибао  
[http://www.chinadaily.com.cn/cndy/2009-09/22/content\\_8718286.htm](http://www.chinadaily.com.cn/cndy/2009-09/22/content_8718286.htm).
7. Женьминь жибао <http://www.people.com.cn/>.

**ВОСПРИЯТИЕ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ АУДИТОРИЕЙ  
ОПЕРАТИВНО-НОВОСТНЫХ МАТЕРИАЛОВ ЧЕРЕЗ  
ПОДАЧУ ВЕДУЩИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММ  
Волкова А.В.**

Регулярное получение социально значимой информации – условие полноценного участия человека в жизни демократического общества. Информационные выпуски, состоящие из устных сообщений и репортажей о последних событиях, составляют опорные точки ежедневной сетки вещания. Собственные, «фирменные» новости, считаются лицом телекомпаний. «Становясь посредником между журналистикой и аудиторией, информация является тем рабочим инструментом, с помощью которого решается все многообразие задач, стоящих перед всей системой журналистики как специфическим социальным институтом». Новости владеют миром потому, что вызывают эмоции, формируют представление о реальности, формируют у зрителя способ восприятия мира. Они стали смоделированной реальностью. Некоторые даже считают, что «...человек, который не научился смотреть новости с детства, как правило, психически здоров, глубоко наивен, верит в Добро, справедливость...».

С января 1955 г. ежедневным стало московское, а с октября 1956 г. – ленинградское телевидение. К середине 50-х гг. наметилась тенденция к росту числа телевизионных журналов, несших в себе оперативную информацию. В 1956

г. на Московской студии телевидения была создана редакция «Последних известий».

Примерно в 1961 году из радио на телевидение пришел Юрий Фокин. Он первым стал в кадре разговаривать, а не читать, то есть комментировать информацию.

Информационная программа «Время» под руководством главного редактора Главной редакции информации ЦТ Ю. А. Летунова впервые вышла в эфир 1 января 1968 года и лишь в 1972 году аудитория Центрального телевидения получила уверенность в том что с 21:00 до 21:30 ежедневно сможет узнавать о событиях дня из программы «Время».

К 1985 году программу «Время» даже стали называть «цитатником вождей». Главным лицом программы новостей «Время» стал Игорь Кириллов – поистине выдающийся диктор советского телевидения.

Осенью 1994 года для студии программы «Вести» закупили и начали использовать современный комплекс по подготовке и выпуску информационных программ – «newsroom». Это стало прорывом в подаче новостей не только на отечественном телевидении, но и в Восточной Европе.

В 1993 году начал свое вещание из телецентра «Останкино» общероссийский телеканал НТВ, позиционирующий себя в качестве «нового телевидения». Первыми ведущими программы «Сегодня» стали Татьяна Миткова и Михаил Осокин, они по очереди вели вечерние новости. Татьяна Миткова стала первой журналисткой, взявшей интервью у Бориса Ельцина в этот период, хоть никогда ни к какому лагерю не примыкала, и вообще была вне политики.

В настоящее время у российской аудитории значительный выбор информационных выпусков, который создал острую, конкурентную ситуацию в этой некогда монополизированной государством сфере. Кроме выпусков

информационных программ таких как «Время» (Первый канал) и «Вести» (Россия 1) к услугам большинства отечественных телезрителей также информационные выпуски «Сегодня» (НТВ), «События» (ТВЦ), «Новости» «RenTV», «Евроньюс» на русском языке и широкий спектр региональных и городских новостных программ, например на круглосуточном столичном информационном канале Москва 24 .

Уже в 5 утра можно увидеть первый выпуск новостей - прямой эфир длительностью 6 минут, который затем показывается каждые полчаса до 8:30. А в 9 утра на Первом канале идет самый ответственный выпуск, который задает тон всему дню. Новости, которые прошли в этой 20-минутке, часто доходят до самого вечера, то есть до программы «Время». Естественно, даются они там в развитии. В общем понимании заметка - это общепублицистский жанр, используемый в печати, на радио, телевидении.

Чаще всего в новостных программах говорят о произошедших событиях в столице, в Кремле (конференции, переговоры, принятия новых законов и решений...). А жизнь провинции безмятежна только тогда, когда туда приезжает кто-то из руководителей страны. В свою очередь Мониторинг информационных программ «Время», «Вести», «Сегодня» подтвердил, что наиболее часто освещаются региональные события негативного характера: аварии, ЧП, последствия террористических актов, несчастные случаи и громкие судебные и уголовные процессы, забастовки и акции протеста. Позитивные новости из регионов на федеральных телеканалах выходят крайне редко.

Принципы верстки информпрограммы зависят от времени выхода в эфир. Поэтому в основу верстки первого выпуска ложатся новости минувшего дня, события, произошедшие за ночь, новости с Дальнего Востока и американского континента, анонсы ожидаемых событий наступившего дня. Вечерний и ночной выпуски предлагают

зрителям итоговую картину дня, обзор, комментарии экспертов. Роль ведущего видоизменяется во время специальных и экстренных выпусков - становится более оценочной. Важным инструментом верстки информационного выпуска можно назвать ранжирование, то есть «определение степени общественно-политической важности, общечеловеческой значимости новостей, последовательность их сообщения аудитории». Процесс верстки состоит из отбора материала и его структурирования в информационный блок, то есть из расстановки сообщений в определенной последовательности.

Практически все каналы используют блочный тип верстки информационных программ. Как правило, либо «по тематическому признаку (политика, экономика, наука, культура, спорт, погода), либо по территориальному – федеральные новости, региональные новости, сообщения из-за рубежа».

Бесспорно прогноз погоды нужен передаче новостей, так как это – то, что непосредственно нужно и важно каждому зрителю. Спортивную информацию следует размещать в самом конце выпуска, чтобы зритель, который ждёт именно её, посмотрел все другие сюжеты. Исключения могут составлять лишь события очень крупного масштаба, например - большая спортивная победа соотечественников.

На круглосуточном городском информационном телеканале Москва 24 верстка оперативно-новостных программ отличается от федеральных. Во первых, здесь преобладают городские новости – это поддерживает концепцию и политику телеканала. Во-вторых, поражает особенность размещения сюжетов, так, например, 15 апреля (2013 года) в утреннем выпуске новостей (в 8.00 по московскому времени) с ведущим Романом Карповым алгоритм информационного выпуска строился так:

- Шпигель (краткий анонс новостей)
- Ситуация на дорогах г. Москва

- Международная новость (ЧП в Бельгии, унесшее жизни людей)
- Прогноз погоды
- Международная проблема (нелегальная торговля лекарствами в сети Интернет, из – за которой потерял жизнь ни один человек)
- Социально значимая новость (потоп на Липецкой улице)
- Экономика страны
- Политика (ситуация на Кипре)
- Международная экономика («Банковская тайна Швеции»)
- События социально-культурной тематики
- Новости спорта

Между двумя трагическими новостями ведущий, с улыбкой на лице, говорит, что, наконец, пришли «долгожданная весна и тепло».

Практически все сюжеты состоят из синхрон, стендапов, закадрового текста, видеоряда, интершума и лайфа. Настоящие сюжеты делают высокий рейтинг каналов, а это приток рекламодателей.

Ориентация на массовую аудиторию – одна из главных особенностей текстов журналистики. Журналистские тексты всегда социально активны, они воздействуют на массовую аудиторию. Если, создавая текст, журналист может утверждать: «Я рассказываю о том, о чём ещё неизвестно», то цель его поставлена вполне отчётливо.

Одна из главных черт новостного текста - отсутствие ярко выраженной позиции журналиста и элементов, комментирующих материалы. Чем острее проблема, тем выразительнее прослеживается идея, а за идеей следует сюжет. Главное – факты, детали и подводки к лайфам/синхронам.



Первая заповедь для журналиста теленовостей гласит «Всегда помните, что ваше слово будет услышано, а не прочитано». Независимо от формулировки, главное – писать в разговорном стиле.

В конце 80-х и начале 90-х Новости с сурдопереводом стали символом свободы, равенства и братства. На Первом канале (ранее ОРТ) был в программе «Время» с 1987 – 1990 года, затем снова появился в 1991 году и просуществовал в оперативно-новостной программе до 2001 года.

На заседании Правительства 13 сентября 2012 года премьер-министр РФ Дмитрий Медведев много говорил о поддержке инвалидов. Он заявил, о том, что на российском телевидении должен вновь появиться сурдоперевод. Это должно облегчить доступ к информации для слабослышащих и глухих людей. В данный момент сурдоперевод заменяет бегущая строка, что считается гораздо лучше языка жестов, так как в оперативно-новостных программах не всегда можно однозначно понять такого рода перевод, как правило это резюме сюжета. В прямом эфире выходить в эфир с бегущей строкой просто невозможно.

Если первые ведущие (дикторы) создавали обаяние «второго плана», обращаясь к зрителям на «дистанции доверия», с «мягкостью и приглушенностью», в «открытом магнетизме живой речи», то в период политического телеофициоза они только «держались» на втором плане, следуя за сообщениями в укреплении и украшении социальных чувств и настроений. Сегодня необходимость активно-игрового характера экранных действий порождает выдвижение ведущего на передний, крупный план с опорой на приближенную мимику, всю зрелищную полноту суммарного облика. В соединении с точно найденным ракурсом, этим достигается эмоционально-психологическое преобразование ведущего в кадре, и фасадность обнаруживает себя как основная форма ролевого поведения. Манеры и облик телеведущего не служат гарантией объективности

передаваемых сообщений, но зритель сознательно выбирает свой канал, своих ведущих.

Сегодня на российском телевидении существует несколько телеведущих, которые обладают такими качествами, что заставляют зрителей включать свои телевизоры именно в тот момент, когда они появляются на экране. Одна из них ученица Игоря Кириллова Екатерина Андреева – первая на Первом, всегда с одинаковой причёской, в строгом костюме – олицетворение строгости и элегантности. По ее глазам видно, что она вместе со своим зрителем переживает за происходящее в стране. Простота и естественность – вот два козыря Екатерины Андреевой. Она излучает энергию, которая отличает её как хорошую ведущую от простого чтеца. У каждого ведущего, на наш взгляд, есть своё «фирменное блюдо», которым они заканчивают эфир, или же своя «изюминка». Такая изюминка есть и у Екатерины Андреевой, свой выход из эфира она всегда заканчивает фразой: «Как будут развиваться события вновь, покажет время».

Внешний вид тележурналиста создает основу восприятия его образа. Именно здесь уместна поговорка «встречают по одежке, а провожают по уму». Лучшими качествами любого ведущего являются естественность, логичность, которые выражаются в речи, позе, мимике, жестах.

В образе телеведущего объединены три слагаемых: во-первых, природные данные: быстрый и гибкий ум, обаяние, характер и темперамент. Во-вторых, компетентность и эрудиция, необходимые и достаточные знания о предмете. И в-третьих, высокий уровень профессиональной техники – от умения работать на камеры до живого и заинтересованного общения с собеседником. Ответственность телевизионного ведущего – политическая и нравственная – не сопоставимы ни с одной из журналистских профессий ни в смежных СМИ, ни внутри самого телевидения. Зритель должен чувствовать,

что человек на экране понимает то, что говорит в эфир. Очень важными являются четкая дикция и выразительная интонация. Профессиональный ведущий интеллигентен и эрудирован, умеет «сохранить лицо» в любых ситуациях, дает зрителям уверенность в том, что они получают самую достоверную, самую объективную информацию.

Ведущие вечерних выпусков, как правило, ведут себя раскованно и свободно, часто комментируют новости и делятся собственными впечатлениями о показанных сюжетах. Это придает программе особую привлекательность и делает её оригинально отличающейся от аналогичных программ других российских телеканалов.

Существуют различные блоги и форумы, где телезрители высказывают свое мнение и отношение к ведущим информационных выпусков. Также это можно сделать и на официальном сайте ведущего или непосредственно на самом сайте телеканала. Согласно данным TNS Россия, зритель не очень высоко оценил новую ведущую воскресного «Времени» на Первом, Ираду Зейналову. Программа оказалась почти в середине списка «100 наиболее популярных передач среди москвичей старше 18 лет» (45-е место, доля 9,6%, рейтинг 3,5%).

На форуме Первого канала присутствуют как хорошие, так и далеко нелицеприятные мнения и отзывы о внешнем облике, и о работе «лица» Первого канала, вот несколько из них: «её пресное лицо, деловые безрадостные костюмы, однообразная прическа и набившая оскомину манера ведения передачи вызывают у меня лично чуть ли не рвотный рефлекс...она слишком идеальна и порой кажется просто манекеном», «я уже устала каждый раз выключать звук в телеке, когда Екатерина заканчивает передачу», «вид у неё... ни в ряд, ни в лад...», «совершенно не профессиональная ведущая». Есть мнения и доброжелательные: «Андреева, единственная кто в состоянии передавать информацию без

эмоций и личного отношения». У Андреевой «очень ровная, чистая интонация, и приятный тембр...».

В рамках научной работы, был проведен социологический опрос среди студентов филологического факультета РУДН, в котором приняли участие 100 респондентов. Результаты опроса определили предпочтение телезрителей как в выборе канала, так и выявили, что, по мнению телезрителя, является важным критерием в ведении информационного выпуска. На основе анализа собранной информации сделаны определенные выводы: на сегодняшний день лидирующие позиции по качеству подачи телезрителю оперативно-новостных материалов занимают два федеральных канала: Первый канал и Россия 1. В десятку лучших ведущих вошли Андреева, Агалакова, Максимовская, Зейналова, Мария Ситтель; Парфенов, Киселев, Толстой, Поздняков и Брилев.

#### Список литературы:

1. Борецкий, Р.А. Осторожно телевидение / Р.А. Борецкий. - М.: ИКАР, 2002. – 224 с.
2. Гаврилов К. Как сделать сюжет новостей, став медиатором / К.
3. Гаврилов - СПб.: Амфора, 2009. – 304 с.
4. Кэрролл, Виктория Маккаллах. Новости на TV / М. К. Виктория; пер. с англ. – 2-е изд. - М.: МИР, 2004. – 285 с.
5. Прохоров, Е.П. Введение в теорию журналистики / Е.П. Прохоров. - М.: Аспект Пресс, 2009. – 308 с

## **ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ФАМИЛИЙ**

**Жаданова В., Лихачёва А.**

*Ключевые слова: транслитерация, фамилии, кириллица, латынь, написание.*

В написании фамилий возникают трудности, связанные с вариативностью транслитерации, как русских, так и иностранных фамилий, что вызвано различиями в буквенных и фонетических системах. В данной работе мы изучали особенности транслитерации фамилий и имен в различные языки мира.

Keywords: transliteration, families, Cyrillic, Latin, writing.

In the spelling of surnames there are difficulties associated with variability in the transcription and transliteration in Russian and foreign languages, which is caused by differences in letters and phonetic systems. In this work, we studied the characteristics of transliteration of surnames and names in different languages.

Перевод фамилий из латинской в кириллическую графику, часто сопровождается ошибками, которые приводят к появлению множества неудобств в коммуникации людей. Проблема транслитерации становится все острее в мире, где возможности путешествовать, вести собственный бизнес – безграничны. Следовательно, нужно быть очень внимательным к передаче фамилий и всевозможных топонимов в письме, используя графику разных языков, чтобы избежать непонимания, связанного с их отображением и произношением в языке-реципиенте.

Ошибки в транслитерации случаются регулярно. Это можно проследить на примере фамилии, транслитерированной с помощью разных методов:

*Жаданова Виктория*

*Zadanova Viktorija* (ГОСТ СССР 16876-71 #1)

*Zhadanova Viktorija* (ГОСТ СССР 16876-71 #2)

Согласно пояснению, сопровождающему систему транслитерации ГОСТ 16876-71, возможны две закономерности транслитерирования: первая таблица (#1) содержит диакритические знаки для представления букв **Ё, Ч, Ш, Щ, Э, Ю, Я**; вторая таблица (#2) представляет альтернативный вариант, не содержащий диакритических знаков. Согласно ГОСТу 16876-01, вторая таблица транслитерации обязательно должна использоваться в случае электронных носителей информации.

Заметим, что в фамилии произошли изменения в способе транслитерирования буквы **Ж**, которая не заявлена среди букв, на которые распространяется таблица #1. Таким образом, мы видим, что различия транслитерирования действительно заметны, и получается, что одна фамилия звучит как *Заданова*, а вторая, как *Жаданова*. Следовательно, это две разные фамилии. Наше исследование также подтверждает, что транслитерирование одной и той же фамилии часто происходит по-разному. По данным опроса выяснилось, что почти у половины (47%) респондентов фамилия в латинской и кириллической графике часто имеет разный вид, только 53% опрошенных показали, что их фамилия всегда транслитерируется единственным образом.

По отношению к иностранным именам собственным – будь то имена собственные или топонимы – наибольший интерес представляет вопрос об их звуковом оформлении и их написании. Чем больше расхождений в фонетическом строе двух языков, в составе и системе их фонем – тем острее стоит этот вопрос. Если алфавиты двух различных языков схожи (как, например, в западноевропейских романских, германских и финно-угорских языках) от воспроизведения звуковой формы имен в переводах и в оригинальных текстах вовсе отказываются, ограничиваясь лишь точным воспроизведением их написания – транслитерацией. В русской литературе – как переводной, так и оригинальной – существует (в пределах возможного) традиция передачи

звукового облика иноязычных имен собственных. Конечно, при значительном фонетическом расхождении между двумя языками (как, например, между английским и русским) воспроизведение их фонетической стороны может быть только частичным и условным, являясь компромиссом между оригиналом написания и произношения.

Прежде всего, для четкого понимания рассматриваемого нами вопроса, надо понимать, что означает термин транслитерация. Под транслитерацией понимают способ заимствования, при котором заимствуется написание иностранного слова: буквы заимствуемого слова заменяются буквами родного языка [1. *Современная энциклопедия. 2000*]. При транслитерации слово читается по правилам чтения родного языка. Таким образом, транслитерация – «формальное побуквенное воссоздание исходной единицы с помощью алфавита переводящего языка; буквенная имитация формы исходного слова» [Зальберг. *Имена действия в парадигме предложения в современном английском языке, 2000г*]. Транслитерация отличается от практической транскрипции своей простотой и возможностью введения дополнительных знаков.

Речь о транслитерации заходит тогда, когда система алфавитов в языках различна, языки не имеют общей основы написания букв, составляющих алфавит (например, английский, русский, греческий, армянский, грузинский), но звуки этих языков можно сопоставить друг с другом, и согласно этим соответствиям происходит межъязыковая передача имен собственных. Поскольку, например, латиница, греческий алфавит и кириллица имеют отчасти схожую графику, то большинство букв этих двух алфавитов могут быть сопоставлены с учетом тех звуков, которые они регулярно обозначают в оригинальном языке.

Транслитерация в целом строится по принципу фонетических соответствий русских и латинских букв, мы рассматривали такой вариант транслитерации в нашем

исследовании. Чаще всего проблемы транслитерации возникают для тех букв, графическая передача которых в разных языках различна: прежде всего, конкурируют соответствия из старых латинских транскрипций польско-немецкого толка (й→j, ц→с, ы→у, ю→ju, я→ja) и позже усвоенные английские (й→у, ц→ts, ч→ch, ш→sh, ю→уи, я→уа).

Существующее в практике перевода правило, применимое к именам в транслитерации, нередко оказывается недостаточным, если имя собственное превращается в имя нарицательное. В таких случаях используется калькирование. В некоторых случаях традиция требует для разных текстов разной передачи одного и того же имени, одного и того же языка: так, английское *George* как правило, **транслитерируется** в форме *Джордж*, но когда это – имя короля, оно уже **переводится** в форме *Георг*.

При транслитерации в большей степени, чем при прямом переносе, заимствующий язык предполагает произношение имени по собственным правилам. Эта тенденция проявляется в отношении античных и других историко-мифологических имен, чтение которых в западноевропейских языках следует правилам принимающего языка: например, по-английски Афродита (*Aphrodite*) - [fr 'daiti]. Однако порой бывает обратная проблема в транслитерации имен, так, например, стоит быть осторожными в транслитерации имен и фамилий исторических личностей.

- Charles II - именно Карл, а не Чарльз, (если перевести Чарльз, то получится не 2й, а 1й, т.к. Чарльзов в истории не было)

- William III - именно Вильгельм, а не Уильям (может коснуться Уильяма принца Уэльского),

- Henry III -именно Генрих, а не Генри,

- James I - при переводе Яков, а не Джеймс.

- Louis - Людвиг



В случае неправильной транслитерации этих имен в определенном контексте, может быть нарушена фактологическая точность и логика текста.

Подводя итог, мы выяснили, что проблема транслитерации актуальна для жителей разных стран и связана с особенностями фонетической системы языков и их графики. В результате исследования мы пришли к выводу о необходимости установления единых международных норм транслитерации. Исследование в области транслитерации фамилий помогло нам понять актуальность создания такой единой системы. Эта тема важна для развития международной коммуникации в сфере делопроизводства, бизнеса, документации.

Список литературы:

1. Современная энциклопедия. 2000г
2. Зальберг. Имена действия в парадигме предложения в современном английском языке, 2000г

## **ЯЗЫК ТЕЛОДВИЖЕНИЙ**

### **Колыванова Е.**

Язык мимики и жестов существовал еще задолго до появления разговорного языка. Жесты, мимика и движения человека - это индикаторы его внутреннего душевного состояния, эмоций и желаний. Никто не может сказать что-либо без определенных жестов и интонаций. Впервые серьезным исследованием невербального языка занялся в конце 70-х годов австралийский писатель, «мистер язык телодвижений» - Алан Пиз. Согласно его теории, в процессе

взаимодействия людей только 20-40 % информации передается с помощью речи, то есть общение во многом осуществляется за счет жеста, мимики. К сожалению, невозможно рассмотреть все жесты и дать им соответствующее пояснение, обратим внимание лишь на те, которые часто встречаются в повседневной жизни.

Самый популярный жест - прикосновение к носу может выражаться в нескольких легких касаниях к ямочке под носом, или быть выражен почти незаметным прикосновением. Одно из объяснений природы этого жеста заключается в том, что во время лжи появляются щекотливые позывы на нервных окончаниях носа, и очень хочется почесать нос, чтобы избавиться от них.

Замечено, что ложь вызывает зудящее ощущение в нежных мышечных тканях лица и шеи, и требуется почесывание, чтобы успокоить эти ощущения. Это является приемлемым объяснением того, почему некоторые люди оттягивают воротник рубашки, когда лгут и подозревают, что их обман раскрыт.

Хорошим лектором считается тот, кто инстинктивно чувствует, когда его аудитория заинтересована в том, что он говорит, а когда она потеряла интерес. Когда слушатель начинает подставлять руку для того, чтобы опереть на нее голову, это верный признак того, что ему стало скучно, и он подпирает голову рукой для того, чтобы не заснуть.

Постукивание пальцами по столу и постоянное дергание ногой достаточно часто неправильно интерпретируются как признаки, но на самом деле они свидетельствуют о нетерпении.

Когда есть возможность предложить группе людей какую-нибудь идею, можно наблюдать за их реакцией в этот момент. Большинство, если не все члены группы, поднесут одну руку к своему лицу и начнут проделывать оценочные жесты. Если попросить членов группы высказать свое мнение или предложение относительно какой-либо идеи,

оценочные жесты исчезнут. У слушателей одна рука передвинется к подбородку и начнет поглаживать его.

Если человек носит очки, то вслед за оценочными жестами для принятия решения он проделает следующее: он снимет очки и заложит одну дужку очков в рот, вместо поглаживания подбородка. Курильщик поместит сигарету или кончик ручки в рот. Если человек после того, как его попросили сообщить о своем решении, берет в рот ручку или палец; это признак того, что он не уверен в себе, и ему необходима поддержка, потому что предмет во рту позволяет ему не произносить решение, дольше подумать. Поскольку считается плохими манерами говорить с набитым ртом, предмет во рту считается оправданием для человека, не решающегося на скоропалительное решение.

Если собеседник протягивает руки ладонями вверх или расстегивает пиджак - он намерен открыто разговаривать. Когда чувствуют за собой вину, обычно прячут руки либо за спину или того хуже - в карманы.

Подозрительность, скрытность выражаются иначе - либо собеседник потирает лоб, виски, подбородок, либо старается прикрыть лицо руками. Но главное, он старается отводить глаза в другую сторону. Руки, скрещенные на груди, - сигнал обороны или негативное к вам отношение.

Если разговор проходит в достаточно дружеской атмосфере, можно на этот жест не обращать никакого внимания. Возможно, собеседник выражает своей позой спокойствие и уверенность. Хуже, если скрещенные руки оппонент начнет сжимать в кулак, - он готов с вами "драться". Замедлите свою речь и движения. Не помогло - смените тему разговора.

Будьте настороже, если собеседник при скрещенных на груди руках выставляет большие пальцы рук перпендикулярно, поигрывая ими да еще покачиваясь на

каблуках. Он хочет показать свое превосходство над вами, а также неуважительное к вам отношение.

При разговоре рука оказывается у щеки - что-то собеседника заинтересовало. Он закрывает глаза и пощипывает переносицу - значит, глубоко сосредоточен и напряженно думает. Почесывает подбородок, прищуривая глаза, - думает над принятием решения. Подбородок опирается на ладонь, а указательный палец вытягивается вдоль щеки (остальные пальцы находятся ниже) - он критически оценивает ваши аргументы. Указательный палец правой руки вдруг стал почесывать под мочкой уха или боковую часть шеи, - наверное, ваш оппонент сомневается в чем-то или не уверен в ваших словах.

Собеседник во время разговора опускает веки - вы для него стали неинтересны. Почесывает ухо - желает отгородиться от слов, которые слышит. Потягивает мочку уха - перестаньте говорить, он хочет что-то сказать сам.

Собеседник явно торопится закончить разговор, если передвигается или поворачивается в сторону двери. Также он может демонстративно снять очки и отложить их в сторону.

С очками обычно связаны жесты, свидетельствующие о желании потянуть время. Собеседник делает, например, такие жесты: берет в рот дужки очков, постоянно снимает и надевает очки, а также протирает линзы.

Расхаживая по комнате, собеседники пытаются "потянуть время", чтобы разрешить сложную проблему. Это очень позитивный жест. Но с тем, кто расхаживает, разговаривать не стоит. Это может нарушить ход его мыслей.

Закладывая руки за спину с захватом запястья или за голову, собеседник хочет показать свое превосходство.

Руки за спиной, сцепленные в замок, - свидетельство того, что человек расстроен и пытается взять себя в руки. Чем

больше он сердится, тем выше передвигается его рука по спине.

Если хочется выяснить причину, по которой собеседник ведет себя с чувством превосходства, нужно наклониться вперед с протяннутыми ладонями, затем необходимо откинуться на спинку стула, ладони оставить в поле зрения. Но можно вынудить такого высокомерного собеседника сменить позу. Для этого необходимо взять какой-нибудь предмет и, отставив на большое от него расстояние, заставив его наклониться вперед.

Копирование жеста собеседника - хороший прием, когда хотят показать, что согласны с собеседником. Однако руки за голову класть нельзя, чтобы не разозлить партнера.

Жесты курильщиков также заслуживают внимания. Человек выдыхает дым вверх почти постоянно, если он настроен положительно и уверен в себе. И наоборот, почти всегда струя дыма идет вниз, когда человек негативно настроен. Выдыхание струи дыма вниз из уголков рта свидетельствует о еще более негативном скрытом отношении.

Чем быстрее струя выдыхается вверх, тем увереннее и высокомернее чувствует себя человек. Выдыхание дыма через ноздри характеризует высокомерного, уверенного в себе человека. Если голова у человека наклонена вниз, когда он выдыхает дым через нос, это значит, что он сердит.

Положение губ. Растянутые в улыбке губы - показатель радости и дружелюбия. Плотно сжатые губы говорят о замкнутости, изогнутые - о сомнении или сарказме. Опущенные уголки рта свидетельствуют о том, что человек расстроен.

Кстати, за границей русскому человеку в плане жестикюляции нужно быть очень внимательным. В Голландии вращающийся указательный палец у виска

означает, что кто-то сказал очень остроумную фразу. Говоря о себе, европеец показывает рукой на грудь, а японец - на нос.

Жители Мальты вместо слова "нет" слегка касаются кончиками пальцев подбородка, повернув кисть вперед.

Во Франции и Италии этот жест означает, что у человека что-то болит.

В Греции и Турции официанту ни в коем случае нельзя показывать два пальца - это жестокое оскорбление.

Колечко из большого и указательного пальцев означает у американцев и представителей многих других народов, что дела "о'кей". Но этот же жест во Франции означает ноль, в Греции и на Сардинии служит знаком отмашки, а на Мальте им характеризуют человека с извращенными половыми инстинктами.

Когда француз чем-то восхищен, он соединяет кончики трех пальцев, подносит их к губам и, высоко подняв подбородок, посылает в воздух нежный поцелуй. Если он потирает указательным пальцем основание носа, то он предупреждает: "Осторожно".

Постукивание указательным пальцем по носу означает у итальянцев - берегитесь, впереди опасность, у голландцев - я пьян или ты пьян, у англичан - конспирацию и секретность.

Палец,двигающийся из стороны в сторону, у американцев, итальянцев может означать легкое осуждение, угрозу или призыв прислушаться к тому, что сказано. В Голландии этот жест означает отказ.

До мочки уха дотрагиваться вообще опасно. Этот жест имеет пять значений. Четыре из них - оскорбительные. Для испанцев, греков, мальтийцев и итальянцев рука около мочки означает совершенно разные оскорбления. Лишь португальцы таким жестом хотят показать, что они не расслышали сказанного.

**БОЛГАРСКАЯ ЖУРНАЛИСТИКА В РОЛИ „ЧЕТВЕРТОЙ  
ВЛАСТИ“. ЖУРНАЛИСТИКА В КОНТЕКСТЕ ПОЛИТИКИ**

**Костадинов В.И.**

Понятие „четвертая власть” является основным для исследования отношений между властью СМИ и политической властью. Оно возникает как метафора, выражающая роль институционализации субъектов, получающих власть преимущественно за счет развития средств массовой информации и их влияния на общественное мнение. Власть СМИ возникает в процессе коммуникации. Через эту коммуникацию можно либо оспорить, либо утвердить административно-бюрократическую власть. Цели и задачи какого-либо Министерства или другого государственного института могут быть доведены до сведения общества посредством встреч, выступлений и соответствующих письменных текстов в виде статьи, обзора, комментария или репортажа в СМИ.

Болгарские средства массовой информации обладают силой внушать определенные представления, при этом дают возможность прямого и регулярного общения с аудиторией. Бесспорны связи журналистики и политики. СМИ в некоем смысле обслуживают определенные политические круги и это, в первую очередь, касается газет. Именно газеты стремятся расширить рамки своего влияния, опираясь на свою основную функцию – информационную. Это выражается в двух направлениях: в определении целей захвата позиций власти в администрации и использовании политических настроений в обществе для оказания давления в решении экономических проблем.

Эти приемы активно применяет газета „168 часов” (болгарская еженедельная газета с комментариями и аналитическими материалами). Периодически газета „24

часа” (ежедневная газета, пользующаяся наибольшей популярностью среди болгарских читателей) более скромно раскрывает свои позиции, благодаря которым, однако, весьма прочно завоевывает общественную аудиторию. Основная цель этих газет состоит в том, чтобы власть массовых коммуникаций превратилась в административную и привела к расширению экономических рамок печатного издания. О СМИ следует сказать, что воздействие на аудиторию можно считать реализованным лишь в том случае, если позиции, которые данное СМИ занимает в обществе, в большей степени соответствуют интересам подавляющего большинства читательской аудитории. Конкретно болгарские печатные издания воспринимаются законодательной, исполнительной и судебной властью угрозой. Государственная администрация мешает осуществлению нормальной коммуникации между журналистами и работниками власти, закрывает доступ к подлинной информации. Газеты, в свою очередь, отвечают на это статьями и комментариями о „порядочной” работе госслужащих.

Как было упомянуто выше, власть и СМИ неразрывно связаны. Следовательно, проблемы внутри государства выходят за рамки официальных ведомств и переходят в СМИ. Как основную проблему болгарских СМИ можно выделить отсутствие их национальной модели, что приводит к применению ими иностранных. Их использование вызывает отторжение ориентированных на общество моделей. В болгарских СМИ активно прибегают к итальянской модели. Ее суть состоит в следующем:

СМИ находятся под прямым (радио и телевидение) и косвенным (различные формы спонсорства газет) влиянием

СМИ неразрывно связаны с государственной властью

Журналистика углублённо интегрирована в политику

Отсутствие действующей системы профессиональных и этических журналистских норм



После 1997 года изменения в экономической и политической сферах в Болгарии существенно влияют на СМИ. Не только в Болгарии, но и в других восточно-европейских странах любые изменения в политике приводят к возникновению новых экономических группировок, связанных с властью. В результате болгарские газеты «Новости» и «Стандарт» были проданы, между владельцами финансовой газеты «Деньги» разразился скандал, а болгарское национальное телевидение лицензировали. В Болгарии продажа СМИ происходит следующим образом: владельцы газет получают напрямую деньги, а покупатель возмещает накопленные до этого газетой убытки. Таким образом, в 1999 году первый болгарский оператор мобильной связи «Мобилтел» возмещает убытки газеты «Стандарт». В Болгарии инвестиции в СМИ в некоем смысле мешают развитию малого рекламного рынка. Одна из причин финансирования СМИ – это пропаганда политических партий. Суть данного явления заключается в следующем: чем чаще в стране проводятся выборы, тем больше возрастает необходимость в больших политических партиях. Результаты выборов зависят от влияния на газеты, радио и телевидение. В руках политиков сосредоточена большая власть по осуществлению контроля над общественными электронными СМИ – радио и телевидением. Их генеральные директора лояльно относятся к власти и в какой-то мере они защищены. Что касается газет, то способы манипуляции менее ограничены, но зато они эффективнее. В Болгарии есть газеты, получающие финансовую поддержку от государственных ведомств и различных фирм в виде рекламы. Однако влияние на газету можно оказывать также через типографию. Отсутствие приватизации какой-либо газеты вызывает сомнение, что власть не хочет покончить со способами экономического влияния на нестабильные в финансовом плане печатные издания. Впрочем, финансирование политических партий в Болгарии, как и

финансирование небольших газетных изданий окутано мистерией. Бесспорно есть журналисты, которые берут взятки, но для болгарского общества наибольшей угрозой является отмывание денег в политике. По стране ходят слухи, что СМИ лежат в основе кризиса с борьбой против коррупции и власть подтверждает эти слухи, чтобы можно было отвлечь внимание у людей от главной проблемы в стране, а именно – коррупции в ее кругах.

Безусловно СМИ тем или иным образом оказывают влияние на общественное мнение. Общественные сотрясения и неожиданные события, происходящие в Болгарии, заставляют журналистов мгновенно реагировать и принимать нестандартные решения, с помощью чего они распоряжаются осуществляемым над ними контролем и отстаивают собственные позиции.

Власть элиты СМИ и государственных ведомств – это разные элементы понятия „четвертая власть”. Единственным критерием, который бы помешал потоку открытой или скрытой дезинформации, манипулированных данных и тенденциозных внушений, является личная моральная и профессиональная ответственность. Журналист может выполнять функцию регистрирующего или транслирующего факты, субъективного интерпретатора, внешнего наблюдателя, соучастника события, автора события. Выступая во всех этих ролях, он может изменить информационное послание. Несмотря на роль, которую выбрал журналист, как представитель данного СМИ доминирует над информацией.

#### Список литературы:

1. Знеполски И., Новата преса и преходът, С., 1997

2. Неделчев М., Раздробяване на наивния консенсус: Критика на политическото и на неговите медийни образи, С., 1998
3. Бобчев Р., Основи на журналистиката, С., 1987

**ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЛИЯНИЯ СМИ НА  
ЧЕЛОВЕКА**  
*Лапушкина О.*

В своем стендовом докладе я рассмотрела, как средства массовой информации влияют на современный русский язык.

В частности, там присутствовали ошибки, характерные для речи телевизионных дикторов и ведущих. Проект И. Таран, К. Белослудцевой, Я. Фащевского, посвященный ошибкам и оговоркам медиа-деятелей, и работа А. Старостиной и Е. Филиппова «Издержки профессии: газетные опечатки» могут подробнее рассказать о различных неточностях в печатных материалах и речи журналистов. То, что мы внимаем ошибкам, доносящимся с экранов телевизоров или из радиоприемников, имеет свои психологические причины. Таким образом, от влияния масс-медиа на современный русский язык я бы хотела перейти к психологическим причинам и более мощным способом влияния на массовую аудиторию с помощью СМИ.

По данным портала «Глас Рунета» (VoxRu.net), 88% опрошенных считают, что в последнее время СМИ стали очень сильно влиять на формирование вкусов человека (в моде, музыке, кино, спорте и в других сферах). Через какие каналы пресса, радио и телевидение активно манипулирует сознанием людей?

По мнению современного исследователя политических манипуляций, политолога и публициста С. Г. Кара-Мурзы, манипуляция – «это вид духовного, психологического воздействия (а не физическое насилие или угроза насилия). Мишенью действий манипулятора является дух, психические структуры человеческой личности. Во-вторых, манипуляция – это скрытое воздействие, факт которого не должен быть замечен объектом манипуляции. В-третьих, манипуляция – это воздействие, которое требует значительного мастерства и знаний». [1]

Благодаря многочисленным исследованиям, известно, что через 20-25 минут просмотра телевизионной передачи мозг уже начинает впитывать любую информацию, которая поступает посредством телетрансляции. Впоследствии действует один из принципов манипуляции массами: внушение. На этом принципе основано действие телерекламы.

Американский лингвист и публицист Ноам Хомский в своей статье «Diez formas distintas de manipulación mediática» («10 способов манипулирования людьми с помощью СМИ») для испанской газеты «Rebellion» [2] отметил следующие способы влияния медиа на мнение населения земного шара:

1) Отвлечение внимания.

Основным элементом управления обществом является отвлечение внимания людей от важных проблем и решений, принимаемых правящими кругами, посредством постоянного насыщения информационного пространства малозначительными сообщениями. Прием отвлечения внимания весьма существенен для того, чтобы не дать гражданам возможности получать важные знания в области определенных наук.

Достаточно один раз всмотреться в структуру подачи информации на государственных телеканалах, чтобы понять принцип действия этого способа: сообщение о заседании президента идет первым (если нет каких-то крупных

трагедий. Тогда оно будет вторым-третьим), в конце – обязательно отвлекающая новость о кино, звездах Голливуда или благотворительности.

2) Создавать проблемы, а затем предлагать способы их решения.

Данный метод также называется «проблема-реакция-решение». Создается проблема, некая «ситуация», рассчитанная на то, чтобы вызвать определенную реакцию среди населения с тем, чтобы оно само потребовало принятия мер, которые необходимы правящим кругам.

Беспорядками в Бирюлево, связанные с миграционной ситуацией в России, а в частности в Москве – один из последних примеров этого способа манипуляции общественным сознанием.

3) Способ постепенного применения.

Чтобы добиться принятия какой-либо непопулярной меры, достаточно внедрять ее постепенно, день за днем, год за годом.

Сведение к минимуму функций государства, приватизация, неуверенность, нестабильность, массовая безработица, заработная плата, которая уже не обеспечивает достойную жизнь. Если бы все это произошло одновременно, то наверняка привело бы к революции.

Например, 1 августа 2013 года в Москве произошло очередное повышение тарифов ЖКХ. Тарифы на электроэнергию в столице выросли в среднем на 10-12%. Подобное повышение происходит ежегодно и будет происходить в дальнейшем. Так, к 2015 году планируется подорожание электроэнергии в 1,5 раза по сравнению с 2012 годом.

4) Отсрочка исполнения .

Другой способ продавить непопулярное решение заключается в том, чтобы представить его в качестве «болезненного и необходимого» и добиться в данный момент согласия граждан на его осуществление в будущем. Гораздо

проще согласиться на какие-либо жертвы в будущем, чем в настоящем.

Дискуссии о повышении пенсионного возраста в России ведутся уже не первый год. Решение пока не принято, но постоянным обсуждением данной проблемы, население страны уже готовят к неминуемому принятию нового закона.

5) Обращаться к народу как к малым детям.

В большинстве пропагандистских выступлений, рассчитанных на широкую публику, используются такие доводы, персонажи, слова и интонация, как будто речь идет о детях школьного возраста с задержкой в развитии или умственно неполноценных индивидуумах. А все потому, что если кто-то обращается к человеку так, как будто ему 12 или меньше лет, то в силу внушаемости, в ответ или реакции этого человека, с определенной степенью вероятности, также будет отсутствовать критическая оценка, что характерно для детей в возрасте 12 или менее лет.

6) Делать упор в большей степени на эмоции, чем на размышления

Воздействие на эмоции представляет собой классический прием, направленный на то, чтобы заблокировать способность людей к рациональному анализу, а в итоге и вообще к способности критического осмысления происходящего. С другой стороны, использование эмоционального фактора позволяет открыть дверь в подсознательное для того, чтобы внедрять туда мысли, желания, страхи, опасения, принуждения или устойчивые модели поведения.

7) Держать людей в невежестве, культивируя посредственность.

Добиваться того, чтобы люди стали неспособны понимать приемы и методы, используемые для того, чтобы ими управлять и подчинять своей воле.

8) Побуждать граждан восторгаться посредственностью.

Внедрять в население мысль о том, что модно быть тупым, пошлым и невоспитанным (телевизионные передачи с низкопробным юмором, склочные реалити-шоу).

9) Усиливать чувство собственной вины.

Заставить человека уверовать в то, что только он виновен в собственных несчастьях, которые происходят ввиду недостатка его умственных возможностей, способностей или прилагаемых усилий. В результате, вместо того, чтобы восстать против экономической системы, человек начинает заниматься самоуничижением, обвиняя во всем самого себя, что вызывает подавленное состояние, приводящее, в числе прочего, к бездействию.

10) Знать о людях больше, чем они сами о себе знают.

Благодаря биологии, нейробиологии и прикладной психологии, «система» получила в свое распоряжение передовые знания о человеке, как в области физиологии, так и психики. Системе удалось узнать об обычном человеке больше, чем он сам о себе знает. Это означает, что в большинстве случаев система обладает большей властью и в большей степени управляет людьми, чем они сами.

Таким образом, можно с уверенностью сказать, что многочисленные способы манипулирования людьми через каналы средств массовой информации активно используются и нашей стране. Безусловно, развитие массовой коммуникации повлияло на знания населения об окружающем мире, но в тоже время за ее развитием стоит манипуляция сознанием миллионов людей.

Список литературы:

1. С. Г. Кара-Мурза «Манипуляция сознанием»;
2. <http://www.rebellion.org/noticia.php?id=128548>, пер. [www.inosmi.ru](http://www.inosmi.ru)

## **УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СЛОВ В НАЗВАНИЯХ РОССИЙСКИХ ТОРГОВЫХ МАРОК**

**Лисенкова А.**

Русский язык "великий и могучий". И это несомненно так. Но, к сожалению, в современном мире не всегда можно увидеть его величественную и могущественную силу за обилием заимствованных слов. Мы употребляем иностранные слова в своей речи, заменяя ими русские, а иногда мы даже не можем найти аналог иностранному слову в нашем родном языке.

Такие зарубежные гости проникли почти во все сферы нашей жизни.

Если взглянуть на современный российский мир брендов, то можно увидеть, что он пестрит иностранными названиями. Раньше, в советские времена всё было просто: если в магазине продают продукты, то так и написано "Продукты", если хозяйственные товары, то вывеска гласила: "Хозяйственные товары". Сейчас же всё иначе. Конечно, иностранные бренды в России оставляют оригинальные названия. Только многие не знают, что такие торговые марки как *Vitek*, *Bork*, *Greenfield*, *Faberlic*, *Sela*, *GloriaGeans*, *Stels*, *Mr.Ricco*, *ErichKrauser* - это всё российские торговые марки, успешно маскирующиеся под иностранные. Конечно это рекламный ход, для привлечения потребителей. Проведённый социологический опрос показал, что большая часть респондентов (примерно 67%) охотнее покупает продукцию с иностранным названием. Но почему современный русский человек лучше приобретёт чай "*Greenfield*" нежели точно такой же продукт, но называемый "*Зелёное поле*", а производители, выбирая иноязычные названия для своих товаров отказываются от перевода?

Можно выделить несколько основных причин:



1)Тяга ко всему иностранному сформировалась у россиян ещё в советское время.

Пал железный занавес и в Россию понемногу стали пробиваться товары иностранного производства. В тот момент и сложился стереотип, что иностранные товары могут служить эталоном качества, но покупать такие товары могут далеко не все, а лишь довольно обеспеченные жители страны.

А так как каждый человек хотел казаться себе самому и окружающим в том числе обеспеченным, то его несомненно привлекало всё иностранное. Такая психология формировалась не один год, поэтому её последствия мы видим сейчас. Многие полагают, что продукт иностранного производства качественнее. Этим и пользуются российские производители.

Примером может служить всем известная *Bork* - российский бренд бытовой техники. В начале двухтысячных московская компания "Технопарк" инвестировала средства на создание собственного бренда, который был зарегистрирован в Германии. Социологическое исследование от 2009 года показало, что около 70 % жителей России считают *Bork* немецким брендом.

2)Иностранное название, как способ привлечения молодёжи.

Современная молодёжь в возрасте от 14 до 30 лет в своём большинстве свободно владеет или изучает английский язык, а некоторые изучают и второй иностранный. Более того, молодые люди смотрят зарубежные фильмы, слушают иностранную музыку, читают книги зарубежных авторов, находятся в курсе зарубежных новостей. Несомненно, что при всём этом появляется желание стать ближе к тому образу жизни, который описан в книгах и показан в кино. Поэтому их взгляд и цепляется за вывески с иностранными словами.

3)Вступление России в ВТО.

После семнадцати лет ожидания и долгих переговоров, 22 августа 2012 года Россия всё-таки стала членом Всемирной торговой организации. Это означает, что российская продукция будет поступать на рынок за границу. И названия торговых марок, написанных кириллицей, будут понятны не во всех странах. Следовательно, это менее выгодно для Российских производителей и экономики страны в целом.

Но почему же мы так боимся своего родного языка, а крупные иностранные фирмы проявляют к нему уважение. Как рассказали в «ИКЕА», «на территории России принято кириллическое написание, поскольку именно русский язык является здесь национальным языком. Мы уважаем то государство, на территории которого находимся, соответственно и используем именно такую форму написания. К тому же здесь еще и вопрос в понимании и доступности нас для каждого местного жителя».[1]

Нидерландская компания, существующая на российском рынке вот уже более 13 лет, остаётся на плаву и не теряет своей прибыли из-за названия, написанного кириллицей.

Стоит ещё добавить, что всё же не все 100% населения России понимают иностранный язык. Использование иностранных слов в названиях товаров и различных заведений иногда приводит к тому, что многие люди попросту не понимают, что это такое. Тем самым желание человека купить товар или стать клиентом той или иной компании пропадает.

В 2011 году на встрече с писателями и представителями Российского книжного союза Владимир Владимирович Путин заявил, что его «коробит» мода на использование иностранных слов. «Я, когда приезжаю в какие-нибудь наши региональные столицы, первое, на что обращаю внимание - на рекламу. Почему реклама, названия кафе, магазинов - все латиницей написаны. Почему? Это тоже неуверенность в

себе, закомплексованность, но нужно время для того, чтобы мы осознали, что мы великая страна, великая нация с великой культурой, и у нас есть чем гордиться. Есть проблемы, но мы их решаем, и подчас даже не хуже, чем наши оппоненты», - сказал Владимир Владимирович.[2]

Тем не менее, есть множество компаний, которые уверены в себе и не боятся использовать русские слова в названиях. Примером могут служить многие компании, выпускающие продуктовые товары. Как показали исследования, россияне приобретают пельмени с российским названием намного охотнее, нежели с иностранным, потому что пельмени - это исконно русский продукт. Этого нельзя сказать о кофе. Примером может служить кофейная компания «*Kaffa Industries*». Ее название выдуманно, как и название вида кофе *Kaffa Elgrosso* (*Kaffa* — это название провинции на востоке Африки, где, по легенде, впервые появился напиток кофе, а *elgrosso* — просто красивое придуманное слово, ничего не означающее). *Kaffa* производит кофе на двух заводах в Подмосковье.[3]

Возможно, использование иностранных слов в названиях торговых марок и привлекает потребителей, но русский язык очень сильно страдает от такой тенденции. На сегодняшний момент многие российские производители обеспечивают потребителей товаром достаточно хорошего качества. Поэтому им не стоит бояться давать своему бренду русское название, тем самым показывая, что Россия - это страна, готовая обеспечить покупателей хорошим, качественным товаром.

Мы, люди проживающие в Российской Федерации, являющиеся носителями великого языка, должны гордиться им, как гордятся своим языком другие страны. Иностранное название позволительно для тех товаров, которые имеют международное происхождение. В остальных же случаях нет причин считать, что название на русском языке будет восприниматься заведомо плохо.

## **ТРАНСЛИТЕРАЦИЯ ФАМИЛИЙ**

**Медведева А.**

На научном дне в РУДН я столкнулась с множеством разных проектов, связанных с лингвистикой. Безусловно, все проекты были занимательными, познавательными, интересными. В каждой работе можно было найти для себя что-то новое.

Именно на этом мероприятии я для себя открыла новую тему для размышлений. Конечно, я до этого много слышала о ней, но никогда не понимала ее важности. Это транслитерация фамилий.

В повседневной жизни человек часто встречается с ней. Это ошибки в переводах или интерпретаций фамилий. Они создают препятствия при нахождении родственников или друзей в Интернете или других поисковых системах, осложняют получение заграничного паспорта и т.п.

Рассмотрим пример на загранпаспорте.

Согласно регламенту, вступившему в силу 16 марта 2010 года, изменились правила транслитерации кириллицы при написании фамилии и имени владельца загранпаспорта.

Таким образом, многие граждане столкнулись со следующей проблемой: фамилия и/или имя в новом загранпаспорте сильно отличается от предыдущего, что может значительно усложнить жизнь владельцам документов, выданных за рубежом по прежнему загранпаспорту, тем, кто купил авиабилеты до получения новых документов или простым владельцам пластиковых карт.

Но как избежать таких ситуаций?

Для начала нужно разобраться, а какое определение ученые дали термину транслитерация и когда возник этот термин.

Транслитерация — передача одной письменности средствами другой письменности (Неорфографическое письмо), конверсия систем письма, при которой каждый графический элемент (знак) (или последовательность элементов) одной системы письма представляется (заменяется) одним и тем же графическим элементом (или же последовательностью элементов) другой системы письма (Орфографическое письмо).

Транслитерация получила широкое распространение в SMS в эпоху нерусифицированных сотовых телефонов. Широко используется вместо кириллицы при работе на нерусифицированных компьютерах. Очень небольшое количество программ и сайтов (например, Яндекс) предлагают виртуальную русскоязычную клавиатуру, которой удобно пользоваться только слепым методом. Конечно, на практике транслитерация применяется ограниченно, большей частью в сфере формальной обработки данных (например, при составлении в единой письменности каталога библиотеки из книг на разных языках). Для воспроизведения же в русском тексте иностранных имен и названий предпочтение в большинстве случаев отдается так называемой практической транскрипции, учитывающей не только письменную форму исходных слов, но и их произношение, а также исторические соображения. В чистом виде транслитерация применяется для немногих языков: таковы, например, системы передачи кириллицей китайских и японских слов.

Для понимания это термина желательно изучить и проанализировать данную таблицу. Ведь именно она помогает выполнять транслитерацию.

Таблица транслитерации алфавита.

А	A	И	I	С	S	Щ	SHCH
Б	B	К	K	Т	T	Ы	Y
В	V	Л	L	У	U	Э	E
Г	G	М	M	Ф	F	Ю	IU
Д	D	Н	N	Х	KH	Я	IA
Е	E	О	O	Ц	TC		
Ж	ZH	П	P	Ч	CH		
З	Z	Р	R	Ш	SH		

Но это все только описание термина. В сложившейся ситуации меня больше интересует, каких правил надо придерживаться, чтобы избежать ошибок в транслитерации фамилий.

Для начала требуется обеспечить стабильность представления элементов исходной письменности (букв, слов; выражений) средствами другой (конвертирующей) письменности.

К тому же желательно обеспечить автоматическое выполнение процедуры перехода от исходного текста к конвертированному на основе простых алгоритмов, преимущественно сводящихся к применению таблиц замены знаков одной системы письма знаками другой системы письма.

Так же надо знать обратимость этого преобразования, чтобы можно было восстановить исходное написание; на практике это соблюдается далеко не всегда.

Конечно, при применении правил конверсии могут не всюду соблюдаться требования звукового соответствия знаков конвертируемых систем письма, эстетические соображения и традиционные нормы, хотя в каждом отдельном случае желательна разработка таких правил, чтобы нарушение традиционных, фонетических и эстетических норм было минимальным.

Казалось бы, что в этом сложного, но день за днем люди совершают подобные ошибки.

Невнимательность, незнание,- все это способствует тому, что эта проблема набирает все большие обороты.

Эта тема важна в 21 веке, потому что она способствует установлению благоприятных социальных отношений в обществе.

### **ЭМИГРАЦИЯ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ИЗДАНИЙ В ГЕРМАНИИ**

***Павлова Т.А.***

Эмиграция – это выезд за пределы своей страны, вызванный экономическими, политическими, религиозными или личными причинами, в целях временного или длительного поселения в иностранном государстве.

Эмиграция – это всегда сложный для людей шаг, в первую очередь, с психологической точки зрения. Зачастую эмигранты сталкиваются с тяжелыми условиями труда и проживания в стране и пренебрежительным отношением аборигенов. Однако зачастую она ведет к созданию новой, уникальной культуры страны, что обусловлено смешиванием культур и традиций разных народов. Ярким примером являются Соединенные Штаты Америки – «плавильный котел», страна, задающая мировому культурному сообществу тенденции.

Традиционно историю российской эмиграции принято делить на 4 этапа – так называемые «волны».

1. 1917 – конец 1938. Главная причина эмиграции, разумеется, политика. Характерная черта этого периода – большой урон, нанесенный отечественной культуре и науке. Кроме большого количества ученых и деятелей культуры, не согласных с новым политическим режимом, страну также покинули представители «белого» движения Гражданской войны 1918-1920 гг. Всего эмигрировали около 4 миллионов человек.

2. 1945- начало 1950. Прежде всего, этот период связан изменениями в мире, произошедшими в результате Второй Мировой войны. Некоторая часть населения покидала страну вслед за отступающей немецкой армией – и это были не только так называемые «фольксдойче» - русские немцы. Многие из попавших в плен предпочли после войны остаться за границей, узнав, что на Родине их могут осудить, посчитав предателями. Особенность этой волны – то, что она состояла в основном из простых, рабочих людей. В отличие от эмигрантов первой волны, интеллигентов и ученых, они не поддерживали друг с другом связь, не занимались публицистической и общественной деятельностью, боясь быть выданными Советскому Союзу.

3. 1966 – 1991 гг. Началом третьего периода российской эмиграции можно считать 1966 год, когда советский премьер Алексей Косыгин заявил, что СССР готов выпустить из страны тех людей, родственники которых после войны остались за границей. Страну покинуло в среднем около 1,5 миллионов человек. В этот период эмиграция носила не только политический и этнический характер, но и семейный - после Олимпиады в Москве многие женщины уехали за рубеж. Среди покидавших страну в основном были евреи – после создания государства Израиль многие воспользовались шансом покинуть территорию СССР.

4. Последняя волна связана с распадом СССР. В поиске экономической стабильности и благополучия множество россиян покинули страну. Больше всего россиян оказалось в Германии (570 тысяч), Израиле (256 тысяч), США (112 тысяч) и Чехии (почти 20 тысяч). Особенности этого периода – экономическая подоплека. В числе покинувших Россию – люди с отличным высшим образованием и научными степенями. Эмигрантами в полном значении этого слова можно назвать не всех – многие живут в той или иной стране определенный период времени, либо



одновременно являются гражданами Российской Федерации и другой страны. Количественно она сократилась почти вдвое, однако качественно в ней произошли изменения, 218 230 человек, уехавших в 2004-2008 годах в Европу, Северную Америку и Австралию, 18626 получили высокооплачиваемые должности в крупных компаниях, 24383 занимаются наукой и высокими технологиями.

Данная классификация ни в коем случае не означает, что ранее в истории России подобного явления, как эмиграция не существовало. В некоторых случаях к приведенным здесь четырем этапам прибавляется еще один этап – с 1861, отмены крепостного права, до 1917 года. Есть упоминания о князе Андрее Курбском, жившим в эпоху Ивана Грозного, - его можно считать первым известным политэмигрантом.

До 1905 года эмигрировать из России могли только евреи, поляки и сектанты. В случае с этническими русскими людьми, как правило, это были моряки, политические беженцы и сезонные работники, уезжавшие в Германию. После 1905 года был разрешен выезд из страны на заработки. Заграницей, в особенности в странах Северной и Южной Америки, стали появляться массы рабочих из России – так начал формироваться русский рабочий класс в этих странах. В числе эмигрировавших были также и представители интеллигенции, успешно продолжавших за рубежом научную и практическую деятельность: например, в Америке долго жил и работал Александр Лодыгин, изобретатель лампы накаливания.

Эмиграции после Гражданской войны и революции считать такими можно лишь отчасти, поскольку в ряде случаев они носили вынужденный характер. Фактически многих эмигрантов можно считать беженцами. В это время при Лиге Наций действовала специальная комиссия по делам беженцев, возглавляемая Фритьофом Нансеном. Людям, лишенным гражданства, организация выдавала специальные,

так называемые, «нансеновские» паспорта. Многие русские эмигранты, из национальной гордости отказываясь получать гражданство другой страны, жили с этими паспортами до самой смерти. В случае с третьим (четвертым по другой классификации) периодом эмиграции, речь идет уже о сознательной эмиграции населения, когда человек сам подает заявление о желании покинуть страну.

Первый поток русских эмигрантов пришелся на страны, расположенные сравнительно недалеко. Прежде всего, славянские страны, например, Чехословакия и Польша. Крупными центрами расселения Белой армии стали Стамбул, Югославия и Болгария. Также среди покидавших страну людей были популярны Харбин и Шанхай. В дальнейшем большое количество эмигрантов переселилось в страны Северной и Южной Америки.

С 2000-х годов российские эмигранты не бегут от политических преследований, за редким исключением. На сайте ВВС указано, что в настоящее время ежегодно страну покидают в среднем около 50 тысяч человек. Владимир Путин в интервью журналу «Тайм» в декабре 2007 года называет такую цифру: 25 миллионов бывших россиян, по разным причинам проживающих за пределами страны. В будущем социологи предсказывают рост количества покидающих Россию в среднем на 10-15 тысяч человек в год.

Германия – одна из самых популярных среди эмигрантов стран. В 1922-23 гг. число русских эмигрантов в Германии достигало цифры в 600 тысяч человек, из них более 300 находились в Берлине. По статистике на 1998 год почти каждый 11-й житель страны – иностранец. Правительство проводит активную политику, направленную на адаптацию эмигрантов и предлагает множество различных программ. Обратимся к статистике (здесь приведены данные немецкой статистики): за период с 1992 по 1998 непосредственно из России, не включая бывших союзных

республик, в Германию прибыло от 590 до 674 тысячи человек.

Возникающие в эмигрантских кругах средства массовой информации всегда представляли большой научный интерес. Этому способствовали несколько причин:

1. Зачастую представителями эмигрантских СМИ являются признанные писатели и ученые: к примеру, писатель Владимир Набоков, долгое время проживавший в Германии.

2. Система средств массовой информации той или иной страны – фактор, по которому можно судить о его жизни, о развитии его социума, познать настроения масс, что крайне важно для понимания полной картины

Эмигрантская пресса всегда воспринималась большевистской властью крайне негативно, поскольку считалось, что они способствуют формированию нежелательного имиджа Советского Союза за рубежом. Существовали специальные комиссии, занимающиеся анализом публикаций в эмигрантских СМИ. Издания из за рубежа получили два раза в неделю, СССР выписывал следующие издания: газеты «Руль», «Последние новости», «Новое время», «Голос России»; журналы «Социалистический вестник», «Русская мысль», «Современные записки» и «Новая русская книга».

Во многих центральных советских СМИ в это же время, среди них «Известия», «Правда» и «Беднота», публиковали обзоры зарубежных изданий. В первом номере журнала «Печать и революция» (1921 год) был напечатан обзор Н. Мещерякова «Русская печать за границей», в котором он упоминает следующие регионы развития русской журналистики и публицистики: Финляндия, Эстония, Польша, Латвия, Германия, Чехословакия, Франция, Югославия, Турция, Швейцария, США, Китай, Япония, Аргентина.

До середины 20-х гг. выписывать эмигрантские журналы по подписке мог каждый, однако затем ввоз этих изданий на территорию СССР был строго запрещен. Через несколько десятилетий, в 60-е, появляются понятия «самиздат» и «тамиздат» - так называли запрещенные советским правительством книги, журналы и газеты, издававшиеся за рубежом. Появление терминов связывают с именем опального поэта Н.И.Глазкова, который, не имея возможности напечатать свои стихотворения, в шутку сделал это самостоятельно, подписав «самсебяиздат». Со временем эта фраза изменилась до более благозвучного «самиздат» и получило широкое распространение в стране в годы расцвета этого культурного явления в Советском Союзе. Эти явления, тесно между собой переплетенные, являются важным пунктом развития русской литературы XX века. Такие крупные произведения, как «Архипелаг ГУЛАГ» А.Солженицына, «Доктор Живаго» Б.Пастернака, «Москва – Петушки» Венедикта Ерофеева были напечатаны за границей.

Говоря о Германии как об одной из самых популярных среди выходцев из России стран, стоит отметить, что русские селились в столице Германии в силу давно устоявшихся традиций. В качестве примера можно привести такие случаи, как деревня Александровка в Постдаме и церковь Петра и Павла, построенная в начале XIX века. Не будем забывать, как тесно были связаны между собой российская и немецкая императорские династии: всем известен факт, что русский царь Николай Второй и немецкий кайзер Вильгельм Берлин являлся первой по-настоящему важным пунктом по пути следования на Запад.

В XX веке отношения между двумя странами стали невероятно напряженными после двух Мировых войн. Стабилизировались они лишь после окончания Холодной войны, объединения Германии и развала Советского Союза.

Развитие отношений между Россией и Германией в период с 1918 – 1941 можно разделить на несколько этапов.

Сразу после прихода Советской власти в Германии была начата активная пропагандистская работа, поскольку именно на эту страну большевики возлагали большие надежды в качестве плацдарма для распространения социалистической идеи в мире. Объединяло эти две страны также и то, что и Германия, и Россия оказались в стороне от Лиги Наций. В то же время, в Германии в это время проживало большое количество эмигрантов, поддерживающих монархию.

Новый этап отношений между двумя странами наступил с приходом к власти Гитлера. Ставшие были интенсивными отношения после 1922 года вновь сократились до минимума. Договоры, заключенные между Сталиным и Гитлером, не давали никаких гарантий, и все это понимали. Было очевидно, что каждый преследует свои цели.

После окончания Второй Мировой войны и поражения Гитлеровской идеологии, Германия была поделена на различные зоны оккупации: Советского Союза, Великобритании, Соединенных Штатов Америки и Франции. В 1949 году на территории советской оккупации была создана Германская Демократическая Республика (ГДР). Также в состав ГДР входила восточная часть Берлина. Страна существовала до объединения Германии 3 октября 1990 года.

Западные страны, оккупировавшие западные территории, также создали формально независимое государство – Федеративную Республику Германия. После Лондонской конференции трех стран – победительниц (Великобритания, Франция, США) в 1948 году был создан Парламентский совет. В его состав вошли представители парламентов западных земель и западной части Берлина, был выработан Основной закон ФРГ. В мае 1949 года этот документ был принят. Столицей нового государства был

выбран Бонн, а первым федеральным канцлером ФРГ – Конрад Аденауэр. В 1957 году в состав земель ФРГ также был присоединен Саар.

Попытки объединить Германию до 1990 года возникали. Так, еще в 1952 году Сталин сделал подобную попытку, однако она не была принята западными государствами. И только в октябре 1990 года Германия, наконец, была объединена.

Становление общественной жизни в русской части Берлина относится к концу XIX века. В 1896 году газета «Москауер дойче цайтунг» пишет о том, что настоятель русской церкви при русском посольстве – протоиерей А. Мальцев создал «Братство св. Владимира». Среди задач, поставленных перед братством, была покупка участка земли в Тегеле с целью организации кладбища при православной церкви и приюта. Также известно о кружке, организованном русскими студентами ультра – консервативного направления, проживающими в Германии. Кроме того, отдельную «группу» представляли туристы, бывавшие на территории страны в большом количестве.

С началом Первой Мировой войны русская колония в Берлине распалась. Как писал корреспондент «Москауер дойче цайтунг», «три четверти живущих в Берлине русских – евреи», при этом отмечая, что местные жители одинаково считают русскими всех прибывших с России, в том числе и людей немецкого происхождения.

Следующий этап в русской жизни послевоенного Берлина наступил в конце 1918 - 1919 годах, когда начала издаваться эсеровская газета «Голос России», которое печаталось в издательстве Мейера, бывшего сотрудника газеты «Санкт – Петербургер цайтунг». После вывода немецких войск с территорий Украины и Белоруссии в Германию хлынула новая волна русских эмигрантов.

В конце 1919 года в Берлине насчитывалось примерно 70.000 эмигрантов, а каждый год их количество

увеличивалось на 1.000. В их числе были в военные как царской, так и Красной Армии, которые оказались на территории страны в лагерях для военнопленных и интернированных. Также в общее число русских, проживающих на территории Германии, включались семьи сотрудников «представительств» и «миссий» РСФСР и СССР.

#### Список литературы:

1. Russian–World. info. История эмиграции из России [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://russian-world.info/emigraciya>
2. Хрусталева Нелли. Адаптация выходцев из бывшего СССР. Взгляд психолога / Нелли Хрусталева [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.archipelag.ru/ru\\_mir/volni/4volna/adaptation/](http://www.archipelag.ru/ru_mir/volni/4volna/adaptation/)
3. Огороков Александр. Секретные войны Советского Союза / Александр Огороков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lib.rus.ec/b/138505/read>
4. Официальный сайт Комиссии по координации и взаимодействию с соотечественниками, проживающими за рубежом, при Президиуме Генерального Совета партии «Единая Россия» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.pomnirossiu.ru/infomaps.php?i=40>
5. Кречетников Артем. Пять волн российской эмиграции [Электронный ресурс] / Артем Кречетников. – Режим доступа: [http://www.bbc.co.uk/russian/russia/2012/12/121128\\_russia\\_emigration\\_waves.shtml](http://www.bbc.co.uk/russian/russia/2012/12/121128_russia_emigration_waves.shtml)
6. Еженедельный журнал о Москве: 100 лет российской эмиграции [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://bg.ru/specials/emigration/>
7. Пушкарева Н.Л. Возникновение и формирование российской диаспоры за рубежом

[Электронный ресурс] / Н.Л. Пушкарева. – Режим доступа: <http://ricolor.org/history/re/24/>

8. Первый познавательный портал [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vokrugsveta.ru/chronograph/650/>

9. Понян Павел. Кто и когда в XX веке покидал Россию [Электронный ресурс] / Павел Понян. – Режим доступа: <http://demoscope.ru/weekly/2006/0251/analit01.php>

10. Кречетников Артем. Пять волн российской эмиграции [Электронный ресурс] / Артем Кречетников. – Режим доступа: [http://www.bbc.co.uk/russian/russia/2012/07/120713\\_russia\\_emigration.shtml](http://www.bbc.co.uk/russian/russia/2012/07/120713_russia_emigration.shtml)

11. Мошев Валерий. Вернуть России русских [Электронный ресурс] / Валерий Мошев. – Режим доступа: [http://ruskline.ru/monitoring\\_smi/2012/12/6/vernut\\_rossii\\_russki\\_h\\_i/](http://ruskline.ru/monitoring_smi/2012/12/6/vernut_rossii_russki_h_i/)

12. Рыбаковский Леонид. Направления миграционной политики в ближайшие 10-15 лет [Электронный ресурс] / Леонид Рыбаковский. – Режим доступа: <http://www.archipelag.ru/agenda/povestka/povestka-immigration/strategii/napravleniya/>

13. Большая энциклопедия: В 62 томах. Т. 60. – М.: ТЕРРА, 2006. – 375 с.

14. Русский архипелаг. Эмиграции из России по данным зарубежной статистики [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.archipelag.ru/ru\\_mir/volni/4volna/denisenko/](http://www.archipelag.ru/ru_mir/volni/4volna/denisenko/)

15. Динерштейн Е.А. Советская власть и эмигрантская печать: (20 – е годы) / Е.А.Динерштейн. – М.: Терра. – 2001. – С. 43



## **ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРЕССА СОВЕТСКОГО ПЕРИОДА**

**Попова Е.О.**

Экономическая журналистика – специфическая сфера профессиональной деятельности, которая стоит особняком среди различных сфер журналистской деятельности. На ее развитие оказывается сильнейшее влияние не только со стороны экономических процессов, происходящих в России и в мире в целом, но и политической обстановки.

Экономико-аналитическая, маркетинговая, исследовательская, предпринимательская деятельность требует эффективного и оперативного освещения. Поэтому экономическая пресса становится не только рычагом воздействия на бизнес – структуры, но и на экономическую политику государства, так как деловые издания порой способствуют принятию «необходимых для развития рыночной инфраструктуры законов, нормативных актов, положений, устранения административных барьеров»[6].

Свое историческое начало современная экономическая пресса ведет с зарождения рыночных отношений и индустриального общества.

При этом современную экономическую прессу можно назвать наследницей дореволюционной экономической периодики и провести между ними параллели, найти сходства, а советский период можно справедливо обособить. И в первую очередь потому, что социокультурные модели журналистики того периода можно рассматривать с точки зрения бинарного противопоставления культуры СССР и Запада. «Ему не присуща та относительная единовременность возникновения экономических явлений, в соответствии с которой, например, формировалась структура экономической печати в короткий дореволюционный период российской капитализации и в еще более короткий пока постсоветский период [2].

С приходом советской власти в 1917 году в стране закрываются все частные издания, в том числе и экономические. На прессу возлагается воспитательная и контрольно-организаторская функция, заключающаяся в непосредственном влиянии на производственные процессы.

Один из исследователей журналистики советского времени Л.Б. Овсянников пишет: «Особенность экономической журналистики на современном этапе в том, что она не только констатирует исследования в области науки, но и активно вторгается в сферу объектов изучения, принимает непосредственное участие в разработке важнейших народнохозяйственных задач... Например, редакция «Экономической газеты» участвовала вместе с учеными в исследовании влияния роста производительности труда на резкий подъем материального и культурного уровня жизни народа в условиях работы коллектива подмосковного госплемзавода «Заря коммунизма», который принял напряженный план - обязательство» [1].

В.И. Ленин сформулировал принципы партийной журналистики: «Газета – не только коллективный пропагандист и агитатор, но и коллективный организатор» [5]. Важнейшими требованиями журналистики стали партийность, народность, действенность, критический характер печати и непримиримость к врагам революции. В журналистике появились новые жанры: дискуссионные статьи, письма-отклики, стали обычными шапки-призывы, лозунги, аншлаги.

Советская журналистика сама по себе являлась не только глашатаем и служанкой правящей партии. Экономическая печать советского периода нашла свое отражение, в основном, в специальных рубриках общественно-политических изданий, и была рассчитана на экономическое воспитание трудящихся и пропаганду идей плановой экономики. Материалы были в большей степени декларативны, они не носили информативно-аналитического

характера. Призма социологических нравов и советского менталитета трансформировала дореволюционную экономическую прессу (очень похожую на современную) в печать, носящую воспитательную и контрольно-организаторскую функции. Сегодня «жизнь» экономической журналистики от момента ее зарождения до наших дней выглядит как противопоставление форм хозяйствования: рыночная структура – плановая структура – рыночная структура.

Несмотря на то, что массовый читатель мог узнать интересующие его экономические новости со страниц газет, советский период «не обошло» существование специализированные экономических журналов.

После Октябрьской революции 1917 первым центральным советским экономическим журналом становится журнал «Народное хозяйство» (1918 – 1922 гг.), учрежденный органом ВСНХ. Он публиковал теоретические статьи, начинающие обобщать опыт социалистического хозяйствования и процессов социалистического переустройства экономики. Делал обзоры текущего состояния экономики в целом и отдаленных отраслей. Кроме того, на его страницах печатались материалы обсуждений и дискуссий в Высшем Совете Народного Хозяйства, его отделах, комиссиях, публиковались постановления Совнаркома и ВСНХ по хозяйственным вопросам, а так же материалы съездов СНХ.

6 ноября 1918 г. вышел в свет орган Высшего совета народного хозяйства и экономических наркоматов - ежедневная газета «Экономическая жизнь». Материалы таких рубрик и разделов, как «В президиуме ВСНХ», «Официальный отдел», «Продовольствие», «Топливо», «Транспорт», «Финансы» и др. позволяют достаточно полно представить цели и задачи «Экономической жизни». Аудитория - техническая интеллигенция и управленцы.

«Экономическая жизнь» - специализированное политематическое издание. Газета работала с огромным количеством материала, публикуя его подчас случайно и несистематично.

В период гражданской войны особым интересом пользовались материалы экономического отдела «Известий» и специального приложения этого издания «Вопросов экономической жизни» (регулярно выпускались с 12 июня 1918 г). В эту пору кризиса госпечати, тем не менее, выстояла газета «Экономическая жизнь», хоть в ее характере и содержании произошли серьезные изменения. «Деловитость, наступательность, директивный тон, настойчивое проведение партийных решений, требовательность к исполнительной дисциплине позволили ей войти в структуру административного управления» [10].

С 1919 года выходит «Вестник статистики». Учредитель – Центральное Статистическое Управление. А 1920 год ознаменовался выходом в свет журнала «Вестник труда» (учредитель - орган Всесоюзный центральный совет профессиональных союзов). Он освещал вопросы производительности труда, учёта затрат труда, произведённой продукции, рассказывал об условиях труда, заработной плате, снабжении, освещал цены на товары народного потребления, описывал быт рабочих. Просуществовал до 1928 года.

В условиях либерализации советского режима предпринимаются попытки организации изданий сменовеховской литературы. С 1922 г. выходят журналы «Экономист», «Экономическое возрождение». Возрождающимся типом экономической газеты становится «Листок объявлений», финансируемый группой московских нэпманов. Но предвзятое отношение властей приводит к закрытию небольшевистских изданий. В начале 20-х гг. возникает новое явление в отечественной журналистике - фабрично-заводская печать, которая впоследствии стала

именоваться многотиражной. Ее можно считать типологическим прообразом современной отраслевой (корпоративной) печати, но в советских условиях.

В 30-х годах в периодической печати обязательно существовала хотя бы одна массовая газета, посвященная вопросам экономического воспитания, и несколько специализированных изданий. С января 1930 г. стала выходить газета «За индустриализацию». Она выходила как ежедневный экономический орган ВСНХ СССР, а затем стала изданием Наркомтяжпрома. «На ее страницах освещались вопросы организации производства и планирования, а так же управления промышленностью и производственный опыт» [9].

Политическую экономию, методологию экономической науки, а так же важнейшие вопросы текущей экономической политики, занимавшую видное место в партийной печати, публиковал, в частности, журнал «Большевик», существовавший с 1924 года. Сходной концепцией обладали журналы: «Вестник социалистической академии» (это название журнал носил с 1922 по 1924 гг., а с 1924 по 1935 переименован в «Вестник коммунистической академии»), «Под знаменем марксизма» (1923 – 1930 гг.), «Социалистическое хозяйство» (1923 – 1930 гг.).

Теория и практика народно-хозяйственного планирования, регулирования и ценообразования освещаются в журнале «Плановое хозяйство» (сегодня известен как журнал «Экономист»), который издается с 1924 года (с перерывом в 1941-1944 годах) по наши дни, и «Вестник промышленности, торговли и транспорта» (1922-1926 гг.).

Теория и практика государственных финансов, кредита, денежного обращения рассматривались в журналах: «Вестник финансов» (1922-1930 гг.), «Финансовые проблемы планового хозяйства» (1922-1930 гг.), «Финансы и народное хозяйство» (1922-1930 гг.).

Вопросы текущей экономической политики и конъюнктурные наблюдения освещались в журнале «Экономическое обозрение» (1923 -1926 гг.).

В 1922 года непродолжительно выходили журнал «Экономист» и «Экономическое возрождение России». Вокруг них формировался круг экономистов, стоявший в основном на буржуазно-реставраторских позициях, в связи с чем журналы были закрыты.

1920-1930-е гг. ознаменовались изданием нескольких десятков экономических журналов в союзных республиках (кроме РСФСР), однако их выпуск был в большинстве случаев непродолжителен (1-2 года).

Наряду с центральными и республиканскими экономическими журналами в 20-е гг. издавалось большое число местных журналов — органов губисполкомов, совнархозов, кооперации, профсоюзов. В Москве выпускался журнал «Экономическое строительство», в Санкт-Петербурге (Ленинграде) — «Промышленность и торговля» и «Хозяйство Северо-Западного края». В Вятке публиковался «Вятско-Ветлужский край», в Архангельске — «Северное хозяйство», в Ростове-на-Дону — «Азово-Черноморский край». На своих страницах они публикуют материалы, относящиеся к местной хозяйственной жизни, статьи по экономике сельского хозяйства, промышленности, торговли, обсуждают актуальные проблемы оплаты труда, финансирования, кредитования, управления в местной промышленности и торговле, размещения производства, печатают конъюнктурные обзоры местного хозяйства.

Рубеж 20-30-х годов обозначил концентрацию экономической периодики. Роль ведущего теоретического экономического журнала в этот период играет журнал «Проблемы экономики». Вопросы хозяйственного строительства в промышленности, торговле, сфере кредитно-денежных отношений в годы индустриализации народного хозяйства отражали журналы «Пути индустриализации»,

«Кредит и хозрасчёт», «Хозрасчёт», «План», «СССР на стройке».

Аграрная теория и практика преобразования сельского хозяйства обсуждались на страницах журналов: «На аграрном фронте», «Аграрные проблемы», «Экономика сельского хозяйства».

В период Великой Отечественной войны очень сложно говорить о наличии экономической прессы. Новые задачи, вставшие перед журналистами, потребовали перестроить их работу, реорганизовать структуру редакций, подчинив все требованиям военного времени. Пресса пишет о тяжелой обстановке, в которой приходилось проводить передислокацию предприятий на Восток. Старается идейно и организационно сплотить трудовые коллективы, чтобы досрочно завершить строительные работы и ускорить темпы выпуска военной продукции.

С середины 40-х редакции газет и журналов размещают материалы, призывающие к скорейшему выполнению послевоенной пятилетки.

Экономическая тема была представлена в советской прессе послевоенного периода такими узкоспециализированными изданиями, как «Экономика и жизнь», а так же общественно-политическими, направленными на целевую аудиторию, обязательными отделами промышленности, сельского хозяйства практически в каждой газете, соответствующими редакциями на радио и телевидении.

Журнал «Вопросы экономики» (с 1948) освещает вопросы экономической теории, политической экономии социализма, где публикация теоретических статей сочетается с широким освещением актуальных вопросов хозяйствования.

Проблемы политической экономии социализма, современного капитализма, истории народного хозяйства и экономической мысли находят свое обсуждение в журналах

«Экономические науки» (с 1958), «Известия Академии наук СССР. Серия экономическая» (с 1970), «Вестник Московского университета. Серия VI. Экономика» (с 1946), «Вестник Ленинградского университета. Экономика. Философия. Право» (с 1946).

Проблемы теории монополистического капитализма освещаются в журналах «Мировая экономика и международные отношения» (с 1957), «США. Экономика. Политика. Идеология» (с 1970).

ЦК КПСС всячески содействует возникновению новых центральных и местных изданий, новых типов и видов прессы. К середине 50-60-х гг. увидели свет издания: «Промышленно-экономическая газета», «Экономическая газета», «Экономическая жизнь», «Социалистическая индустрия», «Советская торговля».

На страницах «Советской России», вышедшей 1 июля 1956 г., находят свое отражение новейшие тенденции экономической жизни страны, возникшие после XX съезда КПСС. Ежедневная газета освещает вопросы экономики, публикует циклы выступлений, объединяет их в рубрики: «Реформа: опыт и проблемы», «О людях хороших», «Хозяйствовать по новому» и др.

Свое отражение экономическая тематика находит и в публицистике того периода, в частности в очерках и проблемных статьях известного журналиста А. Аграновского, которые были посвящены производству и науке. Простые и сухие по своей стилистике эти материалы отличались своей актуальностью и масштабностью поставленных проблем, новым отношением к человеку.

Со второй половины 50-х - начала 60-х годов печать обращается к многообразным жанрам и формам, чтобы раскрыть широкий спектр проблем, связанный с осуществлением экономической реформы. Это происходит на страницах ведущих советских изданий - «Экономическая газета», «Сельская жизнь», многих республиканских газет.



В начале 70-х гг. в публикациях газеты «Экономическая жизнь» зазвучали мысли, что действия различных министерств не увязываются с механизмом проводимой экономической реформы. Публикации отличались своей сдержанностью, но рассматривались факты, свидетельствующие о сокращениях объема производства, снижающемся уровне производительности труда, фондоотдачи и эффективности капиталовложений. Но, ни одно издание не могло напрямую заявить о падении экономического потенциала страны.

Материалы газеты «Социалистическая индустрия» свидетельствовали о разрастающейся доле нелегального оборота и теневой экономики. При этом, чтобы показать мнимые успехи в экономической и других сферах жизни страны широкое распространение получает практика произвольного манипулирования информацией. Данные статистических управлений были просто «нарисованы». А ведь их за основу брали многие экономисты для своих выступлений в печати.

Таким образом, можно сделать вывод, что экономическая печать советской России – отдельный этап в истории экономической прессы. Противостояние СССР Западу, плановая экономика, журналистика – служанка партии, декларативность материалов, воспитательный, контрольно-организаторский характер – советский период обладает наибольшей протяженностью во времени, поэтому экономическая журналистика получила свой отпечаток от него. Она трансформировалась в экономическую печать с воспитательной и контрольно-организаторской функциями. Но не стоит забывать качественную работу экономистов-теоретиков, которые публиковались в газетах и журналах с экономической тематикой.

#### Список литературы:

1. Жирков Г.В. Журналистика русского зарубежья XIX–XX веков. М., АСТ, 2001, с. 98
2. Журавлев В.А. Без веры, царя и отечества. Российская периодическая печать и армия в марте-октябре 1917 г. СПб, 1999, с. 78
3. Засорина, Т.В. Профессия – журналист. М.: АСТ, 2007. - 318 с.
4. Корконосенко, С.Г. Основы журналистики. М.: Наука, 2008. - 203 с.
5. Ленин В.И. С чего начать? Полное собрание сочинений. М.: Издательство политической литературы, 1967. – Т. 14.

#### ***МУЗЫКАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА В ПОВСЕДНЕВНОЙ РЕЧИ***

***Стогова Е.С.***

Современный разговорный стиль речи отличается частым использованием различных слов, которые раньше считались профессионализмами. С ростом интереса к музыкальной сфере выросла и частота употребления музыкальных терминов, а со временем многие из них приобрели новое, совсем не музыкальное значение. Во время диалога мало внимания уделяется грамотности речи и правильности употребления определённых слов. Это служит причиной необоснованного и зачастую неграмотного употребления профессиональных терминов и потери ими их прямого значения.

Данная проблема особенно актуальна в современном мире. Процесс глобализации стирает рамки между различными стилями речи. Рост популярности музыки в обществе стал поводом для проникновения в повседневную речь профессиональной музыкальной лексики.

Однако для сохранения традиционных правил речи и стилистики русского языка необходимо понять, какие слова нынешнего разговорного стиля являются профессионализмами (в частности заимствованы из музыкальной лексики), что влечёт за собой их необдуманное употребление и так ли эти слова необходимы.

Научная новизна исследования определяется малоизученностью поставленной проблемы несмотря на её актуальность в современном мире.

Словари музыкальных терминов насчитывают от 1000 до 10.000 определений, происхождение которых датируется от XV века (например, «аллилуйя», «лютня», «квартет») и до настоящего времени [9]. Эти словари регулярно пополняются, так как прогресс в области музыки не стоит на месте. Так одними из последних нововведений стали следующие слова:

- Вор – один из джазовых стилей, появившийся в конце 40-х годов. Связан с небольшим ансамблем (середина XX века). [10]

- Артикуляция – способ передачи звука при игре на инструментах или пении, аналогичный произношению в речевом общении (конец XX века). [3]

- Электронная музыка – широкий музыкальный жанр, обозначающий музыку, созданную с использованием электронных музыкальных инструментов и технологий (конец XX века). [3]

Из всех словарей для своей исследовательской работы я выбрала 25 наиболее распространённых и часто встречающихся не только в речи музыкантов, но и в быденной речи, слов (в перечне указаны толкования определений как с профессиональной, так и с непрофессиональной точки зрения, если таковые существуют).

1. А капелла – A cappella – термин, относящийся к хоровой музыке, предназначенной для исполнения без инструментального сопровождения. [5]

2. Ансамбль – 1) (муз.) 1) сочетание голосов или инструментов (антоним – соло); 2) (муз.) фрагмент для двух или более солистов или для солиста (солистов) с хором в опере. [7] 3) Ансамбль — согласованность, единство частей, образующих что-либо целое. 4) гармоническое единство пространственной композиции зданий, инженерных сооружений, монументальной живописи, скульптуры и зелёных насаждений. (Существуют другие значения).

3. Антифон – 1) (муз.) форма, предусматривающая поочередное участие двух групп исполнителей. 2) (муз.) песнопение в богослужении православных и католиков. [8] 3) приспособления для защиты организма от вредного воздействия шума, изготавливаемые в виде вкладышей в уши или специальных наушников. Отличаются от берушей тем, что защищают от шума высокой частоты.

4. Аранжировка – 1) (муз.) искусство подготовки и адаптации музыкального произведения для представления его в форме, отличной от первоначальной. [6] 2) (муз.) облегчённая версия оригинального произведения для того же самого инструмента. [3] 3) обустройство квартиры, места или определённой его части.

5. Артикуляция – способ подачи звука при игре на инструментах или пении, аналогично произношению в речевом общении. [8]

6. Варьирование– 1) (муз.) прием композиции, состоящий в измененном повторении ранее изложенного материала. [11] 2) значение совпадает с предыдущим, но применяется не только для музыки.

7. Вибрато – легкое колебательное изменение высоты или громкости выдержанного тона с целью создания дополнительного красочного эффекта. [7]

8. Виртуоз – 1) (муз.) исполнитель, обладающий выдающимися способностями и блестящей техникой. [8] 2) значение совпадает с предыдущим, но применяется по отношению к людям, не связанным с музыкой.

9. Гармония – 1) (муз.) одновременное звучание – созвучие нескольких тонов (аккорд). [8] 2) (муз.) наука о законах соотношения аккордов. 3) взаимное соответствие, согласованность в сочетании чего-либо. (Существуют другие значения).

10. Грудной звук – использование нижнего регистра голоса, когда резонатором для извлекаемого звука служит грудная клетка. [11]

11. Диапазон – 1) (муз.) октава. 2) (муз.) название одной из флейтовых труб органа. 3) (муз.) объем звучания голоса, инструмента и т.д. [8] 4) интервал значений какой-либо величины. (Существуют другие значения). [3]

12. Диссонанс – 1) (муз.) нестройное, неслитное звучание двух и более тонов. Диссонанс часто разрешается в консонанс. [11] 2) то, что не соответствует, противоречит чему-либо, вносит разлад, нарушая гармонию.

13. Идиофон – инструмент, в котором источником звука является вибрирующий корпус (например, гонг, трезуольник). [4]

14. Камерная музыка – инструментальная или вокальная ансамблевая музыка, предназначенная для исполнения главным образом в небольших залах. Распространенным камерно-инструментальным жанром является струнный квартет. [3]

15. Квартет – струнный квартет: ансамбль из двух скрипок, альты и виолончели; фортепианный квартет: ансамбль из скрипки, альты, виолончели и фортепиано. (Существуют переносные значения слова). [11]

16. Мелодия – музыкальная мысль, выраженная одногласно и имеющая определенный высотный и

ритмический контур. (Существуют переносные значения слова). [8]

17. Метроном – механический прибор для определения темпа произведения, изобретен в XIX в. [3]

18. Мотив – 1) (муз.) ритмическая единица мелодии. [11] 2) простейшая единица сюжета; тема, сюжет произведения искусства. 3) повод, побуждение к какому-либо действию. (Существуют другие значения этого слова). [3]

19. Октава – интервал между двумя звуками, отношение частот которых 1 : 2. [2]

20. Полиритмия – одновременное использование отчетливо контрастных ритмических рисунков в разных голосах. [5]

21. Перечение – близкое соседство (или одновременное звучание) в партитуре какого-либо тона и его же альтерированной формы. [8]

22. Рефрен – 1) (муз.) повтор. 2) В поэзии рефреном может являться строка или несколько строк, вставленных между строфами. [2]

23. Такт – 1) (муз.) единица музыкального метра, которая образуется из чередования разных по силе ударений и начинается с самого сильного из них. Такты отделяются друг от друга вертикальной линией на нотном стане. [2] 2) элемент, отдельная стадия какого-либо циклического процесса. 3) чувство меры, дипломатичность; умение держать себя подобающим образом.

24. Фальцет – самый верхний регистр мужского голоса, в котором используется головной резонатор и который расположен выше основного диапазона. [8]

25. Хроматизм – 1) (муз.) род интервальной системы, в основе которой лежит полутон. [11] 2) богатство и яркость красок. 3) свойство некоторых веществ окрашивать проходящий сквозь них свет. (Существуют другие значения данного слова). [3]

При изучении толкований данных слов следует отметить, что и музыкальные, и немusикальные их значения имеют схожий смысл. Однако, согласно этимологическим словарям, все приведённые определения изначально использовались исключительно как профессиональные диалектизмы (исключения: рефрен, варьирование, хроматизм). Лишь спустя некоторое время после новых открытий в других сферах жизни эти слова получили второе, третье значения. И совсем недавно многие из них начали использоваться в повседневной жизни в переносном смысле.

Для того, чтобы понять, как часто и насколько правильно в речи современных подростков используется музыкальная лексика, я провела социологический опрос, направленный на выявление грамотного владения музыкальной лексикой людей, а так же на прослеживание зависимости использования профессионализмов от наличия музыкального образования. Социальный опрос проводился с 8 по 10 октября 2013 года среди студентов РУДН, независимых людей и пользователей сети Интернет. Всего в опросе приняло участие 100 человек в возрасте от 13 до 25 лет. Опрос включал в себя выявление наличия музыкального образования, владения основными музыкальными терминами и частоты их использования в повседневной речи. Участникам были предложены вышеперечисленные музыкальные термины. Задача – указать их значение и определить, относятся ли они к музыкальной лексике (однако участники не были предупреждены, что все используемые слова были взяты из музыкальных словарей). Среди опрошенных (100 человек) 12 человек (12%) получали музыкально образование на базе музыкальной школы. Для точности эксперимента они не разграничивались, так как необходимо было выявить употребление музыкальной лексики среди всех слоёв общества вместе взятых.

По суммарным итогам проведённого опроса, с учётом всех погрешностей (наличие специального музыкального

образования, возрастной диапазон) можно подвести следующие итоги:

1. Из всех опрошенных (100 человек) около 9% свободно владеют музыкальной лексикой (это число ниже количества музыкально образованных участников). 10% отлично ориентируются в музыкальной терминологии. В сумме количество знающих музыкальную лексику превышает количество музыкально образованных участников. Приблизительно 21% человек знают около половины музыкальной терминологии, 16% – знакомы с некоторыми понятиями, 17% – имеют общее представление о ней. 27% не знают музыкальной лексики или не умеют отличать её от обычной, повседневной.

2. Из всех опрошенных (100 человек) 6% активно используют в своей жизни музыкальную лексику. 9% часто прибегают к ней. 17% в среднем иногда используют профессионализмы. 11% знакомы с ними, 14% имеют общее понятие о них, возможно, изредка используют в диалогах. 43%, по своему мнению, не используют в своей речи музыкальных слов или же просто не знают их значения.

Основываясь на данных, полученных в результате анализа социального опроса, можно сделать следующий вывод: более половины общества используют в своей речи слова, являющиеся изначально музыкальными терминами. При этом лишь одна четверть населения знает настоящее значение этих слов, их принадлежность к музыкальной лексике, историческое происхождение. Это может происходить по нескольким причинам.

Во-первых, большая часть предложенных терминов имеет несколько различных значений. Эти значения хоть и близки между собой, но всё же относятся к разным сферам деятельности человека. Так, например, термин «хроматизм» могут использовать не только музыканты, но и художники или фотографы, причём не в повседневной, а в профессиональной речи. А слово «такт», кроме нескольких



музыкальных определений имеет также и обыденное, устойчивое: чувство меры, дипломатичность. Оно более привычно и удобно для использования в диалоге, к тому же, более ёмкое.

Во-вторых, русский язык богат фразеологизмами – устойчивыми словосочетаниями. Немало фразеологизмов пришло к нам и из музыкальной лексики. Например, слово «минор» обозначает звук, вызывающий у слушателя тоску. Таким образом, выражения «минорное настроение» и «пребывать в миноре» употребляют для выражения грусти и состояния меланхолии. Употребление в речи фразеологических оборотов, связанных с профессиональной речью так же является причиной использования терминов.

В-третьих, с ростом популярности музыкальной культуры многие люди активно интересуются изучением этой сферы жизни. Это служит поводом для активного проникновения специальной лексики в их словарный запас. К тому же, род деятельности во многом определяет употребление тех или иных слов.

В-четвёртых, малограмотные люди могут по незнанию использовать те или иные термины, не изучив их основного значения и способов употребления.

Таким образом, причин для активного использования в повседневной речи музыкальных терминов много. Но не все понимают, что влечёт за собой неграмотное обращение с профессионализмами. Главным последствием, конечно, является неточность высказываний и непонимание со стороны собеседника. Возвращаясь к тому же выражению «пребывать в миноре»: незнающий человек может неверно истолковать данный фразеологизм и прийти к неправильным выводам. Более того, профессионализмы – это группа слов, использующихся исключительно представителями определённого вида деятельности. Проникновение их в разговорную лексику служит поводом для нарушения стилистики языка. Однако стоит отметить, что грамотное

использование терминов может обогатить и приукрасить нашу речь, сделать её более насыщенной и интересной. Красочные эпитеты на основе музыкальных слов добавляют любому высказыванию образности и эмоциональности. Но чрезмерное их употребление может вызвать непонимание или потерю смысла.

В результате проведённого анализа частоты и правильности употребления музыкальной лексики в повседневной речи установлено следующее:

1. Большинство музыкальных терминов многозначны, их вторые значения делают их по большей части незаменимыми в обычной речи.

2. Большая часть людей не только владеют, но и активно используют музыкальную терминологию в своей речи.

3. Музыкальная лексика обогащает речь интересными оборотами, фразеологизмами, делает её образной и эмоциональной. В то же время неграмотное использование терминов делает речь непонятной, неточной, является причиной ложности высказываемых фактов.

В современном мире, когда музыка является абсолютно доступным видом развлечения, а попасть в музыкальную сферу очень легко, использование музыкальной лексики в повседневной речи неизбежно. Она служит не только для обсуждения музыки как таковой, но и для выражения эмоций, чувств, передачи сведений. Термины приобретают свои новые значения, не относящиеся к обсуждаемой сфере. Процесс проникновения профессионализмов в речь неизбежен, а потому стоит уделить большое внимание изучению наиболее распространённых определений для грамотного их использования и свободного понимания собеседника.

**ИНТЕРНЕТ И СУБКУЛЬТУРА:  
ПРОЦВЕТЕНИЕ ИЛИ ОБЕСЦЕНИВАНИЕ?  
Фатеева А.М.**

Термин «субкультура», введенный американским социологом Д. Рисменом в 50г. XX века, обозначает неформальную группу людей, объединенных общим мировоззрением, отличающимся от общепринятых социальных норм. В субкультурных объединениях по определению присутствует свой собственный стиль одежды, атрибутика и особые жаргонизмы, призванные отличать членов субкультуры от остальных. Социология рассматривает принадлежность к субкультуре как девиацию, отклонение от общепринятых норм поведения. Стоит отметить, что субкультура может оказывать как отрицательное, так и положительное воздействие на социализацию человека.

Вначале следует разделить понятия субкультура и контркультура. При всей их схожести в вопросах внешней атрибутики и символизма, эти понятия кардинально отличны друг от друга. Субкультуру можно отнести к элементам общей культуры, обладающим особой спецификой, но всё же направленным на созидание, обогащение общей культуры. Контркультура, напротив, противопоставляет свои нормы и устои общепринятым ценностям, отличается агрессивностью. Однако, в связи с возрастанием либеральных настроений и постепенным расширением границ этически допустимого поведения в обществе, многие молодежные течения перешли из разряда контр- в разряд субкультур. К примеру, современный культуролог Теодор Роззак рассматривает всю совокупность молодежных движений США 60х годов XX века как контркультуру, однако движения битников и хиппи не содержали в своем мировоззрении открытой агрессии по отношению к обществу

в отличие от панк-движения и скинхедов (неофашистов), а напротив пропагандировали ненасилие и либерализм.

Молодежную среду априори можно охарактеризовать как маргинальную в классическом определении Р. Парка. Промежуточное состояние между детством и взрослой жизнью характеризуется тоской по беззаботности, появлением новых обязанностей. Необходимость приспособливаться к новым условиям вызывает психологический дискомфорт и подсознательную тревогу, страх не справиться с задачами, поставленными обществом. Школа, поступление в высшее учебное заведение, первый опыт работы связаны со стрессом, потребностью к адаптации в новых условиях. Молодой человек перешагивает порог взрослой жизни, оказывается в новом для себя социуме, ощущает груз ответственности за собственное будущее. Необходимость в чувстве защищенности, поддержки, подталкивает подростка к поиску сверстников-единомышленников, а поскольку молодежь часто сталкивается с непониманием со стороны старшего поколения, субкультура становится альтернативой «культуре отцов» [1, 350], формой протеста. Американский журналист И. Кристал противопоставляет молодежные течения шестидесятых всей мировой культуре, подчеркивая их неприятие всего старого, традиционного [2].

Каждое новое поколение создает себе новых кумиров, вырабатывает новые идеалы и жаждет быть понятым, услышанным. Субкультура дает молодым людям возможность самовыражения без опасения быть осмеянным или непонятым. Поэтому молодежное субкультурное объединение это неформальная группа людей, объединенных общим взглядом на мир и культуру. Между членами таких групп обычно устанавливаются доверительные отношения, дружеские контакты, отношения взаимопонимания и взаимопомощи.

Представители молодежных движений стремятся к расширению кругозора, подражая основателям и идеологам субкультур. Каждое такое движение обладает специфическими музыкальными и литературными пристрастиями, тяготеет к определенным философским, политическим или религиозным течениям. Культура битников пропагандировала интеллектуальное развитие, творческую самореализацию, битники увлекались джазовой музыкой (искусством афроамериканцев – в пике еще распространенному тогда в США апартеиду). Представители движения хиппи проявляют интерес к восточным духовным практикам и буддизму, являются приверженцами пацифизма, проводили антивоенные демонстрации. Ролевики и реконструкторы изучают историческую литературу, историю оружия и военного дела.

Если, помимо функции расширения кругозора, рассматривать субкультуру как способ налаживания коммуникации, адаптации к существованию в обществе, то становится очевидным роль альтернативных культур в социализации молодежи.

К примеру, российское ролевое движение было основано в 80х годах XX века молодежными активистами исключительно в рамках разработки нестандартных методов педагогики. Старшие школьники и студенты пробовали себя в костюмированной исторической реконструкции и восстановлении сюжетов прочитанных книг под руководством и надзором педагогов и комсомольских активистов в клубах по интересам[3]. Таким образом, ролевое движение с самого начала создавалось в качестве нового вспомогательного механизма социализации и рекреации подростков и молодежи.

С возникновением и повсеместным распространением сети Интернет, многие субкультурные сообщества создали собственные виртуальные ресурсы. Межличностное общение стало более доступным, как и поиск информации об истории

и специфике молодежных движений. Атрибутика, элементы одежды, присущие представителям субкультур, легко приобрести при помощи Интернет-магазинов в любом конце земного шара. Не составляет труда ознакомиться с последними новостями субкультурной среды – новыми именами, событиями, мероприятиями; а так же завести новые контакты в этой среде.

Однако Сеть превращает доверительное общение в неформальной группе в анонимное дистанционное общение в группе людей, объединенных уже не идеологией, а регистрацией на определенном ресурсе. Внешний символизм субкультур постепенно уходит в прошлое, членам субкультуры совершенно не обязательно узнавать друг друга на улицах.

Сетевые субкультуры вырабатывают собственный сленг и систему символов, создаются фэндомы – сообщества фанатов той или иной музыкальной группы или телесериала. Однако уже то, что один человек может состоять одновременно во множестве таких сообществ, говорит о том, что принадлежность к определенной сетевой группе влияет на мировоззрение молодого человека более опосредованно и менее явно, чем принадлежность к субкультуре в прошлом. В качестве примера можно привести игровые сообщества геймеров, поклонников сетевых on-line игр. Такие игры несут только рекреационную и развлекательную функцию, не затрагивая морально-этические вопросы и проблемы адаптации в обществе. На форумах игр и встречах игроков чаще всего обсуждаются технические вопросы. Смысловая нагрузка производимых в игре действий не представляет интереса для игроков. Хотя геймерское сообщество обладает собственным жаргоном, символикой и претендует на звание субкультуры, оно не в полной мере соответствует этому определению, поскольку не имеет мировоззренческого компонента – той основы, на которой строятся

межличностные отношения в молодежном сообществе; того, что делает субкультуру одним из механизмов социализации.

Существует и другой взгляд на судьбу субкультуры в Интернете. Информационная эра, эпоха высоких технологий и новых средств массовой коммуникации выводит общение между людьми на новый уровень, создается новая реальность существования человеческого общества – киберпространство. Декларация независимого Киберпространства, по содержанию более напоминающая манифест, была опубликована в Сети 1996 году [4] как отклик на принятие закона о цензуре в Интернете. Если взглянуть на современную молодежь сквозь призму тезисов данного документа, пользователи Сети представляются единой субкультурой колоссальных размеров, идеологией которой является свобода и общедоступность информации. Джон Перри Барлоу, создатель этого культового документа, провозглашает ценности плюрализма и свободомыслия. Способ и инструмент общения превращается в идею, объединяющую современное поколение. Свойства этого инструмента возводятся в культ, новым кумиром становится не личность, а техническое решение. Стоит так же отметить, что поколение Информационной эпохи легче воспринимает короткие тексты и визуализированную информацию, чтение же массивных объемов информации вызывает затруднения [5].

Современность делает нас свидетелями борьбы личного и общественного, индивидуального и массового, доверия и анонимности, подлинной глубины увлеченности и «скольжения по поверхности» информационного потока.

#### Список литературы:

1. Гилинский Я. Девиантология: социология преступности, наркотизма, проституции, самоубийств и

других отклонений. — СПб.: Издательство «Юридический центр Пресс», 2004. – 520 с.

2. Ирвинг Кристал Контркультуры Декабрь, 1994 // Русский журнал, 28.09.2009 г.

3. Борис Куприянов, Алексей Подобин (Кострома). Очерки общественной педагогики: ролевое движение в России. Портал «Технология альтруизма» <http://www.altruism.ru/sengine.cgi/5/31/2/5>

4. Джон Перри Барлоу. Декларация независимости Киберпространства <http://www.zhurnal.ru/1/deklare.htm>

5. Самохина М.М. О реальном месте чтения в жизни современного молодого человека. Виртуальное методическое объединение библиотек и организаций, работающих с молодежью. <http://vmo.rgub.ru/research/articles/samokhina.php>

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ НЛП С СОВРЕМЕННОЙ  
ЖУРНАЛИСТИКОЙ  
Федосова А.**

Я выбрала тему «Взаимодействие НЛП с современной журналистикой», потому что мне данный вопрос показался мало исследованным именно в среде учащихся, я захотела привлечь к нему внимание и вызвать интерес у тех, кто учится в РУДН. В названии моего научного исследования продолжает фигурировать НЛП как неотъемлемая часть писательской деятельности.

Ключевые слова: НЛП, нейро-лингвистическое программирование, якорение, якорь, эффект якорения, наложение якорей, журналистика, коллапс якорей, репрезентативная система, мета модель, техника НЛП, мотивация, ассоциация.



I chose the theme «The interaction of NLP with modern journalism» because I want that students of the Peoples' Friendship University of Russia also learn something new about this question. This topic is so interesting and useful not only for journalists but for all the people.

Key-words: NLP, neuro linguistic programming, anchoring, anchor, anchoring effect, imposition of anchors, journalism, collapsing anchors, representative system, metamodeling, techniques of NLP, motivation, association.

В октябре в нашем университете проходил фестиваль науки, к нему многие первокурсники готовили свои проекты в формате стендовых докладов. Я не только узнала много нового, но и вдохновилась некоторыми работами – было видно, что студенты подошли к этому мероприятию серьезно. Меня приятно удивило, что отголоски своего доклада я нашла и в нескольких других работах, темы были разные, но их обобщало нейро-лингвистическое программирование. Поиск в Интернете дает читателю подобное определение аббревиатуры НЛП:

*«Нейро-лингвистическое программирование — направление в психотерапии и практической психологии. Основано на технике моделирования (копирования) вербального и невербального поведения людей и наборе связей между речью, движением тела и памятью».*

Прежде всего, в обязанности журналиста входит поиск, получение и последующая обработка информации. В своей работе я обращаю особое внимание на то, как писатель должен узнавать те или иные данные, взаимодействуя с одним человеком или целой организацией.

Опытный журналист владеет, как правило, большим запасом определенных приемов, которые в итоге способны “разговорить” едва ли не любого оппонента. Так, например, Ларри Кинг – легендарный американский ведущий – даже написал книгу об искусстве общения прессы и аудитории: «Как разговаривать с кем угодно, когда угодно и где

угодно». Определенные жесты, слова, мимика, интонация – все это взаимодействует с процессом получения информации в случаях, когда человек обращается к человеку. Также все перечисленное относится к бессознательному – то есть тому, что большинство людей делают, не задумываясь и не придавая этому значение. Ученые, изучающие нейро-лингвистическое программирование, ставят целью выявление всевозможных регуляторов поведения в общении между людьми, по их мнению, в НЛП более эффективен тот человек, который владеет своим бессознательным и замечает бессознательное оппонента.

Как известно, современные средства массовой информации, если брать во внимание только официальные источники, и в наши дни работают по системе «От одного – многим», то есть данные отправляет один человек, а получают миллионы. Перед журналистом ставится непростая задача: не зная индивидуальных качеств аудитории, автор должен донести идею статьи до всех, кто вольно или невольно станет участником системы «От одного – многим».

Учитывая, особенно, что ни мимика, ни интонация в письменном сообщении не будет иметь значения, интервьюер должен обработать свое будущее сообщение таким образом, чтобы оно увлекло каждого, кто встретится с ним. Нейро-лингвистическое программирование уделяет особое внимание возможности получения информации у любого источника и ее последующей передаче в массы так, чтобы у читателя или слушателя возникло желание внимательно воспринять и изучить данный контент.

Для эффективной работы в сфере медиакоммуникаций репортер или интервьюер должен уметь быстро устанавливать контакт с окружающими людьми, направлять беседу в необходимое ему русло, замечать взаимосвязь между событиями и фактами или уметь создавать иллюзию этого. Непосредственно нейро-лингвистическое

программирование тесно связано с важнейшими для журналиста-профессионала направлениями.

Ученые в сфере НЛП выявили один из самых важных приемов в журналистике – якорение. Опираясь на большинство онлайн-словарей можно дать такое определение этому термину:

*«Якорение – процесс, посредством которого любой стимул или репрезентация (внешняя или внутренняя) оказывается связанной с некоторой реакцией и запускает ее проявление».*

Также я считаю необходимым предоставить определение термина «якорь», потому что в дальнейшем я буду употреблять его в своем исследовании:

*«Якорь – любой стимул, связанный с определенной реакцией, условный рефлекс».*

Якоря, установленные одним человеком, способны вызвать определенное поведение, эмоциональное или физическое состояние у другого человека. Так, оппонент может при определенном влиянии не только настроиться на необходимую журналисту манеру повествования, но и почувствовать иллюзию того или иного вкуса, запаха, зрительного образа. Эффект якорения часто сравним с ассоциативной и рефлексорной реакцией. Обращаясь к статистическим данным, в средствах массовой информации вышеназванные процессы можно заметить в отношении читателя к публикации (материалу одной газеты доверять можно, другой – нет), стиле печатного издания (данные на первой полосе всегда достоверны), рубрики (в разделе о здоровье рекомендуют действенные препараты, а не скрытую рекламу). Анализируя влияние якорей на массы, следует сказать, что первые ориентируют вторых, влияют на восприятие информации, помогают читателю или пользователю двигаться в определенном направлении.

Для создания эффекта якорения существует пошаговая система:

1. Определение нужного состояния (определите состояние, которое вы хотите использовать).

2. Вызов нужного состояния (получите доступ к состоянию: например, вспомните ситуацию в которой это состояние было; усильте до максимума).

3. Установление якоря на пике переживания (запомните невербальные признаки состояния, ставите якорь).

4. Прерывание состояния (отвлекитесь: посмотрите за окно, сложите 128 и 339, подвигайте компьютерной мышкой).

5. Проверка работоспособности якоря (воспроизведите стимул; если состояние воспроизводится – якорь установлен).

6. Использование.

Существуют общие для журналистов и других, вовлеченных в НЛП, людей понятия, тесно связанные с эффектом якорения.

Так, например:

*«Коллапс якорей – если проинтегрировать якоря разной полярности, но примерно одинаковые по силе, произойдет процесс стирания, вытеснения якорей друг другом»*

или

*«Наложение якорей – организация якорения таким образом, чтобы один и тот же стимул запускал несколько состояний».*

В тренинговом центре Александра Любимова преподаватели НЛП также выделяют несколько ключевых правил использования якорей:

- Пик состояния. Якорь устанавливается на пике переживания;
- необычность стимула (жест, звук, ситуация);
- точность. Воспроизведение якоря должно быть максимально точным.

Особое внимание я хочу обратить на каналы предпочтений, знания об этих системах лежат в основах нейро-лингвистического программирования и должны быть хорошо известны интервьюерам и журналистам, часто получающим информацию путем общения с носителями данных. Во-первых, якоря соответствуют репрезентативным системам *(понятие нейролингвистического программирования, означающее преимущественный способ получения человеком информации из внешнего мира)*. Визуальным якорем служит картина, которое возникает в памяти; аудиальным – звук; кинестетическим – ощущение. Во-вторых, существует три одноименных канала предпочтения:

1. Люди, предпочитающие *визуальный* канал, используют образы и изображения, употребляют визуальные слова: вижу, смотрю, красиво, яркость. Для них наиболее важно то, что и как они видят: внешний вид, цвет. При общении предпочитают большую дистанцию и выступают противниками прикосновений и телесных контактов.

2. Люди, ориентированные на аудиальный канал, обращают внимание на интонации, звучание и тембр голоса. Предпочитают близкую дистанцию, но не любят дотрагиваться.

3. Этим людям импонируют ощущения. Наиболее важные вещи при беседе для них – собственные действия, чувства, переживания. Любят ощущать, дотрагиваться и употребляют «К» слова: теплый, тянуть, больно. При общении предпочитают близкую дистанцию, могут совершенно не смотреть на собеседника.

Журналист самостоятельно выбирает техники, которые, на его взгляд, должны быть применимы к тому или иному человеку, моменты использования данных конструкций, ситуации в процессе разговора. Применение метамоделей без предварительного расположения к себе собеседника превращается в допрос, но эта модель может быть оправдана

при взятии интервью, когда важны точность и недвусмысленность.

С помощью якорей журналист может корректировать не только ощущения собеседника, но и свои собственные. Человеческий фактор способен заставить писателя врасплох – тогда, я считаю, и потребуются самоорганизация в лице нейро-лингвистического программирования, которое будет направлено на самого себя. Глазами журналиста НЛП – это действенная система, мотивирующая личность становится более гибкой в неблагоприятных условиях.

В нейро-лингвистическом программировании существуют особые наборы характеристик, относящиеся к тем или иным общим группам, так называемые «модели» (метапрограммы). Есть и те признаки, которые чаще встречаются именно у журналистов. Например, «Модель движения К» – личность (писатель) изначально задается целью, имеют повышенную целеустремленность, активно жестикулирует и демонстрирует энергию, при разговоре корпус тела наклоняет вперед, использует позитивное построение предложений («Я иду на новую работу» вместо «Я ухожу со старой работы»).

Подводя итог, я выяснила, что уровень проникновения нейро-лингвистического программирования в писательскую среду очень высок – причиной этой тесной связи может быть факт того, что НЛП часто используется как рычаг манипулирования обществом. В результате исследования я пришла к выводу, что максимальный комфорт человека, с которым беседует журналист, может быть достигнут только в естественной обстановке, когда сам интервьюер не задумывается над своей интонацией, мимикой и плавностью движений перед тем, как озвучить вопрос. Техники НЛП вполне могут быть применены в действительности, но чаще им отводится второстепенная, вспомогательная роль. Журналистике нужно пристально следить за развитием

теорий нейролингвистического программирования и на практике адаптировать его идеи.

Список литературы:

1. О'Коннор Дж., Сеймор Дж. Введение в нейролингвистическое программирование. Пер. с английского. – Челябинск: «Версия», 1997. – 256 с.
2. Холл М. НЛП-тренинг. Увеличение силы ваших способностей / Майкл Холл. DJVU. СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2007.

**СПЕЦИФИКА РЕКЛАМНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ООО  
«ЕВРОСЕТЬ – РИТЕЙЛ»  
Чечёткина Ю.Д.**

Всё большую роль в России в последнее время приобретают маркетинговые коммуникации как инструмент продвижения товара и получения большей прибыли. Этот инструмент уже давно используется за рубежом, однако в нашей стране еще относительно плохо развит. Во всем мире затраты на маркетинговые коммуникации составляют большую часть бюджета крупных компаний.

Российские компании пока только начинают осознавать важность создания эффективных маркетинговых коммуникаций, однако это направление начинает стремительно развиваться. Безусловно, одним из самых эффективных видов маркетинговых коммуникаций является реклама.

Реклама в средствах массовой информации не только способствует развитию массового рынка сбыта товаров и услуг, но и обеспечивает жизнедеятельность СМИ. Таким образом, миллионы людей получают как свежие новости, так и рекламные сообщения. Реклама становится не только экономическим термином, но и социокультурным явлением - это делает статью актуальной.

Осуществив анализ рекламной деятельности ООО «Евросеть-ритейл» я решила несколько задач:

1. Проанализировала рекламную деятельность ритейлеров на рынке сотовой связи.
2. Изучила рекламную деятельность ООО «Евросеть-Ритейл» с момента основания компании (1997 год) по настоящее время.
3. Рассмотрела каналы и способы распространения рекламы и выявила наиболее эффективные.



4. Разработала наиболее эффективный проект рекламной кампании с целью уменьшения расходов на рекламу.

Практическая значимость работы заключается в возможности использовать полученные результаты на практике.

Теоретическая значимость работы в исследовании изменения стратегии рекламной кампании в связи с развитием отрасли бизнеса.

**Рынок сотовых ритейлеров России представлен большой тройкой:** МТС, Мегафон, Вымпелком с бредом «Билайн». Котрые открывают свои монобрендовые точки и заключают договора на реализацию с более крупными ритейлерами, такимим, как: Еврость (33,2% рынка), «Связной» (25,5% рынка) и МТС 15,5% рынка, МТС так выбилась из большой тройки за счет продажи монобрендовых телефонов и за счет того, что они первые внедрили расширение функционала офисов продаж, добавили возможность оплаты штрафов. Авиа-жд билетов.

**Основными каналами распространения рекламы на рынке ритейлеров являются:**

1. Реклама в СМИ.

Реклама в самых читаемых изданиях и популярных передачах самая дорогая. Поэтому, экономя на них, рекламодатель рискует потерять широкий круг потребителей.

2. Реклама на транспорте.

Реклама на транспорте классифицируется на три вида:

- внутрисалонные рекламные планшеты в общественном транспорте;
- наружные рекламные плакаты, размещенные на наружных сторонах транспортных средств;
- станционные плакаты, размещаемые на железнодорожных вокзалах и в аэрофлотах,

на автобусных станциях, на остановках трамваев и троллейбусов, на автозаправочных станциях.

### 3. Наружная реклама.

Рекламное объявление в наружной рекламе обычно кратко и не может полностью информировать о фирме либо товаре, поэтому знакомство потенциальных потребителей с новыми товарами с помощью этого средства массовой информации недостаточно эффективно.

Основным типом наружной рекламы является крупногабаритный плакат. Также существуют электрифицированные или газосветные световые панно.

#### **Характеристика компании ООО «Евросеть-Ритейл»**

В 1997 Евросеть открыла первый салон. В период 2002-2007 г.г. «Евросеть» стала самым динамично развивающимся ритейлером в мире. В период мирового кризиса компания сохранила позиции одного из ведущих игроков отрасли сотового ритейла.

В настоящее время компания управляет более 4700 салонами в России и Республике Беларусь.

В марте 2010 года Компания «Евросеть» объявила о старте проекта корпоративного ребрендинга. Основной цвет бренда, желтый, сохранился, но он получил более теплый оттенок. В результате разработки «маскота» (узнаваемого персонажа бренда) наиболее близким для поддержки основных сообщений и миссии компании стал «желтый терьер».

В настоящее время средства связи и программного обеспечения в нашем городе находятся на третьей стадии жизненного цикла товара (фаза зрелости). Этот этап характеризуется тем, что продукт утвержден на рынке, его необходимо поддерживать, закрепить его позиции; рост продаж несколько замедляется, но объем продаж довольно стабилен, максимален. В этот период положение и позиция рекламодателя зависят от конкуренции на рынке. Поэтому предприятие ООО «Евросеть Ритейл» ориентировано на

проведение активной рекламной политики с целью привлечения новых потребителей и поддержания установленного имиджа.

ООО «Евросеть Ритейл» широко применяет стимулирование, чтобы добиться роста объема продаж: сюда относятся:

- выгодные гарантийные условия,
- гибкая система скидок,
- готовность учитывать индивидуальные пожелания клиента.

На ООО «Евросеть Ритейл» используются такие виды внутримаркетинговых средств рекламы, как

- ценники,
- ярлыки,
- наклейки,
- витрины,
- устная реклама, исходящая от продавца-консультанта.
- буклеты и плакаты.

Реклама ООО «Евросеть Ритейл» размещается в газетах, на телевидении и радио.

Более трех тысяч рекламных площадок по всей России и более 2002000 посетителей ежедневно – это салоны связи «Евросеть».

### **Проектирование эффективной рекламной кампании ООО «Евросеть-Ритейл»**

Определены следующие направления в рекламных средствах:

1. Участие в выставке (организация собственного стенда).

2. Реклама на телевидении, радио и печатных изданиях. Компанией ООО «Евросеть Ритейл» должны быть созданы 15-секундные рекламные ролики, которые будут выходить в эфир каждый день в одно и тоже время на протяжении 3 месяцев.

3. Наружная реклама.

#### 4. Интернет

Реклама ООО «Евросеть Ритейл» должна размещаться в газетах, на телевидении и радио.

Рекламу товаров ООО «Евросеть Ритейл» эффективнее размещать в журнале «МОБИ», на Российском телеканале в 22.00 и на Русском радио в 8.00.

Реклама в журнале будет размещаться 1 раз в неделю в течении года.

Реклама на телеканале должна размещаться 1 раз в день в течении 3 месяцев. Реклама на радио размещаться ежедневно. Продолжительность 15 секунд.

Срок размещения наружной рекламы составляет 4 месяца.

Журнал «МОБИ» для цветного рекламного объявления предлагает модуль, равный одной восьмой полосы, что составит 58,5 кв. см.

Расходы на изготовление цветных рекламных листовок составляют 1,5 руб. за штуку, было изготовлено 2880 таких листовок, затраты составили 4320 руб. Листовки должны распространяться по почтовым ящикам многоквартирных домов, оплата труда распространителя составляет 1000 руб. Таким образом, общие расходы на распространение рекламных листовок составили 5320 руб

Общая сумма, которую ООО «Евросеть Ритейл» должна потратить на реализацию рекламной стратегии составляет более 300 тыс. руб. в месяц.

На основании определенных нами направлений совершенствование рекламной деятельности ООО «Евросеть Ритейл» и разработанного подробного медиаплана, в компании Евросеть были проведены пробные промоакции с целью определения эффективности предлагаемых нами мероприятий. Кроме того, нами был проведен опрос покупателей салонов Евросеть, для оценки проведенных рекламных акций. Результаты опроса подтвердили

расчетную экономическую эффективность предлагаемых мероприятий.

Для проведения эксперимента в ООО «Евросеть Ритейл» были подготовлены специальные рекламные буклеты, содержащие различные рекламные объявления, а также анкету для оценки проводимых рекламных мероприятий. Анкета, была разработана нами совместно с сотрудниками ООО «Евросеть Ритейл».

Всего было опрошено 350 респондентов. В результате, более чем у 31% опрошенных, обративших внимание на рекламу товаров в салонах Евросеть участвующих в эксперименте, появилось желание приобрести данную продукцию. По этому показателю можно судить о достаточно высокой коммуникативной эффективности рекламы.

В результате проведенных расчетов чистый экономический эффект проводимых рекламных мероприятий составил 12369 руб.

Следовательно, предлагаемые нами мероприятия по совершенствованию рекламной деятельности ООО «Евросеть Ритейл» являются экономически выгодными для компании и целесообразными.

#### Список литературы:

1. Авер, Б. Современная реклама / Б. Авер - М.: Дашков и К, 2011. – 367 с.
2. Айзенберг, М. Менеджмент рекламы / М. Айзенберг - М.: ИнтелТех, 2009. – 308 с.
3. Багиров, Э.Г. Место телевидения в системе СМИП / Э.Г. Багиров - М: Издательство МГУ, 2009. – 100 с.
4. Березкина, О. ProductPlacement / О. Березкина – СПб.: Питер, 2009. – 208 с.

**ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
ЖУРНАЛИСТИКИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ В ЭПОЗУ  
ИМПЕРИАЛИЗМА**

**Шамарин Н.**

Великобритания в XIX веке стала одной из самых могущественных европейских держав. Индустриальная революция в Англии была завершена к середине XIX века. С 1814г. в английских типографиях стали использоваться паровые станки, увеличивающие скорость печати до тысячи экз. в час. Лондон превратился в мировой финансовый центр. В первые десятилетия нового века железнодорожный транспорт вытеснил почтовые кареты в качестве средства доставки корреспонденции.

Общественно-политическая ситуация в Великобритании на протяжении XIX в. оставалась относительно стабильной. Компромисс между старой и новой элитами был достигнут еще во время «Славной революции». Шестьдесят четыре года правления властной королевы Виктории (1837-1901) упрочили стабильность в стране и ее авторитет на международной арене. Следствием промышленного переворота стал быстрый рост среднего класса, на запросы и вкусы которого ориентировалась британская пресса.

Защитницей интересов британского истеблишмента неизменно выступала качественная печать страны. Тон задавала лондонская газета «Times».

Значительным явлением в английской журналистике первой половины XIX столетия была чартистская (профсоюзная) печать. Основными печатными органами чартистов были газеты «Northernstar», «People's paper», журнал «Labourer». Чартистская пресса вела агитационную работу во время парламентских выборов, призывая голосовать за рабочих кандидатов, рассказывала о росте

безработицы и нужды среди фабричных рабочих. Основными жанрами чартистской публицистики были воззвания, речи, политические обзоры, открытые письма к политическим деятелям, эссе, литературные обозрения.

Количество периодических изданий в Англии продолжало расти. Вместе с тем тиражи лондонских газет были относительно небольшими – 5-6 тысяч экземпляров. Половину доходов лондонские газеты получали от рекламных объявлений. Причиной дороговизны были многочисленные и высокие налоги (штемпельный сбор, налог на бумагу, налог на объявления).

Лишь к середине XIX века после отмены вышеперечисленных налогов в Великобритании появились дешевые ежедневные газеты («TheDailyTelegraph»). Увеличение численности политических изданий и рост их тиражей в середине – второй половине XIX столетия привели к усилению политического влияния британской прессы.

Важнейшими темами английской прессы в середине XIX века были колониальная политика Англии в 1850-1860-х гг. и позиция британского правительства по отношению к Гражданской войне между Севером и Югом в США.

В 1851г. в Лондоне было основано первое английское информационное агентство «Reuters», ставшее вскоре авторитетным во всем мире благодаря своей оперативности и надежности информации.

Новый этап развития британской журналистики начался в 70-х годах XIX века. В 1870г. был принят закон Гладстона (WilliamGladstone, 1809-1898), по которому начальное образование в Великобритании становилось всеобщим. Появилось много грамотных людей, что, в результате, к концу века привело к разделению английской прессы на качественную и массовую.

На рубеже XIX-XX вв. журналистика стала квалифицироваться как профессия. Известный британский журналист Эндрю Мэпп (AndrewMapp, 1959 – н.в.) отмечает,

что ведущие издания того времени испытывали острую необходимость в квалифицированных журналистских кадрах, умеющих грамотно рассуждать на политические темы. Такие сотрудники ценились буквально на вес золота, и их зарплата достигала одной тысячи фунтов стерлингов. В этой связи наличие профессионального университетского образования стало важной составляющей карьеры журналиста качественной прессы.

В этих условиях стоит сказать о так называемой «новой журналистике». Впервые этот термин ввел известный поэт и литературный критик Мэтью Арнольд (Matthew Arnold), который в одной из своих статей описывал новые тенденции в развитии английской прессы. «Новая журналистика» уделяла весьма незначительное внимание серьезным новостям внутривнутриполитического или международного характера. Она не ставила перед собой задачу дать читателям объективную и полную информацию. Акцент делался на сообщении новостей, а не на их комментировании.

Создателями «Новой журналистики» в Англии были Альфред Хармсворт (Alfred Harmsworth), известный также как лорд Нордклифф (Lord Northcliffe), и Уильям Стэд (William Stead). Ярким примером такой журналистики стала «Pall Mall Gazette», где в период 1883-1889 гг. Стэд занимал пост главного редактора. Он отказался от аналитических статей на политические темы, зато печатал подробную информацию о спорте, создал колонку сплетен и слухов.

Стоит отметить, что семейные фирмы в это время были основной формой организации издательского бизнеса в Великобритании. Так, до первой мировой войны крупнейшими газетно-журнальными концернами были тресты Нортклиффа, Ротермира и Бивербрука. Нортклиффа по праву считают основателем газетных трестов в Англии. Его издательская группа включала 50 газет и журналов, среди которых газеты «Times», «Daily Mirror», журналы «Weekly Speech», «London Magazine» и т.д.



Стоит отметить, что бесспорным лидером британской журналистики в XIX веке стала «Times», авторитет и влияние которой распространились далеко за пределы Великобритании. Эта ежедневная газета была основана в 1785 г. владельцем типографии Джоном Уолтером (1739-1812).<sup>1</sup>

Проблемным периодом для «Times», как и для всей британской прессы, оказалось время после первой мировой войны. На периодические издания заметно выросли цены, периодика выходила в сокращенном формате и объеме. Тираж «Times» к 1922 г. упал по сравнению с довоенным временем в два раза. Редакционные статьи стали значительно короче. Они обесценились в глазах читающей публики: сказывалась усталость от политики и напряжения военных лет. Тем не менее, в скором времени эта ситуация была преодолена.

В XX веке британский газетный рынок развивался довольно динамично. Особенно это стало заметно в период с 1920 по 1940 гг., когда общий тираж британских ежедневных газет вырос с 7,9 млн. экземпляров до 17,5 млн. экземпляров.

Между двумя мировыми войнами в Великобритании значительно ускорились темпы концентрации печати. Десятилетие между 1920 и 1930 гг. английские историки журналистики называют эпохой «баронов прессы». Дело в том, что половина всех британских ежедневных газет в эти годы оказалась в руках четырех человек: лорда Ротермира (LordRothermere), лорда Бивербрука (LordBeaverbrook), братьев Уильяма и Гомера Бери (Berry). Влияние этих людей на политическую и общественную жизнь Великобритании было огромно. Например, Лорд Ротермир однажды признался, что «издает “DailyExpress” только ради того, чтобы вести пропаганду».

Однако эпоха этих газетных магнатов в скором времени закончилась. Ей положил конец экономический кризис 30-х годов. Все большее число газет становятся акционерными обществами. Семейные газетные династии уходят в прошлое.

Необходимо упомянуть и о развитии новых средств передачи информации, в частности, о радио и телевидении. В 1922 г. была создана всемирно известная Британская радиовещательная корпорация (British Broadcasting Corporation – BBC), которая до 70-х годов XX века оставалась единственным радиовещательным институтом в стране и, кстати говоря, по сей день является «культурным рупором нации».

С приходом радио в мир журналистики, темп передачи новостей заметно ускорился. Это не могло не отразиться на периодической печати, которая в 20-ые годы стала уделять большее внимание осмыслению факта, нежели его констатации, появилось больше аналитических материалов. В этот период «китами» британской качественной прессы стали консервативные лондонские газеты – «Times» и «Observer».

Второго ноября 1936 г. BBC, создавшая собственное телевидение, начала регулярные телетрансляции. Этот день считается в мире официальной датой рождения нового канала СМИ.

Аудитория телевидения в это период была весьма немногочисленной: ее ядро составляли представители среднего и высшего среднего класса, которым было по карману купить дорогостоящий телевизор. С началом второй мировой войны телевизионное вещание будет прекращено и возобновится только через семь лет демонстрацией Парада Победы в Москве в 1945 г.

Сразу после окончания войны в Англии к власти пришло лейбористское правительство. Оно приняло ряд мер по ограничению засилья монопольного капитала. Одной из этих мер было решение образовать специальную

Королевскую комиссию по делам печати. Парламент мотивировал этот шаг «растущей тревогой в кругах общественности по поводу роста монополистских тенденций в сфере контроля над прессой» и поставил перед комиссией задачу «исследовать состояние финансовых рычагов контроля и управления, а также собственности в прессе».

В 1949 году в заключительных выводах расследования комиссии было заявлено, что монополизации в прессе была «вызвана экономической необходимостью», однако ее дальнейшая концентрация в одних руках заслуживала бы осуждения. Комиссия не обнаружила серьезных оснований для тревоги о свободе печати и также отметила, что «британской прессе нет равных в мире» и что она «свободна от коррупции».

Тем не менее, данное расследование стало знаковым событием для газетных монополистов. Вскоре на смену закрытым династиям пришли крупные корпорации и магнаты.

## *Филология и Лингвистика*

### **БУДДИЗМ В КИТАЕ**

**Абрамова Я. Р.**

В статье рассматривается возникновение и развитие буддизма в Китае и типологические особенности китайско-буддийской традиции.

**Ключевые слова:** буддизм, сангха, Трипитака, буддийские сутры, Тхеравада, Махаяна, даосизм, конфуцианство, Четыре благородные истины, дуккха, карма, Благородный восьмиричный путь, Малая колесница, Большая колесница.

The article analyses origin and development of Buddhism in China and typological features of the Chinese - the Buddhist tradition.

**Key words:** buddhism, sangha, Tripitaka, Buddhist sutras, Theravada, Mahayana, Taoism, Confucianism, the Four Noble Truths, dukkha, karma, Octal noble path, the Minor chariot, the Large chariot.

Буддизм — религиозно-философское учение о духовном пробуждении, возникновение которого связывается традицией с индийским принцем Сиддхартха Гаутама, жившим, согласно преданию, в 629-544 гг. до н.э.

В истории человечества буддизм стал первой мировой религией, но назвать буддизм просто религией было бы ошибочно. Этика, искусство, философия и наука — неотъемлемые моменты буддийского учения, охватывающие все сферы общественной жизни и определяющие сам строй этой жизни. Представляя собой наднациональное мировоззрение и международную идеологию, это учение породило явление буддийской цивилизации, включающую в себя в настоящее время обширную территорию Восточной и Юго-Восточной Азии [4, С. 10]

Буддизм появился в северо-восточной части Индии, где находились древние государства (Магадха, Кошала, Вайшали), в которых проповедовал Будда. В социальной области мы можем наблюдать огромный скачок, который совершил буддизм в философско-исторической и общественной мысли Индии, как отображение периода перехода от родоплеменной организации к государственной структуре общества.

Хотя точное указание время жизни основателя буддийского учения Сиддхартхи Гаутамы на данном этапе трудно определить, но неоспоримо, что это был период крупных социальных изменений, когда во все сферы жизни привносилась новизна, о чем вполне конкретно пишет Г. М. Бонгард-Левин: «Буддизм возник в эпоху образования крупных государств в долине Ганга, победы принципа централизации над племенной раздробленностью, освящаемой брахманизмом» [2, С. 214].

При царе Ашоке (268-232 гг. до н. э.) буддизм стал официальной идеологией. Это считается начальным этапом распространения буддизма за пределы Индии, предшествовавшим его превращению в мировую религию.

Изначально буддизм существовал исключительно в устном варианте своего основателя Сиддхартхи Гаутамы (Шакьямуни). Шакьямуни основал сангху — общину нищенствующих монахов и учил своих последователей выходу за границы эмоциональной обусловленности жизнедеятельности и введения ее в границы точного рационального осмысления. После того, как умер Шакьямуни, его последователи по памяти записали учение своего Учителя-Будды, составив Трипитаку — три корзины книг, записанные на пальмовых листьях. Постепенно буддийский канон расширялся, возникали буддийские сутры — изложение подлинных слов, или проповедей Будды Шакьямуни. Первые доступные людям сутры были написаны на языке пали. Это использование языка пали отображало

установку раннего буддизма на проповедь не на «языке Вед» - санскрите, а на разговорном языке [12, С. 6].

К началу нового периода уже существовало огромное число школ и течений буддизма. Учение Шакьямуни после его гибели разошлось на два направления – учение старейших (шанцзобу, пали – Тхеравада) и учение большинства (дачжунбу, Махасангхика).

Далее следовала эпоха деятельности Нагарджуны (150-250 гг.), который по праву заслуживает эпитета «Второй Будда». Нагарджуна заложил теоретический базис нового направления буддизма под названием Великой колесницы — Махаяны [1, С. 4-6].

Сутры Махаяны начали появляться на рубеже I в. до н. э. - I в. н. э. [12, С. 7] В оппозиции сторонникам Тхеравады, считавшим, что вызволение доступно лишь узкому кругу монахов и соблюдающих жесткие урегулирования монашеского бытия, сторонники Махаяны, считали же, что спасение доступно широкому кругу людей, принявших буддизм и вставших на этап рационализации.

В этот период в религиозном буддизме преобладает эмоциональный компонент жизнедеятельности. Следовательно, основной проблемой религиозной деятельности становится налаживание этой эмоциональной жизнедеятельности людей. На начальном этапе существования буддизма разногласие между регуляцией и прекращением эмоциональной обусловленности было несерьезным, так как средний уровень развития разума адептов был достаточно высок. Но с увеличением социальной основы данное противоречие оказало существенную значимость для развития теории и практики Махаяны.

Одним из самых важных событий в истории религии Китая по праву считается распространение индийского буддизма в Китае. Дюмулен Генрих очень ярко охарактеризовал появление буддизма в Китае: «На

благодатную почву древней цивилизации попали семена авторитетной и развитой религиозной традиции. Проникновение буддизма в Китай восходит к I веку христианской эры, и уже к IV веку движение достигает высокой степени развития» [3, С.21].

В китайской буддийской среде за основу возникновения буддизма в Китае принимается легендарное событие. Во времена властвования императора Мин-ди династии Восточной Хань (25-220 гг.) девиза «Вечное спокойствие» императору приснился золотой человек, летающий во дворце. Утром он спросил служащих об этом, и один из них сообщил, что, возможно, это Будда из Западной страны. Тогда император отправил делегацию в количестве 18 человек к Великим Юэчжи (Кушанское царство). Там делегация встретила двух буддийских монахов - Кашьяпу Матангу и Дхармаратну, которые и приехали в столицу Лоян с сутрами Будды, привезенными на белой лошади. Император выделил им часть для сооружения монастыря под названием «Монастырь Белой лошади». Там они перевели или составили «Сутру в 42 чжана», которая явилась первой буддийской сутрой на китайском языке. Здесь хотелось бы отметить, что инициатива принять буддизм и почитать его, в основном, исходила от императора, а служащие все это время были уже осведомлены о Западной стране и о Будде. Следовательно, во многом благодаря царской власти буддизм имел огромный успех распространения буддизма в Китае. Ведь именно государственная власть не только поддерживала, но и создавала все имеющие условия для установления буддизма.

Во второй половине I века начинается проникновение буддизма в Китай. В первую очередь, стоит отметить переводческую инициативность. Китайцы всегда обладали огромным письменным достоянием и письменной культурой, они всегда с глубоким уважением относились к письменности, и они просто не могли не заметить такой

объем буддийской литературы, что и поразило их. По словам Л. Е. Янгутова: «История переводов буддийских сутр неотделима от истории распространения буддизма в Китае».[7, С. 59-60]

Начальные успехи расширения буддизма в Китае были связаны не только с моральной и материальной стороной, но и с социально-экономическими (нарастающий кризис династии Восточная Хань с начала II в.), политическими (коррупция политической власти) и религиозными (отсутствие монополизации духовной жизни, поражение крестьянского восстания «Желтых повязок»: ослабление даосизма, многие философские учения даосизма были близки буддизму) причинами.

Развитие буддизма в Китае заняло продолжительное время. Первоначальный этап распространения, ассоциирующийся с императором Мин-ди, приходится на Позднюю Хань (25-220 гг.).

Затем идет период Троецарствие (220 – 265 гг.), который в буддийской истории обозначается как Вэй. Следом Западная Цзинь (265 – 316 гг.) и Восточная Цзинь (317 – 420 гг.). Затем период Южных и Северных династий (420 – 581 гг.). Далее - период династии Суй (581 – 618 гг.) и период династии Тан (618 - 907 гг.). Если началом распространения считать представительство Мин-ди (67 г.), то окончанием становления буддизма в Китае можно считать правление Хуэйньэна (638-713 гг.) [6, С. 25].

После Хуэйньэна можно говорить о развитии буддизма в направлении китайской культуры. После «Золотого века» китайского буддизма (Шэньхуэй, Цзунми) уже не создавались новые идеи, а все обсуждение велось вокруг устоявшихся буддийских концепций. В это время расцветает буддийская сангха в Китае.

Во второй половине II в. уже начинают появляться более точные и достоверные сведения о проникновении



буддизма в Китай, в первую очередь благодаря переводчикам.

Начало традиции перевода в Китае заложил Ань Шигао, который приступил к активной наставнической и переводческой деятельности. По разным данным им было переведено от 40 до 90 канонических сутр [8, С. 263]. К окончанию династии Восточная Хань относится первое китайское буддийское сочинение автора Моу-цзы «Трактат о разрешении сомнений», ставшее одно из первых попыток приспособления буддизма к китайской цивилизации. Именно здесь идет усиление не к противопоставлению, а к адаптации к китайской традиции.

После династии Восточная Хань (220 г.) настал период смут и междоусобиц — Троецарствие (220-280 гг.). В этот период буддизм продолжал динамичное проникновение в Китай. Далее последовала династия Западная Цзинь (265-316 гг.), но, к сожалению, за период ее правления спокойствие так и не наступило. Так же продолжалась безнравственность и коррупция политической элиты, что приводило к ослаблению империи. С IV в. китайцы начали переселяться на юг, за реку Яньцзы, где, уже в то время, начала править династия Восточная Цзинь (317-420 гг.). В эти времена буддизм стал выходить на более новый, более высокий и усиленный уровень [8, С. 105-108].

Своей основополагающей целью буддизм ставит Четыре благородные истины (о духкхе, о возникновении духкхи, о прекращении духкхи и о пути к прекращению духкхи). Само понятие «духкха» включает в себя не только физический и телесный компонент (рождение, старость, болезнь, смерть), но и психические переживания, сопровождающие человека всю его жизнь и являющиеся неотъемлемыми пунктами в его бытие. Итак, Первая благородная истина — истина о страдании (о духкхе) [6, С. 36].

Вторая благородная истина — истина о причине страдания (о возникновении духкхи). Эта причина — влечение, желание, привязанность к жизни, воля к жизни. Но тут влечение понимается в отрицательном смысле, так как влечение порождает страдание, а само же влечение вышло из заблуждения, неведения о смысле жизни. Такой жаждой и пропитана вся природа. И управляется эта жизнь законом кармы. Учение о карме является стержнем буддизма. Карма — это действие, имеющее следствие или результат.

Третья благородная истина — истина о прекращении страдания (о прекращении духкхи), то есть о нирване. Один из более распространенных образов для пояснения нирваны звучит так: подобно тому, как прекращает гореть лампада, когда иссякает масло, питающее огонь, или подобно тому, как прекращает волноваться поверхность моря, когда прекращается вздымающий волны ветер, точно так же прекращаются все страдания, когда иссякают все аффекты и влечения, питающие страдания.

Четвертая благородная истина — истина о пути, ведущему к прекращению страданий (пути к прекращению духкхи), о Благородном восьмеричном пути. Восьмеричный путь суммирует все понятия.

Весь буддийский путь делится на три этапа: этап мудрости (праджня), этап нравственности (шила) и этап сосредоточения (самадхи) [9, С. 28-29].

Рассмотренные понятия являются ядром буддийской идеологии. Само самосовершенствование выступает ключевым пунктом в практике буддизма, которое направлено на избавление от страданий. Учение о человеке представляется той основой, на которую накладываются концепции, конкретизирующиеся на отдельных уровнях буддийского учения: мирское учение — религиозный уровень и выводящее из мира учение — философский уровень, последнее же делится на Малую колесницу и Большую колесницу.

Первая колесница относится к Малой колеснице. Этот уровень соотносится с первой проповедью Будды, составляющей 4 положения, где жизнь является страданием, страдание имеет причину, страдание может быть прекращено, существование восьмеричного пути.

Вторая колесница относится к Малой колеснице. Мысль причинно — зависимого происхождения играет огромную роль в буддийской идеологии. Эта цепь состоит из двенадцати компонентов, где предыдущий является причиной последующего: неведение порождает стремления. Стремления порождают сознание. Сознание, в свою очередь, порождает имя и форму. Имя и форма — 6 чувственных опор — глаз, уха, носа, языка, тела и ума. Чувственные опоры — соприкосновение. Соприкосновение — ощущение. Ощущение — жажда. Жажда — привязанность. Привязанность обуславливает существование. Существование, в свою очередь, обуславливает рождение. А рождение — старость и смерть [6, С.89].

Третья колесница относится к Большой колеснице. Бодхисаттва означает просветленное существо, которое отвергло нирвану ради спасения других живых существ.

Три колесницы во всех аспектах составляют единый комплекс методов совершенствования. Многоликость теоретических тезисов, разнообразие практик буддийского учения обусловило то, что каждый человек с любым уровнем способностей мог действительно поставить перед собой цель самосовершенствования, будь то повышение своего социального и материального статуса, или же восхождение к нирване и отказ от прочих страданий. Буддизм внес новое в сознание людей, в их мироощущение. Буддизм не только привнес что-то новое из иноземного мира, но и сам смог китаизироваться благодаря огромному наследию китайской культуры.

#### Список литературы:

1. Андросов В.П. Буддизм Нагарджуны. - М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН., 2000. - С. 799.
2. Бонгард-Левин Г.М. Древнеиндийская цивилизация. 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Наука. Издательская фирма «Восточная литература», 1993. - С. 320.
3. Дюмулен Генрих История Дзэн-буддизма. / Перевод с английского Ю. В. Бондарева. - М.: ЗАО Центрполиграф., 2003. - С. 317.
4. Лепехов С.Ю. Философия мадхьямиков и генезис буддийской цивилизации.- БНЦ СО РАН Улан-Удэ., 1999. - С. 238.
5. Лысенко В.Г., Терентьев А.А., Шохин В.К. Ранняя буддийская философия. Философия джайнизма. - М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН., 1994. - С. 383.

### **ПРАВИЛЬНОСТЬ РЕЧИ**

*Афанасьева М.*

Правильность речи - центральное понятие культуры речи.

Правильность речи - соблюдение действующих норм литературного языка.

#### **ГРАММАТИКА.**

##### **1.Существительные.**

«**Подайте мне мое *стуло!***» Так, конечно, никто не скажет: все знают, к какому грамматическому роду принадлежит имя существительное *стул*. Но еще в прошлом веке была в употреблении форма *зало* в значении «зал».

Устарела не только эта форма, но и другая примерно в том же значении – слово *зала*.

Речь, таким образом, идет о колебаниях в роде некоторых существительных. Что считать правильным, какую форму предпочесть: *вольер* или *вольера*, *жираф* или *жирафа*, *скирд* или *скирда*, *ставень* или *ставня*? Если, по данным современных словарей, обе формы в каждой паре равноправны, то в других случаях такого равноправия в литературном языке нет.

На первый взгляд никаких затруднений не должно доставить определение грамматического рода такого обиходного слова, как *кофе*. Ведь существует простое правило: несклоняемые имена существительные иноязычного происхождения, обозначающие неодушевленные предметы, относятся к среднему роду (*бюро*, *депо*, *пальто*, *кафе*, *пенсне*, *шоссе*, *такси* и др.), но слово *кофе* составляет одно из немногих исключений и относится к мужскому роду (вероятно, по связи со словами *кофей*, *кофий*, бытовавшими ранее). Стало быть, нужно говорить и писать *черный кофе*, а не «черное кофе». Однако практика разговорной речи не всегда считается с теоретическими положениями и склонна выравнивать аналогичные нормы, поэтому мы слышим в разговоре и читаем в печати сочетание «черное кофе», которое уже стало допустимым вариантом устной речи.

**Одна из сестер – библиотекаряша, другая – врачиха.** Здесь слово *врачиха* выпадает из литературного языка. Не вызывают никаких возражений подобные формы с суффиксом *-их(а)*, давно существующие в языке: *портниха*, *ткачиха* и др. Но такое образование, как *врачиха* не приобрело прав гражданства в литературном языке. Что касается форм с суффиксом *-ш(а)*, то они имеют более широкое распространение в разговорной речи: *библиотекаряша*, *кондукторша*, *секретарша* и др.

Однако здесь наблюдается ограничение, связанное не только со сниженным стилистическим оттенком, но и с возможной неясностью из-за присущей некоторым словам этого типа двузначности: такие слова, как *бригадирша*, *докторша*, *инженерша* могут быть поняты и как название действующего лица, и как название жены по профессии, роду занятий мужа.

**«Вы не знаете падежов».** Конечно, такое название может быть употреблено только в шутку, однако имеется немало случаев, когда выбор правильной формы падежа имен существительных не так уж прост.

Изменяется ли при склонении первая часть таких особого типа сложных слов, как *вагон-ресторан*? *На Москва-реке* или *на Москве-реке*? *К пятому апреля* или *к пятому апрелю*? *Романы Жюль Верна* или *романы Жюля Верна*? При решении подобных вопросов мы неизбежно встречаемся с исторической изменчивостью нормы и расслоением языка на разные стили, главным образом книжный и разговорный. Мы сталкиваемся не только с грамматикой, но и со стилистикой.

**Выпил чашку чаю или чашку чая?** При выборе формы родительного падежа единственного числа существительных мужского рода типа *много (народу – народа)*, *килограмм (сахару – сахара)*, *чашка (чаю – чая)* говорящие и пишущие в прежнее время исходили из того, что формы на *-у(-ю)* у вещественных и некоторых других существительных имели количественное значение, обозначали часть целого, а потому предпочитались в подобных сочетаниях (*история народа*, *белизна сахара*, *вкус чая* – без количественного значения). В настоящее время форму на *-у(-ю)* убывают, происходит выравнивание по основной модели, не связанной с определенным значением, и наряду с формой *чашка чаю* вполне допустима (а многими даже предпочитается) *чашка чая*. Последнее явно преобладает,

если при существительном имеется определение: *чашка крепкого чая, пачка душистого табака*.

### 3. Глаголы.

- **Что ты *чудишь*?**

- **Я *вовсе не чу*.**

Дело в том, то некоторые глаголы ограничены в образовании или употреблении личных форм (их поэтому называют *недостаточными* глаголами). Сюда относятся, во-первых, глаголы, которые обозначают процессы, совершающиеся в животном и растительном мире, в неживой природе и не присущие человеку, например: *ржавеет, сквозить, телиться, течь* и др.; такие глаголы не употребляются в 1-м и 2-м лице единственного и множественного числа (нельзя ведь сказать: «я теку», «мы ржавеем» и т. п.). Во-вторых, некоторые глаголы не образуют формы 1-го лица единственного числа настоящего или будущего простого времени по фонетическим причинам: такие глаголы, как *победить, чудить, убедится, очутиться, ощутить* и некоторые другие, образовали бы форму с непривычными для нашего слуха сочетаниями звуков: «убежу», «убежду», «убедю», «очучусь», «ощущу» и т.п. редко употребляется форма «прегражу» (от *преградить*). А глаголы *бузить, дерзить, тужить* не образуют теоретически возможных форм «бужу», «держу», «тужу», потому что «место уже занято»: эти формы существуют от чаще употребляющихся глаголов *будить, держать, тужить*. Как же все-таки поступать в случаях, подобных приведенному в заголовке? Выход заключается в использовании описательных оборотов *и не думаю чудить, сумею победить, хочу убедить, могу очутиться, попытаюсь ощутить* и т.п.

### 3. Числительные.

«*Триста шагами* дальше». По правилу, числительные согласуются в косвенных падежах, кроме винительного, с

существительными; стало быть, нужно: *тремястами шагами дальше*.

И все же в разговорной речи, а тем более в просторечии подобные обороты встречаются. А если взять сочетания с составными числительными, то нарушения литературной нормы наблюдается в устно-разговорной речи еще чаще. Например, сочетание *альбом с 687 иллюстрациями* многие прочитают скорее так: ...*с шестьсот семьдесят восьмью иллюстрациями* (склоняя только последнее слово), чем ...*с шестьюстами семьюдесятью восьмью* (или *восьмью* – более старая форма) *иллюстрациями*, хотя по правилу в составном количественном числительном должны склоняться все образующие его части.

Книжному варианту *с тремястам рублями* (числительное согласуется с существительным) противостоит разговорный вариант *с тремястами рублей* (числительное управляет существительным, как это имеет место в форме именительно-винительного падежа *триста рублей*). Слово *тысяча* может выступать как в функции числительного, так и в функции счетного существительного, поэтому оно или согласуется с существительными (*с тысячью рублями*), или управляет им (*с одной тысячей рублей*). В форме множественного числа оно управляет существительным: *с тремя тысячами рублей*.

Это же слово имеет разные формы винительного падежа в составе количественных и в составе порядковых числительных: *груз весом в тысячу пятьсот тонн* (не «в тысяча пятьсот тонн») – *в тысяча девятьсот восемьдесят седьмом году* (не «в тысячу девятьсот восемьдесят седьмом году»).

**Поход продолжался 22 суток.** Как прочитать выделенное сочетание числительного с существительным? Все обстоит благополучно, пока перед нами сочетания *20 (двадцать) суток*, *21 (двадцать одни) сутки*, но стоит добавить еще одни сутки, и мы окажемся в трудном



положении: нельзя сказать ни «двадцать два сутки», ни «двадцать две сутки», и остается, как «жест отчаяния», - «двадцать двое суток», но это не соответствует литературной норме. Дело в том, что такие слова, как *сутки*, т.е. существительные, имеющие форму только множественного числа, сочетаются не с количественными числительными *два, три, четыре*, а с собирательными *двое, трое, четверо*, однако эти последние не могут входить в составное числительное: оно должно быть образовано из одних количественных числительных. Не соответствуют поэтому литературной норме встречающиеся в печати сочетания: «Первый искусственный спутник Земли просуществовал как космическое тело *92 суток*»; «Затем снова включаются двигатели для торможения, которое продолжается *123 суток*».

В нормативной речи эту грамматическую несочетаемость числительных 22, 23, 24 и т.п. с существительными, не имеющими формы единственного числа, мы преодолеваем или заменой таких слов (*поход продолжался 22 дня*), или изменением конструкции (*поход продолжался в течение двадцати двух суток*).

При существительных *ножницы, сани, часы, щипцы* и т.п. в аналогичных случаях в деловой речи используется вставка слова *штука*: *двадцать две штуки ножниц; купили сани в количестве двадцати двух (штук)*.

#### 4. Местоимение.

**«Эту селедку передала мне продавщица Люба, ввиду жаркой погоды она уже припахивала».** Предложение не страдает неясностью или двусмысленностью: не вызывает сомнений отнесенность местоимения *она* к существительному *селедка*. И все же при чтении невольно возникает впечатление курьезности. Объясняется это тем, что личное местоимение обычно заменяет ближайшее предшествующее существительное в форме того же рода и числа, и эта формальная связь появляется в сознании

читателя еще до того, как устанавливается связь смысловая. Отсюда не следует, что тексты, в которых этот формальное положение не соблюдено, стилистически неполноценны. Однако нередко в подобных случаях возникает неясность или создаются курьезы, например: «Сестра поступила в артистическую труппу, *она* вскоре уезжает на гастроли». Кто уезжает: сестра или труппа? Изложенное выше распространяется и на употребление местоимения *который*, выступающего в функции союзного слова в придаточном предложении: здесь тоже обычна связь местоимения с ближайшим предшествующим существительным в форме того же рода и числа, поэтому при неясности связи возникает двусмысленность, например: «Мы беседовали с ведущим актером столичного театра, *который* приехал на гастроли в наш город» (приехал актер или театр?).

#### **6. Согласование членов предложения.**

**Я давно не видел *моих* брата и сестру.** Приведя этот пример, один известный языковед добавил: «Это не по-русски и режет слух» (т.е. имелось в виду, что правильный вариант - *...моего брата и сестру*). Речь идет, таким образом, о том, в каком числе ставится определение, относящееся к двум или нескольким существительным – однородным членам.

Вопрос решается так: если по смыслу сочетания ясно, что определение относится не только к ближайшему существительному, но и к последующему, то оно ставится в форме единственного числа, например: *Дикий гусь и утка прилетели первыми* (И. С. Тургенев) – речь не могла идти о диком гусе и домашней утке.

Однако в тех случаях, когда может возникнуть неясность относительно того, связано ли определение только с ближайшим существительным или со всем рядом однородных членов, это определение ставится в форме множественного числа, например: *способные ученик и ученица, мелко нарезанные зелень и мясо* и т. п. В деловой

речи, где важна ясность и точность, используются конструкции второго типа.

### УДАРЕНИЕ.

Трудности русского ударения связаны, как известно, с двумя его особенностями; во-первых, оно разноместно, т.е. не связано с определенным слогом в слове, как в некоторых других языках; во-вторых, оно подвижно, т.е. может переходить с одного слога на другой при изменении (склонении или спряжении) слова. Вряд ли нужно доказывать необходимость уметь преодолевать эти трудности: навыки правильно ставить ударение является существенным элементом речевой культуры. Весь вопрос в том, как их преодолевать. Правда, мы не так уж беспомощны; если ударение в начальной форме многих и многих слов приходится запоминать (или проверять, почаще заглядывая в словари-справочники), то для ударения в производных формах слов тех или иных грамматических разрядов существуют свои правила, хотя применение их не столь простое. Например, какими правилами руководствоваться, чтобы установить нормативное ударение в форме родительного падежа единственного числа от слова *гусь* (*гу́ся* или *гуся́*), в форме винительного падежа от слова *река* (*ре́ку* или *реку́*) и т.д.? Все же для многих подобных случаев имеются определенные правила. Так, многие односложные имена существительные мужского рода имеют в родительском падеже единственного числа ударение на окончании: *бинт* – *бинта́*, *блин* – *блина́*. Правильным, однако, является произношение *гу́ся* (*гуся́* не соответствует литературной норме). Существительные женского рода в форме винительного падежа единственного числа имеют частично ударение на окончании, частично на основе, например: 1) *беду́*, *ботву́*, *броню́*, *вдову́*, *змею́*; 2) *бóроду*, *бóрону*, *сте́ну*, *ще́ку*.

С ударением на окончании произносятся некоторые односложные имена существительные женского рода 3-го

склонения при употреблении с предлогами *в* и *на* в обстоятельном значении: *в гости́, на дверí, на цепí*. Существительные 3-го склонения в родительном падеже множественного числа частично произносятся с ударением на основе, частично – с ударением на окончании: 1) *возвы́шенностей, шáлостей*; 2) *ведомостéй, плоскостéй*. Иногда предлоги принимают на себя ударение, и тогда следующее за ними существительное (или числительное) оказывается безударным. Чаще всего ударение перетягивают на себя предлоги *на, за, по, под, из, без*, например: *на́ воду, на́ногу, за́ ночь, за́ сто, по́ двое, из́ лесу, из́ виду, без́ вести, без́ толку*.

Многие краткие прилагательные (без суффиксов в основе или с суффиксами *-к-, -л-, -н-, -ок-*) имеют ударение на первом слоге основы во всех формах, кроме единственного числа женского рода, где оно переходит на окончание, например: *блédен, бледна́, блédно, блédны; крóток, кротка́, крóтко, крóтки*. Затруднения вызывает постановка ударения у ряда глаголов в форме прошедшего времени. Здесь можно выделить три группы:

1) глаголы с ударением на основе во всех формах: *бить – бил, бíла, бíло, бíли; шить – шил, шíла, шíло, шíли*.

2) глаголы с ударением на основе во всех формах, кроме формы женского рода, в которой оно переходит на окончание: *брать – брал, бралá, бра́ло, бра́ли; спать – спал, спалá, спáло, спáли*;

3) глаголы с ударением на приставке во всех формах прошедшего времени, кроме формы женского рода, в которой оно переходит на окончание: *дожítь – до́жил, дожилá, до́жило, до́жили; заня́ть – зánял, занялá, зánяло, зánяли*.

Аналогичное явление наблюдается у некоторых страдательных причастий прошедшего времени: в форме

женского рода в одних случаях ударение падает на окончание, в других – на приставку.

В глаголах на *-ировать* выделяются две группы: с ударением на *и* и с ударением на *а* (первые составляют большинство).

Список литературы:

1. Кузин Ф. А. «Культура делового общения: Практическое пособие».
2. Розенталь Д. Э., Теленкова М. В. Словарь трудностей русского языка — М.: Айрис-пресс, 2002

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ, СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И  
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ  
НЕРОДНОМУ ЯЗЫКУ  
Васильева Е.А.**

Термин русский язык как неродной многозначен: под ним подразумевается, с одной стороны, средство многонационального общения народов России; с другой – учебный предмет как в национальной, так и российской системе дошкольного, школьного, высшего образования. Преподавание русского языка как неродного имеет много общего с изучением русского языка как родного. Их объединяет:

1) система русского языка как предмета изучения: владение на основе знаний фонетическими особенностями, словарным составом, грамматическим строем русского языка, владение навыками и умениями свободного пользования языком в его устной и письменной формах;

2) общие дидактические принципы и воспитательная направленность обучения, связанная с развитием всех сторон личности учащегося;

3) идентичность психологических процессов, психологической деятельности в условиях обучения у представителей разных национальностей, связанных с качественной трансформацией умственных операций и действий, с формированием мотивации, познавательных интересов, активности субъекта обучения.

Специфика обучения русскому языку как неродному, по сравнению с усвоением родного языка, заключается в ряде причин. Родным языком (родной язык – *язык родины, усваиваемый ребенком в раннем детстве путем подражания окружающим взрослым*; он учится первым, наиболее часто используется, с ним человек лучше всего себя идентифицирует) человек владеет задолго до поступления в школу.

Методика обучения русскому языку как неродному в новых геополитических условиях только формируется, базируясь на наработках теории обучения (и воспитания) русскому языку как иностранному, русскому языку в национальной школе. Опыт должен показать в ближайшее время преемственность и взаимодополняемость этих теорий и методик. Понятно, что базовый принцип обучения русскому языку как неродному остается: учет особенностей родного языка и родной культуры в учебном процессе необходим так же, как и сохранение базовых ментальных исторических связей личности с истоками своей нации через национальный (родной) язык и культуру.

При обучении русскому языку как неродному учитываются, с одной стороны, специфика самого изучаемого предмета - лингвистики, с другой стороны, соотношение систем русского и родного языка учащихся. В связи с этим становится актуальным один из ведущих

лингвометодических принципов в обучении русскому языку как неродному - учет особенностей родного языка учащихся.

Учет особенностей родного языка при обучении русскому языку опирается на результаты сопоставительно-типологического анализа, что позволяет предупредить интерферирующее воздействие родного языка и использовать его положительное влияние, то есть транспозицию. Знание особенностей русского языка в сопоставлении с родным языком позволяет авторам учебников, учителям правильно определить, на какие факты следует обратить особое внимание, где можно опираться на аналогичные явления родного языка, в какой последовательности расположить материал для изучения, какую систему упражнений предусмотреть. В связи с этим особую значимость приобретают исследования в области сопоставительной типологии русского и родного языка учащихся, которые имеют огромную практическую значимость для совершенствования теории и практики обучения русскому языку как неродному.

Конечным результатом усвоения содержания обучения признается формирование:

- коммуникативной компетенции – способности решать средствами изучаемого языка

- актуальные для личности учащегося и общества задачи общения в различных сферах: бытовой, учебной, производственной, культурной.

Вместе с тем актуальным при рассмотрении содержания обучения остается вопрос о том, как обеспечить такую организацию материала и учебной деятельности, при которой было бы возможным оптимальное сочетание систематизации учебного материала с коммуникативностью обучения.

Социология представляет собой науку об обществе как целостной системе. Экономическое и социальное развитие общества во многом определяет как развитие языка, так и

мотивы его изучения. В качестве ведущих причин для изучения современных языков как новых стало повышение свободы передвижения населения, развитие идей толерантности, взаимопонимания и сотрудничества, тенденций к преодолению предрассудков и дискриминации. Советом Европы активно разрабатывается концепция многоязычия. Ее суть состоит не в декларированном знании нескольких языков, а в увеличении числа языков, предлагаемых для изучения, в поощрении возможности изучать несколько языков, ограничивая господствующую роль английского языка в международном общении. При этом важно, чтобы индивид не «хранил» новые языки и культуры обособленно друг от друга, а формировал многоязычную коммуникативную компетенцию, в чем ему оказывает помощь система формального и неформального образования.

Данные социологии используются в методике опосредованно, в частности через социолингвистику, изучающую комплекс проблем: например, механизм воздействия социальных факторов на язык, роль, которую язык играет в жизни общества, особенности языковой культуры.

Перечислим некоторые ошибки, отражающие тенденции к потере родного языка: а) лексические замены (*удачный человек*); б) расширения (*Мы гуляли в деревье. Деревья* начинают означать *лес, парк, сад* и т.д.); в) сужение (употребление слова *другместоподруга* в случае, если под последним словом понимается «женщина в гражданском браке»); г) обобщения (*У книги много страницы я читаю. Перенос выражения принадлежности У меня на пассивные конструкции*); д) упрощения (*Чем бы дитя ни плакало*); е) ложный отказ от исключений (*Я шела вм. Я шла*); ж) структурные перестановки (*Это я, кто пришла первым*) и др. [2]



Культурные особенности конкретного языка связаны не столько с общечеловеческими свойствами, сколько с особенностями жизни того или иного народа. Так, слово *солнце* для среднеазиатских народов имеет отрицательные коннотации (в отличие от русского *солнышко*), а слово *луна* как символ прохлады включает в себе позитивный смысл – «нечто милое, красивое» (недаром женщины в среднеазиатской поэзии *луноликие, луноподобные*). Казахские дети, инсценируя на уроке русского языка басню И.А. Крылова «Волк и ягненок», пожелали играть роль волка, так как волк – исконно положительный символ у тюркских народов. Культурные синонимы, имеющие коннотации (*эсквайр – помещик, самурай – рыцарь*), формы и средства выражения речевого этикета (*you – вы* в английском и целая система языковых единиц и грамматических форм обращения в японском, корейском языках: официальное, разговорное, нейтральное, мужское среди знакомых, женское просторечное, книжное и т.д.), культурные коннотации, безэквивалентная лексика – явления, описание и систематизация которых с позиции лингвокультурологии позволяет осознанно формировать межкультурную компетенцию изучающего неродной язык с точки зрения культурного контекста этого языка и на основе сравнения родной и неродной культур. [3]

Социологию, социолингвистику, лингвокультурологию и методику обучения неродному языку объединяет одна из насущных проблем современного социума – проблема аккультурации личности – процесса усвоения личностью, выросшей в одной культуре, компонентов другой культуры, субкультуры (*совокупность норм, ценностей, стереотипов отдельных возрастных и социальных слоев населения, неформальных объединений и движений*), картины мира (*совокупность знаний и мнений субъекта о реальной и мыслимой действительности, формируемой с помощью конкретного языка и средств языковой номинации*),

прецедентных текстов (*цитаты, ссылки, аллюзии* и т.д.), понятны всем носителям данного языка и культуры; «прецедентность» текста указывает на то, что он входит в речевую практику, в «список» текстов, характерных для литературного фона «среднего» носителя данного языка, и к нему регулярно обращаются в прямой или косвенной форме [1].

Лингвокультурология – научная дисциплина синтезирующего типа, так как находится в кругу смежных наук: социолингвистики, этнолингвистики, психолингвистики, страноведения, культуроведения. Она выбрала в качестве объекта исследования взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе их функционирования. Общее направление лингвокультурологических исследований – человек как языковая личность, язык как система воплощения культурных ценностей, культура как наивысший уровень языка, речевое поведение, речевой этикет, текст как важнейшая единица культуры.

Методика получила, таким образом, ориентиры, позволяющие строить обучение как диалог культур, через сопоставление фактов из области художественного творчества и образа жизни носителей языка. С воспитательной целью методики учитываются нравственные ориентиры в жизни народов, общества и существующие различия. Это важно для того, чтобы сформировать стойкую мотивацию к изучению нового языка и новой культуры в диалоге с родной.

Список литературы:

1. *Ю.Н.Караулов «Русский язык и языковая личность»/7-ое издание; М.-2010, С.-264*

2. *Е.Ю. Протасова* «Методика развития речи двуязычных дошкольников»/ Учебное пособие для ВУЗов; М.-2010, с.89-90

3. *Л.З.Шакирова, Л.Г.Саяхова.* Практикум по методике преподавания русского языка в национальной школе. С.-П., Просвещение, 1992г.

### **СОПОСТАВЛЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ РУССКОГО И АРМЯНСКОГО ЯЗЫКОВ**

*Гаспарян Н.К.*

Сопоставление допустимо при условии, что изучаемый на русском языке материал знаком учащимся и уже усвоен ими на занятиях по родному языку. Кроме того, сопоставление целесообразно тогда, когда оно помогает экономить время, сокращать путь овладения материалом, устраняет ошибки в речи учащихся.

Использование сопоставления с родным языком при изучении грамматических явлений, имеющих частичное сходство с грамматическими явлениями родного языка, зависит от характера сходства и различия изучаемых явлений и фактов в русском и родном языках, а также от того, с какой целью сопоставляются изучаемые явления и факты. При этом надо иметь в виду, во-первых, практические задачи обучения грамматике, и, во-вторых, то, насколько сопоставление фактов обоих языков способствует снятию или уменьшению интерференции.

В практике преподавания русского языка в армянской школе к качеству одного из видов упражнений обычно применяется перевод с родного языка на русский и с русского на родной. В редких случаях отдельные преподаватели обращаются к обратному переводу (перевод с

русского языка на родной, затем перевод полученного текста на русский язык).

Перевод с русского языка на армянский – это сложный процесс. При таком переводе ученику приходится: а) анализировать русский текст, чтобы понять его содержание, б) оформлять содержание русского текста средствами родного языка, в) проверять правильность перевода и исправлять ошибки, если они имеются, путем сравнения текста перевода с текстом оригинала.

Перевод с русского языка народной обычно предлагается учащимся с целью проверки понимания значения грамматических форм и конструкций.

Перевод с армянского языка на русский включает: а) понимание содержания армянского текста; б) перевод текста на русский язык; в) сравнение и проверку переведенного текста с контрольным (авторским) текстом; г) исправление ошибок.

Переводя армянский текст на русский язык, учащиеся испытывают большие трудности в выборе соответствующей лексики и грамматических средств для оформления мысли. Нужно учесть, что для этого от ученика требуется не только понимание значения слов, грамматических форм и конструкций, но и умение правильно употреблять их в речи.

Поэтому армянские тексты для перевода должны содержать такой лексико-грамматический материал, который учащиеся уже изучили.

#### Список литературы:

1. Агабабян Г. М., Байбрутян Н. А., Есаджян Б. М., Тер-Аракелян Р. А. Методика русского языка для армянской школы, часть 2. Изд.: «ЛУЙС». - Ереван, 1981.
2. Есанджян Б. М. Урок русского языка в армянской школе. Изд.: «Луйс». - Ереван, 1984.

3. Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. - М., 1978.

4. Щерба Л. В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. - М., 1974.

### **ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ВЕРОВАНИЯ, КУЛЬТЫ И КОМПЛЕКС ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ВЕРХОВНОЙ ВЛАСТИ**

**Голубева Ю. Д.**

В статье рассматривается формирование различных культов и мифов, а также представления о верховной власти в Древнем Китае.

**Ключевые слова:** Древний Китай, культы и мифы, политические учения, конфуцианство, даосизм, легизм и моизм.

This article analyses the formation of various cults and myths, also notions of sovereignty in ancient China.

**Key words:** ancient China, cults and myths, political doctrine, Confucianism, Taoism, Legalism, Moizm.

В настоящее время исследователи уделяют очень большое внимание изучению традиций, мифологии, верховной власти и жизни в Китае. Длительное время данная культура находилась вне понимания жителей европейской части планеты, но, тем не менее, всегда существовал интерес к тем процессам, которые протекали в этой части света. Скорее всего, культы и мифы Китая, сформированные в древние времена, обусловили восприятие данной культуры, как что-то неординарное и требующее, как минимум особенного внимания и изучения. Эта культура просуществовала многие столетия, верховный правитель в ней не просто почитался народом, но обожествлялся и даже

наделялся волшебными силами. Такая теория будоражила умы не одного поколения исследователей и ученых и до сих пор является темой для изысканий и исследований.

Культура Китая восходит к глубочайшей древности. Находки на территории Китая, датирующиеся 3 веком до нашей эры, на которых было изображены простейшие рисунки животных, свидетельствуют том, что различные культы и вера в мифологию в Древнем Китае было широко распространено среди местных жителей. Также не стоит забывать о многообразии представлений построения мира и Китая в особенности. Скорее всего, первое место по праву может занять мифологическое восприятие, то есть возможность построения Китая как цивилизации на базе древнейших мифов о божествах, где именно они были родоначальниками зарождения всего сущего[1,С.6]. В китайской мифологии между собой уживается множество мифов и легенд. В частности, это космогонические мифы о сотворении мира, появлении человека, рас и народностей. Астральные мифы - это повествования о представлении солнца, луны, неба и всевозможных божествах, которые связаны со всем этим. Аграрные мифы – это представления о божественных существах, которым подвластно все в сельском хозяйстве. Героические мифы – это повествования об известнейших правителей и народных героев. Аминистические верования – это мифы о существовании человеческой душе в загробном мире. Также стоит принять во внимание космологические представления в Древнем Китае. Известно, что одной из главных основ Древнейшего Китая является пятичленная модель мира, которая обладает определенными свойствами. Это в свою очередь строгая ориентация пространства по частям света.

Так же стоит упомянуть, что в Древнем Китае существовали различные культы, некоторые, такие как культ предков, почитаются в той или иной степени до сих пор. Также существовали культ бога Шанди, культ Неба и

отношение к природе [2,С.201]. Культ предков, восходящий к архаическому культу мертвых – это почитание и уважение общего предка рода по мужской линии. Такой вид почитания предков, скорее всего, связан с патриархальным бытом древних китайцев. Хотя в Древнем Китае существовало различные формы культов, этот был свят на протяжении многих веков от обычных земледельцев до китайской знати. Отличительной чертой этого культа было то, что все жители в Китае знали историю своего рода, помнили имена всех своих прадедов и род их занятий, именно эти знания помогали потомкам чувствовать себя бессмертными. Культ Неба, начиная с эпохи Чжоу, стал, считался первым по важности культом в Древнем Китае. Китайцы были уверены, что вся жизнь предопределена Небом, верховным божеством являлся Шан – ди. Ему подчинялись различные духи и боги. Именно ему было подвластны стихии, через них это божество показывало свое отношение к народу и их действиям. Узнать «волю Неба» было возможно через гадания и предзнаменования. Древние китайцы были уверены, что «великое Небо» всегда помогало нуждающимся, наказывало недостойных и поощряло лучших. Отношение к природе у древних китайцев тоже можно определить как один из самых древних и почитаемых культов, ведь именно этот вид культа можно назвать исконным. Вся природа была оживлена, имела свои определенные явления. Особенно были распространены культ гор и земли. Скорее всего, это связано с рельефом местности обитания древних китайцев, ведь они селились от гор к рекам, что помогало им выжить и добыть себе пропитание. Таким образом, древняя мифология и мифологические представления древних китайцев были сформированы еще задолго до формирования четкого государства, они легли в основу правления, а некоторые идеи из культов впоследствии были взяты за основу различных политических школ и направлений. Во время формирования

философии Древнего Китая появились несколько самостоятельных национальных учений, среди них выделяются: конфуцианство, даосизм, легизм и моизм. Позже на их основе были образованы шесть основополагающих школ древнекитайской философии. Особый интерес для исследователей Древнего Китая представляют политико-правовые теории на примере конфуцианства. Сторонники данной идеи считали, что государство должно быть построено на примере взаимного уважения в семье, младшие члены семьи, в данном случае подданные, обязаны были слушаться и повиноваться старшему[5,С.200]. Государство же здесь бралось как механизм поддержания порядка и общения между людьми, отвечающие за отношения между правителем и его подданными. Правитель должен был относиться к своим подданным как к своим детям. Конфуций видел политический идеал в прошлом и был уверен, что именно опора на него и его традиции будет способствовать будущему государству. Он считал, что если люди будут вести себя достойно и благородно, стараться помогать друг другу и избегать дурного влияния, то жизнь на территории Древнего Китая будет совершенной. Так же необходимо было следовать определенным правилам (ритуальные и культовые обряды), чтобы данная политическая идея имела право на существование. На страницах главного учения «Лунь юй» было высказано несколько мыслей о том, что необходимость в государственном управлении отпадет, если будут соблюдаться все правила древних ритуалов.

Говоря о верховной власти в Древнем Китае надо понимать, что совокупность культов, мифов и философских учений были неким фундаментом для нее. Таким образом, можно заключить, что на формирование цивилизации Китая влияли жесткие мировоззренческие модели образования государства, слияние духовной и светской власти в руках правителя, стремление к детерминированию любой



человеческой деятельности для использования ее в укреплении правящего режима, приоритет общего над личным благом. При этом во всех империях и государствах существовала различная, определенная мифология, которая являлась одним из способов осознания и изучения мира. Познавать его представлялось возможным только по мифам и рассказам, которые предавались из поколения в поколение. Таким образом, китайцы, за неимением исторических фактов, часто прибегали к мифам как определенному объяснению появления их культуры и империи.

Список литературы:

1. Мифы народов мира. М., - 2008. – С. 6.
2. Кравцова М. История культуры Китая, - 2009. - С. 201.
3. Новиков М. Основы религии. М., - 2009. – С. 96.
4. Кравцова М. История культуры Китая, М., - 2009. - С.200.
5. Кравцова М. История культуры Китая, М., - 2009. - С.200.

**СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КАК МЕТОД  
ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВ  
Девочкина О.**

Лексика, лексический фонд языка, как составная часть единой системы, существенно отличается от других сторон языка – фонетического строя, морфологии, синтаксиса. Это отличие состоит в непосредственной обращенности к действительности. Поэтому в лексике, прежде всего,

отражаются те изменения, которые происходят в жизни общества. Язык находится в постоянном движении, эволюция языка тесно связана с историей и культурой народа.

Системный подход к лексике развивался на протяжении всей истории существования науки о языке, и только во второй половине XIX - начале XX веков был окончательно осознан и сформулирован. В 1895 году **М. М. Покровский** в своей работе «Семасиологические исследования в области древних языков» писал: «Слова и их значения живут не отдельной друг от друга жизнью, но соединяются в нашей душе, независимо от нашего сознания, в различные группы, причем основанием для группировки служит сходство или прямая противоположность по основному значению»

На современном этапе развития языкознания стало очевидно, что словарный состав любого языка распадается на темы, обслуживающие ту или иную сферу жизни человека. Сегодня в лингвистической литературе можно найти немало работ, посвященных семантическим структурам определенных лексических образований. Отправной точкой исследования семантической системы языка является семантическое поле (СП). На становление теории и метода семантического поля большое влияние оказало новое направление психологии - гештальтпсихология, поднявшая бунт против «атомизма» классической психологии в 1912 г. Именно гештальтпсихологии наука о языке обязана отказом от атомистического подхода к описанию языковых явлений и поворотом от диахронного к системно-синхронному языкознанию. Таким образом, переход к изучению лексикона как структурно-системного образования совпадает с общим развитием науки как системы знаний о мире. Понятие поля привнесено в социальные и гуманитарные науки из физики. В физическом, изначальном своём смысле, понятие «поле» означает изменения, производимые в окружающем

пространстве некоторой выделенной совокупностью электрических зарядов. Языковую модель мира представляют лексико-семантические категории языка, при исследовании которых используется метод компонентного анализа. Он основан на гипотезе о том, что значение каждой единицы языка состоит из семантических компонентов и что словарный состав языка может быть описан с помощью ограниченного и сравнительно небольшого числа минимальных смысловых элементов. Эти смысловые элементы являются центростремительной силой для семантического поля, как электрический заряд - для поля физического.

Принцип классификации слов по темам (семантическим полям) доказал свою плодотворность в теории языкознания. Этот принцип положен в основу учебных пособий, а также идеографических словарей. Тема задаёт определённый круг слов и их значений, а также их окружение, их связи друг с другом в языке и в речи. В зависимости от ситуации, в которой делается сообщение, слова могут иметь разные значения. Например, слово «труба» в контексте, говорящем об оркестре, имеет значение «музыкальный инструмент», а в контексте, описывающем водоснабжение, его значение будет совсем иным.

Таким образом, всестороннее изучение слова как основной единицы языковой системы является важной задачей современной лингвистики. Большую роль в решении этой задачи играет семантическая теория поля, которая продолжает оставаться одним из актуальных направлений современной лингвистики.

В лингвистике используется не только отдельные языковые поля, но и полевой характер языка в целом, а проводимые исследования дают возможность представить систему языка как совокупность полей, имеющих многоуровневый характер.

Исследования языка по методу «семантическое поле» находят применение в лексикологии, лексикографии, грамматике, науке о языке художественной литературы («текстовые семантические поля»), сопоставительной лингвистике и других областях языкознания. Лексикографическое описание семантического поля дается в специальных словарях: идеографических и тематических.

При описании языка современная лингвистическая наука основывается на системно-функциональном принципе, предполагающем использование комплексных единиц. В настоящее время наиболее универсальной из них считается семантическое поле. Под этим термином понимается «Самая крупная лексико-семантическая парадигма, объединяющая слова разных частей речи, соотносимые с одним фрагментом действительности и имеющие общий признак (общую сему) в лексическом значении. (Словарь лингвистических терминов: — 2010).

Ученые давно осознали, что для понимания окружающей действительности необходимо изучать явления во взаимосвязи, как систему.

В трудах швейцарского лингвиста **Ф. де Соссюра**, которого с полным основанием считают основоположником современного языкознания, было впервые выдвинуто положение о том, что «язык есть система, подчиняющаяся своему собственному порядку».

Повышенный интерес к системному изучению языка, особенно лексики, представляющейся ранее хаотичной и трудно поддающейся классификационному исследованию, появился в первые десятилетия XX века. В России это были, прежде всего, семасиологические исследования **М. М. Покровского**, который ещё в XIX веке на материале классических и современных европейских языков установил закономерные диахронно-системные связи единиц внутри различных языковых подсистем, принципиально обосновав полевой подход к исследованию языков. Особенно активно в

первой половине XX века системное изучение лексики велось в Германии. Это, в первую очередь, ставшие уже классическими исследования **Й. Трира**. Так появилось понятие идеографического поля и – шире – парадигматического семантического поля (или поля Трира). Идея исследования лексики по семантическим (понятийным) полям связывается в лингвистике с именем Й. Трира, хотя сам термин в лингвистике впервые был употреблен **Г. Ипсеном**, который определял поле как совокупность слов, обладающих общим значением.

В семантической теории Трира предполагается параллелизм между планом понятийного содержания, который представлен понятийным (семантическим) полем, и планом языкового выражения, представленным словесным полем. Прежде всего, **Й. Трира** интересовало, что может быть взято за основу при вычленении определенной совокупности слов из общего лексикона. Таким критерием, как ему казалось, может служить наличие общих значений у данной группы слов. Вслед за Ф. де Соссюром Трир исходит из того, что язык определенного периода - это устойчивая и относительно замкнутая система, в которой слова наделены смыслами не в изолированном виде, а постольку, поскольку ими наделены и другие слова, смежные с первыми.

Й. Трир исходит из соссюрианского понятия значимости, считая, что “все получает смысл только из целого” и что “слово имеет смысл только потому, что его имеют также другие, смежные с ним слова”. В другой работе Трир полемически заостряет эту мысль, утверждая, что “вне поля слово вообще не может иметь значения”.

В общем виде концепцию Трира можно представить следующими положениями:

1) в основе членения словарного состава языка лежат понятийные поля и системы;

2) действительность членится понятийными полями абсолютно без остатка; как следствие – полный параллелизм, тождественность языка и мышления;

3) понятийные поля замкнуты и отграничены друг от друга;

4) язык и действительность находятся в тесной взаимосвязи;

5) слово не существует в языке изолированно от других слов, и ни одно слово не стоит отдельно в сознании говорящего и слушающего.

Традиции такого описания были продолжены в работах других учёных, прежде всего **Л. Вайсгербера, Р. Халлига и В. Варгбурга**. Обратимся к типам семантических полей, которые выделил **Р. Мейер**:

1) естественные (названия деревьев, животных, частей тела, чувственных восприятий и пр.);

2) искусственные (названия воинских чинов, составные части механизмов и пр.);

3) полуискусственные (терминология охотников или рыбаков, этические понятия и пр.).

По мнению Р. Мейера, задача семасиологии - "установить принадлежность каждого слова к той или иной системе и выявить системообразующий, дифференцирующий фактор этой системы". Дифференцирующим фактором, автор называет определённый семантический признак, с точки зрения которого возможно упорядочить определённое число слов и выражений.

К концепции И. Трира близка концепция словесных полей. Вайсгербера, считающего значение слова не самостоятельной единицей, а его чисто реляционным структурным компонентом. Языковые (словесные) поля Вайсгербер подразделяет на однослойные и многослойные. Членение однослойных (одномерных) полей обусловлено какой-то одной точкой зрения, опирается на какой-то один

признак, аспект. Членение же многослойных (многомерных) полей опирается на различные точки зрения, но при этом выделяется опорное “ядерное” значение. Для И.Трира, Й.Вайсгербера характерна интерпретация семантического поля как парадигматической категории.

Наряду с интерпретацией поля как парадигматического явления появляются работы, в которых поля трактуются как синтаксические комплексы. В языкознании такой подход к исследованию лексики использовал В. Порциг, положивший начало изучению синтагматического семантического поля, которое часто называют полем Порцига. Синтаксический подход связывают с именем **В.Порцига**, так как он ввел термин «синтаксическое поле». Синтаксические (синтагматические) поля представляют собой словосочетания и другие синтаксические единицы как проявления семантической совместимости их компонентов. Этот подход породил исследования целой области явлений: лексическими группами или парадигматическими полями занимались И. Трир, У. Гуденаф, Т. Лаунсбери, Э. Косериу, грамматическим полям посвятил свою научную деятельность В.Г. Адмони, грамматико-лексические поля исследовали Е.В. Гулыга, Е.И. Шендельс, изучением синтаксических полей занимались В. Порциг и Л. Вайсгербер, а функционально-семантическими А.В. Бондарко.

Разумеется, «поле Трира» и «поле Порцига» не должны обособляться. Системно-функциональный принцип описания языка требует их сочетания. Эти два типа отношений – синтагматические и парадигматические – находятся в безусловной связи. Синтагматические и парадигматические «поля» – это, всего-навсего, разные измерения единого семантического поля. Это единое семантическое поле дополняется эпидигматикой, то есть отношением словопроизводства, так как в семантическом поле, в отличие от лексико-семантической группы (ЛСГ11), наличествуют единицы не одной, а разных частей речи.

Семантическое поле, таким образом, следует рассматривать по трём осям – парадигматика, синтагматика и эпидигматика. Кроме того, при реконструировании поля целесообразно учитывать также ассоциативные связи слов и «субъективный фактор», *т. е. отношение говорящего к реальности, высказыванию и собеседнику*. В этом случае поле реконструируется не само в себе, а в его связи с другими полями и языковой картиной мира в целом.

Среди множества аспектов лексикологии семантическое поле представляет большой интерес для изучения. Полевой подход к описанию многих языковых явлений представляется самым оптимальным, поскольку помогает раскрыть системные связи и системную организацию языка на всех его уровнях.

Понятие семантического поля получило большое распространение в отечественной лингвистике, число конкретных исследований постоянно растет, в теорию поля вносятся добавления и уточнения. Теория поля все больше связывается с определенной классификационной системой словарного состава, который расчленяется на упорядоченные по отношению друг к другу большие и малые группы. В современном языкознании полевой метод описания лексики приобрел огромную популярность, что нашло отражение в работах многих ученых (В.П. Конецкая, В.Г. Гак, Л.А. Новиков, Ю.Д. Апресян, Ю.Н. Караулов, В.Н. Денисенко, Л.Васильев, Р.Мейер, А.А. Потебня, Г. Шпербер, А.К. Жолковский и др.)

Таким образом, исследования системы языка на основе полевой модели стали важным и уже достаточно оформившимся направлением современной лингвистики. Полевой подход к смысловой структуре слова и значению помогает значительно расширить представления об объеме семантики слова и происходящих в ней процессах.

Единая типология группировок, общепризнанных критериев их выделения, единства в трактовке структурной



организации и иерархии лексических единств отсутствует. Такой вывод мы сделали исходя из обзора имеющихся в лексикологической литературе исследований о типах группировок лексики.

Понятие семантического поля относится к основным понятиям современной лексической семантики. Данное определение концентрирует в себе главные проблемы лексической семантики и определяет их рассмотрение с позиции системного подхода. При описании поля различные типы отношения между словами анализируются не изолированно, а в общей системе всех лексико-семантических связей.

И, тем не менее, семантическое поле остается наименее исследованной единицей лексики. До сих пор в языкознании не определены строгие границы применения термина СП. Им часто обозначаются разные объединения слов. Во многих исследованиях объем понятия поля оказывается неопределенно широким или, наоборот, очень узким. Нет единообразия и в употреблении терминов. Все это говорит об актуальности исследования данной проблемы в современной лингвистике.

#### Список литературы:

1. Реформатский А.А. - Введение в языковедение. М.: Аспект Пресс, 2004;
2. Денисенко В. Н. – Концепт-изменение в русской языковой картине мира. М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2004. – 306 с.
3. Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография. М.: Наука, 1976. – 355 с.
4. Караулов Ю. Н. Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка. М.: Наука, 1981. – 363 с.

5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987. – 264 с.
6. Новиков Л. А. Семантика русского языка // Л. А. Новиков. Избранные труды. Т. I. М.: Высшая школа, 1982. – 272 с.
7. Новиков Л.А. Семантическое поле // Русский язык : энциклопедия. — М., 1997;
8. Моисеева С.А. Семантическое поле глаголов восприятия в западно-романских языках. Белгород: Изд-во БелГУ, 2005. – 248 с.
9. Слесарева И.П. Изучение типологии лексико-семантических групп. Русский язык за рубежом, 1976, № I, с. 79-81.
10. Слесарева И.П. Проблемы описания и преподавания русской лексики. М., 1980. 182 с.

**АРХЕТИП ТРИКСТЕРА В КОНТЕКСТЕ СЛАВЯНСКОЙ И  
ФРАНЦУЗСКОЙ МИФОЛОГИИ: ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ  
АНАЛИЗ  
Демидова Е.О.**

*«Азарт и в жизнь игра до дыр  
И жажда, жажда!  
Мой alter idem из задир.  
Затейник. Бражник...»  
Екатерина Кюне*

Термин «Трикстер» в буквальном переводе означает: «обманщик, хитрец, ловкач». Происхождение слова от корня «trick» – трюк, хитрость, обман; шутка, шалость; глупый поступок; фокус, умение, сноровка. Производные формы: tricky – ненадежный, обманчивый, шаловливый, игривый,

разодетый, нарядный; tricky – сложный, запутанный, мудреный, хитрый, ловкий, находчивый, искусный.

Трикстер в мифологии, фольклоре и религии — божество, дух, человек или антропоморфное животное, совершающее противоправные действия или, во всяком случае, не подчиняющееся общим правилам поведения. Как правило, трикстер совершает действие не по злему умыслу противления, а ставит задачей суть игрового процесса ситуации и жизни.

Цели Трикстера: осознание себя, поиск собственного пути, познание, обучение, накопление опыта, сепарация от родителя или объекта власти его заменяющего, передача накопленного опыта в дальнейшем следующему поколению ( ср.: Гермес, Велес).

Дело в том, что архетип трикстера на примере конкретных мифологий уже исследовали ранее. Однако большинство трудов сводились к сравнению греческих мифов и мифов индейцев. Сопоставление архетипа плута в славянской и европейской традициях представлено фрагментарно, неполно. Отсутствие чёткого типологического анализа делает актуальной данную проблему.

В ходе научной работы нам удалось выявить характерные для трикстерного героя черты, некие универсалии, которые способны проявляться в поведении плута в рамках двух систем мифов( славянская, французская), а также мы смогли понять, как зародился подобный архетип ( К.Юнг).

Прежде всего нужно принять факт о том, что в мифологическом сознании не было осмысленного понятия о трикстере. Первое умышленное построение незатейливого сюжета на основе проделок плутов, шутов, хитрецов появляется лишь в фольклоре. Однако сегодня, с позиции современного человека, мы можем выделить трикстерные черты у мифологических персонажей. Именно условные

«трикстеры» в мифах дали начало развитию рассказов о плутах в дальнейшем. Со стремлением человека к мифотворчеству появились плутовские мотивы. Просто на тот момент понятие трикстера не было осмыслено.

"В наиболее отчётливых проявлениях трикстер-верное отражение абсолютно недифференцированного человеческого сознания, соответствующего душе, которая едва поднялась над уровнем животного".[10] К.Юнг обозначал трикстера как некую "психологему" с чрезвычайно древней архетипической психологической структурой. Он также выделял закономерные черты для архетипа вообще, которые также можно отнести архетипу трикстера в частности. Данные черты помогли нам полнее раскрыть в работе природу такого феномена, как «трикстер».

«Следы» трикстера обнаруживаются явственно в славянской мифологии. Яркий тому пример- бог Велес. Почему мы остановились именно на фигуре Велеса? Дело в том, что среди мифологических персонажей уместно искать героя с поведением «отклоняющимся от нормы». Апокриф «Хождение Богородицы по мукам» содержит в себе информацию о том, что древние люди-язычники поклонялись «злым богам и бесам». Соответственно, среди языческого пантеона и низших божеств нам следует искать «беса из бесов». Стоит также учитывать и аналогию с греческим и европейским пантеонами. Получается, что есть лишь один бог, прекрасно подходящий под подобное описание- Велес. В подавляющем большинстве мифов об этом языческом божестве мы наблюдаем трикстерные черты в его поведении.

Интересно, что те же самые черты (нарушение норм морали, посредничество между двумя мирами, перерождение, добытчик знаний через нарушение запретов и др.) отражены и в образе колдуна Мэрлина, героя французских легенд. Рассказы и предания о Мэрлине собрал ещё в XII веке Гальфрид Монмутский в своей «Истории

бриттов». Именно на этот источник мы опирались при типологическом анализе образа Мэрлина. Действительно, удалось обнаружить явное трикстерное начало в образе Мерлина. Теперь же фигура этого загадочного мифологического персонажа предстаёт перед нами не только в ипостаси мага, но и в ипостаси трюкача, плута.

Благодаря обстоятельному выявлению трикстерных черт у каждого героя, теперь мы сравнили Мерлина и Велеса между собой и сделали выводы.

Во-первых, стоит сказать о разнице в статусах двух персонажей.

Священный бог Велес и маг Мерлин, знающий всё через «дьявольские чары». Может, поэтому Мерлин не перерождается, а Велес, напротив, снова и снова появляется на свет.

Во-вторых, существенная разница заключена в том, что Велес иногда превращается в неподконтрольную Силу, что свойственно трикстерам. Мерлин же может владеть собой. Тем не менее, оба персонажа- посредники между миром непознанного и познаваемого. Отличие лишь в том, что Велес-посредник между мирами высшего порядка ( Явь- Навь).

Если говорить о сходстве, то и Мерлин, и Велес – мастера на все руки, прекрасно владеют искусствами (особенно это касается стихосложения и песен).

Ни одного из двоих нельзя отнести к обжорам. Они не делают из еды культа, чего не скажешь о их похоти.

Оба героя- жертвы собственной хитрости. По сути, они погибают от собственных «проделок». Однако Велесу впоследствии дан шанс переродиться.

Как мы смогли заметить в поведении и бога, и мага поступки мудрецов перемежаются с поступками глупых юнцов.

Мерлин и Велес обладают двойственной природой, как истинные трикстеры. Велес рождён от Небесной Коровы и

бога Рода. Мерлин тем более амбивалентный персонаж- сын Нечистого и благочестивой девушки.

Велес-змей является антагонистом Громовержца Перуна. Данное противопоставление также можно расценить как трикстерную черту в образе героя. Что касается антагонизма Мерлина, то он выражен не так ярко. Пожалуй, его можно противопоставить королю Вортегирну. Вортегирн хотел смерти маленького Мерлина, чтобы кровью ребёнка, зачатого без отца, окропить место, на котором никак не могли построить башню- она рушилась. Тогда ещё совсем юный Мерлин впервые проявляет себя как пророк и мудрец. Он объясняет королю, почему башня рушится и на деле его слова подтверждаются. Король поражён этим юным провидцем, Мерлин остаётся в живых. Он впервые одерживает победу силой своего да. Также стоит заметить, что Велес и Мерлин не склонны к переодеванию женщиной или перемене пола, хотя подобные трюки со сменой пола принято считать «приметой» трикстера.

В целом получается, что характеристики мифологических персонажей идентичны, за исключением некоторых деталей, которые, скорее всего, обусловлены разницей в статусе персонажей (бог-маг), национальными особенностями, а также национальными социокультурными реалиями.

Выводы, полученные в результате исследования, не являются исчерпывающими. Проведённый анализ был намеренно ограничен рамками материала, содержащего информацию преимущественно о мифологии.

Дальнейшему изучению подлежит трансформация образа трикстера в фольклоре, а также выявление трикстерных типологических сходств/различий у фольклорных персонажей ( Лис Ренар, Чёрт и др.).

Список литературы:

1. Гальфрид Монмутский. История бриттов. Жизнь Мерлина. –М.: «Наука», 1984;
2. Гаврилов Д.А. Трюкач. Лицедей. Игрок. Образ трикстера в евроазиатском фольклоре.- М.: Ганга, 2009;
3. Гаврилов Д., Наговицын А. «Боги славян. Язычество. Традиция», -М.:Рефл-Бук, 2002;
4. Кельтская мифология: Энциклопедия. –М.: Эксмо, 2002;
5. Лихачев Д.С., Панченко А. М., Поньрко Н. В. Смех в Древней Руси.- Спб.: Наука,1984;
6. Мелетинский Е. М. Поэтика мифа.- М., 1976;
7. Рыбаков Б.А. «Язычество древних славян», - М.:Русское слово, 1997 ;
8. Троицкий С. Трикстер: у истоков смеховой культуры, 2008;
9. Юнг К.-Г. Архетип и символ. - "Ренессанс" СП "ИВО-Сид", 1991;
10. Юнг К.-Г. Душа и миф: шесть архетипов - Киев, 1996;
11. La Société de Mythologie Française: <http://www.mythofrancaise.asso.fr>.

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА  
ТЕМПЕРАТУРНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ И  
НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

**Колышева О. Н.**

Обоснованием выбора объектом моей научной работы прилагательных температуры послужило то, что прилагательные этой лексико-семантической группы являются неотъемлемым компонентом языковой картины мира, а понятие температуры является одной из важнейших семантических характеристик лексической системы языка.

При разборе температурных прилагательных важную роль играет процесс восприятия. Восприятие предмета зависит от ряда условий, одним из которых является расстояние, на котором находится предмет от смотрящего на него человека. Таким образом, процесс оценивания размера предмета состоит из трёх частей:

1. Зрительного восприятия;
2. Чувственного восприятия;
3. Словесного закрепления этого восприятия.

Прилагательные, обозначающие температуру, играют большую роль в процессе восприятия. В своей работе Л.А. Венгер делает интересное замечание о том, что роль речи в развитии восприятия состоит во включении в процесс восприятия стоящих за словом логических компонентов (Венгер, 1968). Восприятие связано с мышлением и эмоциональным откликом. Субъективными факторами являются уровень образования, интересы, окружение, жизненный опыт, знания, уровень психического развития, именно они устанавливают индивидуальные особенности восприятия.

Исследуемые нами прилагательные температуры относятся к группе качественных прилагательных, в которую входят единицы, обозначающие свойство, присущее самому предмету: *холодный, тёплый, жаркий* и т.д. Качественные прилагательные имеют две формы: полную и краткую формы (*жаркий - жарок, прохладный – прохладен, охлаждённый –охлаждён*), образуют формы сравнительной степени (*холодный– холоднее, морозный – морознее, тёплый – теплее*), а также от них образуются наречия на -о/ -е (*морозный – морозно, обжигающий – обжигающе, знойный –знойно*).

По градуальному признаку температурные прилагательные образуют три подгруппы:

1. Превышение нормы: *горячий, жаркий, жгучий, знойный, морозный, накалённый, обжигающий, огненный,*



палящий, пламенный, раскалённый.

2. Норма: тёплый.

3. Недостижение нормы: леденящий, ледяной, остывший, охладель, прохладный, студёный, стылый.

Итоги сопоставления русских и немецких температурных прилагательных со значением температуры представлены в следующей таблице.

Русские единицы (18)	Немецкие единицы (16)	Обратный перевод
<i>Горячий</i>	<i>Heiß</i>	<i>жаркий; горячий</i>
<i>Жаркий</i>	<i>Heiß</i>	<i>жаркий; горячий</i>
<i>Жгучий</i>	<i>brennend</i>	<i>горящий, пылающий</i>
<i>Знойный</i>	<i>Drückend</i>	<i>тяжёлый, тягостный</i>
<i>Леденящий</i>	<i>Eisig</i>	<i>ледяной; леденящий, холодный</i>
<i>Ледяной</i>	<i>Eisig</i>	<i>ледяной; леденящий, холодный</i>
<i>Морозный</i>	<i>Frosting</i>	<i>морозный, холодный</i>
<i>Накалённый</i>	<i>glühend</i>	<i>раскалённый, горячий</i>
<i>Обжигаяющий</i>	<i>brennend heiß</i>	<i>горячий</i>
<i>Огненный</i>	<i>feurig</i>	<i>огненный, пылающий</i>
<i>Остывший</i>	<i>Erkaltet</i>	<i>остывший, охлаждённый</i>
<i>Палящий</i>	<i>glühend</i>	<i>раскалённый, горячий</i>
<i>Пламенный</i>	<i>flamend</i>	<i>пламенный; пылающий</i>
<i>Прохладный</i>	<i>kühl</i> <i>frisch</i>	<i>прохладный, свежий; свежий, неиспорченный</i>
<i>Раскалённый</i>	<i>glühend</i>	<i>раскалённый, горячий</i>
<i>Студёный</i>	<i>kalt</i>	<i>холодный</i>
<i>Стылый</i>	<i>matt</i>	<i>утомлённый, усталый</i>
<i>Тёплый</i>	<i>warm; mild</i>	<i>тёплый; мягкий</i>

Исходный список из 18 единиц русского языка переводится на немецкий язык 16 наименованиями, которые

в обратном переводе дают уже 24 русских слова. При сравнении немецкого языка с русским именно русский выступает как язык, уделяющий температуре гораздо больше внимания.

В квалификационной работе на конкретном языковом материале продемонстрирована методика работы с лексико-семантической группой русских и немецких температурных прилагательных, подтверждающая правомерность статуса ЛСГ как основной парадигматической группировки, выделяемой и анализируемой в учебных и методических целях.

Подгруппа «температура» является ведущей в семантическом и структурном отношении среди других подгрупп размерных прилагательных и нуждается в дальнейшем исследовании.

В частности, для более полного представления о данном фрагменте лексико-семантических систем русского и немецкого языков необходим анализ контекстов употребления, дистрибуции данных прилагательных в текстах разной функционально-семантической принадлежности.

Проведённый анализ свидетельствует о несовпадении языковых картин мира и расхождении лексических систем русского и немецкого языков, конкретные проявления которых должны учитываться в процессе преподавания языков.

#### Список литературы:

1. Венгер Л.А. Развитие восприятия и сенсорное воспитание дошкольном возрасте /Автореферат дисс. доктора наук. – М., 1968. – 37 с.
2. Рымашевская Э.Л. Современный русско-немецкий словарь общей лексики. 5-ое изд. – М., 1999.
3. Электронный Словарь Abby Lingvo.

## **РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ СОВРЕМЕННОГО ПОДРОСТКА (ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ)**

**Костеева Д.Ю.**

Осознание того, что «личность соизмерима с миром», а «мир культуры в широком смысле персонален» [Василюк 2004: с. 71], привело к возникновению интереса к понятию языковой личности, введенному Ю.Н. Карауловым, которое соотносится с понятием личности вообще. Оно рассматривается в двух аспектах: личность как продукт общественного развития, объект внешних воздействий и как активно действующий участник общественной деятельности, субъект материального и духовного общения [Попова 2003: с. 35].

В энциклопедии «Русский язык» приводится следующее определение языковой личности, данное Ю.Н. Карауловым: «любой носитель того или иного языка, охарактеризованный на основе анализа произведенных им текстов с точки зрения использования в этих текстах системных средств данного языка для отражения видения их окружающей действительности (картины мира) и для достижения определенных целей в этом мире» [Русский язык... 1998: с. 671]. О.Н. Чарыкова характеризует языковую личность следующим образом: «индивид как «самодеятельная активная сущность», реализующая себя через создание и восприятие речевых произведений (текстов)» [Чарыкова 2007: с. 192], отмечая при этом, что в личности происходит взаимодействие объективного и субъективного начал. Несмотря на то, что мышление у каждого человека характеризуется общими закономерностями, оно всегда происходит через сознание отдельного носителя языка, которое формируется на основе его личного опыта, психологических и физиологических особенностей.

Таким образом, понятие «языковая личность» представляет собой углубление, развитие, насыщение дополнительным содержанием понятия личности вообще. Тем не менее, языковая личность не является частью «объемного и многогранного понимания личности в психологии» [Караулов 1989: с. 7], одним из аспектов ее изучения (наряду с юридической, этической, экономической личностью и т.д.), а рассматривается «как вид полноценного представления личности, вмещающий в себя и психический, и социальный, и этический и другие компоненты, но преломленные через ее язык, ее дискурс» [Там же]. Это своеобразный портрет личности, который находит свое отражение в языке; а языковая личность, владеющая системой языка, стоит за каждым текстом. Кроме того, по Ю.Н.Караулову, в содержание понятия «языковая личность» входит и характеристика семантико-структурного уровня ее организации, и языковая модель мира данной личности, и ее жизненные этические мотивы, установки, доминанты.

Языковое сознание личности реализуется в речевом поведении носителя языка, характеристики которого зависят от уровней, составляющих структуру языковой личности. Поведение человека, в том числе речевое, обусловлено социальными условиями его жизни, его внутренним миром, уровнем его интеллектуального развития, его духовным началом, особенностями менталитета, культурными ценностями носителя языка, отражающими специфику восприятия и осознания человеком окружающего мира. Все вышеназванные факторы и определяют неповторимое своеобразие языковой личности каждого отдельного человека.

Еще в 20-х гг. XX в. исследователь В.В. Малаховский подчеркивал важность формирования языковой личности в юношеском возрасте: «Юность не безразлично относится к слову. Наоборот, вкус к слову, к его выразительности чрезвычайно повышается в период юности. Особенное

внимание юношество отдает качественной стороне речи: ее яркости, эмоциональности, изобретательности. Стиль юности необуздан и романтичен. Юность любит выразиться своеобразно, сильно. Отсюда стремление юности отойти от речевого шаблона, найти свои слова и выражения, отсюда любовь юности к экзотическим словам...»

Чтобы описать речевой портрет современного подростка на уровне знания лексики и фразеологии русского языка, мною было проведено исследование среди школьников от 13 до 18 лет. Одним из методов исследования стало анкетирование, с помощью которого был оценен лексикон подростка на современном этапе.

Результаты анкетирования показали, что 55% подростков используют в своей речи жаргонные выражения, чтобы сделать ее более яркой и выразительной, 21% - в целях конспирации смысла, 19% - чтобы называть предметы, признаки и действия окружающей действительности, 5% - чтобы «быть своим» в кругу приятелей. 70 % учеников могут адекватно оценить речевые ситуации и стилистическую окраску слов, которые они употребляют.

Но главная проблема современного языка молодежи заключается в том, что в погоне за выразительными и «экзотическими» словами подростки начинают забывать нормативную лексику и отвергают не менее яркие фразеологизмы.

В анкете были представлены два задания, связанные с выявлением знания идиом языка. В одном из них ученики должны были дать толкования следующим фразеологизмам: дары данайцев, между Сциллой и Харибдой, муки Тантала, вавилонское столпотворение, притча во языцех, египетские казни. Большим количеством респондентов верно было указано только толкование фразеологизма вавилонское столпотворение. Остальные идиомы оказались для подростков малоизвестными.

В другом задании требовалось восстановить фразеологизмы по их началу или окончанию. 85 % школьников узнали фразеологизмы мозолить глаза, крокодиловы слезы и яблоко раздора. В устойчивом сочетании отдать Богу душу вместо слова «душа» некоторые подростки вставляли слово «дань», однако верно закончили фразеологизм 66% ребят. Знанием фразеологизма перейти Рубикон смогли похвастаться только 17 % юных носителей языка (многие предлагали вариант «перейти дорогу/поле») и знанием устойчивого сочетания Прокрустово ложе - 25 % (не раз встречался вариант «царское ложе»).

В активном лексиконе городского школьника можно выделить ядро – группу слов, имеющих наибольшее число связей с другими словами в языковом сознании носителей языка. К ним относятся (расположены по убывающей частоте связей со стимулами): человек, дом, машина, хорошо, друг, я, хороший, большой, плохо, мальчик, умный, жизнь, школа, мама, красивый, нет, собака, люди, плохой, папа, любовь, радость, деньги, урок, день, класс, работа, много, ручка, книга и др. Более 60 % языкового сознания школьника совпадает с единицами ядра языкового сознания взрослых носителей языка. Можно утверждать, что в основе формирующегося лексикона лежат наиболее значимые для речевого общения единицы, которые обеспечивают необходимый уровень взаимопонимания в процессе коммуникации взрослых и детей. [Сдобнова 2008: с. 145] Именно поэтому со временем стираются и забываются устаревшие варианты слов, например такие, как собрание - сонм, лицедей - актер, притворщик, понеже - потому что.

Еще одно часто встречающееся явление в речи современных подростков – плеоназм. Плеоназм (от греч. *pleonasmós* — излишество) – речевое излишество с точки зрения смысловой полноты высказывания, стилистической выразительности, выражающееся в скоплении близких или идентичных по значению слов [Большой толковый словарь...

1998]. Данные опроса показывают, что все подростки выделяют словосочетание единственная ахиллесова пята как ошибочное, но только 35 % видят ошибку в словосочетании ностальгия по родине, 40% - в словосочетании май месяц.

Речь современного подростка, как и русский язык в целом, несет на себе приметы изменившихся типов и принципов общения. Для формируемой в процессе интернет-общения (в чатах, на форумах и др.) письменной разновидности разговорной речи («компьютерной формы речи») характерен игровой, импровизационный стиль самовыражения, экспрессивность. В условиях ассоциативного эксперимента игровой (условный) характер общения, возможность неконтролируемого самовыражения (как и в интернет-общении) проявляются в использовании жаргонной, иногда грубой лексики – одними школьниками и в креативных речевых формах, например, в словотворчестве, новообразованиях, в языковой игре с формой слова – другими школьниками.

В анкете ребятам был предложен выбор ответа на вопрос «Как дела?» в случае, если у них в жизни нет значительных проблем, и если какие-либо сложности и проблемы имеются. В первом случае 50% процентов подростков выбрали вариант ответа с нейтральной окраской («Все хорошо/нормально»), остальные – разговорные и жаргонные варианты или же варианты, которые сейчас популярны в Интернете (например, «Все четко», «Все окей», «Нормуль»).

Во втором случае 22% подростков выбрали нейтральный вариант ответа («Все плохо»), 31% также предпочли нейтральный вариант ответа, однако содержащий нотку ироничности, тем самым придав ответу экспрессивность («Пока жив(а)»). Интересным может показаться и то, что 11% опрошенных подписывали свой вариант ответа «Нормально», что свидетельствует о нежелании современных подростков рассказывать о своих

проблемах или же подчеркивает их свободу и независимость (т.е. они считают, что в силах решить свои проблемы самостоятельно, без участия кого-либо в их жизни). На разговорные и жаргонные варианты ответа пришлось 36%.

Среди наиболее употребляемых современными подростками фраз можно перечислить «короче», «блин», «окей», «как бы», «четко», «огонь» (в значении «все отлично»), «чувак», «что за фигня?», «уруру», «внатуре». Следует отметить, что появление многих из них связано с активным использованием сети Интернет и общением в социальных сетях.

Описание речевого портрета будет не совсем полным без обращения к языковому сознанию и основным концептам современных подростков. «Языковая личность, увиденная сквозь призму концептуальных представлений, обнаруживает связь сознания личности с культурой данного социума <...>. Концептуальные характеристики выявляются через значения языковых единиц, репрезентирующих данный концепт, их словарные толкования, речевые контексты. Концепт окружен эмоциональным, экспрессивным, оценочным ореолом; это тот «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово и выражаемое им понятие. Концепты – предмет эмоций, симпатий и антипатий, а иногда и столкновений различных мнений». [Грачев, Романова, 2008] В данной работе мною рассмотрен концепт «счастье», его понимание и осмысление современными подростками.

Главная особенность счастья в русской языковой картине мира заключается в том, что оно в основном принадлежит воображаемому миру. В высказываниях о реальном мире слово счастье почти не употребляется. Для понятия «счастливый» отнесенность к реальной ситуации возможна, но в основном, когда речь идет о «счастье в семейной или личной жизни» <...>. Самые характерные контексты употребления слова «счастье» - это высказывания



о несостоявшемся счастье, мечты о будущем счастье, пожелания кому-либо счастья или просто рассуждения о том, что такое счастье. [Грачев, Романова, 2008]

Для определения вербального наполнения концепта «счастье» был проведен опрос, в котором школьники должны были:

- назвать 4 ассоциации на слово «счастье»;
- назвать любое распространенное выражение (поговорку, строчку из песни и т.д.), которое приходит в голову при восприятии слова «счастье».

Результаты опроса показали, что понятие «счастье» у современных подростков чаще всего ассоциируется с такими категориями, как:

- 1) Любовь
- 2) Семья
- 3) Радость
- 4) Деньги/достаток
- 5) Здоровье
- 6) Дружба/друзья
- 7) Солнце/свет
- 8) Умиротворение/покой
- 9) Взаимопонимание

Проанализировав данные ассоциации, можно сделать вывод, что в сознании молодежи концепт «счастье» воплощается, прежде всего, в духовной сфере.

В качестве распространенных выражений, поговорок, строчек из песен были приведены следующие:

- Не было бы счастья, да несчастье помогло.
- Счастливые часов не наблюдают.
- Не в деньгах счастье.
- Человек создан для счастья, как птица для полета.
- Счастье - это когда тебя понимают.

Каждому человеку свойственна индивидуальная иерархия личных ценностей. По сути, ценности выступают в роли регуляторов поведения человека. Формируясь только в

социальной среде (и благодаря ей), ценности служат социальной адаптации личности. [Грачев, Романова, 2008] При исследовании значимых смыслов для современных молодых людей им был предложен ряд ценностей. Опрашиваемым нужно было оценить их важность, приоритетность и расставить в порядке убывания по степени важности. Лидирующие позиции заняли семья, здоровье и любовь. На четвертом, пятом и последующих местах оказались свобода, честь, красота, комфорт и наслаждение.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что современные носители языка, ориентируясь в различных функциональных речевых ситуациях и в уместном употреблении языковых единиц, не вполне владеют знанием лексических значений архаизмов и пониманием фразеологизмов, связанных по своему происхождению с евангельскими сюжетами и античной мифологией. Это может способствовать увеличению культурного вакуума и нарушению коммуникативных контактов между различными поколениями говорящих на русском языке. Однако современные подростки практически не ошибаются в выборе истинных жизненных ценностей, для них важны духовные составляющие различных понятий.

#### Список литературы:

1. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов / СПб.: Норинт, 1998.
2. Василюк И.П. Лингвокультурологическое исследование национальной (русской) языковой личности (на материале афористики): дис. ... канд. филол. наук. – М., 2004. – 225 с.
3. Грачев М.А., Романова Т.В. Лингвистический ландшафт Нижнего Новгорода. Язык молодежи. – Нижний Новгород, 2008. – 255с.

4. Караулов Ю.Н. Предисловие. Русская языковая личность и задачи ее изучения // *Язык и личность* / Отв. ред. Д.Н. Шмелев. – М.: Наука, 1989. – С. 3-8.

5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 261 с.

### **БИБЛЕИЗМЫ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ**

***Куликова Л.Л.***

Когда человек начинает изучать иностранный язык, то обучение проходит поэтапно. Сначала закладывается основа, в которую входит изучение фонетики и грамматики языка. На данном этапе важно понять логику изучаемого языка и особенности его употребления, а также уловить различия с родным языком. Слова, употребляемые на первом этапе, используются только в прямом значении. В этом периоде невозможно полноценно высказать свои мысли и приходится довольствоваться лишь рутинными фразами, которые, тем не менее, помогают нам изо дня в день. Второй этап обучения включает в себя познание фразеологизмов, культурных особенностей и символов. Эти средства позволяют обогащать нашу речь, делать ее более интеллигентной и интересной с культурологической точки зрения. «Языковая ткань становится более затейливой и тонкой, она наполняется интересными оборотами, присущими только этому языку» [Luque 2010: 2].

Употребление библеизмов в испанском языке является актуальной и в полной мере еще не изученной темой для лингвистики.

Зачастую, создавая фразеологизмы, носители языка обращаются не только к повседневным вещам, но и к более узким направленностям, таким, как история, традиции, национальный фольклор или религия. Так как каждая из этих

направленностей играет важную роль в становлении общества, то при обучении важно уделять каждой из них достаточно внимания. Было рассмотрено влияние религии на испанский язык, в частности, на вхождение в обиход библейских фраз, которые, несомненно, позволяют сделать язык еще богаче и насыщеннее. Использование именно Библии как источника вдохновения было обусловлено тем, что несколько столетий назад в домах довольно часто была только одна-единственная книга и этой книгой являлась Библия. И именно многократное прочтение этой священной книги способствовало быстрому вхождению в жизнь испанцев новых речевых оборотов, которые помогали в полной мере выразить себя или описать ситуацию.

Библия представляет большой интерес для изучения на протяжении всего своего существования, поскольку библейские сюжеты охватывают все сферы жизни. Люди ищут в ней ответы на все случаи жизни и упоминают отдельные части Священного Писания ежедневно, поэтому неудивительно и то, что в католической Испании в речь вошли фразеологизмы, имеющие библейское происхождение. Они «представляют собой особую группу в системе образных средств литературного языка. Это первая по времени сугубо книжная фразеология языка» [Семенова 2003:5]. Поскольку библеизмы являются общим элементом различных культур, то нам предоставляется возможность рассматривать их как интертекстуальные элементы, играющие важную роль в развитии общества. Слова такого рода можно разделить на 4 основных группы.

Первая группа – библеизмы с использованием имен. Благодаря обилию персонажей (а их в Библии больше тысячи) и связанных с ними историй в испанский язык прочно вошли выражения с использованием библейских имен. Стоит отметить, что они содержат как и прямую отсылку к источнику, так и могут принимать абсолютно противоположное значение. К этой группе относятся

фразеологические единицы, в которых упоминаются такие имена, как: Jesús (Иисус), Judas (Иуда), Adán (Адам), Eva (Ева), Caín (Каин), Lucifero (Люцифер), Magdalena (Магдалена).

Вторую группу представляют библеизмы – топонимы. Топонимами являются слова, обозначающие названия географических объектов. В Библии сюжеты легенд происходят в различных областях, городах и странах, но самые известные из них давно стали своего рода нарицательными именами, описывающими ту или иную ситуацию. В основном, дополнительное значение в испанской речи приобрели астионимы (названия городов) и хоронимы (названия любых территорий и областей). Таковыми являются слова Edén (Эдем), Infierno (Ад), Babel (Вавилон), Sodoma y Gomorra (Содома и Гоморра), Gólgota (Голгофа).

В третью группу входят библеизмы, являющиеся референтами каких-либо событий. В данной ситуации библеизмы не несут в себе каких-либо конкретных имен или мест действия, а только лишь отсылают к одной из частей Библии, содержащей рассказ о событии. К библеизмам такого рода можно отнести следующие фразеологические выражения: arrojar la primera piedra (бросить первый камень), los últimos serán los primeros (и станут первые последними, а последние – первыми), muchos son llamados y pocos son elegidos (много званых, но мало избранных), no sólo de pan vive el hombre (не хлебом единым жив человек), beso de Judas (поцелуй Иуды), antes pasa un camello a través del ojo de una aguja (протащить верблюда сквозь игольное ушко), piedra de toque (камень преткновения), llevar/soportar la cruz (нести свой крест), no dejar piedra sobre piedra (камня на камне не оставить), los cuatro jinetes de la Apocalipsis (четыре всадника Апокалипсиса), el Arca de Noé (Ноев ковчег), a cada oveja su pareja (каждой твари по паре), Las Diez Plagas Bíblicas sobre Egipto (десять казней египетских).

В четвертой группе представлены библеизмы - анимализмы. Животные, упоминаемые в Библии, играют важную роль в создании символики. Каждое из животных обладает особым, присущим только ему характером и несет в себе скрытое послание для людей. В испанскую речь вошло несколько библеизмов, содержащих в себе упоминание о животных, которые также непонятны, если не знать контекст употребления этих выражений. Примерами служат такие фразеологические единицы, как *la serpiente de la tentación* (змей-искуситель), *el becerro de oro* (золотой телец), *un Agnus Dei* (агнец Божий), *el chivo expiatorio* (козел отпущения), *el lobo con piel de oveja* (волк в овечьей шкуре), *la paloma de paz* (голубь мира).

Язык никогда не стоит на одном месте, он постоянно меняется, совершенствуется, приспосабливается к окружающей обстановке. Испанский язык не является исключением, с ним тоже происходят все возможные превращения, обусловленные меняющимся ритмом жизни, откуда происходит тенденция к сокращению слов, слиянию их в одно целое. Отсюда происходит введение сокращенных форм библейских имен в обиход. Но это не единственные изменения, присущие словам библейского происхождения. С другой стороны, в языке четко прослеживается процесс изменения значения часто употребляемых слов и фраз за последние столетия. Возникнув в одном значении, слова, цитаты и крылатые выражения, впоследствии настолько укоренились в языке, что некоторые из них стали терять свой первоначальный смысл, тем самым положив начало явлению, которое в дальнейшем получит название «десакрализация священного слова».

Прежде всего, стоит дать определение «десакрализации» - это процесс обесценивания священных образов, религиозных представлений и мировоззренческих установок, который, в свою очередь, делится на два

диаметрально противоположных полюса: негативный и нейтральный [Семенова 2003:3].

Десакрализация может проникать в различные сферы жизни людей, она может проявляться в изменении философского сознания, в решении сменить власть, в обесценивании некогда важных вещей, а также в использовании библейских слов и выражений в обиходе. Именно последнее проявление десакрализации будет интересно нам с точки зрения лингвистики. Некогда этой темой занимался заслуженный деятель науки Российской Федерации Владимир Григорьевич Гак. Он разделял это явление на две составляющих [Гак 1997:62]:

- Первой является потеря семы, которая выражает принадлежность слова к высокому библейскому стилю, в результате чего библеизмы принимают нейтральное значение. Примером такого явления могут послужить выражения: "la fruta prohibida" (запретный плод), "pasar las de Caín" (страдать так же, как Каин после изгнания из отчего дома), "tener más paciencia que santo Job" (быть очень терпеливым), "la decisión salomónica" (очень мудрое решение), "ser más viejo que Matusalén" (быть долгожителем), "no dejar piedra sobre piedra" (разгромить что-либо), "amarás a tu prójimo como a ti mismo" (возлюби ближнего своего).

- Второй является приобретение негативной семы, когда слово религиозного происхождения люди начинают использовать в просторечии, ироничном или бранном значении. Проиллюстрировать этот процесс могут выражения: "el ángel caído" (опустившийся человек), "beso de Judas" (предательский поступок), "como un Adán" (быть неряхой). Именем Иуды также назван прибор, установленный в камерах для наблюдения за заключенными [Fitch 2010:460].

Таким образом, мы можем увидеть широкое распространение процесса десакрализации библеизмов в испанском языке. Однако, «этот процесс не несет в себе

негативный характер, и по этой причине поддерживается многими слоями населения Испании» [О'Доннел 2012:126]. Использование библеизмов позволяет нам определять шкалу ценностных ориентаций в обществе и составить примерную картину уровня развития граждан.

Список литературы:

1. Гак В.Г. Особенности библейских фразеологизмов в русском языке в сопоставлении с французскими библеизмами // Вопросы языкознания. – 1997. – № 5. – С. 55–65.
2. О'Доннел К. Религии мира.- М: Клуб семейного досуга, 2012. –192 с.
3. Семенова Ю.В Библеизм как средство речевого воздействия: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.19 / Е.С. Семенова. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2003. – 19 с.
4. Fitch R. Diccionario de jergas. – Barcelona: Adelaida, 2010. – 944 p.
5. Nadal Lucía Luque Las referencias bíblicas en inglés y en español. Estudio culturoológico-contrastivo, Barcelona: Odisea, 2010. – 15 p.

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛЕКСИЧЕСКОЙ И  
ГРАММАТИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ ВО  
ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

***Куприянчук К.В.***

Семантика, как наука в последние десятилетия является одной из приоритетных областей в гуманитарных исследованиях, в том числе и в лингвистике. Семантика связана с референтивным аспектом языкового знака, а значит, позволяет ответить на вопрос о репрезентации



объектов мира в сознании человека. Лингвистический подход к изучению семантики естественным образом включает в себя не только лексическую, но и грамматическую семантику слова. Представляет интерес, как именно эти две семантики взаимодействуют друг с другом, как это проявляется в языке, и каким последствиям приводит на осях синтагматики и парадигматики.

Взаимодействие грамматической и лексической семантики можно рассматривать на примерах разных частей речи, их особенностях и их свойствах. Во французском языке взаимодействие данных семантик ярко проявляется у имен существительных, в частности в категории числа. Полисемичное слово, употребленное в определенном контексте, актуализирует одно из своих значений. В случае, если имя существительное меняет единственное число на множественное, то есть становится *pluralia tantum*, это коррелирует со сменой лексической семантики. Лексико-семантический вариант приобретает новый оттенок, а грамматическая форма закрепляет это изменение посредством изменения формы. Смена лексической семантики слова часто приводит и к формальной дифференциации. Изменение грамматической семантики, например изменение числа имени существительных во французском языке маркируется флексией. Особенно это характерно для письменной формы языка. Рассмотрим два примера:

1. "Il a beaucoup de charme". (Он- очарователен.)

2. "Ses charmes m'ont seduit". (Её чары меня соблазнили.)

Две эти фразы в своем составе имеют одинаковые лексические единицы - слова, одно из них общее: "charme". На первый взгляд слова однокоренные с похожей семантикой, да и внешне практически не отличаются, однако смысл этого слова варьируется. Если внимательно рассмотреть форму этого слова - его оболочку, внешний вид,

то заметны существенные различия. В первом случае существительное стоит в единственном числе, имеет определенную лексическую семантику, которая автоматически влияет на грамматическую семантику, что хорошо видно на примере. Во втором предложении существительное приобретает множественное число, которое закрепляет значение 'конкретные проявления абстрактной субстанции'. Таким образом, становится очевидным взаимодействие и определенная изоморфность лексического и грамматического уровней языковой структуры.

Для подбора необходимых лексических единиц, которые бы отвечали критериям для данного исследования, был взят «Новый французско-русский словарь» (Гак, Ганшина 1993) Стоит заметить, что слова, так они не были помещены в контексты, демонстрировали взаимодействие лексической и грамматической семантик в изолированных позициях. Слова, меняясь в независимости от контекста, меняли свою лексическую и грамматическую семантику, демонстрируя их взаимодействие. Итак, выбранные около сотни слов были затем разделены на четыре группы. Критериями для отбора служили их абстрактность/конкретность, исчисляемость/неисчисляемость. Таким образом, были выделены нижеследующие группы слов.

1. Существительные, которые в единственном числе имеют конкретный референт, а во множественном числе совокупностей конкретных предметов. Например, слово *une bête* (зверь, животное) подразумевает реальное существо, которое оно и именуется. Однако, когда встречается множественное число этого существительного можно воспринять его и перевести как множество животных *des bêtes* (скот); *une écriture* (письмо, написание, почерк) и *des écritures* (деловые бумаги).

2. Имена существительные, имеющие конкретный референт в единственном числе, и абстрактное значение во множественном числе. Так слово *une grimace* (гримаса),

которое именуется конкретное явление, т.е. искаженное выражение лица, когда стоит во множественном числе, приобретает абстрактное понятие, в данном конкретном случае *des grimaces* (жеманство). И таким образом, слово обозначает поведение, некую особенность, что не может иметь конкретного референта, а лишь его отображение; *un noeud* (узел) и *des noeuds* (узы).

3. Существительные с отвлеченным, абстрактным значением, которые во множественном числе наоборот приобретают более конкретное значение. Абстрактные существительные, как правило не имеют форм множественного числа, являясь *singularia tantum*. Однако абстрактные или, как их еще называют, отвлеченные имена существительные меняя лексическое значение, могут принимать форму множественного числа. Зачастую они приобретают конкретный смысл, то есть из существительных с преобладанием сигнификативного компонента, становятся денотативными. Например, слово *une beauté* – красота, абстрактное понятие, не имеет конкретного референта. Во множественном числе это слово теряет абстрактность. *Des beautés* (красоты) маркирует материализацию признака, переход качества в субстанцию. Другим примером может послужить пара *le bien* (добро), благо и *des biens* (имущество).

4. Слова, значение которых в единственном числе кардинально отличается от значения во множественном числе. У этих имен существительных значение в форме единственного числа существенно отличается от значения в форме множественного. Примером может послужить слово *une couche* (слой, пласт). Если в предыдущих группах изменение значения слов в зависимости от числа было в известной степени прозрачно, то в данном случае наблюдается значительный семантический сдвиг значения. Это объясняется тем, что в данном случае мы имеем дело с опосредованной омонимией двух отглагольных

существительных, образованных от разных ЛСВ производящего глагола. Примером другого типа может быть слово *castor* (бобер) значение которого трансформируется в *des castors*- лица объединившиеся для строительства жилья). В данном случае мы имеем дело с лексикализацией формы множественного числа семантического производного, образованного на базе механизма метафоры.

Таким образом, мы попытались продемонстрировать взаимодействие лексической и грамматической семантики на примере категории числа имен существительных во французском языке. Лексемы, приведенные в данной статье, показывают, что в независимости от степени конкретности или абстрактности имени существительного, изменение лексической семантики существительного может быть подкреплено закреплением той или иной формы числа, то есть происходит формальная дифференциация ЛСВ лексемы. Данный процесс ослабляет асимметричный дуализм языкового знака в процессе языковой деятельности (*langage*) и перехода языка в речь.

Таким образом, становится очевидным, что взаимодействие лексической и грамматической семантики играет исключительно важную роль в функционировании языкового знака в системе языка и перевода ее в речь.

#### Список литературы:

1. Гак В.Г., Ганшина К.А. Новый францужко-русский словарь. Москва: русский язык, 1993
2. Москвичева С.А. Москвичева С.А Категория полисемии через призму сущностных характеристик языкового знака // Психологические исследования: электрон. науч. журн. 2010. N 2. URL: <http://psystudy.ru>

## **СТО ЛЕТ БИЛИНГВИЗМУ**

**Кытина В.В.**

Интенсивные коммуникативные отношения представителей различных этнических общностей повышают значимость проблемы двуязычия (билингвизма), актуальность которой никогда не вызывала сомнений. Об этом свидетельствует множество работ, освещающих данный феномен в разных аспектах, в зависимости от того, представители какой науки исследуют его.

Основы научной разработки лингвистических проблем билингвизма можно найти в трудах таких знаменитых отечественных ученых, как И.А. Бодуэн де Куртенэ, Л.В. Щерба, Ф.Ф. Фортунатов, А.А. Шахматов, Е.Д. Поливанов и др. Огромный вклад в развитие этого феномена внесли известные зарубежные ученые А. Мейе, У. Вайнрайх, Г. Шухардт, А. Мартине, Э. Хауген.

Существует огромное количество формулировок двуязычия. В частности, Ю.Д. Дешериев в одной из своих работ определяет двуязычие или билингвизм как «свободное владение или просто владение двумя языками» [1: 22]. В.А. Аврорин считает, что двуязычие начинается тогда, когда степень знания второго языка приближается вплотную к степени знания первого» [2: 51]. Несколько иную формулировку дает У. Вайнрайх в своей книге «Языковые контакты»: «Практику попеременного пользования двумя языками мы будем называть двуязычием, а лиц, ее осуществляющих, – двуязычными» [3: 22]. Здесь уделяется внимание не только степени владения языками, но и практике употребления языков попеременно, которая уже подразумевает возможность их использования для общения.

Что-то похожее можно найти у В.Ю. Розенцвейга: «Под двуязычием обычно понимается владение двумя языками и регулярное переключение с одного на другой в зависимости от ситуации общения» [4:9-10].

Проблема языкового контакта, восходящая к явлению смешения языков, подробно описанному Г. Шухардтом в 1885г., рассматривалась до определенного времени, главным образом, на уровне языка. Внимание ученых привлекали такие языковые процессы, как заимствования, конвергенция, дивергенция и др. Фундаментальное исследование фактов языкового смешения, описанное Л.В.Щербой в работе «Восточнолужицкое наречие» (1915), дало новое понимание двуязычия, которое нашло свое выражение в изучении данного феномена как живого контактного процесса, осуществляемого в речевой деятельности билингва. Исходные теоретические положения по вопросу билингвизма подробно рассматриваются в докторской диссертации Г.М. Вишневской «Интерференция и акцент (на материале интонационных ошибок при изучении неродного языка)» [5], где осуществляется полный анализ данного феномена, его типов. Как справедливо отмечает автор, необычайная многогранность билингвизма как объекта науки породила множество билингвистических теорий, каждая из которых сложилась на основе решения тех задач, которые ставились исследователями при изучении того или иного аспекта билингвизма – лингвистического, психологического, нейролингвистического, социологического, педагогического, литературно-художественного. Коротко остановимся на целях некоторых из подходов к изучению двуязычия.

Лингвистический аспект ставит целью исследовать, как индивид или коллектив людей используют два языка в качестве средства общения, средства выражения мыслей и чувств. Социолингвистический подход рассматривает следующие критерии: наличие различных демографических и социальных групп; способ овладения индивидом, группой людей или народом вторым языком; степень охвата носителей тем или иным типом двуязычия; ареал распространения двуязычия; степень активности проявления двуязычия в городе и сельской местности.

Лингвокультурологическая точка зрения на проблему выражается в том, что каждый из используемых языков имеет свой способ концептуализации окружающей действительности, и носители языка обязаны организовывать содержание высказывания в соответствии с той или иной языковой картиной. Разработка лингвометодических основ усвоения второго языка - это педагогический аспект изучения феномена.

Неопрровержим тот факт, что все вышеуказанные аспекты двуязычия требуют усилий ряда смежных наук, так как обладают интердисциплинарной природой. В комплексном исследовании билингвизма наиболее сложные задачи стоят перед социолингвистами и лингвистами, поскольку основным предметом их специальности является язык, рассматриваемый как сложное, многоаспектное социальное явление. Однако у представителей социолингвистики имеются два подхода к изучению двуязычия: социолингвистический и лингвосociологический. В чём их различие? По мнению Х.З. Багирова [6], билингвизм в собственно социологическом аспекте рассматривается как постоянная величина, исследуемая в различных и изменяющихся социальных условиях. Анализу подвергаются социальные условия и причины возникновения, развития и функционирования двуязычия. Лингво-социологический подход предлагает рассматривать указанные социальные условия как неизменный фактор, а разновидности двуязычия – как величины переменные, потому как основное внимание социолингвистов сосредоточено здесь на лингвистической сущности того или иного вида двуязычия, его практическом проявлении в речи.

Рассматривая сущность билингвизма, нельзя не остановиться на таком понятии, как интерференция. В современной лингвистике существует несколько концепций интерференции. Чаще всего это явление понимается как

процесс и результат взаимодействия языковых систем в речи билингва, причем человек, порождая и воспринимая речь на языке вторичной системы, «исходит из представлений, воспитанных системой его языка, и искаженных ассоциаций звуковой системы данного, неродного языка со звуковой системой родного языка. В итоге это приводит к тому, что «...он оперирует уже не звуковой системой своего языка, но еще и не звуковой системой неродного языка», указывает Н.А. Любимова [7:17]. В таком случае можно говорить о появлении третьей языковой системы, которая представляет собой некий промежуточный этап на пути билингва к совершенному овладению неродным языком и функционально отличается от системы каждого из контактирующих языков.

Все возрастающий интерес к явлению интерференции при языковых контактах обусловил новый взгляд на объяснение возникновения интерферируемых элементов в речи при использовании второго языка.

Л.Г. Фомиченко, рассматривая интерференцию в рамках когнитивной лингвистики, определяет данный языковой феномен как взаимодействие языковых систем, возникающее при языковых контактах и выражающееся в отклонениях от языковой нормы и системы родного языка под влиянием когниций родного языка, «реализуемых в виде менталитета, энциклопедических знаний, лингвистических знаний, языковых способностей» [8:2]. Совокупность указанных когниций составляет, по ее мнению, языковую доминанту, создающую в сочетании с просодической доминантой «неповторимое своеобразие национального языка» [8:11].

Для изучения интерференционных явлений в речи билингва Г.М. Вишневской [5] предложен психолингвистический подход, который подразумевает рассмотрение причин возникновения интерференции, характера протекания процесса интерференции в ходе



речевой деятельности, признаков интерференции, ее коммуникативного эффекта. Изучение интерференции может рассматриваться также в социолингвистическом аспекте. Здесь учитываются различные социальные этнолингвистические условия языкового взаимодействия, влияющие на степень интерференционных явлений: происходит ли оно (взаимодействие) в двуязычной (многоязычной) среде или в отсутствие иноязычного речевого окружения; каков национальный и этнический состав данного языкового региона (наличествуют ли в нем диалекты и говоры); в какой конкретно сфере общения рассматриваются языковые контакты; каков возрастной состав двуязычного населения, его образовательный ценз, степень владения родным и вторым языком. Уточним, что степень владения языком, зависящая от таких доминирующих понятий, как знания о мире, языковые знания и способности, обуславливает проявление двуязычия в разных формах, что подтверждается данными Р.И.Хашимова [9], занимающегося проблемами кабардино-русского двуязычия. Ученый указывает на широкий диапазон функционирования русской речи нерусских, характеризующийся десятью основными формами двуязычия – от простейшей до продвинутой, и подчеркивает, что второязычная речь билингва представляет собой более сложное явление, чем речь одноязычного индивида. Однако нельзя не признать, что в ситуации межъязыковой интерференции наряду со степенью владения русским языком определенные последствия имеют индивидуальные особенности, «изначально» свойственные каждому говорящему на родном языке и обусловленные стратегией усвоения неродного языка, считают В.Живов и А. Тимберлейк [10].

Таким образом, приходим к выводу о том, что для детального исследования различных типов и форм билингвизма, а также для выяснения причин интерференции

с целью устранения отклонений от норм второго языка необходимо проанализировать исторические предпосылки возникновения двуязычия, рассмотреть этнодемографические, социально-экономические и другие условия развития данного феномена, определить объективные лингвистические и экстралингвистические закономерности возникновения интерференции в речи на неродном языке, изучая это явление на фонетическом, лексико-семантическом, грамматическом и синтаксическом уровнях.

Для достижения поставленных целей Х.З. Багиров [6] предлагает воспользоваться такими приемами, как методика наблюдения и описания, приём анкетирования, интервью (опроса), методика идентификации и дифференциации, методика статистического анализа, методика сопоставления, инструментальная методика, методика устного речевого эксперимента, методика письменного речевого эксперимента.

#### Список литературы:

1. Дешериев, Ю.Д. Проблема создания системы билингвистических понятий и вопросы методики ее применения в исследовании [Текст] / Ю.Д. Дешериев // Методы билингвистических исследований. – М., 1976. – С. 20-33.
2. Аврорин, В.А. Двуязычие и школа [Текст] / В.А. Аврорин // Проблемы двуязычия и многоязычия. – М., 1972. – С. 49-62.
3. Вайнрайх, У. Языковые контакты [Текст] / У. Вайнрайх. – Киев, 1979.
4. Розенцвейг, В.Ю. Основные вопросы теории языковых контактов [Текст] / В.Ю. Розенцвейг // Новое в лингвистике. Вып. VI. Языковые контакты. – М., 1972. – С. 5-24.

5. Вишневская, Г.М. Интерференция и акцент (на материале интонационных ошибок при изучении неродного языка)

**СЕМАНТИКА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ЕДИНИЦ  
СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ  
(СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ).**

*Лексина И.А.*

Межличностные и социальные отношения выражаются сложившимися в системе, как русского языка, так и английского языка, глаголами эмоционально-оценочного отношения, семантическая структура которых образуется категориально-лексической семой 'межличностные отношения' и семантическими признаками, отражающими характер субъекта и объекта межличностных отношений, эмоционально-оценочного отношения, интенсивность эмоций и способ внешнего проявления отношений.

Функционируя в контексте глаголы поля межличностного отношения, не только реализуют свои прямые значения, но и претерпевают модуляционные семантические изменения, которые заключаются в варьировании признаков.

Реконструкция семантической структуры глаголов межличностных отношений, сложившейся в языке, и сопоставление этой структуры со смысловой структурой глагольных словоформ, функционирующих в контексте, дали возможность выявить закономерности реализации лексико-семантической группы 'межличностные отношения'.

Лексико-семантическое поле – это сложная микросистема, обладающая рядом свойств, к важнейшим из которых относятся:

- наличие центра и периферии;
- иерархический принцип построения поля;
- отсутствие четких границ;
- незамкнутость;
- взаимодействие с другими полями;
- способность членов поля притягивать к себе другие элементы или быть притянутыми элементами других групп;
- асимметричность построения;
- специфичность в разных языках;
- самостоятельность в лексико-семантической подсистеме.

Группировки, которые выделяются на основе данных признаков, представляют собой системные образования, характерными для данных моделей связями, отношениями и специфическими чертами.

Полевая модель доказывает утверждение о языке как о системе подсистем, взаимодействующих друг с другом. В процессе полевого структурирования раскрываются связи между языковыми явлениями и внеязыковой действительностью, механизм этой связи и его закономерности, выявляются особенности языкового сознания, раскрываются его национально-специфические черты.

В зарубежной лингвистике исследованием языковых полей, помимо рассмотренных лингвистов, занимались еще Ш. Балли, П. Гиро, О. Духачек и др. В отечественном языкознании полевой подход также получил широкое распространение среди таких учёных как Ю.Д. Апресян, Л.М. Васильев, Ю.Н. Караулов, Л.А. Новиков, Г.С. Щур, В.П. Абрамов и др. В связи с этим не случайно, что сам термин «поле» имеет в науке так много различных интерпретаций. Несмотря на это, большинство

исследователей сходятся в том, что к числу характерных признаков поля относятся, прежде всего, связь его элементов, их упорядоченность и взаимопределяемость, что в конечном итоге подводит к фундаментальному свойству поля - самостоятельности, выражающейся в его целостности, а, следовательно, - принципиальной выделимости.

Таким образом, наметилось два пути в исследовании и разработке теории семантических полей. Одни ученые (Л.Вейсберг, К.Ройнинг и др.) изучали парадигматические отношения между лексическими единицами языка, т.е. парадигматические поля. Другие (В.Порциг) занимались изучением синтагматических отношений и полей.

Также изучались комплексные поля – это классы слов, связанных и парадигматическими, и синтагматическими отношениями. Такое поле выделяет русский лингвист Васильев Л.М. Он говорит о том, что при сложении парадигматических и синтагматических смысловых полей образуются комплексные поля. Такими полями являются, например, словообразовательные ряды, включающие слова разных частей речи вместе с их парадигматическими коррелятами (например, Учитель /преподаватель.../ учит (наставляет.../ученика/студента.../).

Мы рассмотрели различные полевые структуры: парадигматические, синтагматические, комплексные поля, а также лексико-семантические и тематические группы. Мы уделили внимание разным классификациям семантических полей, их типизации, выделили основные свойства и признаки семантического поля.

Единая типология группировок, общепризнанных критериев их выделения, единства в трактовке структурной организации и иерархии лексических единств отсутствует. Такой вывод мы сделали исходя из обзора имеющихся в лексикологической литературе исследований о типах группировок лексики.

Изучение системы языка на основе полевой модели оформляется в современном языкознании как отдельное, самостоятельное направление. По этой модели язык представляет собой функционирующую систему, элементы которой постоянно перестраиваются, а, следовательно, и перестраиваются отношения между ними. С точки зрения теории поля, язык - это система подсистем, между которыми происходит взаимодействие и взаимопроникновение, пересечение парадигматических и синтагматических отношений.

Семантическое поле на данном этапе изучено не полностью. И очень хорошо, что современные лингвисты усиленно занимаются этой проблемой. Многие учёные полагают, что в семантическом поле заложен большой потенциал для исследования лексики языка, его сопоставительного анализа с другими языками. С помощью метода семантического поля удаётся всё больше и больше разъяснять языковые картины мира разных национальностей, что имеет огромное значение не только для лингвистов на теоретическом уровне, но также будет полезно в некоторых специальностях и профессиях, непосредственно связанных с языком, таких как: учителя, журналисты, переводчики, копирайтеры, литературоведы и т.п.

Отметим, что глаголов семантического поля межличностных отношений в русском языке почти в 3 раза больше, чем в английском, что приводит к трудностям перевода.

Правильный выбор слова для полной передачи значения слова в переводимом тексте является одной из основных и наиболее сложных задач перевода. Трудность этой задачи обуславливается сложной природой слова, его многогранностью и семантическим богатством.

Слово как лексическая единица в английском и русском языках не всегда совпадает.

Например, слово «abominate» в разных контекстах может переводиться как «ненавидеть, питать отвращение и не любить» - всё слова одного семантического поля. В то же время русское «ненавидеть» может переводиться рядом слов английского языка: «hate, loathe, detest, abhor, abominate, execrate».

Знание о том, какие слова представляют центральную часть, ядро семантического поля, и как они соотносятся друг с другом, поможет сделать художественный перевод текстов более точным в содержательном и стилистическом плане.

В приложении приведены таблицы, наглядно показывающие деление лексики поля семантических отношений на книжную, нейтральную и разговорную.

Как известно, для достижения адекватности перевода необходимо передать стиль оригинала. Внимание переводчика должно быть сосредоточено как на эмоционально-стилистической окраске всего текста, так и на стилистической принадлежности отдельных лексических единиц. Именно поэтому так важно стараться подбирать в языке перевода эквивалент той же стилистической окраски.

Например для глагола «нежить» использовать не просто “baby” или “coddle”, а именно “mollycoddle” – слова с книжной, возвышенной окраской.

Проанализировав материал, мы видим, что семантическое поле глаголов эмоционально-экспрессивной оценки межличностных отношений в английском языке не есть простой перевод глаголов эмоционально-экспрессивной оценки межличностных отношений с русского языка. В таб.3 систематизирован материал таким образом, что мы видим, семантический сдвиг в понятиях и представлениях людей, говорящих на разных языках. Одному глаголу английского языка соответствует два и больше глаголов в русском, каждый из которых может переводиться на английский ещё несколькими глаголами.

Например, глагол “revere” может переводиться на русский как «почитать, уважать, чтить, благоговеть». В свою очередь каждый из этих глаголов могут переводиться на английский и другими словами: «почитать» - “honor, esteem, worship, respect, reverence”, «уважать» - “respect, esteem, honor, regard, reverence”, «чтить» - “honor, respect, venerate, reverehallow, honour”, «благоговеть» - “venerate”.

Или глагол “indulge”. В русском переводе это может быть и «баловать», и «потакать», и «потворствовать». «Баловать» также может переводиться как “pamper, spoil, coddle, pet, cosset”, «потакать» как “appease, humor, gratify, humour”, «потворствовать» как “gratify, cater, pander, encourage, connive” и т.д.

Заметим также, что в работе использованы не все глаголы семантического поля межличностных отношений русского языка. Существуют такие понятия, которые невозможно перевести одним словом, для этого требуются словосочетания, иногда распространённые. Выбор лексического соответствия вызывает трудности у переводчика, особенно начинающего, который уверен в единственном существующем эквиваленте русского слова в английском языке и наоборот.

#### Список литературы:

1. Апресян Ю. Д. Лексическая семантика: синонимические средства языка. М., 1995 /2-е изд./.
2. Апресян Ю.Д. О понятиях и методах структурной лексикологии. В кн.: Проблемы структурной лингвистики. М., 1962
3. Бабенко Л.Г. Большой толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА.



4. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова. – В кн.: Вопросы языкознания. М.: Наука, 1953 №5.

5. Денисенко В.Н. Семантическое поле как метод сопоставительного исследования лексики (на материале английского и русского языков). – Вестник Российского Университета Дружбы Народов. Серия Вопросы образования: языки и специальность. - №3, 2007.

**СУПРУЖЕСКАЯ НЕВЕРНОСТЬ И САМОУБИЙСТВО В  
РОМАНАХ «АННА КАРЕНИНА» Л.Н ТОЛСТОГО И  
«МАДАМ БОВАРИ» ГЮСТАВА ФЛОБЕРА  
Мезенцева О.А.**

В своей статье я бы хотела проанализировать романы «Мадам Бовари», «Анна Каренина», а так же затронуть точки зрения некоторых французских писателей в философско-эстетической проблеме самоубийства и супружеской неверности.

Роман "Анна Каренина" (1877) - одна из величайших историй любви в мировой литературе. В нем изображается роман-адультер Анны Карениной и графа Алексея Вронского, вплоть до самоубийства Анны, отказывающейся подчиниться лицемерной морали высшего класса.

Романтический пессимизм, который всегда сохранял видимость обаятельной красоты, мало-помалу уступает место тотальной безнадежности, которая в полной мере воплотилась в лице Эммы Бовари. Флобер, часто искушавший себя пессимизмом и самоубийством, оставил потомству одну из известных литературных картин добровольной гибели в романе «Мадам Бовари».

Самоубийство в этом веке, особенно во второй его половине, было явлением весьма популярным. И литературу

играла в этом далеко не последнюю роль. В рассматриваемую эпоху предпринимались весьма оригинальные попытки придать позитивное значение самоубийству.

Натуралисты, в отличие от романтиков, смещают акцент на омерзительные и вызывающие тревогу аспекты самоубийства. Добровольная смерть для них так же является дверью в небытие, но они интересуются, прежде всего, обстоятельствами драмы и не стремятся к философским обобщениям.

Если говорить о французской литературе в целом, то Стендаль, начиная интересоваться темой супружеской неверности с первых шагов в области прозы. Однако французский писатель раньше него исследует адюльтер как теоретик «истинного романтизма», изучающий природу страстей. Уже в трактате *О любви*, анализируя различные типы любви, используя книжные примеры, рассказы знакомцев и собственный опыт, Стендаль мимоходом касается этой темы. Для французского писателя данный интерес естественен: национальная литература накопила в этом отношении значительный опыт. Мотив адюльтера разрабатывается в прозе классицизма (Мадлен де Лафайет) и в нравоописательном романе конца XVIII — начала XIX в. (Кребийон-Сын, Луве де Кувре, Шодерло де Лакло, Констан, Ансело и др.). Но и во французской литературе при разработке мотива супружеской неверности требовалась обязательная дидактическая развязка.

Институт брака рассматривался Бальзаком как проявление разложения уклада, своеобразная «купля-продажа». Эту мысль он вложил в уста героини романа *Тридцатилетняя женщина* (1830), маркизы Жюли д'Эглемон: «...брак в наши дни узаконенная проституция <...>. Вы клеймите презрением тех несчастных женщин, которые продают себя за несколько экю первому встречному: голод и нужда оправдывают эти мимолетные

связи. Общество же допускает и одобряет необдуманный, но более ужасный для невинной девушки союз с мужчиной, с которым она незнакома и трех месяцев и которому она продана на всю жизнь. Такова судьба наша; у нас два пути: один — проституция явная и позор, другой — тайная и горе».

Одну из причин «болезни» общества, связанной с упадком семьи, автор и его герои (как многие люди эпохи) усматривали в «Гражданском кодексе» Наполеона (1804), чья печально известная 213-я статья гласила: «Le mari doit protection à sa femme. La femme obéissance à son mari»<sup>2</sup>. В разделе *О разводе* определялись санкции за супружескую неверность: жене — исправительные учреждения сроком от трех месяцев до двух лет, мужу — наказание чисто символическое. Юридически приравнивая женщину к несовершеннолетним детям, эти статьи кодекса, фактически, обрекали ее на домашнее рабство.

Стендаль начинает эстетически разрабатывать мотив адюльтера на год позже Пушкина. В романе *Красное и черное* он предлагает новую трактовку темы, создавая пленительный образ неверной жены, госпожи де Реналь, одной из своих самых любимых героинь, не подвластной какому-либо этическому суду. Но сама она подвергает себя строжайшему суду, видя наказание за грех в болезни сына. «...Она может сойти с ума, выброситься в окно...» (117), — думает Жюльен. В ее отчаянии он видит «величие чувств» (116): «...она дошла до крайних пределов горя из-за того, что узнала меня» (116).

Героиня Стендаля не нуждается в «оправдании», в этом отношении он значительно опережает Бальзака. При решительном неприятии ханжеских нравственных норм эпохи, Бальзак в *Физиологии брака* в какой-то мере оправдал

---

<sup>2</sup> «Мужчина должен защищать свою жену. Жена должна повиноваться своему мужу»

адюльтер. Но это — в физиологическом очерке. Перо Бальзака-художника не всегда послушно его теоретической мысли. Как христианин, правоверный католик, не принимающий прелюбодеяние, в художественных произведениях он вольно или невольно, всякий раз по-разному, используя разные художественные средства и приемы, осуждает супружескую неверность. В *Человеческой комедии*, в полном согласии с духом времени, он во многих случаях прибегает к дидактической развязке, карая, иногда весьма сурово, «неверную жену» (типичный пример — судьба Жюли д'Эглемон, героини *Тридцатилетней женщины*). Похожая расплата — чаще всего гибель — ждала в подобной ситуации и героинь романов Луве де Кувре, Шодерло де Лакло, Констана, Ансело.

Позиция Стендаля полностью лишена христианского ригоризма, он не имеет ни малейшего намерения наказать неверную жену нежели другие авторы.

Суицид Мадам Бовари является разновидностью литературного самоубийства «литературицида». Автор отождествляет себя с главной героиней и добровольно расстаётся с жизнью на страница собственного произведения.

Различный подход к трактовке образов неверных жен в французского и русского писателей обусловлен прежде всего отношением к искусству: в глазах Толстого литературы была теснейшим образом связана с жизнью, у Флобера это единство распадается на две непримиримые противоположности: жизнь-не литература, а литература не жизнь.

Список литературы:

1. Проблема свободы и необходимости в «Мадам Бовари» Г. Флобера и «Анны Карениной» Л. Толстого. // X.

Пуришевские чтения. Всемирная литература а контексте культуры. М.,1998

2. Г. Флобер: проблема творческой индивидуальности. //X. Пуришевские чтения. Всемирная литература а контексте культуры. М.,1999

3. Самоубийство в романах Мадам Бовари» Г. Флобера и «Анны Карениной» Л. Толстого. // Толстовский сборник – 2000 (Материалы 26 международных Толстовский чтений): в 2ч. Ч.1: Л.Н. Толстой в движении эпох.

4. Столкновение иллюзии и реальности в романах Сервантеса и Флобера // 12 Пуришевские чтения. Всемирная литература а контексте культуры. М.,2000

**РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМИ ФИЛЬМАМИ В  
ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ НА ПРИМЕРЕ КИНОКОМЕДИИ  
Л.ГАЙДАЯ «БРИЛЛИАНТОВАЯ РУКА»  
Митрофанова Ю.С.**

Использование видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному необходимо на всех этапах обучения. В первую очередь, такого рода упражнения развивают навыки аудирования. Также просмотр художественного фильма помогает учащимся погрузиться в мир живой русской речи, научиться воспринимать живую русскую речь в ее особенном темпоритме и развивать речевые навыки. Видеоматериал несет больше информации, чем любой печатный учебник, так как языковой материал сопровождается изображением, а это повышает эффективность усвоения знаний. Преподавателю русского языка как иностранного следует отбирать для занятий с иностранными студентами такие фильмы, которые наделены национально-культурной спецификой, где актеры используют простую разговорную речь, не в соответствии с

фонетическими, лексическими и грамматическими нормами русского языка.

Художественные фильмы, в отличие от учебных фильмов, которые адаптированы для разных уровней овладения языком, следует использовать на продвинутом этапе обучения РКИ. Особое внимание необходимо уделить проблеме выбора фильма. Ведь восприятие учебного фильма предполагает понимание всего текстового материала, а лексический материал художественного фильма, неадаптированного для иностранных зрителей, останется недоступен для студентов. Основная причина этого – недостаток фоновых знаний, наличие в киноленте безэквивалентной лексики.

Среди фильмов последних лет практически нет таких, которые хотелось бы показать иностранному студенту. Большой интерес для преподавателей русского языка как иностранного представляют фильмы, которые относятся к так называемому золотому фонду отечественного кинематографа, то есть фильмам советским. Эти фильмы полезны с точки зрения изучения русского языка.

Одним из наиболее интересных фильмов является кинокомедия Л. Гайдая «Бриллиантовая рука», которая остается популярной в России уже на протяжении более сорока лет. Режиссер создал легкую и занимательную пародию на детектив с ироничным отражением реалий советского общества.

Но преподавателями РКИ фильм, в первую очередь, интересен с точки зрения особенностей языка персонажей, что является одним из самых важных средств создания образа. Речь способна передать информацию экстралингвистического характера: о профессии, степени образованности, а также рассказать о национально-культурных реалиях. Каждый герой отличается индивидуальным построением фраз, употреблением междометий (ах, Боже мой), использованием слов со

стилистической окраской (идиот, барахлишко). В киноленте встречается много слов, наделенных национально-культурной спецификой (управдом). Часто встречается безэквивалентная лексика, которую нельзя сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями. Она представляет огромный интерес с точки зрения насыщенности выражениями, которые прочно вошли в русский язык, и объяснить смысл которых без просмотра фильма невозможно. В речи героев фильма встречается фоновая лексика, представляющая собой интерес, как культурно-национальная ценность. К компонентам культуры, несущим национально-специфическую окраску, относят традиции как устойчивые элементы культуры, а также обычаи и обряды, выполняющие функцию неосознанного приобщения к господствующей в данном обществе системе нормативных требований; быт, бытовую культуру, тесно связанные с традициями; повседневное поведение; национальные картины мира, отражающие специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления носителей некоторой культуры; искусство.

Наличие фоновой и безэквивалентной лексики и языковых оборотов затрудняет понимание иностранцами русского языка. Работа и просмотр самой киноленты поможет ознакомить иностранного зрителя с жизнью, национальной культурой и советской действительностью 60-70-х годов двадцатого столетия.

Основная задача работы с видеофильмами - это не превратить показ фильма в демонстрацию с последующим обсуждением. Для более удобной работы необходимо составить текст кинокомедии, вычленив диалоги, представляющие наибольшую значимость, создать разработку, которая включает в себя новую лексику и грамматические упражнения.

Выборочность материала, которая неизбежна при работе с объемной кинокомедией, в данном случае является

плюсом: преподаватель может выделить наиболее значимые аспекты фильма.

Большое внимание следует уделить безэквивалентной лексике, которая встречается в видеофильме и которую нельзя сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями.

Опираясь на классификацию В.М. Верещагина и В.Г.Костомарова, я провела анализ лексики с национально-культурным в кинокомедии «Бриллиантовая рука», который позволил выделить следующие группы:

1. Лексика, отражающая явления национального быта. Например, шуба, водка, барахлишко и т.д. Такая лексика, зачастую не имеющая эквивалентов в других языках, может подробнее ознакомить с элементами быта и культуры русского народа. Эти слова требуют особого перевода для иностранной аудитории.

2. Лексика, отражающая реалии эпохи. Так как кинокомедия я была снята в 1968 году, то есть в эпоху Советского Союза, то именно поэтому в фильме встречается большое количество слов-советизмов, не имеющих эквивалентов в других языках (управдом).

3. Слова из фольклора (трын-трава: слово из песни про зайцев, которую исполняет Горбунков, происходит из древнерусского. Полезно знать, что таинственная «трын-трава», которая не имеет перевода на другие языки, — это вовсе не какое-нибудь растительное снадобье, которое пьют, чтобы не волноваться, как думают многие. Сначала она называлась «тын-трава», а тын — это забор. Получалась «трава подзаборная», то есть никому не нужный, всем безразличный сорняк).

4. Лексика, отражающая национальные особенности (имена контрабандистов, говор, жаргонные слова). Одного из них, грузного мужчину средних лет, называют Леликом, то есть именем, которое по своей уменьшительно-ласкательной форме больше подходит



ребенку. Речь Лелика напоминает южнорусский говор, для которого характерно фрикативное образование фонемы «г» и произношение её как [γ], а в конце слова и перед глухой согласной как [x], мягкая «ть» в формах 3 лиц и т.д. (Напевая песню, Лелик произносит глагол «летят» с мягкой «ть» на конце). В целом же речь этого персонажа представляет собой воровской жаргон, хотя и с претензией на интеллигентную.

5. Лексика фразеологических единиц (Выражение "ни пуха ни пера" выступает в восточнославянских языках как пожелание успеха, удачи. Возникло оно в среде охотников и было основано на суеверном представлении о том, что при прямом пожелании (и пуха, и пера) результаты охоты можно "сглазить". Перо в языке охотников означает "птица", "пух" – звери. В ответ, чтобы тоже не "сглазить", звучало теперь уже традиционное: "К черту!". Считалось, что злые духи, присутствующие при этом диалоге, удовлетворятся и отстанут, не будут строить козней во время охоты).

6. Афоризмы (Руссо туристо, облик морале: Эта фраза прочно вошла в разговорную речь благодаря своей наделенностью национально-культурной спецификой, которая иностранцу может быть не вполне ясной. Известно, что фильм был снят в 1968 году, когда велась пропаганда социализма и высоких моральных устоев, когда у честного советского гражданина и в мыслях не было совершить какой-либо поступок, за которым может последовать общественное осуждение. Эта реплика Козодоева является искаженным вариантом советского высказывания о высокой морали русских людей, которая недостижима для тех, кто не живет в СССР).

Работа перед просмотром каждой части фильма должна состоять из нескольких частей:

1. Предпросмотровая работа (презентация новых фоновых лексических единиц, которые будут употреблены в данной части кинокомедии);

2. Объяснение новых слов, выполнение заданий, направленных на закрепление нового материала (особое внимание следует уделить лексике и выражениям разговорного стиля, которые чаще всего незнакомы учащимся, в первую очередь это относится к пословицам, поговоркам и фразеологизмам);

3. Просмотр определенной части кинокомедии с комментариями преподавателя;

4. Выполнение заданий после просмотра (задания на понимание смысла увиденной части фильма, задание на понимание новой лексики);

5. Чтение диалогов по ролям (необходимо для отработки правильной интонации);

6. Обсуждение просмотренной части фильма.

Работа с кинокомедией, которая предполагает включенность студента в ситуацию, способствует более быстрому усвоению материала. Наличие фоновой, безэквивалентной лексики и языковых оборотов затрудняет понимание иностранцами русского языка. Задания помогут студентам, русский язык для которых не является родным, понять некоторые реалии, которые требуют дополнительных фоновых знаний, связанных с тем или иным временным срезом. Комментарии к видеофильму помогут иностранному студенту извлечь максимум информации из просмотра, удовлетворить его эстетические потребности, а также сформируют культурологическую и коммуникативную компетенции в различных сферах общения.

#### Список литературы:

1. В.Г. Костомаров, Е.М. Верещагин. Язык и культура – М., 1990.

2. Шаклеин В.М. Учебный видеокурс «Русская речь» по кинокомедии «Бриллиантовая рука». -М., 1999.

## АНАЛИЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИЭТИКЕТНЫХ РЕЧЕВЫХ ФОРМ В МОЛОДЕЖНОЙ СРЕДЕ

*Михина М.Н.*

В статье «Куда пропали обращения?» мы разобрали изменения в функциональности обращений и выявили, что на данный момент обращения-индексы и указательные обращения переходят в обращения-регулятивы. [Михина, 2013, с. 112] То есть обращения, которые только называют адресата или же указывают на него приобретают признаки обращений, которые указывают на статус адресанта. Постепенно, приобретая признаки другого вида обращений, индексы переходят в них. Мы посчитали актуальным выяснить, соответствует ли данному выводу речевая ситуация в социальной молодежной среде. [Гольдин, 2009, с.93-94]

Нами был проведен опрос, в котором приняли участие 33 человека в возрасте от 20 до 25 лет. Всем участникам опроса было предоставлено несколько вариантов ответа на вопрос «Как вы обращаетесь к незнакомым людям, чтобы привлечь их внимание?» Были даны такие варианты ответа:

- женщина либо мужчина, в зависимости от пола;
- девушка, молодой человек, зачастую таким образом обращаются к людям, которые не подходят к подобному определению, например, по возрасту;
- извините, простите - безличные формы вежливости;
- сударь, сударыня – традиционные русские обращения;
- товарищ - обращение советских времен;
- гражданин, гражданка;
- эй ты, эй вы – безличные пренебрежительные обращения;
- мадам, месье, мадмуазель, мистер – заимствованные обращения;
- господин, госпожа - обращения буржуазного типа;

-*милочка, дорогой мой* – фамильярные обращения, которые используются порой с ироническим или пренебрежительным оттенком.

Из 33 опрошенных (100%) 27 человек (81,8%) ответили, что в таких ситуациях они обращаются к незнакомцам, используя безличные выражения *извините, простите*; 4 (12,1%) человека указали обращения *девушка* либо *молодой человек*; и все-таки 2 человека (6,1%) предпочли использовать в подобных случаях исконно русские обращения *сударь* и *сударыня*.

Следует также отметить, что участники опроса испытывали сомнения в выборе того или иного ответа, многие чувствовали себя неловко, так как не могли выбрать подходящего обращения к детям. Безличные обращения звучат неуместно при обращении к молодому поколению.

Интересно, что такие обращения, как: *гражданин* или *гражданка, товарищ, господин* не выбрал никто, что подтверждает, что подобные формы привлечения внимания уходят в прошлое и используются в основном людьми старшего поколения. А считающиеся устаревшими *сударь* и *сударыня* набрали тем не менее 6,1%. Эти обращения также довольно часто используются на литературных форумах, которыми пользуются преимущественно люди возрастом до 30 лет.

Тем не менее, мы уже признали тот факт, что в современном русском языке наблюдается лакуна на месте официальных статусных общеизвестных этикетных обращений. Из-за этого фактора в частности в молодежной среде в сети Интернет появляются множество слов, которые заполняют эту лакуну, Подобные обращения тоже являются указательными и заменяют собой недостающие регулятивы. Это такие обращения, как: *чувак, брателло, бро, сис, братюня, чика*. В основном подобные обращения образованы от калек с иностранных языков всевозможными диминутивами. [Айсакова, 2008, с. 162-165]

Таким образом, проанализировав частотное употребление некоторых обращений в молодежной среде, мы пришли к выводу, что в основном молодое поколение использует безличные формы обращений, а также обращения-индексы в роли обращений-регулятивов, характерные для данной социальной группы.

#### Список литературы:

1. Айсакова Е. А. Социальная и социокультурная дифференциация обращений в современном русском языке, автореф. дисс. канд. филологич. наук: 10.02.01. – Москва, 2008. – с. 150-173
2. Гольдин В. Е. Обращение: теоретические проблемы/ Под ред. Л. И7 Баранниковой. Изд .2-е ,испр. и доп. – Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009, с.92-106
3. Михина М. Н. Куда пропали обращения?//Современные тенденции в филологии и лингвистике: сборник статей Международной научно-практической конференции молодых ученых. М.: РУДН, 2013. – с.109-113

#### ***ЗИНАИДА ГИППИУС: БОРЬБА МУЖСКОГО И ЖЕНСКОГО Моргунова О.И.***

3. Гиппиус, как автор и как личность, представляет собой огромный интерес не только с литературной, но и с психологической точки зрения. Борьба мужского и женского конфликт идеологии эстетизированной феминности с демонстративной маскулинностью, в отличие от ее современниц Людмилы Вилькиной, Нины Петровской, Поликсены Соловьевой и Лидии Зиновьевой-Аннибал,

отразились в жизни и творчестве Гиппиус наиболее трагично.

В отличие от остальных женщин-авторов эпохи символизма, она никогда не была и не хотела быть музой для других, а наоборот, стремилась «отвоевать» у патриархальной культуры право на полноценное творчество. Гиппиус вошла в культуру, однако говорить ей пришлось «на мужском языке». Почти во всех своих писаниях она, женщина-автор, писала от мужского лица. Как поэт, как прозаик, как критик по литературным, культурным, общественным и религиозным делам она предстает как мужское лицо: ее псевдонимы, например, Антон Крайний, Товарищ Герман, всегда мужские. Даже тогда, когда она пишет от своего имени, она отдает предпочтение не фамилии по мужу — Мережковская, а фамилии в девичестве — Гиппиус, которая, со своим латинским окончанием, выглядит как мужская. Только в одних дневниках и письмах предстаёт она как женщина. Казалось бы, мужское лицо для Гиппиус — это только маска, это литературный прием, но при более глубоком рассмотрении оказывается, что мужское в ее творчестве представляет скорее психологическую необходимость.

Одаренная от природы такими «мужскими» качествами, как ясный ум, логичность мышления и сила воли, Гиппиус открыто презирала женский пол за его пассивность и эмоциональность. Она признается: «Но главное: мне с женщинами было неинтересно. Просто не интересовало то, что они думают и говорят, и как думают и говорят. Не интересно и то, что им интересно. Я с удовольствием болтала с ними о чем угодно, и наблюдала их, но никогда мне не приходило в голову заговорить с какой-нибудь о том, что первое всего занимало меня»[8.С. 418].

В 1903 году выходит рассказ З. Гиппиус «Вечная женскость», в самом названии которого содержится ирония на идеал «Вечной Женственности», который был перенят

младшими символистами у романтиков. В рассказе молодой студент Иван Коковцев жалуется матери на то, что от него ушла жена, однако так увлекается своей историей, что забывает, что его мать – женщина.

*«Он так долго рассказывал матери о своем горе и о своем новом прозрении, — и забыл, что мать его — женщина».*

В этой строке раскрывается вся бездна между полами, однако тот факт, что рассказ написан женщиной, делает его трагически двойственным: Гиппиус жестоко судит женщин не потому, что она отрицает свою принадлежность к этому полу, а именно из-за того, что писательница сама осознает в себе природное женское начало, но презирает его.

Даже в любовных стихах она часто говорит о себе от мужского лица. Это не только литературный прием, но и значительное психологическое самопризнание.

Такой стиль мысли заставил современников вести дискуссии о двуполости Гиппиус: ее называли гермофродитом, денди, андрогином. Однако стремление к мужскому проявилось не только в творчестве писательницы, но и в ее поведении: она эпатировала общество, появляясь на публике в мужской одежде, много курила, ярко красилась, чтобы помощью макияжа придать своему лицу эффект маски, делая тем самым упор на ненатуральность в ней всего женского. Кроме того, в повседневной жизни Гиппиус для создания яркого образа использовала стилевые приемы денди.

Тип денди, так популярный в модернистском обществе, воплощает некоторые черты андрогинности на конкретном уровне поведения. Однако если андрогинность теоретически может воплотиться и в женщинах, и в мужчинах, то денди является исключительно мужчиной с некоторыми фемининными качествами.

Дж. Престо рассматривает дендизм Гиппиус в контексте гендерного порядка раннего модернизма. Она

показывает, что такое поведение Гиппиус связано с попытками преодолеть границы гендерного порядка: если идеал андрогинности на принципиальном уровне возможен внутри символистского эстетического дискурса, то выбор роли денди является настоящим бунтарством против природы. Вместе с тем, дендистское поведение Гиппиус, рассмотренное в философском контексте идей Федорова о воскрешении отцов и ненужности рождения детей, а также мыслей В. Соловьева о рождении детей как о свидетельстве смертности человека, представляет Гиппиус как женщину, преодолевшую свою женскую природу.

Однако дендизм и эпатаж были только внешней стороной ее жизни, по своей сути она была своеобразным гендерным философом, полемизировала с мыслителями своего окружения и пользовалась теми же мифами и концепциями, которые использовала ее культурная среда в целом. Важно заметить, что З. Гиппиус не принадлежала к феминистическим движениям XX века и не поддерживала идею равноправия женщин, однако, несмотря на это, ее собственная гендерная философия, которая открыто читается в ее произведениях, во многом совпадает с феминистскими взглядами.

Статья «Зверобог», вышедшая в журнале «Образование» в 1908 году, занимает центральное положение в конструировании гендерного мышления Гиппиус. По сути, статья явилась ответом на работу О. Вейнингера «Пол и характер», однако она выходит за рамки критического отзыва, превращаясь в многостороннее обсуждение «проблемы пола» в философско-эстетическом и социальном контексте раннего модернизма. Основное внимание в статье уделяется проблеме возможности существования женского творческого субъекта. Таким образом, «Зверобог» превращается в декларацию личной позиции З. Гиппиус в гендерном дискурсе своего времени и своего окружения.



Беря за основу теорию Вейнингера, Гиппиус выдвигает тезис, согласно которому роль женщины в искусстве лимитируется ролью объекта. Следом за этим, писательница рассматривает, какие социальные последствия имеет такая ситуация в мире. Решение проблемы Гиппиус видит в идеале андрогинности, совпадающем с идеей Вейнингера о слиянии «М» и «Ж» в каждом индивиде. Именно это и является основой конструирования гендерной философии Гиппиус. Тема андрогинности встречается у Гиппиус довольно рано (например, в статье «Влюбленность» 1904 г.), она же становится основополагающей в ее философии до конца жизни, о чем свидетельствует поэма «Последний круг и новый Данте в аду», имеющая автобиографический подтекст.

В своей статье Гиппиус поразительно откровенно говорит о своем личном опыте как женщины-писательницы. Интересно заметить, что вместо двусмысленного «З. Гиппиус» статья подписана полным именем автора: «Зинаида Гиппиус». Помимо открытой женской подписи в статье содержится нетипичный для писательницы элемент личного переживания: она указывает на неравноправие женщин и мужчин в культуре, отмечает отождествление женщины в общественном сознании с сексуальностью.

Личный опыт отождествления женской поэтической субъектности с женской сексуальностью заключается в ошибочном восприятии стихотворения «Боль»:

*«Красным углем тьму черчу,  
Гну, ломаю и вяжу...»*

Приверженцы отождествлять женщину с полом увидели в этой строчке «порнографию», однако, по словам Гиппиус, если бы стихотворение было написано мужской, «никому и в голову бы не пришло искать тут «пола», а следовательно и порнографии».

Размышления Гиппиус о соотношении полов приближаются к феминистским, однако писательница не делает последний шаг, а вместо этого отходит от описания

личного опыта и обращается к женскому творчеству в целом, оценивая его с точки зрения категорий традиционной мужской культуры. Таким образом, в «Зверебоге» Гиппиус говорит о женском опыте в маскулинной культуре, но в то же время она исключает себя от числа женщин. По словам С.Заречной, «женоненавистничество Гиппиус похоже на антисемитизм некоторых перешедших в христианство евреев, желающих скрыть или затушевать свое происхождение». Писательница, с одной стороны, признает неравноправие мужчин и женщин в литературе, с другой стороны – сама пренебрежительно относится к своим коллегам- женщинам.

Но почему тогда Гиппиус открыто выступает в своей статье как женщина и не стремится скрыть свой пол? Ответ кроется все в той же концепции андрогина: ее трактовка теории Вейнингера позволяет ей воспринимать и репрезентировать себя как личность, в которой «М» и «Ж» гармонически соединены.

Однако непоследовательность отношения Гиппиус к андрогинному идеалу проявляется в ее практике псевдонимов: с одной стороны, «мужское лицо» было средством достижений «нейтрального» положения «человека» в противовес «маркированному», «женскому». Такой подход гарантирует, что читатель воспринимает непосредственно само литературное произведение, а не отождествляет «женщину с полом». С другой стороны, несмотря на веру в возможность реализации идеального сочетания мужского и женского в каждой личности, Гиппиус на практике показывает, что она доверяет нейтральности и универсальности андроцентричной системы «М». Такая алогичность понятна: включив себя в число авторов-женщин, Гиппиус лишилась бы своего положения среди символистов.

Вместе с тем «Зверобог», явился не только рецензией на книгу Вейнингера, но местом для полемики Гиппиус с

Бердяевым, Ивановым и Андреем Белым, по поводу их замечаний об объектной позиции женщины в культуре и обществе. Прямым поводом для обсуждения стала статья Бердяева «Метафизика пола и любви», а особенно, его высказывание о Данте и Беатриче.

Следует сказать, что образы Данте и Беатриче в эстетике символизма выступали как метафоры для выражения философско-эстетической мысли о любви и творчестве. Для А. Блока, например, их история - классический пример превращения земной любви в духовную – служила источником жизненной метафоричности. Также образы Данте и Беатриче очень часто встречаются в эстетической дискуссии символистов как комплементарная модель творчества. Так, А. Белый в статье «Вейнингер о поле и характере» на примере Данте и Беатриче говорит о мидийской роли женщины в творчестве, а также высказывает мысль о комплементарности, при которой, тем не менее, творящий субъект всегда мужчина.

Однако особенно важным такое «идеальное» соотношение полов было для В. Иванова, переводчика Данте на русский язык. По мнению Иванова, образ Данте являлся моделью идеальной любви, которой следовал и сам писатель, стараясь превратить земную любовь ко второй жене Л. Зиновьевой-Аннибал в абстрактную, символически-духовную связь.

Бердяев же рассматривал отношения Данте и Беатриче с философской точки зрения: он говорит об отношении Данте к Беатриче как о примере и прообразе новой любви, которая, по его мнению, сравнима с рыцарской любовью либо к Мадонне, либо к Прекрасной Даме

З. Гиппиус критикует идею Бердяева о существовании женщины лишь в мужчине с точки зрения философии любви: она утверждает, что, если один из любовников является лишь объектом второго и существует лишь «в нем», получается не что иное, как классическая модель

модернистского нарциссизма и солипсизма, так как в этой паре одна половина «поглощает другую», а следовательно, это уже не любовь двух индивидуумов, но одного.

Такая идея ясно сформулирована в статье Гиппиус «О любви»: «Данте творит Беатриче, творит исключитель но для себя», а в статье «Зверобог» писательница показывает, что культурная мифология образов Данте и Беатриче лишила женщину возможности субъектной позиции и в любви, и в творчестве, а это ставит ее в в позицию *другого* по отношению к субъекту дискурса. Суть этого другого заключено уже в самом названии статьи «Зверобог», которое выражает мысль автора о том, что женщина-объект представлена и репрезентирована полярно: либо как божественное (недостижимое, высшее), либо как звериное (материальное и природное) существо.

В гендерной философии писательницы, изложенной в «Зверобоге», а также на страницах ее произведений, парадоксальным образом соединено презрение к своему полу и, в то же время, надежды на обновленное будущее, когда женское творчество будет оцениваться наравне с мужским, в отрыве от традиционных патриархальных стереотипов.

Феминистские идеи Гиппиус были, однако, настолько тщательно замаскированы, что представители русского женского движения обвиняли ее в женоненавистничестве. Причиной тому служили, в частности, высказывания Гиппиус о том, что женщины лишены творческого потенциала. Феминисткой Гиппиус не была, так как ее деятельность не была связана с женской эмансипацией, а ограничивалась конструированием собственного авторства и субъектной позиции в эстетическом дискурсе. Хотя в жизнетворчестве Гиппиус стремилась скорее к разрушению гендерного порядка, чем к слиянию с маскулинностью, в области авторства ее позиция определяется исключительно как маскулинная и андроцентричная.

#### Список литературы:

1. *Отто Вейнингер: Пол и характер: теоретическое исследование* - М: «Товарищество И. Д. Сытина», 1909 - 820 с
2. *Томсон Д. Мужское Я в творчестве Зинаиды Гиппиус: литературный прием или психологическая потребность?* - М.: «Преображение. Русский феминистский журнал» № 4, 1996 - 138-149 с
3. *Гиппиус З. Н. «Собрание стихотворений». Книга первая. 1889—1903* - М.: «Скорпион», 1904, 284 с.
4. *Гиппиус З. Н. «Собрание стихотворений». Книга вторая. 1903—1909*, М.: «Мусагет», 1910, 305 с.
5. *Гиппиус З. Н. Петербургские дневники 1914—1919* - М, 1990, 316 с
6. *Гиппиус З. Н. Последние стихи 1914—1918* - Спб.: «Наука и школа», 1918, 66 с.
7. *Гиппиус З. Н. Чертова Кукла: Поэзия; Критика и публицистика* – М.: ТЕРРА, 2009.-464 с.
8. *Temira Pachmuss, Intellekt and ideas in Action: Selected Correspondence of Zinaida Hippus*, Wilhelm Fink Verlag - Munchen, 1972 – 507с.

**ПРИЕМЫ СОЗДАНИЯ КОМИЧЕСКОГО КАК  
ИНСТРУМЕНТ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ МЕДИЙНОГО  
ЛИЦА (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ И.  
УРГАНТА)  
Музафярова И.**

Смех как наиболее значительный показатель и результат естественной комической ситуации, является, с одной стороны, категорией психологической: отличает человека от животного, представляется итогом культурной эволюции, с другой, рассматривается как социальный феномен. Становясь одним из средств общения людей,

влияния одних на других, он приобретает социальную окраску. Указанная функция смеха обуславливает популярность людей, обладающих талантом веселья, спрос на них. Способностью произвольно создавать комическое в речи обладает далеко не каждый, а только человек, наделенный чувством юмора. Это одна из форм эстетического чувства, духовная способность брать явления в их широкой общественной значимости для человечества и в их конкретно-чувственной целостности (Борев, 1970, 56). Люди, которым удается веселить публику, удивлять, несомненно, приковывают внимание не только целевой аудитории, но и исследователей-лингвистов, ведь инструментами их речевого поведения становятся самые яркие средства языковой игры.

Предметом нашего исследования стало речевое поведение одного из самых популярных современных шоуменов - Ивана Урганта. Мы считаем, что Иван Ургант определенно наделен талантом веселья: его речь образна и неординарна, ее отличают высокие культурные черты и яркие комические эффекты, ему присущи высокие эстетические идеалы, без которых юмор превратился бы в цинизм, сальность, пошлость и скабрёзность, его мышление ассоциативно, а ум склонен к богатым, неожиданным сопоставлениям, вырывающим явления из их привычных связей. Для того, чтобы определить наиболее употребительные приемы создания комического, потребовался лингвистический анализ интервью и записей телепередач с участием Ивана Урганта. Как показало исследование, юмористические высказывания могут формироваться на базе самых разнообразных приемов, а именно, деформации идиом, парадокса, метафор, игры с многозначными и омонимичными словами, окказиональном новообразовании, повторении, перифразе, вводных конструкций, аллюзий и цитат, пародий, юмористических

сравнений, эпитетов, гипербол и литот, иронии, персонификации.

Одним из наиболее частотных приемов создания комического в речи Ивана Урганта является языковая игра или каламбур, в частности, буквализация значения слова или частей слова. Именно на данном средстве языковой игры будет сосредоточено внимание в нашей работе.

Каламбур (франц. calembour), вид языковой игры, основанной на объединении в одном тексте либо разных значений одного слова, либо разных слов (словосочетаний), тождественных или сходных по звучанию. (Энциклопедия Кругосвет). Каламбур, подобно любой другой шутке, позволяет обойти цензуру культуры и выразить те смыслы, которые (по разным причинам) находятся под запретом: через каламбур непристойность может стать шалостью, старомодная дидактичность – мудростью, резкость – иронией, обыденная простота – любопытным соображением и, наконец, откровенная чушь – многозначительным глубокомыслием. Подобное становится возможным, видимо, потому, что кроме буквального смысла в каждом каламбуре есть иносказательный, позволяющий переводить материи из одной плоскости в другую, чаще всего - более конкретную, приземленную. Основу каламбура во многих устных высказываниях Ивана Урганта составляет явление полисемии (напр.: «Женщины бывают полные и пустые»). Полисемия или многозначность есть наличие у языковой единицы более одного значения при условии семантической связи между ними или переноса общих либо смежных признаков или функций с одного денотата на другой. Полисемия является языковой универсалией в системе русского языка и основана она на асимметричности языкового знака и отражает принцип экономии формальных средств при передаче максимального смыслового объема. (Энциклопедия Кругосвет). Каламбур в большинстве проанализированных нами высказываний Ивана Урганта

является результатом подмены одного лексико-семантического значения слова другим.

1. Корреспондент: -А что за горизонтом?

Иван Ургант: -За «Горизонтом» у нас обычно спала кошка. Так назывался наш телевизор. (Интервью Ивана Урганта для журнала «ФНМ», выпуск от 16 марта 2010 года; текст: Алексей Зимин).

В приведенном высказывании Иван, используя способность одного слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности, играет со словами ассоциативно связанными между собой. Так, типичное значение слова горизонт – «видимая граница (линия кажущегося соприкосновения) неба и земной или водной поверхности, а также небесное пространство над этой границей», которое подразумевает автор, Иван подменяет, ссылаясь к другому значению этого же слова: «Горизонт-101» - это чёрно-белый лампово-транзисторный телевизор, производился с 1970 года на Минском радиозаводе. И так, благодаря высвечиванию этих особенностей лексико-семантических вариантов многозначного существительного возникает ироническая окраска данного высказывания.

2. . Корреспондент: -У вас есть принцип подбора одежды?

Иван Ургант: -Да. Он очень прост: упали джинсы — подними. (Интервью Ивана Урганта для журнала «ФНМ», выпуск от 16 марта 2010 года; текст: Алексей Зимин).

Здесь Иван снова пользуется многозначностью слова. Корреспондент явно имеет в виду под словом «подбор» «выбор в соответствии с личным предпочтением, надобностью», но Иван, пытаясь придать комизм своему ответу, понимает его как существительное, образованное от глагола подобрать, то есть поправить, натянуть, приподнять что-то упавшее, спустившееся. Становится понятным, что под одеждой соответственно Иван подразумевает брюки или штаны, которые, бывает, спадают. Эта фраза несомненно



вызовет смешное впечатление, ведь собственно процесс спадания штанов веселит людей своей нелепостью, а использованный в столь удачном контексте каламбур, иной раз подтверждает способность Ивана быстро реагировать на вопросы и выдавать ответы, не соответствующие ожиданиям зрителя или слушателя.

3. Валерий Меладзе: — А мне, Ваня, злые языки сказали, что вы не умеете готовить! Иван Ургант: — Валерий, я эти злые языки уже сварил и сейчас они остывают в холодильнике. (Источник: программа "Смак", выпуск от 10 октября 2011)

В этой реплике Иван снова «жонглирует» семантическим значением слова, тем самым демонстрирует свою способность мыслить ассоциативно. Так, он разрушает семантическое единство фразеологизма «злой язык», который используется для называния человека ядовитого, саркастичного, и, конкретизируя образ, опускается до более простого значений слова язык – орган живых существ, расположенный в ротовой полости.

Если вы в школе ели мел, то это еще не значит, что вы — меломан. (с) Иван Ургант (интернет-ресурс «Жемчужины мысли:Иван Ургант», режим доступа <http://www.inpearls.ru/author/1655>)

В данном замечании телеведущий использует звуковое совпадение разных языковых единиц, семантически не связанных между собой, юмористический эффект каламбура заключается в подмене смыслов одинаково звучащих частей слов, а именно, лексемы мел (мягкий белый известняк, употребляющийся для окраски, писания) и корня мело-, образованного от существительного мелодия (ритмический ряд звуков). В словообразовательной модели сложного существительного, вторая основа которого образована от слова мания - сумасшествие, помешательство на одном предмете, одностороннее и настойчивое, лютое, при усечении обозначающего лицо, выполняющее это действие, а

первая - выражает предмет помешательства, страсти. По такой же модели образованы слова клептоман - лицо, страдающее от болезненного влечения к воровству, графоман - лицо, страдающее патологическим стремлением к сочинению произведений, претендующих на публикацию в литературных изданиях, псевдонаучных трактатов и другие. Меломан - это страстный любитель музыки, пения, так как первая основа, обозначающая предмет влечения, образована от слова мелодия. Иван Ургант, опираясь на омонимию, осознанно подменяет смысл части одного слова (корень мело-, образованный от слова мелодия) другим, он обращает внимание аудитории на альтернативное возможное лексико-семантическое значение слова, использует корень мел в значении неупотребимом для данной словообразовательной модели, что в итоге не замедляет создать комический эффект. Толковать шутку Ивана стоит, думается, следующим образом: называть себя меломаном может только лицо, глубоко разбирающееся в музыке; тот человек, который по-настоящему интересуется ею, а не человек, который ел в детстве мел. Таким образом, ведущий экономит слова, обходится без подробных, скучных объяснений и в то же время неожиданным способом преподносит аудитории свою мысль, используя прием игры слов, основанный на омонимии.

Александр Цекало: -Дорогой Иван...

Иван Ургант: -Да уж, не дешевый!

Здесь Иван Ургант оригинальным образом пародирует обращение «дорогой», ставшее в настоящее время несколько общим, потерявшим свое первоначальное значение. Александр обращается к Ивану, прибегая к такому определению, как к общепринятому, очевидно, подразумевая под этим дружеское отношение к собеседнику. Субстантивированное прилагательное «дорогой» используется во втором значении, приведенном в «Толковом словаре» Ефремовой: обращение к тому, кто

дорог, любим, мил. Однако Иван в этом контексте использует исконное значение слова «дорогой» - стоящий больших денег, продаваемый или покупаемый по высокой цене. Для достижения комического эффекта он использует буквальное лексико-семантическое значение слова, обращает внимание аудитории на синонимичное значение, неожиданное и смешное в данной речевой ситуации.

Приведенные выше примеры — лишь малая часть разнообразных приемов создания комического, используемых ведущим, но и они демонстрируют образность и оригинальность его речи, что не в последнюю очередь определяет огромную востребованность и популярность данного шоумена. Комическое обладает сложной эстетической природой, и только личность с высоким общекультурным развитием, нестандартным и образным мышлением, богатым лексиконом способна его создавать. Иван Ургант как человек, живущий в эпоху, когда «все уже сказано», на наш взгляд, стремится быть новым и интересным, «расчлняя» устойчивые речевые обороты и намекая на исходный, прямой лексический смысл одного из компонентов цельного высказывания.

#### Список литературы:

1. Борев Ю.Б. Комическое. – М., 1970.
2. Интервью И. Урганта [Электронный ресурс].  
Режим доступа: <http://ivanurgant.com/media/press-media/interview/> (21.12.2011 г.).
3. Князев Ю.П. Словарь живых крылатых выражений русского языка. – М., 2010.
4. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – М., 1989.
5. Толковый словарь русского языка: В 4 т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1994. В 4-х т.

## **ЭВОЛЮЦИЯ АРТУРИАНСКОГО ЦИКЛА: ОТ КЕЛЬСКИХ ЛЕГЕНД ДО ТЕННИСОНА**

**Назарова Т.В.**

Всем нам хорошо известно, кто такие король Артур и рыцари Круглого стола. Но много ли мы знаем о том, как создавались легенды об Артуре? – об историчности героя и о его художественных воплощениях, об изменении в артурианских сюжетах, в образах короля и рыцарей. Также мы обыкновенно не задумываемся, какое же значение имели мифы об Артуре для наших предков и какое влияние они оказывают на нас сейчас.

Между тем, артурианские легенды часто играли в жизни людей огромную роль, представляя собой образец духовного подъема, пример идеального общественного устройства и идеальных героев. Но следует знать, что подобный образ королевства Артура сложился не сразу. Как формировались артурианские сюжеты и система образов и какое влияние они оказывали на культуру и ценности людей, мы и попытаемся узнать в данной работе.

Первым, конечно же, встает вопрос о том, был ли король Артур реальным историческим лицом. До сих пор ученые не нашли доказательств исторического существования Артура, но традиционно считается, что он был *dux bellorum* - вождем или военачальником – кельтского племени бриттов, который возглавил сопротивление против саксов и пиктов в начале VI века. Также распространенной является теория о том, что Артур является собирательным образом нескольких исторических лиц, или же его прототип просто известен под другим именем. Среди тех, кто мог бы послужить таковым, мы можем встретить как мифических

Артура, сына легендарного Немед<sup>3</sup>, и бога земледелия Артайуса, так и вполне реальных полководцев, например, Амвросия Аврелиана (лат. Ambrosius Aurelianus), Артуиса ап Мора (валл. ArthwysapMor) или Артуира мак Айдана (гаэл. ArtuirmacÁedáin). Перечисляя всех, кто мог бы, судя по принадлежности к временному промежутку (V-VI века н.э.) и упоминаниям в письменных источниках, послужить прототипом короля Артура, исследователи составляют весьма внушительный список.

Вне зависимости от возможного историзма Артура в данной работе мы должны, и будем, опираться, прежде всего, на тексты, на основе которых можно сформировать концепцию развития артуровской традиции от ранних литературных памятников до «средневекового возрождения» (англ. MedievalRevival) в викторианской Англии. Исследователи традиционно выделяют следующие основные этапы развития артуровской традиции:

- древнейший этап, восходящий к дохристианской Британии;
- куртуазный;
- викторианский.

Мы видим, что артурианский цикл и сходные по содержанию сюжеты пользовались особой популярностью в рыцарских романах Средних веков и обрели «второе дыхание» в XIX веке, когда стала доступна в новых изданиях и переводах уэльская средневековая литература. Это послужило предметом изучения историков и филологов, а также источником вдохновения для литераторов. Часть переведенных Уильямом Скейном текстов, опубликованных для широкой публики в 1868 году, можно отнести к артурианскому циклу. В отличие от Робертсона, Скейн не отрицал исторического существования Артура, считая его,

---

<sup>3</sup> **Немед** – предводитель третьего племени (второго после всемирного потопа), населявшего Ирландию, согласно «Книге захвата Ирландии» (гаэл. Lebor Gabála Éirenn).

однако, скорее кавалерийским командиром и ссылаясь на Ненния, автора «Истории бриттов» (лат. *Historia Brittonum*). Ненний называет Артура римским именем Арторий, говоря о нем, как о вожде бриттов, одержавшем двенадцать побед над германцами.

Первое упоминание имени Артура, в свою очередь, содержится в валлийской поэме «Y Gododdin», традиционно приписываемой барду Анеурину и датируемой около 600 г. н.э. В поэме описывается битва при Катраэте между англосаксами и королями «Старого Севера» (Yr Hen Ogledd) из рода Койля Старого.

Другая ранняя валлийская поэма, в которой фигурирует Артур — это «Трофеи Аннуна» (валл. *Preiddeu Annwn*, англ. *The Spoils of Annwn*), приписываемая барду Талиесину. Поэма посвящена путешествию Артура в Аннун — валлийский потусторонний мир. Точно определить время написания поэмы оказалось затруднительно, но лингвистический анализ показал, что современную форму текст обрёл примерно к 900 г. н.э.

Первый последовательный рассказ о жизни короля Артура появляется в «Истории королей Британии» (лат. *Historia Regum Britanniae*), в XII веке написанной Гальфридом Монмутским (англ. *Geoffrey of Monmouth*). Этот труд объединяет работы Ненния и элементы валлийского фольклора с вкраплениями из более поздних произведений. Именно здесь Артур впервые назван «королём», впервые появляются ныне общеизвестные сюжеты: о зачатии Артура, об измене его жены и о гибели короля от рук его племянника Мордреда. Гальфрид писал об Артуре, как о безусловно историческом лице, но достоверность самого его труда вызывает сомнения у историков.

Уильям Мальмсберийский, современник Гальфрида Монмутского, в своём обширном труде «Хроника королей Англии» (англ. *Chronicle of the Kings of England*) уделил Артуру всего несколько строк, повторяя Гильду и Ненния.

Артур здесь описывается не как король, а только как племянник и рыцарь Амвросия Аврелиана. Также об Артуре сказано в поэме «Кто привратник?» (валл. «Parygyvurporthaur?», англ. «Whatmanisthegatekeeper?») из «Черной книги из Кармартена». В легенде о Килохе и Олвен (валл. CulhwchacOlwen) об Артуре сказано, как о верховном правителе земель и родственнике главного героя. Неоднократно Артур упоминается в «Триадах острова Британия» (валл. TrioeddYnysPrydain, иногда с использованием средневаллийской формы TrioeddYnysPrydein) - цикле трёхстиший, содержащем сведения о валлийской (и в целом британской) истории и традициях. Имя Артура также появляется в некотором числе житийных произведений на латыни, но ни одно из них нельзя считать надежным историческим источником.

Вышеперечисленные источники в большинстве своем не имели развитого сюжета и системы образов, историчность в них преобладала над художественностью. Однако обилие фантастического вымысла не позволяет уверенно относить данные произведения к летописям. На основе чего можно предположить, что некоторые из известных нам рукописей являются скорее мифологическим эпосом.

Наиболее известным из всех перечисленных является повествование Гальфрида Монмутского, его и использовали в большинстве случаев литераторы более поздних периодов в качестве источника.

Следующий виток в распространении артурианских легенд наступает с появлением куртуазной литературы, которое, в свою очередь, связано с изменениями в мировоззрении людей и, прежде всего, ростом индивидуального самосознания в XII – XIV веках. Появляется и становится ключевым понятие индивидуальной чести, тогда как ранее в эпических произведениях рассматривались только честь коллектива, честь рода, честь сеньора и честь бога христианской общины. Наиболее

характерным для куртуазной литературы является бретонский цикл (фр. *matière de Bretagne*), который и дает почву для появления рыцарского романа. Представленные в нем сказания (в первую очередь, о короле Артуре и его рыцарях) образуют сюжетное ядро жанра.

Первые куртуазные романы были написаны во Франции. С началом нормандского завоевания Англии формируются также и пути для культурного обмена, характеризовавшегося огромным влиянием французской культуры на английскую.

Все это способствовало возникновению небывалого интереса к переложениям античных и кельтских сюжетов, которые средневековые авторы заимствовали из латинских переложений мифов, исторических или летописных сказаний. Прежде всего, это были рукописи Гальфрида Монмутского и многочисленные производные от «Истории бриттов» произведения, как, например, «Роман о Бруте» Васа или «Брут» Лайамона. На основе этих и иных источников возникают романы Кретьена де Труа, Гартмана фон Ауэ, Вольфрама фон Эшенбаха, Томаса Мэлори и др.

«Смерть Артура» Мэлори является наиболее полным сборником легенд об Артуре и рыцарях Круглого стола, называемым иногда «итоговым произведением артуровского цикла». Опубликовано в 1485 году Уильямом Кэкстоном под названием «Смерть Артура» (среднефранц. *Le Morte d'Arthur*) издание являло собой собрание сочинений сэра Томаса Мэлори об Артуре, которые, в свою очередь, были авторской компиляцией и интерпретацией существовавших до того историй: кельтских сказаний, многочисленных легенд и романов, прежде всего, французских.

Новаторство Мэлори состояло также в том, что его цикл романов написан в прозе. До того нестихотворно был написан лишь один английский роман – «Мерлин», почти дословный перевод второго романа «Вульгаты».



Цикл «Смерть Артура» снискал необыкновенную популярность как среди современников, так и среди потомков Мэлори и неоднократно переиздавался.

Легенды о короле Артуре теряют свою популярность в XVIII столетии, но получают новое рождение в веке XIX под влиянием романтизма, Готического Возрождения, увлечения древностями и средневековой культурой, а также популярности романов Вальтера Скотта.

Художники и литераторы времен королевы Виктории видят в Средневековье эпоху, в которую творческая энергия может воплотиться наиболее свободно и плодотворно. В отличие от бытовавшего ранее мнения об этом времени как о «темных веках», Джон Рескин видит в нем эпоху светлую и гармоничную. Средневековая культура становится долгожданным вдохновением для творцов и порождает такое явление, как «Средневековое Возрождение».

В рамках которого, в свою очередь, развивается «Артуровское Возрождение», отражающее всплеск интереса к сюжетам о короле Артуре и рыцарях Круглого стола. Можно проследить перерождение и развитие традиций артуровских легенд в творчестве таких авторов, как В. Скотт, Дж. Сэлволл, Э. Булвер-Литтон, М. Арнольд, У. Моррис, Ч. Суинберн, Д.Г. Россетти, М. Стюарт и др.

Литературовед Ричард Симпсон выделяет в «Артуровском Возрождении» два основных направления: поэзию А. Теннисона и творчество прерафаэлитов.

Прерафаэлиты (англ. Pre-Raphaelites) представляли эстетическое движение (особенно ярко выраженное в поэзии и живописи) во второй половине XIX века, образовавшееся в Англии начале 1850-х годов с целью борьбы против условностей викторианской эпохи, академических традиций и слепого подражания классическим образцам. Они критиковали с романтических позиций современную им культуру, а за идеал брали «наивное» искусство средних веков и Раннего Возрождения.

В поэзии основоположником школы следует считать Данте Габриэля Россетти, определившего своим творчеством прерафаэлитскую тематику и стилевые приемы. Ему удалось удачно ввести в английскую поэзию итальянские ренессансные мотивы и привнести в модернизованную средневековую народную балладу элементы декадентского эстетизма. Также к поэтам-прерафаэлитам мы можем отнести Ч.Суинберна, У. Морриса, Дж.Мередита, К. Росетти, К. Барнс, Т.Вулнера, Ф.Дж.Стивенса, Д. Коллинсона, Э.Сиддал и др.

Творчество прерафаэлитов оказало поистине сенсационное влияние на дальнейшее развитие культуры и искусства. Сами же они часто черпали вдохновение в поэзии Альфреда Теннисона, в частности, в «Королевских идиллиях» - вершине его творчества и центральном произведении «Артуровского Возрождения». В «...идиллиях» получили наиболее полное и глубокое воплощение основные темы, мотивы, образная система ранних артурианских поэм Теннисона.

Артуровская эпоха рассматривалась А. Теннисоном и как легендарная, и как историческая. Центральным замыслом поэта было показать Артура как идеального рыцаря и государя. По мнению большинства исследователей Средневековье в поэзии Теннисона — лишь фон, а легенды о короле Артуре служат формой, позволяющей обратиться к моральным вопросам XIX в. Средневековые сюжеты становятся средством переосмысления проблем викторианской эпохи. Перерабатывая созданные до него материалы, Теннисон создает новое, неповторимое по своей живописности и художественности произведение, в котором возрождает средневековые идеалы и, путем аллегорий, облакает проблемы викторианской Англии в контекст артуровской эпохи, тем самым создавая, даже если не принимать в расчет увлечение деятелей искусства Средними веками, актуальное для своего времени произведение.

Каждый раз появление артурианских мотивов в культуре характеризовало эпоху перемен, брожения общества, характеризовало появление чего-то нового, но вместе с тем отмирание старого. В заключение можно сказать, что тема приключений короля Артура и его рыцарей не изжила себя и поныне, пользуясь огромной популярностью как среди писателей и режиссеров, так и среди читателей и зрителей. В настоящий момент мы можем видеть большое количество новых переложений и преобразований известных сюжетов, и это позволяет задуматься, что заставляет людей вновь обращаться к «помощи» короля Артура.

#### Список литературы:

1. *Loranc de Кар*. Прерафаэлиты: Модернизм по-английски / – М.: АСТ, Астрель, 2002. – 49-53 с.
2. *Tennyson, Alfred*. *Idylls of the King / With introduction by J.M. Gray*. London: PenguinBooks, 2004. – 1-306 p.
3. Литературная энциклопедия. — В 11 т. / Под редакцией В. М. Фриче, А. В. Луначарского. - М.: Издательство Коммунистической академии, Советская энциклопедия, Художественная литература. 1929—1939.
4. *Рескин Джон*. Лекции об искусстве / Пер. с англ. П. Когана – М.: БГС-ПРЕСС, 2006. – 31-75 с.
5. *Higham N.J.* *King Arthur, Myth-Making and History / London: Routhledge, 2002. – 303 p.*
6. *Гальфрид Монмутский*. История бриттов. Жизнь Мерлина / Послесловие А. Д. Михайлова. М.: Наука, 1984. – 288 с.
7. *Мэлори Томас*. Смерть Артура / Изд. подгот. И. М. Бернштейн [и др.]. М.: Наука, 1974. – 899 с.
8. *Simpson, Roger*. *Camelot regained: The Arthurian revival and Tennyson / Wolfeboro: D.S. Brewer, 1990.–13-42 p.*

**ИССЛЕДОВАНИЕ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИХ И  
ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ  
НАЗВАНИЙ АМЕРИКАНСКИХ КИНОФИЛЬМОВ**

**Николаева У.А.**

Данная работа представляет собой исследование структурно-семантических и функционально-прагматических особенностей названий американских кинофильмов, выпущенных в 2012-2013 гг., и их переводных названий, используемых в кинопрокате в России и некоторых испаноязычных странах.

Актуальность работы определяется ее междисциплинарным характером, обусловленным языковым материалом. Исследование касается некоторых вопросов когнитивистики, лингвокультурологии, этнопсихологии, поэтики и др. В настоящее время в одном из самых популярных направлений искусства - кино - голливудский кинематограф занимает прочные лидирующие позиции. Формирующиеся в американской культуре концепты, отражающие «голливудское» видение мира, распространяются по всему миру, но не всегда близки и понятны носителям других культур. Даже названия фильмов становятся интересным материалом, достаточным для многостороннего исследования. Перевод названий американских кинофильмов на разные языки позволяет не только проследить интересы современного общества (главным образом, молодежи), но и выявить языковые средства, позволяющие интерпретировать концепты иной культуры и способствующие межкультурной коммуникации.

В современной лингвистике для названия кинофильма принято использовать термин фильмоним. Совмещение фильмонимом номинативной и информативной функций с экспрессивной и эвокативной, заключающейся в возбуждении у адресата определенных мыслей и оценок, способствует привлечению автором потенциального зрителя

к просмотру фильма. Следовательно, при переводе названия фильма могут возникнуть трудности, связанные не только с языковой спецификой (например, отсутствием полных эквивалентов слова), но и с особенностями видения окружающей действительности зрителями разных стран. В случаях значительного расхождения в представлении описываемого понятия в разных языках переводчики прибегают к трансформации и даже полной замене фильмонима.

Как показало исследование, при переводе большинства фильмонимов, описанных в работе, и в русском, и в испанском языках нарушается принцип дословности, используются новые (не соответствующие названию-оригиналу) языковые приемы и образные средства, например:

1. Инверсия. Инверсия выполняет эмфатическую функцию, а также способствует ритмико-мелодической организации названия. В наших примерах встречается инверсия при которой прилагательное находится в постпозиции по отношению к определяемому существительному («Джанго освобожденный», «Оз: Великий и ужасный»)

2. Парцелированные конструкции, состоящие из двух частей: основного высказывания и парцеллята, носящего характер уточнения. При этом для сохранения единства наименования фильма основная часть и парцеллят разделены двоеточием, а не точкой. Такие названия не отличаются лаконичностью, однако очень популярны в последние несколько лет. Подобные конструкции сопровождаются благозвучной интонацией при произнесении, что безусловно влияет на их широкое распространение («Оз: Великий и ужасный», «Хоббит: Нежданное путешествие», «Феи: Тайна зимнего леса», «007: Координаты Скайфолл», «Крепкий орешек: Хороший день,

чтобы умереть», «Кровью и потом: Анаболики», «Стартрек: Возмездие»)

3. Эллипсис, как намеренный пропуск слов, также очень популярен в практике именования фильмов. Структурная неполнота таких названий коммуникативно не обусловлена, но именно эта особенность делает их стилистически маркированными и привлекательными («В белом плену», «Одним меньше», «Храбрая сердцем»)

4. Оксюморон («Оз: Великий и ужасный»)

5. Ирония («Крепкий орешек: Хороший день, чтобы умереть», «Монстры на каникулах»)

6. Жаргон и сниженная лексика. Жаргонизация литературного языка - характерная черта постсоветского времени - находит отражение и в языке киноискусства, что свидетельствует о зависимости от общественного вкуса, охватившего «массы», и в первую очередь - молодежь. («Стукач», «Поймай толстуху, если сможешь», «Самый пьяный округ в мире», «Толстяк на ринге», «Мой парень - псих», «Семейка Крудс», «Охотники на гангстеров»)

7. Стилистически маркированные слова также часто встречаются в фильмонимах. Такие лексические единицы как «кровь», «пот», «охотники», «порок», «тревожный», «монстры», «падение», «покорители», «хранители» обладают мощным прагматическим потенциалом и создают интригу в фильмониме. Это в основном номинативные конструкции с одним распространителем («Кровью и потом: Анаболики», «Охотники на гангстеров», «Охотники на ведьм», «Город порока», «Тревожный вызов», «Монстры на каникулах», «Падение Олимпа», «Покорители волн», «Хранители снов», ). Можно обратить внимание на то, что в современных фильмонимах популярны словосочетания с управлением Np+N, существительное во множественном числе + существительное в предложно-падежной форме («Охотники

на гангстеров», «Охотники на ведьм», «Монстры на каникулах», «Покорители волн», «Хранители снов»).

8. Также много примеров фильмонимов, в которых приводятся стилистически нейтральные но семантически насыщенные слова, которые сами по себе способны создать интригу и привлечь внимание зрителя («Слова», «Экипаж», «Патруль», «Тихая гавань», «Петля времени»)

Следовательно, даже в условиях глобализации и тенденции к американизации (особенно среди молодежи) в разных странах сохраняется лингвокультурная самостоятельность.

## **КИТАЙСКАЯ ИЕРОГЛИФИЧЕСКАЯ ПИСЬМЕННОСТЬ**

***Радаева Е.Н.***

В статье рассматривается история происхождения китайской иероглифики и ее особенности.

Ключевые слова: Китайский язык, «вэньянь», диалекты, «фанъце», пху тхун хуа, 6 групп китайских знаков.

This article analyses origin of the Chinese hieroglyphic writing and its features.

Key words: the Chinese language, “venyan”, dialects, “fanqie”, pu tong hua, 6 groups of Chinese characters.

Китайский язык является официальным языком КНР и Тайваня, а также одним из шести официальных и рабочих языков ООН. Китайский язык относится к китайско-тибетской семье языков, разделяется на семь основных диалектов: северный, У, Сян, Хакка, Юэ, Гань, Минь. Первоначально он был языком основной этнической группы

Китая – хань. В КНР на китайском языке говорит почти 95 проц. населения страны. Кроме того, десятки миллионов китайцев, сохраняющих свой язык, живут практически во всех странах Юго-Восточной Азии (в Сингапуре составляя более 75 проц. населения). Значительная китайская диаспора рассеяна по всему миру [1, С. 314]. Китайский язык – один из самых древних языков в мире. Он обладает самой древней письменностью из тех, которые существуют на данный момент. Иероглифику китайского языка, вместе с собственными азбуками используют японский и корейский языки. Это единственная иероглифическая письменность, которая была изобретена около 4-х тысяч лет назад и продолжает существовать в наши дни.

Как известно, китайский язык разделяется на семь диалектов, которые различаются фонетически, в основе которых лежит письменный язык – вэньянь, использующийся в качестве литературного языка до XX века.

Диалекты юга и севера отличаются так сильно, что жители Шанхая и Пекина не понимают друг друга, хотя иероглифы понимают одинаково, но произносят по-разному. После образования КНР в 1949 г. проводились реформы письменности, целью которых было формирование единого общенационального языка. Он создавался на основе северных диалектов и получил название *pu tong hua* (пху тхун хуа) "общепонятный". На нем ведут трансляции по радио, ведутся уроки в школах, снимаются фильмы [4, С.415].

Лексика китайского языка прошла два этапа преобразований. Это: адаптация нового смыслового пласта, который появился в Китае с проникновением буддизма в I веке н. э., а также слияние с мировым лексиконом нового времени, наиболее доступным носителем которого стал японский язык. С начала XX в. начинается проникновение многих западных понятий, адаптированных посредством



некогда заимствованных китайских же иероглифов [1, С. 314].

На данный момент существует два вида китайских иероглифов. Это упрощенные иероглифы, которые были приняты в материковом Китае, а также традиционные – на Тайване, в Гонконге и в некоторых других странах.

Китайская традиция признает два самостоятельных вида письма – триграммы и иероглифику. Хотя триграммы никогда не использовались в письменной практике, но именно с ними связывается начало местной письменной культуры.

Впервые традиционная китайская иероглифика упоминалась в легенде о императоре Фу Си. Китайские легенды говорят о том, что Фу Си был великим императором Древнего Китая и одним из мифических Трех Владык; был первым, кто раскрыл содержание восьми триграмм. Однажды Фу Си, гуляя по берегу реки Хуанхэ, увидел Великого Дракона, на его чешуе были видны загадочные знаки. Позже, Фу Си отразил эти знаки в известных нам триграммах. Триграммы включают в себя восемь графических комбинаций, которые состоят из трех сплошных и прерывистых черт и обозначают следующие восемь природных явлений: «небо», «огонь», «гром», «ветер», «болото», «земля», «вода» и «гора» [6, С.316]. Триграммы, в свою очередь, образовали шестьдесят четыре гексаграммы. Они представляли собой знаки не предмета, а ситуации.

Древние китайцы также приписывали изобретение письменности одному мудрому помощнику мифического основателя китайской цивилизации Хуан Ди – Цан Цзе, рисуемому в облике то мифического четырехглазого существа, то архаического государя, то министра Хуан Ди. Как гласит предание, он создал знаки письма – первые 540 "вэнь", наблюдая «очертания гор и морей, следы, птиц и зверей, драконов и змей» [3, С.368]. Он наделил душой и

тени, которые отбрасываются предметами. В мифе о развитии китайской иероглифике говорится о том, что Цан Цзе является создателем нынешней китайской иероглифической письменности.

Рассматривая происхождение китайской письменности, следует различать мифы и действительность. Изобретение письменности этими людьми – это всего лишь мифы, потому что создание письменности является результатом постепенного развития народа, у которого появляется потребность фиксировать информацию. Существует научный взгляд на начало истории китайской иероглифической письменности. Научный подход тоже основан на мифологическом представлении о начале достоверной истории Китая. Согласно этому представлению, император Хуан Ди был реальным человеком, который правил Китаем в XXVI веке до н.э. Во время правления Хуан Ди, при его дворе служил историограф Цан Цзе. Но научный подход к изучению происхождения китайской письменности не может принять миф о том, что Цан Цзе является создателем первых иероглифов и то, что именно с него началось создание китайской иероглифики. Зарождение и развитие любой письменности проходит длинный этап эволюции, поэтому письменность не может быть создана только одним человеком.

С точки зрения научного подхода, китайская иероглифическая письменность создавалась на протяжении всей китайской истории. Сторонники этого подхода предполагают, что Цан Цзы являлся вовсе не создателем китайских иероглифов, а первым человеком, который смог упорядочить иероглифы, которые в то время существовали в хаотичном виде. В защиту такого подхода в большинстве случаев приводятся предположения, но факты, которые указывали бы на существование иероглифического письма в те древние времена, до сих пор отсутствуют.

На данный момент, есть много свидетельств о существовании протоиероглифов уже более 6 000 лет назад. Уже во второй половине XX в. были обнаружены разные виды надписей на глиняной посуде в Баньпо возле Сианя, в г.Хуалонцы провинции Чан'ань. Эти иероглифы имели определенный порядок и закономерность. По своему графическому написанию они были похожи на ранние китайские иероглифы.

Недавно археологи обнаружили черепаший панцири с надписями, которым насчитывается 6600-6200 гг. до нашей эры. Эти черепаший панцири были найдены в Цзяху провинции Хэнань. В г. Дамайди области Нинся были обнаружены искусно вырезанные иероглифы на скалах, датируемые 6000-5000 гг. до нашей эры. Все эти археологические находки свидетельствуют о том, что происхождение китайских иероглифов уходит в далекое прошлое.

Археологические находки, которые были сделаны в Китае в XX веке, показывают, что самые древние китайские иероглифические тексты были иньские (государство Шань-Инь – 16-11 века до н.э.) гадательные надписи, которые чаще всего наносились на специально отполированных пластинах. Эти пластины были изготовлены из черепашьих панцирей.

Обычно надписи наносились с помощью любого острого предмета. В этих записях были написаны: вопросы к духам предков или к божеству при гадании, ответы на них и указание на то, сбылось предсказание или нет. В иньское время существовал обычай, в котором люди обращались к божественному авторитету каждый раз, когда им нужно было принять важное решение. Цель гадания заключалась в том, чтобы по характеру двух трещин, которые образовались на поверхности кости после прожигания раскаленным острым предметом, получить ответ на вопрос, который был задан богу.

После этого рядом с этой трещиной делалась запись, которая фиксировала вопрос и ответ на него [2, С.13]. Кроме гадателя, в ритуале гадания принимал участие верховный правитель – ван. Он читал ответы духов или божества и сам определял результат гадания. Наконец, операция нанесения подписей проводилась специальным писцом. Иероглифы обычно сначала выписывались тушью, затем вырезались стилем [7].

Иньское письмо представлено пиктограммами, т.е. графическими изображениями, восходящими к рисунку отдельных предметов и явлений. Здесь выделяется несколько групп знаков: простейшие пиктограммы, комплексные пиктограммы и идеограммы.

Иньские знаки отличаются от современных иероглифов тем, что внутри иероглифа единицы-графемы не выделялись. Число черт в составе иероглифа зависело от того, сколько число деталей пожелает передать пишущий в своем изображении. Исследователи иньской письменности указывают на сходство графического стиля знаков, которые изображают животных, со стилем зооморфного орнамента.

Позднее, в эпоху Чжоу, активно расширяется сфера применения и круг людей, владеющих письменностью. Создаются новые знаки. Чжоусцы переняли письменный язык иньцев, но в эпоху Чжоу очень изменилась форма написания иероглифов, также усложнился и расширился словарный состав языка [3, С.383]. Все это потребовало в кодификации графики письменности. В начале VIII века до нашей эры придворным историографом Ши Чжоу был составлен список иероглифов, который содержал также и их начертания. Графическая форма письменных знаков эпохи Чжоу относится к стилю да чжуань - «великая печать» [5,С.4]. К этому стилю относятся надписи на бронзовых сосудах, объем которых достигает 500 знаков.

После распада чжоуского государства сформировались несколько региональных вариантов письменности, которые

иногда значительно отличаются друг от друга. Выделяют три основные стили китайской письменности: письменность царства Цинь, где был принят раннечжоуский вариант стиля да чжуань; письменность шести крупных царств, которые основаны на соединении иньской и чжоуской письменности; письменности южного царства Чу.

Новое письмо, которое разработано советниками Цинь Шихуанди, называется сяо чжуань - «малая печать». Этот стиль использовался на протяжении последующих четырех веков китайской истории. Одновременно с этим стилем китайской письменности, существовали и другие, которые имели более ограниченное применение. Это: кэ фу – «письмо для резных бирок», шушу – «канцелярское письмо», лишу – «писцовое письмо» и другие [3, С.384].

Ханьская эпоха характеризуется появлением ряда фундаментальных трудов по теории письменности. Особенно отличились в этот период, такие ученые как Ян Сюнь, который создал словарь диалектальной лексики – «Фанъянь»; Сюй Шэнь составил классический толковый словарь китайского языка «Шовэнь Цзецзы».

Уже спустя столетие китайские ученые научились записывать звучание знаков, при помощи разделения элементов, которые входят в иероглиф. Этот метод называется фаньце, что означает «разрезание». К VI веку была оформлена система четырех тонов. В это же время появляется новый жанр словаря – фонетический.

Эволюция графической формы письменностей, пройдя через унификацию (реформа Цинь Шихуанди) и несколько диахронных графических вариантов, завершилась в IV в. утверждением трех каллиграфических стилей, которые были выработаны знаменитым каллиграфом Ван Сичжи. Он предлагал «уставное письмо» (кайшу), «курсивное письмо» (син шу), «скоропись» или «цай цзы». «Кайшу» использовали для написания официальных документов,

сочинений. «Син шу» и «цай цзы» - в личной переписки в каллиграфии.

Следует еще сказать о существовавших в Китае видах священного и тайного письма, которые были основаны на обычной письменности. Даосы получали от своих богов послания, написанные «небесным» письмом, похожим на «струи благовонного дыма» [3, С.388]. В одной местности на юге провинции Хунань существовало даже «женское» письмо.

В 60-70 гг. XX века в КНР проведена реформа письменности, которая упростила композиции и правила написания иероглифов, а также создала фактически новые графические варианты.

Основная роль китайской иероглифической письменности состоит в том, чтобы с помощью иероглифических знаков записывать все то, что произносится на китайском языке. Однако иероглифы значительно отличаются от букв алфавита [5, С.3].

Самым главным свойством китайского иероглифа является независимость значения отдельного знака от фонетической нормы данного слова. Это позволило китайской письменности стать универсальным посредником между разными языками и диалектными группами, как на территории самого Китая, так и за его пределами [6, С.321].

Китайская иероглифика на сегодняшний день подразделяется на шесть групп:

1) «изобразительные знаки», которые идут от простых пиктограмм, например «солнце», «луна», «огонь», всего таких иероглифов в китайском языке 608;

2) «указательные знаки», которые указывают на приблизительное значение обозначаемого ими понятия, также они имеют архаическое происхождение, например, иероглифы «верх», «низ», всего таких иероглифов 107;

3) «синтетические знаки», которые состоят из соединения нескольких простых изобразительных и

указательных знаков, например, если соединить два изобразительных знака «поле» и «сердце» образуется иероглиф «мысль», всего таких иероглифов 740;

4) «фонетические знаки», которые состоят из двух структурных частей – детерминатива («ключ»), исходно являющегося пиктограммой и указывающего на круг понятий, к которому приблизительно относится обозначаемое этим иероглифом слово. Например, иероглифы с детерминативом «дерево» являются названиями растений или обозначающими предметы (из дерева) и соответствующих процедурных операций (вырезать из дерева), где имеется всего 214 детерминативов. Фонетика в данном случае приблизительно передает звучание слова. Кроме того, 7697 иероглифов входят в «фонетические знаки», тем самым они составляют основной пласт китайского лексико-грамматического фонда;

5) «видоизмененные знаки», в которые входят иероглифы всех четырех перечисленных категорий, но с незначительными вариациями отдельных составляющих элементов, закрепившихся за новыми понятиями. Например, иероглиф «старый», с измененной нижней частью стал использоваться, чтобы обозначить понятие экзамен, всего таких иероглифов 372;

6) «заимствованные знаки», входят иероглифы, которые используются для обозначения новых понятий по транскрипционно-фонетическому принципу, также для передачи иноязычных слов и терминов, либо разговорной лексики, которая раньше не имела собственных графических изображений, всего таких иероглифов 598.

Исходя из приведенных числовых показателей, китайская иероглифическая письменность содержала очень скромный лексико-грамматический фонд, объем которого чуть более 10 000 знаков. Правда, в китайских словарях число иероглифов доводится до 80 000.

Указанный лексико-грамматический фонд используется в китайской иероглифической письменности очень неравномерно. Философская, политическая, художественная литература обладают собственным лексико-терминологическим аппаратом, к которому сводится большая часть лексического объема соответствующего текста [6, С. 322]. Например, словарь «Канона поэзии», в который входит 30 000 знаков, но состоит он всего из 2993 иероглифов. Даже у самых известных китайских поэтов, у которых общий объем творческого наследия больше 10 000 знаков, словарный запас колеблется от 1500 – 2500 иероглифов. Такие известные словари, как «Мэн-цзы», «Лунь юй» и «Чжуан-цзы», содержат 1400, 1800 и 2300 иероглифов. Для того, чтобы прочитать современную китайскую газету достаточно знать не более 1000 иероглифов.

Бедность лексико-грамматического фонда китайского письма объясняется тем, что иероглиф, который произошел от живописных изображений, сохранил за собой все черты художественного изображения. Китайское иероглифическое письмо воспринимается даже другим полушарием мозга, нежели фонетическое. Почти каждый иероглиф обладает не только смысловым ареалом, но и способностью воспроизводить собой всю группу символических ассоциаций, которые связаны с данным конкретным явлением, понятием и предметом. При переводе каждого отдельного иероглифа обычно мы выбираем то значение иероглифа, которое больше подходит по контексту литературного произведения. Но большинство произведений, особенно оригинальные тексты, допускают различные истолкования составляющих его иероглифов, из-за чего и происходят противоречия традиционных трактовок и научных трактовок китайских памятников и их фрагментов. Но если посмотреть на это с другой стороны, то именно эта особенность придает китайским произведениям особую



содержательную глубину, также образуется очень много смысловых подтекстов, которые в настоящее время активно используются в поэзии.

Еще одно свойство китайского иероглифа – это то, что символы не содержат в себе никаких побочных грамматических функций, т.е. иероглифы не показывают в каком времени происходило действие, нет числа, рода. С одной стороны это придает тексту дополнительную содержательную вариантность, а с другой затрудняет его понимание. Грамматические показатели в древнем китайском письме могли упускаться для того, чтобы сохранить «словесный узор».

В современном Китае именно иероглифика зачастую оказывается единственным средством для достижения взаимопонимания между представителями различных диалектных групп. Произнося большинство слов по-разному, жители различных регионов Китая, тем не менее, одинаково понимают то, что изложено иероглифическим текстом. Именно поэтому в отдельных сложных случаях носители китайского языка, совершенно не понимая устной речи представителя иного диалекта, вынуждены обращаться к иероглифике [5, С.4].

Таким образом, китайская иероглифика представляет собой удобную и полностью приспособленную к китайскому языку письменную систему. Китайское письмо не только дает возможность понимать друг друга людям, которые относятся к разным диалектам, но и позволяет обращаться к литературным произведениям, к документам и древним памятникам, написанными предками современных китайцев.

#### Список литературы:

1. Зограф И.Т. Среднекитайский язык : учеб.пос. – М. : Наука, 2009, – 314 с.
2. Крюков М.В. Язык иньских надписей. – М. : Наука,

2006. – 215 с.

3. Малявин В.В. Китайская цивилизация : учеб. для филол. спец/ под ред. О.И. Ярикова. – 3-е изд., испр. – М., 2000. – 632 с.

4. Софронов М.В. Китайский язык и китайское общество. – М. : Восток-Запад, 2007. – 640 с.

5. Кондрашевский А.Ф. Пособие по иероглифике ч.1 : учеб. пос. – М. : ИД Муравей, 2000. – 150 с.

6. Кравцова М.Е. История и культура Китая : учеб. пос. – Санкт-Петербург: Лань, 2009. – 416 с.

7. Китайская письменность [электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.asia-business.ru/military/culture/writing/>, свободный. – Загл. с экрана.

## **ОСОБЕННОСТИ ПАРАГВАЙСКОЙ ТОПОНИМИКИ**

*Радович М.*

Согласно парагвайскому ученому Делетангу, внимательный анализ топонимики доколумбовой эпохи позволяет формулировать некоторые лингвистические правила которые, хотя и элементарные, создают основу для понимания географического лексического пласта Латинской Америки. При сопоставительном анализе наименований иногда наблюдаются топонимы с одинаковыми значениями, которые на первый взгляд кажутся разными в силу того, что происходят из различных языков. Схожести в значениях прослеживаются благодаря распространенному индейскому подходу создавать топонимы посредством описания самых выдающихся характеристик данных географических понятий. Поскольку, по словам Мостехо, «большинство индейских наименований являлись графическими и собой

уже представляли описание понятия»<sup>4</sup>, они обычно содержали информацию о наиболее ярких его чертах, таких как цвет, форма или количество. Делетанг справедливо отмечает, что эта простая тенденция, противоречащая теории, согласно которой этимологию географических названий в Латинской Америке следует искать в абстрактных или нарицательных именах, не должна упускаться из виду при изучении топонимического материала во всех регионах. Именно поэтому сталкиваемся с постоянным повторением наименований рек и гор, так как завоеватели заимствовали индейские лексические единицы, искажали их или переводили, не думая о том, что они возможно уже были использованы.

В разных документах, записках и сохранившихся рассказах о завоевании региона Рио-де-ла-Плата, существуют свидетельства о путанице, которая возникала у авторов в связи с рекой Парагвай и ее притоком Пилькомайо. Ключ к раскрытию противоречий, неоднократно появившихся в упоминаниях этих двух рек в исторических записках, находится в этимологии их наименований. И действительно, если проанализировать происхождение названий Пилькомайо и Парагвай, замечаем, что слово *Pilcomaю*, которое Гарсиласо де ла Вега приводил в форме *Pillcumaю*, согласно некоторым авторам происходит из кечуа, от единиц *Pischu-maю*, которые можно расшифровать как «птичья река» (*Pischu* – птица, *maю* – река). Другие авторы, тем не менее, называют Пилькомайо «цветной рекой», так как толкуют этимологию данного топонима с помощью других лексических единиц, также происходящих из языка кечуа – *pillco* («цветной, окрашенный, алый») и *maю* («река»).

---

<sup>4</sup> “Los nombres indígenas son gráficos, describen por sí solos el lugar que designan”, Mostejo, “Apuntes etnológicos, Inca”, vol. I, p. 416. (Перевод наш – М.Р.)

Только к концу завоевания Парагвая наименование «Пилькомайо» становится общепринятым в речи жителей региона. Древние летописцы во время первых лет испанского главенства упоминали эту реку под названиями *Aracuay* или *Araguay*, взятыми из языка гуарани, на первый взгляд, состоящими из слов *araciá* («вид птицы из разряда куриных») и *y* («вода»). Вариант *Araguay* предлагает нам немного другую этимологию: *aragua* на языке гуарани означает «венчик, корона», соответственно, название реки переводится как «вода короны».

Баскский ученый Агирре в начале XX века объясняет название реки Рио-Бермехо («*bermejo*» означает «алый, рыжий, медный») описанием цвета ее воды, которая своим течением даже мутит водную массу реки Парагвай, в которую вливается. С другой стороны, народ гуарани, следуя простой индейской привычке, называет реку Рио-Бермехо *Ypintan* (*I* или *Y* - «вода» *Pintan* – «окрашенный»).

Несомненно интересно сравнить лексические значения наименования *Pilcomayo*, происходящего из языка кечуа, которое некоторыми авторами переводится как «птичья река», или же «цветная река», с названиями из языка гуарани *Ipintan*, *Aracuay* и *Araguay* – во всех этих названиях находим похожие значения.

Лосано переводит единицу *Araguay* как «река понимания, соображения, рассудка», и объясняет это тем, что плыть по ней требует ума и усилий из-за множества поворотов. Домингес, в свою очередь, утверждает, что слова *Aracuay* и *Araguay* можно перевести как «вода земли мудрых», обращаясь к отважному индейскому племени Каракара, проживающему на территории Порко и Потоси<sup>5</sup>. В Порко, согласно историческим данным, находились серебрянные рудники и скоплялись индейские паломники со

---

<sup>5</sup> Данный топоним происходит от слова *Potojchi*, которое с языка гуарани переводится примерно как «кипение серебра».

всего региона южных Анд. Необычно большие куски руды и горный рельеф представляли для индейских племен немалую духовную значимость. Слава племени Каракара достигала такой степени, что даже река Пилькомайо, которая текла по его гористым местностям называлась «водой земли мудрых». Домингес анализирует значение топонима *Araguay* следующим образом:

*ara-andu-gua-y*

*ara-andu-cua-y*

*ara-arandu (ara-ndu)-ara* --→ «время; небо»;

*andu* --→ «чувствовать, предчувствовать погоду, разбираться в метеорологии, быть мудрым». Во всех языках индейских народов у слова «мудрый» такая же этимология.

*cua* или *gua* --→ «земля, регион, провинция, страна»;

*y* --→ «вода или река».

Однако на первый взгляд, последнее толкование кажется наименее вероятным, так как противоречит вышеуказанному индейскому подходу создавать топонимы посредством описания самого яркого из признаков. Согласно словам Домингеса, каким бы ни была настоящая этимология перечисленных наименований, благодаря разным толкованиям двух топонимов приходим к выводу, что случайное добавление начальной буквы “P” к наименованию *Araguay* способствовала возникновению путаницы двух рек. Кроме того, при анализе семантических составляющих наименования *Paraguay* замечаем, что его целостное лексическое значение выглядит менее логично:

*paracau* --→ «папугай»; *gua* --→ «земля»; *y* --→ «вода, река».

Когда конкистадоры нашлись лицом в лицо с индейцами совсем отличной ментальности, как те, так и другие, должны были пользоваться языком, который позволил бы правильно толковать и выражать реалии и понятия, отсутствующие в одной из данных культур. Иногда им приходилось парафразировать определенные концепты,

вводить новые термины путем создания производных слов с новым лексическим значением или прибавлять испанские или индейские окончания в соответствии с переводящим языком. В независимости от региона, этот прием в межкультурном общении в то время всегда приводил к одному и тому же последствию – к смешиванию языков конкистадоров и языков субстратов.

Список литературы:

1. *Aguirre y Lecube, José Antonio*. “Diario de Aguirre”, Ed. Txalaparta, Tafalla, 1998, 280 pp.
2. *Deletang, Luis F.* “Contribución al estudio de nuestra toponimia: I Pilcomayo, Paraguay, Guapay”, Imprenta de la Universidad, Facultad de Filosofía y Letras, Publicación del Instituto de Investigaciones Históricas, Número XXIX, Buenos Aires, 1926, 86 pp.
3. *Garcilaso de la Vega*. “Inca [1609]. Comentarios Reales de los Incas. Colección Clásica, 2 vols.: Tomo I (Nº 5) y Tomo II (Nº 6). Prólogo, edición y cronología por Aurelio Miró Quesada”, Fundación Biblioteca Ayacucho, Caracas, 1976.
4. *Mostajo, Francisco*. “Apuntes etnológicos. Revista Inca, Vol. I, Nº 2, abril-junio”, Lima, 1923.

**ИЗУЧЕНИЕ И СОПОСТАВЛЕНИЕ ИНОСТРАННОГО  
ЯЗЫКА С РУССКИМ, С ЦЕЛЬЮ СОЗДАНИЯ  
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ОСНОВ ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ  
Петрова А.А.**

Данная работа посвящена изучению и сопоставлению двух языков, английского и русского, а так же изучению особенностей языковой структуры и их функционирование.

Следовательно, в качестве объекта данной работы выступает непосредственно грамматика двух языков.

Целью данной работы является изучение теоретических основ английской грамматики, сравнение их с теоретическими основами русской грамматикой, с тем, чтобы как можно точно понять, раскрыть суть и структуру современного английского языка, а так же, опираясь на это понимание, сделать сопоставительный анализ всех грамматических явлений в современном английском и русском языках.

Главными методами исследования в курсовой работе являются сопоставительный (который используется при изучении лингвистических трактовок и языковых классификаций) и описательный (который используется при определении правил грамматического строя английского и русского языков).

Ценность данной работы состоит в том, что ее результаты могут быть использованы при изучении, как английского, так и русского языков для понимания строя каждого из них. Также сравнительный анализ помог выявить особенности и черты сходства этих двух языков, что так же играет большую роль при их изучении.

Очень часто мы сталкиваемся с ситуацией, когда люди, изучающие тот или иной язык, обнаруживают его своеобразие на фоне их родного языка. Изучением исторического развития языков, их современного состояния, а так же исследованием их отличительных черт занимается особый раздел сравнительного языкознания, который обычно называют общей типологией языков.

Типологическая классификация языков основывается на синтаксической и морфологической системах языка, и, исходя из этого, выделяют четыре типа языков: аморфные, агглютинативные, синтетические и аналитические.

При исследовании было выявлено, что современный английский язык относится к аналитическому типу языков, а

русский к синтетическому типу языков, однако аналитизм может проявляться на разных грамматических уровнях.

То есть другими словами, морфологическая структура слов в английском языке более простая, чем в русском.

Основные отличия русского и английского языков.

Русский и английский языки относятся не только к разным ветвям, но и к разным языковым семьям. Поэтому одной из главных ошибок людей, изучающих данную область, является попытка дословного перевода с одного языка на другой. Это приводит к неправильному построению предложений, а соответственно, к искажению понимания текста.

Русский и английский языки принадлежат к индоевропейской семье языков. Русский язык относится к восточнославянской ветви языков, английский язык – к германской ветви.

1) Русский язык – синтетический, то есть основную часть работы в предложении выполняют окончания, и у каждого слова есть своя форма. Английский язык – аналитический, где основная роль в предложении принадлежит глаголу (сказуемому). И смысл предложения будет зависеть от того, в какой форме мы употребили глагол.

2) В английском языке существует строгий порядок слов в предложении. В начале мысли обозначается предмет, о котором идет речь, затем идет действие, потом указание на этот предмет (объект) и после этого следует обстоятельство как указание на условия происходящего действия. Так как окончания в английском языке нет, то если поменять порядок слов, то смысл предложения изменится.

3) Третье отличие заключается в том, что в английском языке в предложении обязательно присутствуют оба главных члена – подлежащие и сказуемое. В русском же языке предложение может быть без сказуемого или без подлежащего. Сказуемое в английском языке не может



существовать без подлежащего, так как только с ним оно согласует свою форму.

4) Один и тот же смысл в русском и английском языках передается разной формой. Англичане и русские по-разному произносят слова по буквам.

5) В английском языке одна часть речи может перейти в другую без изменения формы. Англичане говорят, что любое существительное можно трансформировать в глагол. Если в русском языке мы вынесем слово из контекста, то легко определим, к какой части речи оно относится. В английском же языке, из-за отсутствия окончаний, мы не всегда сможем это сделать.

6) Одним из важных отличий является то, что в русском языке эмоциональное состояние передается в основном при помощи интонации. В английском языке главная роль принадлежит глаголу, поэтому и эмоциональная окрашенность передается при помощи глагольной формы группы Perfect.<sup>1</sup>

Подводя итог вышесказанному, хочется отметить, что происхождение любого слова общечеловеческого языка – многолико и одновременно едино. Все языки в мире связаны друг с другом тем или иным способом и имеют те или иные сходства.

## **ДИАЛЕКТЫ И СОВРЕМЕННЫЙ ПУТУНХУА НА ОСТРОВЕ ТАЙВАНЬ**

**Сальникова К.Р.**

В данной статье рассматриваются и анализируются наречия и диалекты, используемые жителями острова Тайвань.

Ключевые слова: Тайвань, Китай, путунхуа, иероглифика, диалекты, языковая политика, языковые нормы.

This article considers and analyses all vernaculars and all dialects, which are used by the Taiwanese.

Key words: Taiwan, China, Putonghua, Chinese characters, dialects, language policy, linguistic norms.

Китай – одна из самых древнейших на планете цивилизаций, поражающая всех жителей своей историей, культурой и, конечно же, языком.

Китайский язык по праву считается одним из самых сложных языков на планете благодаря своим особенностям фонетического строя и письма.

Однако еще одной особенностью и, безусловно, сложностью, возникающей при подробном изучении китайского языка, можно назвать его «внутреннюю неоднородность». Под этой «внутренней неоднородностью» следует понимать существование внутриязыковых диалектов.

В современном китайском языке насчитывается приблизительно 10 диалектных групп. Крупнейшей группой стандартно считается северная диалектная группа, охватывающая свыше 70 проц. всего населения Китая. По этой причине именно северные диалекты позже легли в основу официального нормативного китайского языка путунхуа (普通话).

Несмотря на небольшую территорию острова, на Тайване в повседневной жизни активно используется одновременно ряд отдельных языков и диалектов современного китайского языка, включая официальный путунхуа и несколько видов местных наречий.

Судя по археологическим находкам, первобытные люди населяли остров приблизительно 12-15 тысяч лет назад. Многие найденные предметы быта на различных первобытных стоянках позволяют считать, что часть

первообитателей, населявших территорию острова, переселилась с территории материкового Китая. Южные австралоидные переселенцы, в итоге, стали предками тайваньских аборигенов, составляющих около 2 проц. от общего населения современного Тайваня, тогда, как эмигрировавшие в 16 веке китайцы (ханьцы) из провинций Фуцзянь и Гуандун в попытках укрыться от царивших на материке смут и голода – стали предками носителей языка Хакка [1,12-15].

Общераспространенные китайские диалекты включают в себя тайваньский диалект и диалект тех самых Хакка, на которых говорят потомки иммигрантов из провинций Фуцзянь и Гуандун. Тайваньские же аборигены имеют свои языки, именуемые «формозскими». Название свое местные языки получили от приехавших португальцев, которые сначала называли остров Тайвань островом Формоза. По этой причине все языки коренного населения острова Формоза (нынешнего острова Тайвань) именуются «формозскими».

Если говорить о тайваньском языке (диалекте), то его часто называют одним из южноминьских диалектов. Ежедневно на острове его используют примерно 70 проц. населения; людей, говорящих на этом диалекте, называют Холо. Благодаря влиянию языков аборигенов на острове, различия между первоначальным вариантом южноминьского диалекта, который используется в обиходе в провинции Фуцзянь, стали гораздо существеннее. Тайваньский язык официального статуса не имеет - используется лишь для чтения объявлений в метро (в столице - Тайбэй), для издательства книг и негосударственной прессы. В письменности употребительны как китайские иероглифы, так и письменность на основе латиницы (РОJ). Тайваньскому диалекту присуще семь тонов, в отличие от путунхуа, в котором всего четыре тона.

Если говорить о языке Хакка, то на Тайване по распространенности он мало уступает Тайваньскому

диалекту. Хакка обычно трудно воспринимаем на слух носителями «мандаринского», также не имеет стандартной письменной формы, по своей структуре очень близок к классическому китайскому языку. Хотя язык этот все еще довольно распространен в быту, однако молодежь, использующую Хакка в повседневной жизни, сейчас встретить практически невозможно.

В связи с популяризацией «мандаринского» и того же английского, к примеру, с каждым годом все меньшее число молодежи, вырастающее в крупных городах, способно использовать местные наречия в повседневной жизни, что не могло не дать повод для беспокойства китайскому правительству, ведь с течением времени Китай вполне мог бы «потерять» несколько десятков редких диалектов.

Кстати, в последнее время правительство также попыталось разработать романизованную систему письма для «формозских» языков острова Тайвань, так как официальной письменной формы (ровно, как и Хакка, и Тайваньский диалект) они не имеют. В итоге получается, что Тайвань, в целом, вмещает огромное число национальностей на, казалось бы, не слишком большой территории. И все народы, проживающие на территории не только Тайвани, но и на территории всего КНР, пытаются сохранить свои национальные языки, и даже конституция КНР гласит, что право каждого народа страны могут «свободно использовать и развивать свой язык и письменность. Правительство КНР осуществляет программу помощи национальным районам в развитии местной культуры и просвещения, в том числе – в создании и усовершенствовании национальных алфавитов» [2,124].

Однако это лишь одна сторона «языковой проблемы острова» - попытка сохранить местные языки и наречия. Другая сторона – проблема распространения официального языка (путунхуа) как единственного средства сообщения на острове между различными диалектными группами. Этот

процесс, безусловно, протекает и сейчас, однако не слишком быстро. Например, жители диалектных районов Китая в быту редко используют «путунхуа», что не может не отразиться на дальнейших навыках владения официальным языком.

То есть логично заключить, что в диалектных зонах доминирует не «путунхуа», а именно сами диалекты. По этой причине все экзамены на уровень владения «путунхуа» сдаются китайцами только письменно. Устно сдать такие экзамены представляется невозможным, так как разница между диалектами и «путунхуа» может быть очень существенной, а темп речи у носителей диалекта может оказаться в несколько раз быстрее темпа речи при использовании путунхуа.

Отсюда появляется еще одна проблема, связанная не просто с использованием, но и с уровнем владения путунхуа населением, проживающим в диалектных зонах. Отсюда можно заключить, что данная проблема состоит как раз в том, что роль путунхуа в диалектных зонах в некотором роде умоляется под влиянием самих диалектов. Однако правительство своевременно «напоминает» населению обо всех перспективах использования и знания путунхуа. Именно поэтому «популяризация» путунхуа в диалектных зонах активно продолжается в Китае и сейчас. Вопрос только в том, насколько сильно отличается «Пекинская версия» путунхуа от путунхуа в диалектных зонах, на развитие которого влияют местные наречия и различные диалектизмы.

На Тайване официальный язык (путунхуа) до сих пор называется «гоюй» (国语), при дословном переводе «государственный язык».

Название «гоюй» вполне удачное, так как может свободно использоваться во всех странах и в самых разных ситуациях.

Конечно же, между «пекинской» и «тайваньской» версиями путунхуа есть разница, но она не столь значительна, скорее она выражается лишь в небольших

фонетических и лексических несовпадениях, однако обе версии в большинстве случаев свободно взаимопонимаемы.

Самое яркое фонетическое различие слышно при произнесении тайваньцами шипящих звуков (zh, ch), апекальных звуков (c), дорсальных (j) и сонорных звуков (r). Например, Слово 文 «wen» произносится, как «wun», и тогда вместо привычного 中文 «zhongwen» можно услышать «zongwun». Бывает и такое, что возможна лишь смена тона при произнесении одного и того же слова тайваньцем.

Лексических различий будет, наверное, больше всего. Например, Слово «бояться» пекинец скажет, как 惊惊(jingjing) первым тоном, а тайванец – 驚驚(giagia) также первым тоном.

Стандартная фраза «你吃饭了吗?» (Ты поел?) на «пекинском», на «тайваньском» строится иначе – «你有吃饭吗?». На появление данных различий очень сильно повлиял южноминьский диалект, который использует «有» в качестве замены структурной частице «了»

И немного об особенностях иероглифического письма на острове.

В связи с обилием диалектных групп, чаще, слишком сильно различных между собой, что идеально подходящим средством для обмена информацией (в нашем случае – в китайском языке) является именно письменность, ведь иероглиф стандартно выражает определенное конкретное значение, несмотря на влияние диалекта на язык.

Однако на данный момент из-за быстрого технического прогресса многие иероглифы пришлось сократить, убрать из повседневного обихода, то есть упростить в плане написания.

Реформы преобразования, связанные с упрощением иероглифического письма, проходили в 50-60х годах 20 века, что не могло не отразиться на современной языковой картине Китая.

Многие ученые 20 века предполагали, что в скором времени китайская письменность может потерять свой первоначальный облик и пойдет по «алфавитному пути развития». Из-за подобных опасений были выдвинуты самые различные предложения по «спасению» китайской письменности: например, были упрощены лишь иероглифы, содержащие большое количество черт, в некоторых иероглифах были либо убраны, либо объединены некоторые черты, что преобразило китайскую иероглифику до неузнаваемости [3,102-108].

Реформы преобразования не учитывали дальнейшее использование китайских иероглифов другими языками - такими, как корейский язык или японский, также не был рассмотрен вопрос о единстве в иероглифическом письме между всеми регионами, использующими китайский язык. Также мало кто из ученых того времени предполагал, что к 21 веку количество новых слов станет невероятно большим, что повлечет за собой неминуемый рост числа новых иероглифов, которые все активнее с каждым днем используются в быту.

Сейчас часто можно встретить крупный ряд статей китайских лингвистов, которые выступают против политики упрощения иероглифического письма.

Но позиция правительства КНР остается неизменной: упрощенные иероглифы все равно должны существовать и использоваться в современном китайском языке.

Параллельно с данной позицией правительство также решило заняться нормализацией проблемы письменности в Китае. Ожидается, что упрощенные иероглифы все равно останутся в обиходе.

Результатом политики реформирования письменности и до сих пор неясной позиции правительства КНР стало появление одновременно разных наборов иероглифов.

Первый набор, активно использующийся на материковой части КНР, состоит в основном из новых

упрощенных иероглифов и некоторых традиционных. Данный набор считается наиболее употребляемым и универсальным, используется и в Сингапуре, и в других странах Юго-Восточной Азии помимо континентального Китая, также активно используется всеми выехавшими из страны китайцами и живущими ныне за границей.

Второй набор представлен традиционными иероглифами в сочетании с некоторыми диалектными иероглифами - активно используется китайцами, проживающими на территории Гонконга и Макао.

Третий набор – упрощенные иероглифы и диалектные иероглифы - используется в Гуанчжоу (столица провинции Гуандун). С помощью данного набора печатается литература на кантонском диалекте.

Четвертый набор – исключительно традиционные иероглифы без упрощений – является частью повседневной жизни жителей острова Тайвань и представляет собой огромную ценность, так как данный набор иероглифов дошел до 21 века практически в неизменном виде с древних времен [4,376-398].

Несмотря на первоначальный отказ от упрощения письменности, в последствие Тайвань больше не могла не обратить внимания на упрощенный вариант иероглифического письма, который все активнее внедрялся в повседневную жизнь жителей материкового Китая. Поэтому некоторые заимствования из «континентальной версии» иероглифики все же были сделаны.

Удалось найти собственные примеры, подтверждающие этот факт. Рассмотрим несколько вариантов написания одних и тех же слов.

Слово «что» переводится на китайский язык словом «什么». «什么» на «пиньине» пишется, как «shenme» (второй и нулевые тона) – это упрощенное стандартное написание, используемое на материковом Китае. Причем, запись



«пиньинью» отражает стандартное чтение конкретного слова.

В традиционном написании «什么» выглядело, как «甚麼». Если записать произношение старого иероглифа, то оно ничем не отличается от нового – на «пиньине» снова будет «shenme» со вторым и нулевыми тонами.

По идее, последний вариант (традиционное написание) должно и сейчас использоваться на острове Тайвань, однако в связи с политикой реформирования, это слово теперь пишется по-другому.

Тайваньцы учли материковые сокращения и кое-что взяли для себя.

Теперь же на Тайване слово «что» пишут, как «什麼», упрощая первый иероглифический слог слова, но не упрощая второй. Диалекты и местные языки острова также внесли свою корректуру в современный китайский язык, используемый островитянами. То же слово «什麼» на «пиньине» тайваньцы запишут, не как «shenme», а как «shenmo». Тем не менее, второй и нулевой тон у слова остается неизменным.

Основываясь на доказательствах, можно сделать вывод, что упрощённая письменность имеет место быть и на Тайване: либо это принятый Тайванью вариант упрощения, либо упрощения, используемые самими тайваньцами в неофициальной обстановке (интернет, личные записи).

Решение вопросов о стандартизации и нормализации китайского иероглифического письма в настоящее время наиболее актуальны, поэтому вся языковая политика КНР старается всеми силами решить все существующие в этой области проблемы. Любые меры, предпринятые КНР в этой области, безусловно, отразятся и на языковой ситуации в Тайване.

Однако Тайвань на данный момент остается твердым приверженцем в плане использования традиционного иероглифического письма в учебных заведениях и СМИ.

Также Тайваньское правительство уделяет большое внимание и распространению путунхуа, о чем говорилось выше.

К каким же выводам можно прийти?

Первое – языковые процессы, происходящие на данный момент на территории острова Тайвань, нельзя назвать однородными, в силу постоянного «эволюционирования» и влияния друг на друга языков, используемых в повседневной жизни.

Второе – процесс «популяризации» путунхуа не мог не затронуть острова Тайвань. Как результат – последующее изменение прошлой языковой ситуации на острове. Также нельзя не отметить, что путунхуа подвергся влиянию и ранее существующих «формозских» языков и местных диалектов, что преобразило путунхуа в гоюй, хотя и не в столь значительной мере.

Третье – отголоски реформы преобразования письменности можно наблюдать сейчас и на Тайване, однако остров до сих пор остается одним из единственных мест в Китае, сохранившим традиции иероглифического письма с древних времен.

Список литературы:

1. Лю В. «Тайваньское радио спросили...100 ответов слушателям "МРТ" ». - М.: Муравей, 2005. – С.12-15
2. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. «Практический курс китайского языка», издание 12, исправленное, Том 1.- М.: Восточная книга, Москва, 2012.-768 с.
3. Завьялова О.И. «Китайские диалекты и современное языкознание КНР» // Вопросы языкознания. 2009, № 6. С. 102–108;

4. Чжоу Югуан «Модернизация китайского языка и письменности» // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXII. Языкознание в Китае. - М., 1989.- С. 376-398

5. Завьялова О.И. «Современное языкознание (1970-е – начало XXI в.)» // Духовная культура Китая. Т. 5. 2009. С. 520–528;

### **РОЛЬ ЖЕСТОВ И МИМИКИ В ОБЩЕНИИ**

**Смаилова Э.**

Данная статья определяет понятие жестикюляции и мимики, а также раскрывает их использование и роль в речи человека.

При общении наряду с вербальными (словесными) средствами мы активно используем также и невербальные. Это помогает нам передавать наши мысли, свое настроение, отношение к предмету беседы. Учеными установлено, что при общении невербальные средства преобладают: их используется 65%, тогда как вербальных всего 45%. Специалисты подсчитали приблизительное количество жестов, используемое человеком в повседневном общении. Оказалось, только с помощью рук человек способен передать 700 000 сигналов.

Обращаясь к книге Джулии Фаст «Язык тела», мы видим, что различаются жесты открытости, защиты, оценки, скуки, ухаживания, подозрения скрытности, доминантности-подчинённости, жесты готовности, перестраховки, фрустрации, доверчивости, авторитарности, жесты нервозности и жесты самоконтроля. Это основная их классификация.

Мы также обратились к словарям для того, чтобы найти наиболее точное определение жестам и мимике.

«Жест – это движение рукой или другое телодвижение, что-то выражающее или сопровождающее речь». «Жест – телодвижение человека, немой язык вольный или невольный; обнаружение знаками, движениями чувств и мыслей», - так характеризуют понятие жест Сергей Иванович Ожегов и Владимир Иванович Даль соответственно.

Мимика же определяется, как «искусство объяснять мысли и чувства свои не словами, а лицом, телодвижениями» в словаре Даля. Данных определений придерживаемся и мы в дальнейшей работе.

Язык мимики и жестов может многое рассказать о человеке, показать его отношение к говорящему, умение владеть собой. Алан Пиз в книге «Язык жестов. Как читать мысли по жестам» писал, что «когда мы говорим, что человек чувствителен и обладает интуицией, мы имеем в виду, что он (или она) обладает способностью читать невербальные сигналы другого человека и сравнивать их с вербальными сигналами. Другими словами, когда мы говорим, что у нас предчувствие, или «шестое чувство» подсказывает нам, что кто-то сказал неправду, мы в действительности имеем в виду, что заметили разногласие между языком тела и сказанными этим человеком словами».

Очень важную роль играет использование тех или иных жестов, мимики при знакомстве. Мы стараемся узнать нового, незнакомого человека, понять, говорит ли он правду или нет. Как же это сделать? Ведь на словах можно сказать все, что угодно. Также происходит и обратный процесс: собеседник пытается понять, говорим ли правду мы. Оказывается, есть инструменты, способные помочь нам в этом это, прежде всего, жесты и мимика. Даже самые несущественные знания о них скажут многое о человеке. Однако здесь есть один нюанс: поскольку жесты и мимика - средства невербального общения, где информация передаётся практически неосознанно, многие стараются тренировать некоторые движения рук и даже выражение

лица. Суть заключается в том, что невербальное приходит изнутри, а значит, говорит всегда правду. На словах мы можем говорить одно, а жестами выражать совсем другое. Возьмём пример: человек говорит, что совершенно спокоен, при этом резко размахивая руками. Значит, он спокоен только внешне, и все попытки скрыть внутреннее волнение будут безуспешны, так как их легко можно заметить.

**Кинесика** – это наука, изучающая жесты, мимику, позы людей и их использование в общении. Мы хотим обратить Ваше внимание на одно очень важное определение. Это *конгруэнтность*. Алан Пиз определяет его, как «совпадение слов и жестов». Часто мы можем наблюдать на трибуне политика, крепко скрестившего руки на груди (защитная поза) с опущенным подбородком (критическая, враждебная поза) говорящего о том, как восприимчиво и дружелюбно он относится к идеям молодёжи. Это яркий пример не совпадения информации, поступающей от говорящего его настоящему мнению.

Зигмунд Фрейд описывал случай, когда одна его пациентка убеждала его в том, что счастлива в браке, при этом постоянно произвольно снимая с пальца и надевая обратно обручальное кольцо. Фрейд понял значение этого бессознательного жеста, когда стали обозначаться ее семейные проблемы.

Возникает естественный вопрос: **возможно ли подделать язык своего тела?**

По данным статистики наиболее частый ответ – отрицательный. Это легко можно объяснить отсутствием в таком случае конгруэнтности между жестами, микросигналами организма и словами говорящего. Приведём простой пример: раскрытые ладони ассоциируются с честностью, но, когда обманщик широко улыбается Вам и раскрывает свои объятия, одновременно говоря ложь, микросигналы его организма могут запросто выдать его. Это могут быть суженные зрачки, поднятая бровь, искривление

уголка рта. Все эти сигналы будут противоречить широкой улыбке и раскрытым объятиям. Как результат, реципиент склонен не верить тому, что он слышит.

Однако, есть некоторые люди, чьи профессии непосредственно связаны с обманом в разных его проявлениях. Адвокаты, политические деятели, актёры, телекомментаторы до такой степени выдрессировали свои жесты и мимику, что заметить несовпадения слов и жестов у них является достаточно трудной задачей, а потому люди склонны доверять им.

Такие люди тренируют свои жесты двумя путями: во-первых, отрабатывают жесты, при помощи которых можно придать наибольшую правдоподобность сказанному, однако такое возможно, только если практиковаться во лжи достаточно длительное время; во-вторых, они практически полностью устраняют у себя жестикуляцию, чтобы по их жестам невозможно было бы определить ни положительное, ни отрицательное отношение к сказанному.

Это требует большой работы над собой и дает плодотворный результат. Чаще всего, когда человек желает что-то скрыть, он делает все возможное для того, чтобы собеседник не видел полного образа его позы. Именно поэтому во время полицейского допроса обвиняемого помещают в хорошо осматриваемое место, чтобы он был виден допрашивающим, и легче было бы обнаружить, когда он говорит неправду. Все мы замечали, лгать проще всего по телефону.

Подведем итог: Кинесика – наука, незаменимая в коммуникации и понимании людей. Изучая ее, мы получаем очень важную в нашей среде способность улавливать подлинный смысл передаваемой нам информации. Наша речь всегда сопровождается жестикуляцией и изменениями мимики, а значит, овладев контролем над произвольными процессами, мы сможем добиваться большего успеха, а также располагать к себе людей.

Список литературы:

1. А. Пиз «Язык телодвижений. Как читать мысли окружающих по их жестам», 2009
2. Дж. Фаст «Язык тела»
3. Т. А. Фокина «Кинесика», 2005
4. Л. Гласс «Я читаю ваши мысли», 2010
5. Л. Дюрвиль «Чтение по лицу характера, темперамента и болезненных предрасположений», 2011

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ СЛОВА В  
АССОЦИАТИВНОМ ЭКСПЕРИМЕНТЕ  
Т а р а с о в а И.**

Язык как одно из самых важных общественных явлений стимулирует человека к постоянной деятельности. Являясь инструментом познания объективной реальности, язык представляет собой результат психических, физиологических процессов и сложное единство понятий и значений, формирующихся в сознании человека.

Содержательная сторона языка включает в себя множество значений, пересекающихся друг с другом. Большая часть лексических значений имеет внутреннюю форму, которая создается благодаря соотношению психических, визуальных и акустических образов. Можно сказать, что значение есть отражение в некой абстрактной форме факта, объекта действительности. С изменением окружающей действительности, появлением в ней новых предметов и явлений, меняется представление говорящих о мире, что ведет к образованию новых значений и трансформации уже существующих. Языковое развитие

способствует и изменениям в плане выражения, что ведет к изменениям соотношения формы и содержания.

Иллюстрацией таких изменений может послужить слово *завтра*, этимология которого, на первый взгляд, затемнена. Как только мы обращаемся к его архаической (древней) форме *заутра*, носителю русского языка становится очевидно деление слова на корень *утро* и префикс *за* (который семантически близок предлогу *после*). Становится ясно, что *завтра* — *заутра* — это время, которое последует за утром, наступит после утра [Откупщиков, 1986]. Изменение всего лишь одной фонемы в составе слова, вызванное фонетическими процессами, смещает границы морфемного членения и становится препятствием для установления семантических связей слова. Таким образом, исторические изменения слов обычно затемняют первичную форму и значение слова, а его знаковая природа определяет сложность реконструкции мотивации, то есть связи первичной формы значения слова.

Внутренняя форма слова может быть установлена путем определения мотивации между однокоренными словами. Одно из значений однокоренного слова может стать основой для образования новых лексических единиц. Например, слово *круг* может определяться как конкретное понятие и, в то же время, как абстрактное. Если подразумевается, *круг* как геометрическая фигура, то образованное от него слово *кружок* будет означать уменьшенный признак данного объекта. Если рассматривать *круг* как явление абстрактное, то может возникнуть ассоциация с кругом друзей, то лексическая единица *кружок* будет иметь другую семантику (*кружок по интересам*).

Утрата внутренней формы может происходить по разным причинам. Возможны случаи, когда лексическая единица, послужившая основой для номинации, выходит из употребления. Такова ситуация, например, со словом *кольцо*: слово *коло*, от которого *кольцо* образовано при помощи



суффикса, было вытеснено словом *колесо* (образованным от основы косвенных падежей слова *коло*). В других случаях просто утрачивается связь между производящим и производным словом. Так, *город* в современном русском языке уже не связывается с глаголом *городить*, *окно* с *око*, слово *медведь* не понимается как «тот, кто ест мед». Все эти связи, однако, присутствуют в языке в латентной форме и могут «оживать» в поэзии или в языковой игре.

Если одно из значений многозначного слова устаревает и выходит из употребления, то связь между производными разрывается, но при этом общие семы корня могут сохраняться.

Также может наблюдаться полное отсутствие внутренней формы слов. Обычно такие примеры можно найти среди заимствованных слов. Поэтому наличие внутренней формы может служить указанием на направление заимствования слова; так, например, можно с уверенностью сказать, что русское слово *епископ* является заимствованием из греческого *episkopos*, а не наоборот, только потому, что греческое слово имеет внутреннюю форму («смотрящий вокруг»), а русское – не имеет.

Чтобы более ясно объяснить данные типы внутренней формы, следует рассмотреть их на примере русских дней недели. Слова *вторник*, *четверг*, *пятница* и *среда* имеют прозрачную внутреннюю форму: первые три образованы от порядковых числительных соответственно, *второй*, *четвертый* и *пятый* дни недели; *среда* (или в исконно русской форме, сохранившейся в диалектах, *середи*) – это «середина (недели)». Слово *воскресенье* имеет внутреннюю форму эпидигматического типа – оно отсылает к названию одного из христианских праздников – Воскресению Христову. Изначально слово *воскресенье* обозначало этот единственный день в году – первый день Пасхи, но примерно с 13 в. оно стало использоваться для обозначения всякого

седьмого, нерабочего дня недели, вытеснив в этом значении слово *неделя* (имеющего прозрачную внутреннюю форму словообразовательного типа 'нерабочий день'). Слово *неделя* в своем исходном значении сохранилось, например, в украинском языке, а в русском оставило свой след в слове *понедельник* – «день, следующий за (*по*) воскресеньем (*неделей*)». Слово *суббота* вовсе не имеет внутренней формы – это слово заимствовано из древнееврейского [Анна Зализняк].

Способность у носителя языка чувствовать эти связи, даже при их разрыве объясняется наличием внутреннего чувства языка. Для носителей языка, не склонных к языковой рефлексии, внутренняя форма существует только в той мере, в какой ее можно обнаружить в регулярных словообразовательных процессах (*дом - домик, летать - летчик, работа - рабочий*).

Для более ясного понимания сущности внутренней формы слова нами был проведен небольшой опрос. Пятидесяти носителям русского языка было предложено попытаться найти производящее слово у некоторых производных, а именно: *позор, стрелять, мешок и врач*.

Цель опроса заключается в том, чтобы понять, как чувствуют носители языка внутреннюю форму слова и с какими процессами связана способность говорящего восстанавливать этимологию слова.

Первым словом для определения этимологической связи послужило слово *позор*, которое вместе с однокоренным словом *позорище* в древнерусском языке имели значение «зрелище». Чтобы сейчас уловить эту семантическую связь, нужно подобрать схожие по фонемному составу слова, например, *зоркий, зреть, зритель*.

Следует отметить, что большинство опрошенных уловили связь слова *позор* со словом *взор* (45 человек из 50). Многие восстанавливали ассоциативный ряд с выражением «позорный столб». Наиболее частые варианты исходного

мотивирующего слова, предлагаемые участниками опроса: *взор, зреть, озарение*. Однако, некоторые респонденты сравнили слово позор с *позой* (5 человек), объясняя это тем, что в древние времена наказанием служила неудобная поза.

Еще одним примером утраты семантической связи является глагол *стрелять*. Современное слово стрелять уже не связано с представлением о стрелах. Но именно значение «пускать стрелы» было исходным у глагола стрелять. Это древнее значение позволяет точно установить этимологию данного слова. В данном слове практически ни у одного из опрашиваемых не возникло сомнения в происхождении этого глагола. Так как корень полностью сохранен, ответ об этимологии слова ясен.

Слово мешок вызвало у респондентов некоторое затруднение. Если восстановить историческое морфемное членение данного слова, то буквально оно означало «маленький мех». В древности «мешки» (мехи) изготавливали из шкур животных. В этих мехах обычно держали вино и другие продукты. Известно, например, выражение из Евангелия: «Не вливают вина молодого в мехи ветхие». Ещё шире, по-видимому, было распространено хранение в мехах вина и других жидкостей. Да и в наши дни такие мехи для хранения жидкости употребляются многими народами Востока [Откупщиков, 1986].

В данном слове внутренняя форма не настолько ясна, как в двух предыдущих, и респонденты уже затруднились дать ответ. Ни один из опрашиваемых не смог определить истинное происхождение слова. Исходным словом называли: *шорох* (23 человека), *мешать* (20 человек), *мешкать* (7 человек). Респонденты объясняли свой вариант производящего слова по-разному. Те, кто предположил, что данное слово образовано от слова шорох предполагали, что мешок шуршит и именно эта звуковая ассоциация была единственным объяснением. В случаях *смешать* и *мешкать* респонденты пытались подобрать слова, корни

которых схожи по звучанию. Когда участники опроса узнали, что исходным словом является мех, то были очень удивлены и озадачены.

Слово *врач* является хорошим примером того, что его исходное слово утратилось в русском языке, но его эквивалент сохранен в родственных славянских языках. Основным и наиболее древним значением болгарского слова *врач* будет значение «знахарь, колдун». *Врач* в сербском языке также означает «чародей, колдун, предсказатель; знахарь». В результате этих сопоставлений удаётся прояснить этимологию интересующего нас русского слова. *Врач* — это знахарь, заговаривающий болезни.

Значение «говорить», заключённое (здесь также — только исторически) в слове *врач*, сохранилось в современном русском глаголе *врать*. О том, что последнее слово когда-то имело значение «говорить» и только позднее стало означать «говорить неправду, лгать» опять-таки свидетельствуют данные родственных языков. Впрочем, не только родственных. Сравните, например, у Пушкина в «Капитанской дочке»: «Не всё то ври, что знаешь».

Таким образом, два слова (*врач* и *врать*), которые в современном русском языке не имеют между собой ничего общего, исторически оказываются неразрывно связанными друг с другом. И установление этой связи оказалось возможным лишь благодаря привлечению материала родственных славянских языков [Откупщиков, 1986].

Участники опроса делали очень разнообразные предположения по поводу этимологии этого слова. Одни считали, что слово *врач* произошло от глагола *возвращать* (13 человек), объясняя это тем, что врач возвращал к жизни больных. Другие самые распространенные версии были: *варить* (12 человек), *воротить* (8 человек), *рачительный* (9 человек). Некоторые смогли угадать истинную этимологию слова, но посчитали свой ответ неверным и несерьезным.

Итак, следует подвести итог проведенного эксперимента. Данный опрос указывает на то, что у носителей языка сохраняется ассоциативный ряд признаков, который характеризует внутреннюю форму и позволяет восстановить этимологическую связь. Опрашиваемые находили производящее слова путем установления звукового сходства, а также на основе ассоциаций.

Вильгельм фон Гумбольдт в своих трудах писал, что изучение внутренней формы слова очень затруднительно, так как этот элемент языка чрезвычайно тонкий. В общей картине языка говорящие воспринимают лишь его отдельные элементы, его отдельные образы, все понятия очень размыты. В этом помог убедиться опрос. Все респонденты, предполагая происхождение того или иного слова, где внутренняя форма была выражена не четко, мыслили ассоциативно: исходя из качеств объекта, и из фонетических сочетаний.

**ОСОБЕННОСТИ РОССИЙСКИХ РАДИОСТАНЦИЙ  
«ВЕСТИ.FM» ИНФОРМАЦИОННОГО ФОРМАТА И «ЭХО  
МОСКВЫ» ИНФОРМАЦИОННО-РАЗГОВОРНОГО ФОРМАТА И  
ИХ НОВОСТНЫХ ВЫПУСКОВ  
Шаталина Е.И.**

В современности люди могут слушать множество видов радиостанций с различной тематикой и направленностью. Но проблема состоит в том, что не каждый знает, какая радиостанция и его новостная тематика ему ближе всего. Чтобы человек легко определил особенности радиостанций, он должен понять их формат и отличительные признаки. С последним связаны различия и новостных выпусков радиостанций. Моя работа рассматривает не

только особенности радиостанций и их новостных выпусков, но и связь между ними.

Основная цель работы – выявление особенностей российских радиостанций и новостей на радио, а также изучение их специфики на примере двух радиостанций разных форматов и их новостных выпусков.

«Вести.FM» — российское информационное радио, которое впервые начало свое вещание 5 февраля 2008 г. в 6 часов утра по московскому времени на частоте 97,6 МГц.

Я решила проанализировать один из новостных выпусков «Вести.FM-Москва» от 26 апреля 2013 г. в 20.00 часов и получила такие результаты.

Упор в новостях делается на события в России и СНГ, спорт, высокие технологии, актуальную культуру, а в особенности, на международную политику и мировую экономику. Так как эта радиостанция новостного формата, то она уделяет большое внимание информации. Ее слушают в основном уже состоявшиеся люди среднего возраста, поэтому новостные выпуски делаются продуманно и качественно. Помимо этого, все выпуски больше направлены на мировые события, которые как раз интересно слушать деловым людям. Радиоведущие начитывают новости в быстром темпе, который как раз подходит для слушателей с активной жизненной позицией. Конкурентное преимущество радио «Вести-FM» - это использование всех информационных ресурсов телеканала «ВЕСТИ» и ВГТРК.

«Эхо Москвы» - информационно-разговорная радиостанция, которая зарегистрирована 9 августа 1990 г.. Первый выход радиостанции в эфир состоялся 22 августа 1990 г.. Она имеет непрерывное круглосуточное вещание. Еженедельная аудитория радиостанции в Москве – около 2,2 млн человек, а во вместе взятых российских регионах – около 7 млн человек.

Я проанализировала один из коротких новостных выпусков «Эхо Москвы», которые идут ровно в 30 минут

каждого часа после аналитических новостей с комментариями. Это был выпуск от 2 мая 2013 г. в 13.30 часов. В итоге я получила такие результаты.

Это единственная радиостанция, которая круглосуточно вещает слушателям о новостях политики и экономики, культуры и спорта без приукрашивания действительности. «Эхо Москвы» пользуется большой популярностью. Ее слушатели – это думающие и умеющие анализировать люди, которым уже надоело «жевать жевательную резинку» и «закрывать глаза» на многое, что творится в обществе. Говорить о многом; транслировать различные точки зрения; дать радиослушателям быть услышанными; показать, что «сила в правде» - вот главные задачи радио, которые помогают делать его достойным конкурентом лучшим российским радиостанциям. Конкурентоспособность оно повышает еще и тем, что при подготовке новостей использует такие достоверные источники, как «РИА-новости» и «ИТАР-ТАСС».

В ходе работы я выполнила все поставленные передо мной задачи, которые помогли мне достигнуть цели, а именно: я рассмотрела специфику радиостанций в нашей стране, узнала об особенностях радиальной информации, а затем на практике изучила отличительные черты двух радиостанций разного формата «Вести.FM» и «Эхо Москвы» и их радионовостей.

Радиостанции информационного формата (как «Вести.FM», «Коммерсант.FM», «Business.FM») подают очень качественные новости в большом объеме, с комментариями и подробностями, делая больше упор на мировые события в политике и экономике.

Радиостанции информационно-разговорного формата (как «Эхо Москвы», «Маяк», «Русская служба новостей») тщательно отбирают новости политического и общественного характера, а потом их анализируют и дают

поразмислити над ними самим слухателям с помощью различных дискуссий и обсуждений в прямом эфире.

Мое исследование показало, что характер радионных новостей зависит от особенностей самих радиостанций. При подготовке новостных блоков ставятся в приоритет прежде всего задачи и цель самого радио, целевая аудитория и охват вещания.

#### Список литературы

1. Ученова В.В. Беседы о журналистике. – М., 1978. – С.38-40.
2. Шерель А.А. Радиожурналистика. - М.: Изд-во МГУ, 2000. – С. 63-65.
3. Бубукин А. В. Какое радио мы слушаем? [Электронный ресурс]. - URL: <http://guzei.com/radio/journal/article/krms.php> (дата обращения: 16.04.2013 г.).
4. Радио «Вести. FM». [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.radiogrom.com/online/moskva\\_fm/vesti\\_fm\\_online.html](http://www.radiogrom.com/online/moskva_fm/vesti_fm_online.html) (дата обращения: 25.04.2013 г.).
5. Характеристика самых популярных российских радиостанций на 2007 год. [Электронный ресурс]. – URL: <http://edu2.tsu.ru/html/1733/pril2.html> (дата обращения: 25.04.2013 г.).



## *Психология*

### **ПРОЯВЛЕНИЕ ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ КАК КОМПОНЕНТА ЭЛИТООРИЕНТИРОВАННОГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ У ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ И СТУДЕНТОВ РУДН**

**Абгарян А. Т.**

Ценностные ориентации являются важной составляющей социально-психологической структуры личности и регулируют направленность личности, формируя позицию человека в плане его отношения к определенным явлениям действительности, а также, влияют на его социальное поведение. Современное общество диктует тенденцию перехода от ценностей коллективизма к индивидуалистическим ценностям. Структура элитоориентированного мировоззрения личности предполагает гуманистическую направленность в проявлении ценностных ориентаций как одну из составляющих процесса элитизации. И актуальными становятся исследования, посвященные сравнительному анализу ценностей у людей, относящихся к различным социальным и возрастным группам, а также, исследование динамики проявления ценностных ориентаций в современном обществе.

В научной психологической литературе (М. Рокич, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, В.А. Ядов и пр.) представлены различные взгляды на определение ценностей и ценностных ориентаций. Проанализировав различные подходы, мы пришли к выводу, что ценностные ориентации являются отражением ценностей в сознании человека, которые направлены на достижение целей личности и общих ориентиров в жизни. Это значимые элементы личностной

структуры, которые формируются в процессе социализации и выражаются в направленности личности. Формирование элитоориентированного мировоззрения и формирование гуманистически направленных ценностных ориентаций выступают как два неразделимых процесса становления элитной личности.

Исследованиям динамики ценностных ориентаций в российском обществе посвящены работы Н.А. Журавлёвой. И выявленные ею тенденции свидетельствуют о том, что в определённые периоды дестабилизации в обществе происходит замещение одних актуальных ценностей на другие. Автор говорит о произошедшей смене ориентации от творческой направленности на самореализацию и этнические ценности к ориентации на социальную ответственность, прагматические ценности, а также, ценности экономические. [1]

М.С. Яницкий рассмотрел ценностную систему личности как элемент социокультурной среды, которая сама по себе претерпевает серьёзные изменения, что ведет к переформированию индивидуальных ценностей общества. Перед исследователем была поставлена задача охватить наиболее широкий спектр представлений о ценностях в современном российском обществе. [2]

Автор приходит к следующим выводам:

- Наилучшее развитие системы ценностных ориентаций личности достигается посредством повышения субъективной значимости ценностей.
- Основные уровни системы ценностных ориентаций, которые находятся между собой в иерархической зависимости и соподчинённости, являются «защитные», «заимствованные» и «автономные» ценности.
- А формирование отдельных уровней системы ценностных ориентаций личности на тех или иных стадиях индивидуального развития осуществляется посредством процессов: адаптации, социализации и индивидуализации.

- И реализация этих процессов динамики личности обеспечивается в большей степени действием психологических защитных механизмов тревоги, идентификации и интернализации соответственно.

Наше исследование посвящено изучению особенностей проявления ценностных ориентаций у преподавателей и студентов РУДН. В исследовании приняли участие 62 студента 1 курса юридического факультета РУДН и 38 представителей профессорско-преподавательского состава РУДН, имеющих степень кандидата и доктора наук. Гендерные особенности участников исследования не учитывались. Для изучения ценностных ориентаций личности применялась методика Ш.Шварца. Валидность опросника Ш.Шварца подтверждается проведёнными исследованиями на русскоязычном населении в адаптированном варианте. Опросник представляет собой шкалу, предназначенную для измерения значимости десяти типов ценностей. Расчеты проводились с помощью критерия Манна – Утни.

Ш.Шварц выделяет 10 типов ценностей: власть, конформность, гедонизм, традиции, безопасность, достижение, стимуляция, самостоятельность, универсализм и доброта.

Опросник состоит из двух частей:

- «Обзор ценностей», куда входят ценности и идеалы на уровне убеждений. Такие ценности имеют влияние на личность, но не всегда реализуются в социальном поведении.

- «Профиль личности», куда входят ценности и идеалы на уровне поведения. Такого рода ценности наиболее часто проявляются в социальном поведении личности.

Средний ранг у двух групп (ППС и студенты 1 курса) позволяет рассмотреть такие типы ценностей, как доброта, которая заключается в сохранении и повышении благополучия близких людей (ППС-56,29; Студенты-46,95) и стимуляция,

которая выражается в волнении и новизне (ППС-57,61; Студенты-46,15).

По данным шкалам статистическая значимость не выявлена. Это может быть связано с тем, что обе возрастные категории так или иначе стремятся к данным типам ценностей.

По шкалам «конформность» (ППС-58,18; Студенты-45,79), «традиции» (ППС-39,61; Студенты-57,18), «универсализм» (ППС-73,39; Студенты-36,47), «самостоятельность» (ППС-77,55; Студенты-33,92), «гедонизм» (ППС-24,66; Студенты-66,34), «достижения» (ППС-71,18; Студенты-37,82), «власть» (ППС-24,18; Студенты-66,63) и «безопасность» (ППС-78,76; Студенты-33,18) были выявлены статистически значимые различия по критерию Манна – Утн.

«Конформность» ( $U=886,000; p=0,038$ ), статистическая значимость подтверждается. Под конформностью понимается сдерживание действий и побуждений, которые могут навредить другим и не соответствуют социальным ожиданиям. Данный тип ценностей присущ в большей степени преподавателям, чем студентам в связи с их жизненным опытом и определённым социальным статусом.

«Традиции» ( $U=764,000; p=0,003$ ), статистическая значимость подтверждается. Традиции выражаются в уважении и ответственности за культурные и религиозные обычаи и идеи. Мы полагаем, что данный тип ценности выражен в большей степени у студентов, так как общество возлагает большие надежды на молодёжь в плане сохранения культурного и религиозного аспектов традиций народа.

«Универсализм» ( $U=308,000; p=0,000$ ). По Ш.Шварцу, это - понимание, терпимость и защита благополучия всех людей и природы. Студенты, поступившие на 1 курс намного больше заинтересованы собой, своими целями в связи со сменой социальной ситуации и сменой приоритетов, чем обеспокоены благополучием других людей и природы. Противовесом выступают преподаватели РУДН.

«Самостоятельность» ( $U=150,000;p=0,000$ ). У ППС более высокий уровень самостоятельности, индивидуальных идей и взглядов в связи с возрастом и полученным опытом, нежели у первокурсников, которые не обособившись ещё полностью от родителей по многим параметрам не в состоянии всегда принимать серьёзные самостоятельные решения, а отсутствие опыта ограничивает самостоятельность их взглядов.

«Гедонизм» ( $U=196,000;p=0,000$ ). Данный тип ценностей выражается в наслаждении или чувственном удовольствии. Это объяснимо сменой жизненных приоритетов и социальной ситуацией преподавательского состава и студенческого.

«Достижения» ( $U=392,000;p=0,000$ ). К этому типу ценностей относятся личный успех в соответствии с социальными стандартами. Некая часть первокурсников ещё ищет себя, тогда как взрослый компетентный специалист себя уже нашёл в определённой сфере и достигает в ней успеха.

«Власть» ( $U=178,000;p=0,000$ ) как социальный статус, доминирование над людьми и ресурсами. Вполне закономерно, что такие ценности присущи уже более сформированным, зрелым личностям. Но тип ценности «власть» превалирует у студентов первокурсников, на наш взгляд в связи со сменой социальной ситуации на более высокую ступень в их образовательных приоритетах, что вселяет чувство самоуверенности и превосходство над теми, кто занимает позицию школьника.

«Безопасность» ( $U=104,000;p=0,000$ ). Такой тип ценностей характеризуется безопасностью для других людей и себя, гармонией, стабильностью общества и взаимоотношений. Студент первокурсник не может обеспечить безопасность ни для себя, ни для других людей в полной мере, а взрослому, сложившемуся человеку это под силу в связи с относительно стабильной работой, заработком, социальным статусом, возможностью удовлетворения личностных и групповых потребностей и т.д.

Обобщив данные по двум шкалам и общие данные проявления ценностных ориентаций у двух различных возрастов с различными социальными статусами, мы сделали несколько выводов:

Как мы выяснили, респонденты, входящие в группу ППС более склонны к проявлению гуманистически ориентированных ценностей, нежели студенты, которые ориентированы более на прагматические ценности.

Такие прагматические ценности как «власть», «достижения» и «гедонизм» присущи в большей степени студентам, а гуманистические ценности: «конформность», «универсализм», «самостоятельность» и «безопасность» - преподавателям РУДН.

И лишь два типа ценностей присущи практически в равной степени обеим возрастам. Это «доброта» и «стимуляция». Доброта и на уровне убеждений и на уровне поведения проявляется у обеих возрастных категорий, на наш взгляд, как основная ценность и добродетель, прививаемая с самого раннего детства. А стремление к новизне, новым ощущениям и событиям в разных возрастах выражается по-разному, в отличие от доброты, которую все понимают одинаково как качество, единое во всех культурах и религиях. А тип ценности «традиции» превалирует у студентов, как мы полагаем из-за принадлежности большинства студентов юридического факультета к культурам, в которых традиции стоят на очень высокой ступени и высоко ценятся.

Как отмечает Н.Б. Карабущенко, каждый тип элиты должен иметь свои идеи, потенциал развития и самосовершенствования (элитность), свои ценности (акси), свои достижения (акме). Если же эти качества не выявлены (отсутствуют), то так называемая «элита» испытывает трудности в самоидентификации. [3]

Формирование ценностных ориентаций в структуре элитоориентированного мировоззрения идёт по тому же пути, что и в рамках мировоззрения в целом, с тем отличием, что к ценности, соответствующим элитной личности

предъявляются более высокие требования с культурной, нравственной, духовной, познавательной и пр. точек зрения.

Формирование у индивида элитоориентированного мировоззрения предполагает развитие гуманистически направленных ценностей, таких как доброта, сострадание, забота, толерантность, нравственность и пр. Такое воспитание достигается в семье на ранних этапах развития и в процессе социализации и процессе обучения.

Список литературы:

1. Журавлёва Н.А. Динамика ценностных ориентаций личности в российском обществе. - М.: Изд - во «Институт психологии РАН», 2006.

2. Яницкий М.С. - Яницкий М.С. Ценностные ориентации личности как динамическая система. Кемерово: Кузбассвуиздат, 2000.

3. Карабущенко Н.Б. Сущностные особенности элитоориентированного мировоззрения личности.

**ИЕРАРХИЯ КАРЬЕРНЫХ ОРИЕНТАЦИЙ СТУДЕНТОВ-  
ПСИХОЛОГОВ**  
*Богуславская Д.Г.*

При современной социально-экономической ситуации в нашей стране вопрос, касающийся изучения карьерных ориентаций, а так же формирования и развития карьеры в целом, обретает особую актуальность. Сложные обстоятельства на рынке труда, несомненно, влияют на девушек и юношей, планирующих свое профессиональное будущее. Именно на этапе студенчества происходит

формирование целей, проектов, планов и представлений человека о своем карьерном пути. Приобретение знаний о профессиональном будущем, о требованиях к специалистам в определенной области совершается в период обучения в вузе. Изучение данной проблемы в последнее время происходит не только с экономической и социологической сторон, но и так же с психологической позиции. Важным аспектом профессиональной самореализации, а так же значительным показателем личностного развития человека является карьерный рост. Исследование карьерных ориентаций направленно на раскрытие жизненных ценностей личности и сосредоточение его потенциала на деловой успех.

Цель нашего исследования: изучить особенности карьерных ориентаций студентов-психологов.

Объект исследования – карьерные ориентации.

Предмет исследования – особенности карьерных ориентаций студентов-психологов.

Гипотеза исследования: карьерные ориентации студентов-психологов имеют свои особенности, отражающие направленность их обучения.

Задачи исследования:

1. Эмпирически изучить карьерные ориентации будущих психологов.
2. Сравнить полученные данные с результатами других авторов.

Эмпирическое исследование проводилось в 2012 г. на базе Российского университета дружбы народов (РУДН). В исследовании приняли участие 56 студентов первого курса, обучающихся по специальности "психология", в возрасте от 17 до 21 года, из них 39 девушек и 17 юношей.

Для диагностики карьерных ориентаций использовался тест-опросник Э.Шейна «Якоря карьеры», переведенный и адаптированный В.А.Чикер и В.Э.Винокуровой[1].



Опросник состоит из 41 утверждения, содержащего 8 карьерных ориентаций. По каждой из карьерных ориентаций подсчитывается количество баллов. Для этого суммируются баллы по каждой ориентации, и полученная сумма делится на количество вопросов (5 – для всех ориентаций, кроме «стабильности», которая делится на 3 вопроса по «стабильности работы», и 3 вопроса по «стабильности места жительства»). Таким образом, определяется ведущая карьерная ориентация – количество набранных баллов должно быть не менее шести. Иногда ни одна карьерная ориентация не становится ведущей – в таком случае карьера не является центральной в жизни личности.

Э.Шейн выделил восемь карьерных ориентаций («якорей»):

1. «Профессиональная компетентность». Люди с такой установкой хотят быть знатоками своего дела, счастье они достигают путем успеха в профессиональной сфере, однако моментально теряют интерес к работе, которая не позволяет двигаться им дальше. Такие люди ищут признания своего таланта и мастерства, проявление его заслуг в социальном статусе. Данная настройка связана с наличием у человека способностей и талантов в определенной сфере (научные исследования, техническое проектирование, финансовый анализ и т.д.).

2. «Менеджмент». В данном случае большое значение имеет направленность личности на объединение усилий других людей, полнота ответственности за конечный итог и соединение различных работ организации. Человек с карьерной ориентацией на менеджмент не будет удовлетворен своей работой, пока не займет должность, которая позволит ему руководить различными сторонами деятельности учреждения: финансами, маркетингом, производством продукции, разработками, продажами.

3. «Автономия» (независимость). У человека с данной карьерной ориентацией четко выражено желание все делать

по-своему, самому решать когда и с чем ему работать, он не хочет подчиняться правилам и ограничениям компании. Такая личность не будет соблюдать предписания организации: место и время работы, дресс-код. Человек с ярко выраженной направленностью на автономию может отказаться даже от продвижения по службе ради поддержания своей самостоятельности. Работа в организации, которая предоставляет необходимую степень свободы, и не будет ограничивать сотрудников – является наиболее желательной для такого человека.

4. «Стабильность». Данная установка ориентирована на человека, который нуждается в безопасном и стабильном месте в жизненной ситуации. Необходимо разделять два типа вида стабильного положения – стабильность места работы и стабильности места жительства. «Стабильность места работы» проявляется в поиске работы в компании с хорошей репутацией, обеспечивающей долгосрочный контракт с сотрудником. Организация, заботящаяся о сотрудниках-пенсионерах и инвалидах, является наиболее желаемой для такого человека. Человек другого вида, ориентированный на «стабильность места жительства», объединяет себя с местом своего жительства, не желая покидать его во благо своей карьере. Если организация потребует его переехать в другой регион, то такой сотрудник незамедлительно сменит место работы.

5. «Служение». Люди, выбирающие данную карьерную ориентацию, в первую очередь нацелены на работу с людьми, они руководствуются желанием сделать мир лучше, а людей счастливее. Личность с такой направленностью не станет работать в организации с контр-идеалам; человек так же откажется от продвижения по службе, если новая работа не даст реализовать желания.

6. «Вызов». Если человек ориентирован на данную карьерную ориентацию, то в работе ему необходима конкуренция, он жаждет решения трудновыполнимых задач

и преодоления препятствий. В жизни он все рассматривает с позиции «или выиграл, или проиграл», поэтому всегда старается бросать вызов обстоятельствам. Слишком простая работа не представляет для них интерес, такие люди нацелены на сложную «игру», на борьбу; в то же время профессиональная квалификация не имеет для них первостепенное значение.

7. «Интеграция стилей жизни». Данная установка ориентирована на человека, который желает совмещать в своей жизни и карьеру, и саморазвитие, и семью. Он хочет, чтобы его жизнь была сбалансирована и разносторонняя. Такие люди ценят не саму работу, должность, а скорее то, каким путем он совершенствуется; не то место где живет, а всю гармонию в его жизни и семье.

8. «Предпринимательство». Человек с такой карьерной ориентацией готов идти на риск, он желает и стремится к тому, чтобы создать свое дело, «свое детище». Такой человек готов преодолевать препятствия для достижения желаемого результата. Это необязательно человек с творческим уклоном, главное его желание – создать организацию, сформировать ее так, чтобы не подчиняться никому. Такая личность стремится вложить всю душу в свою концепцию.

В среднем по выборке карьерные ориентации расположились следующим образом (максимально возможный результат по каждой шкале – 10 баллов, минимально возможный – 1 балл):

- 1) «служение» (7,43);
- 2) «интеграция стилей жизни» (7,13);
- 3) «автономия» (7,03)
- 4) «менеджмент» (6,44); 5) «стабильность работы» (6,34);
- 6) «вызов» (6,28);
- 7) «предпринимательство» (5,96);
- 8) «профессиональная компетентность» (5,10);

9) «стабильность места жительства»(3,96).

Исследование показывает, что в целом характерно достаточно равномерное расположение оценок по таким карьерным ориентациям, как «служение», «интеграция стилей жизни», «автономия», которые являются наиболее предпочитаемыми. Наиболее значимой является направленность на карьерную ориентацию «служение», ценностями которой представляются в первую очередь «желание помочь людям и миру». Такой выбор вполне оправдан в связи с выбором специальности студентов.

Второе место по значимости занимает ориентация «интеграция стилей жизни», то есть студенты хотят, чтобы в их жизни все было сбалансировано: и семья, и карьера, и саморазвитие. Таким людям необходимо жить в гармонии.

Далее следует выбор карьеры, связанный с желанием сохранения своей независимости. Люди, ориентированные на «автономию», в первую очередь стараются избавиться от всех организационных предписаний. Они предпочитают работу, где можно самому решать, что делать и когда это делать. Такие люди не придерживаются правил компании, ограничивающих их рабочее время, место и форму.

Нередко встречается установка на «менеджмент», то есть склонность видеть цель карьеры в достижении должности, при которой человек управляет различными сторонами организации, ориентирован на сплочение усилий других сотрудников.

Ориентация на «стабильность работы», сопряжена с необходимостью у человека в безопасной и предсказуемой работе. Человек ищет организацию, которая обеспечит ему долгосрочную работу и контракт, высокую пенсию и надежность.

Наиболее меньше выражена ориентация «вызов». Она связана со стремлением к конкуренции, решением сложно выполнимых задач и разнообразием процессов борьбы.

Работа, которая не обеспечивает человеку новизну и преодоление препятствий, вскоре становится для него неинтересной.

Ориентация на «профессиональную компетентность», предполагающая желание быть мастером своего дела, имеет низкие показатели в выборке. Люди, ориентированные на «профессиональную компетентность», достигают удовлетворения в своей карьере только когда развивают свои способности, и достигают признания своего таланта. Таким личностям необходимо занимать посты, которые будут соответствовать их умениям.

Абсолютно незначимым моментом является «стабильность места жительства». Это объясняется тем, что студенты готовы совершать какие угодно передвижения, для достижения желаемых целей в карьере.

В своем исследовании Терехова Т.А. [2] изучала карьерных ориентации студентов-психологов 1 – 5 курсов. Выборку исследования составили студенты-психологи 1 курса (1 группа, n=19), студенты-психологи 2 курса (2 группа, n=16), студенты-психологи 3 курса (3 группа, n=25), студенты-психологи 4 курса (4 группа, n=23) и (5 группа n=22), студенты-психологи 5 курса.

Результаты по карьерным ориентациям студентов первого курса показали, что будущие специалисты, начинающие карьеру, ориентированы на получение знаний, умений и навыков, стремятся стать мастерами своего дела. Они отличаются выраженной мотивацией достижения успеха. Высокую позицию заняла карьерная ориентация «интеграция стилей жизни». Значимое место данная карьерная ориентация занимает и в нашем исследовании. Это может быть обусловлено спецификой выборки, в которой преобладают девушки. В современном мире женщины стараются сохранять равновесие между карьерой и семьей. Такая направленность на сбалансированность личностных потребностей, интересов семьи и профессионального роста

отражает желание гармонии в жизни студента. Также значимость данной карьерной ориентации может быть связана с преобладанием у студентов на начальном этапе обучения сугубо личной и деловой направленности, развитие которых в целом отражают социальные характеристики, свойственные образу жизни и потребностям современных студентов.

Карьерные ориентации – это те аспекты, которые человек хочет осуществить при выборе и реализации своего профессионального развития, это индивидуальное сочетание профессиональных намерений, связанных с опытом и активностью в области карьеры на протяжении всей жизни.

Проведенное нами эмпирическое исследование карьерных ориентаций студентов-психологов первого курса показало, что в среднем по выборке наиболее предпочтительными оказались карьерные ориентации «служение», «интеграция стилей жизни», «автономия», а наименее популярными – «профессиональная компетентность» и «стабильность места жительства», что достаточно близко к результатам других авторов, исследовавших данную проблему.

Перспективными направлениями исследований представляются проведение исследований карьерных ориентаций студентов данной специальности в сравнении с результатами, полученными на выборках других профессиональных групп; исследований роли перспектив будущего в планировании и реализации профессиональной карьеры психолога.

#### Список литературы:

1. Чикер В. А. Психологическая диагностика организации и персонала. — СПб.: Речь, 2004. — 176 с.

2. Терехова Т.А. Проявления карьерных ориентаций у студентов-психологов // Гуманитарный вектор. – 2011. - №1 (25) – С. 120 – 126

## **СТРЕСС И СТРЕССОУСТОЙЧИВОСТЬ У СТУДЕНТОВ**

**Вареник М.А.**

Тема выбрана не случайно. Период обучения оказывает значительное влияние на формирование личности, поэтому проблема психического здоровья студентов весьма актуальна. Стресс – спутник студенческой жизни. Всем студентам знакомо то состояние эмоционального напряжения, которое им постоянно приходится испытывать накануне и во время экзамена. Поэтому необходимо уметь управлять стрессом; знать способы борьбы со стрессом, уметь применять профилактические методы борьбы со стрессом с тем, чтобы минимизировать последствия стресса. Важным фактором является выработка в себе стрессоустойчивости.

Стрессоустойчивость позволяет человеку переносить значительные интеллектуальные, волевые и эмоциональные нагрузки без особых вредных последствий для деятельности, окружающих и своего здоровья. Стрессоустойчивость является тренируемым качеством, есть много способов повышения ее уровня. Задача студента - развивать свою стрессоустойчивость. Выбор метода повышения стрессоустойчивости зависит от самого человека.

Проблемой, поставленной в работе, является нахождение путей и возможностей управления стрессом, выработка стрессоустойчивости.

Предмет исследования - особенности стрессоустойчивости в период сессии.

Целью данной работы является анализ стресса и стрессоустойчивости у студентов.

Для меня выбор темы связан не только с исследованием влияния стрессовых факторов на студентов вообще. Большое значение здесь оказало то, что я сама являюсь студенткой, и мне было интересно затронуть эту тему и провести исследование именно в рамках нашего университета.

Известно, что со стрессом студенты сталкиваются постоянно. Он может сказываться на обучении; в результате чего может снижаться успеваемость. Также студенты испытывают проблемы с жильём, материальные проблемы; для первокурсников – адаптация к новой системе обучения – всё это создаёт дискомфорт, в результате усиливается общий стресс. Необходимо учитывать негативные последствия стресса, развивать в себе стрессоустойчивость. В этом случае можно говорить о регуляции эмоционального состояния, включающей когнитивные, эмоциональные и поведенческие усилия, с помощью которых личность пытается уменьшить напряжение и аффективный компонент дистресса.

Поскольку применительно к учебному стрессу следует поддерживать определённый уровень эмоционального напряжения, а также учитывая тот факт, что студент не может изменить предлагаемые обстоятельства (экзамена избежать не удастся), то в этом случае основное внимание следует обратить на внутренние качества психики и, в частности, на стрессоустойчивость. Именно поэтому в качестве объекта исследования было выбрано понятие стрессоустойчивости студентов и показано, что уровень стрессоустойчивости ниже в период аттестации по сравнению с периодом между аттестационными неделями.

Эмоции – своеобразные состояния психики, накладывающие отпечаток на жизнь, деятельность, поступки и поведение человека. В этой связи считаю, что тема исследования стрессоустойчивости студентов достаточно актуальна. В работе затронута тема стресса; показаны профилактические методы борьбы с ним. Это заставляет подумывать об эмоциональной составляющей личности (и



студента в частности). А в дальнейшем это может пригодиться в исследовании эмоционального опыта в психологии личности, а также в исследовании других психических состояний, которые очень важны для жизнедеятельности человека.

По мнению Грановской психологическое напряжение, неудачи, страх, срывы, опасности являются наиболее разрушительными стрессорами для человека. Они, кроме физиологических изменений, приводящим к соматическим заболеваниям, порождают психические следствия эмоционального перенапряжения – неврозы [3].

В рамках данной работы было проведено эмпирическое исследование стресса и стрессоустойчивости студентов.

*Гипотеза* – уровень стрессоустойчивости ниже в период аттестации по сравнению с периодом между аттестационными неделями.

*Выборка* – две группы испытуемых (по 20 человек), разделённых по гендерному признаку.

Исследование проводилось непосредственно в период аттестации. Испытуемые – студенты 1-3 курсов дневного отделения РУДН, исследование проводилось онлайн и непосредственно в кабинетах университета. Возраст испытуемых от 18 до 21 года.

Исследование было проведено в три этапа.

На первом этапе были определены методики исследования, подготовлены бланки, организовывались место и время проведения исследования. На втором этапе проводилась психологическая диагностика испытуемых в соответствии с определенными методиками исследования. На третьем этапе проводился анализ результатов исследования, давалась интерпретация данных, формулировались выводы.

Методики исследования:

1. Опросник нервно-психического напряжения (НПН) Немчина.

2. Шкала психологического стресса PSM-25.
3. Тест «Перцептивная оценка типа стрессоустойчивости.

Опросник НПН Немчина рекомендуется использовать для диагностики психической напряженности в условиях сложной (экстремальной) ситуации или ее ожидания [8. С.34-41].

Методика «Шкала психологического стресса PSM-25» предназначена для измерения феноменологической структуры переживаний стресса. Полное название методики: шкала PSM-25 Лемура – Тесье - Филлиона (Lemur – Tessier – Fillion). Цель методики - измерение стрессовых ощущений в соматических, поведенческих и эмоциональных показателях[8.С41-43].

Тест «Перцептивная оценка типа стрессоустойчивости» предназначен для тестирования свойств личности по шкале стрессоустойчивость. Содержит 20 вопросов. На основании этого теста определяют принадлежность к типу А или Б, а также склонность к типу А или типу Б.

Результаты по группам испытуемых по опроснику НПН Немчина показали, что у всех испытуемых вторая степень нервно-психического напряжения. Это означает, что как у юношей, так и у девушек имеет место активизация, повышение продуктивности деятельности. По особенностям психического состояния: у юношей наблюдается активизация когнитивной деятельности на фоне менее выраженного эмоционального подъема; у девушек – на фоне выраженного эмоционального подъема. По особенностям соматического состояния: у юношей и у девушек активизация соматических функций; у юношей сдвиг в сторону симпатикотонии; у девушек менее выражена симпатикотония. Общая оценка состояния: и у юношей, и у девушек ощущение подъема, мобилизованности, готовности к работе. Средний показатель индекса НПН у юношей равен

51,05; у девушек – 55,85, что также соответствует второй степени НПП.

Результаты по группе испытуемых по методике «Шкала психологического стресса PSM-25» показали, что испытуемые имеют низкий уровень стресса и находятся в состоянии психологической адаптированности к своим нагрузкам. Среднее значение показателя психической напряжённости у юношей равняется 89,2, а у девушек оно имеет значение 76,85, что соответствует низкому уровню стресса. У юношей значения ППН приближаются к 100 баллам, но не доходят непосредственно до этой отметки. Значит, можно считать, что у них наблюдается низкий уровень стресса.

Результаты по тесту «Перцептивная оценка типа стрессоустойчивости» показали, что у испытуемых наблюдается склонность к типу А и склонность к типу Б. У людей, склонных к типу А проявляется неустойчивость к стрессам. Люди, склонные к типу Б, достаточно стрессоустойчивы. Только у 10% юношей и 45% девушек обнаружена склонность к типу А; у остальных – склонность к типу Б. Людей, имеющих только тип А или тип Б, не выявлено. Можно отметить, что у юношей, имеющих склонность к типу А, ППН приближается к 100 баллам.

В ходе эмпирического изучения стресса и стрессоустойчивости студентов выяснилось следующее. Согласно опроснику НПП Немчина все испытуемые имеют вторую степень НПП — ощущение подъема, готовности к работе и сдвига в сторону симпатикотонии. По шкале психологического стресса интегральный показатель психической напряжённости (ППН) у всех испытуемых имеет показатель меньше 100 баллов. Это указывает на низкий уровень стресса и свидетельствует о состоянии психологической адаптированности к рабочим нагрузкам. Тест на стрессоустойчивость показал, что испытуемые имеют неустойчивость к стрессам (склонные к типу А), но

она проявляется не всегда. Склонные к типу Б более стрессоустойчивы.

Можно прийти к заключению о том, что наша гипотеза подтвердилась. Во время зачётной недели уровень стрессоустойчивости у студентов был снижен. Это могло быть связано с субъективным восприятием стрессовой ситуации и характером реагирования на неё. Ни о какой дезорганизации психической деятельности и снижения продуктивности говорить не приходится.

Таким образом, в нашем исследовании испытуемые имеют достаточно стабильные показатели по уровню НПН, ППН и по оценке стрессоустойчивости. Это свидетельствует о том, что они менее склонны к психическому напряжению, адекватно воспринимают трудные ситуации, пытаются найти конструктивные пути выхода из экстремальной ситуации. Можно констатировать, что проблема, поставленная в работе, - нахождение путей и возможностей управления стрессом – решена.

#### Список литературы:

1. Селье Г. Очерки об адаптационном синдроме. М., 1960.
2. Китаев-Смык А.А. Психология стресса. – М.: Наука, 1983. – 368с.
3. Грановская Р.М. Элементы практической психологии. - СПб, 2007. – 655с.
4. Селье Г. Стресс без дистресса. Пер. с англ. - М., Прогресс, 1979.
5. Щербатых Ю.В. Экзаменационный стресс. – Воронеж, 2000. – 145с.
6. Изард К. Психология эмоций. — СПб., 2000. – 220с.

7. Тарасов Е.А. Как победить стресс: Что такое стресс? Болезни, вызываемые стрессом. Эффективные способы борьбы со стрессом. - М.: Айрис-пресс, 2002.

8. Водопьянова Н. Е. Психодиагностика стресса. – СПб.: Питер, 2009.

### **ОСОБЕННОСТИ РАСКРЫТИЯ САМОАКТУАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ**

***Ветрова А.О.***

С давних времен люди задумывались над смыслом своего существования, задавались вопросом для чего они пришли на эту землю. Почему одному было дано многое, но не сделав ничего, он погряз в рутине повседневности. Другой, с весьма средними способностями, легко добивается положения в обществе, материального достатка. Третий, и вовсе не задумываясь ни о чем, катится по жизни как перекасти-поле, создавая окружающим массу проблем. Почти все русские писатели, мыслители копались в загадочной «русской душе», надеясь найти ответ. Кто-то наоборот, сводил все исключительно к здоровому образу жизни и считал, что подобные копания сродни душевной болезни. В конце-концов об этом стали задумываться и ученые: физиологи, психологи, философы, математики и начали подводить научную базу. Для начала определили сам предмет исследования. Затем определили методы исследования. В процессе исследования появились несколько направлений решения задач по изучению назначения человека. Все большее число ученых, заинтересовавшись вопросом, подключались к исследованию. Появилось такое количество способов решения и постановки задачи, что возникла нужда в

классификации. В процессе эволюции многие концепции не прошли испытание временем и были отвергнуты. Им на смену приходили иные способы. Появились признанные авторитеты, к мнению которых прислушивались все больше и больше людей. Они набирали научный вес, зачастую споря между собой в подходах к методологии.

Возникает вопрос, а почему интерес к познанию себя становится просто животрепещущим для огромного количества людей. Дело в том, что технический прогресс, освободив человека от такого количества обязанностей по бытовому обеспечению комфортной жизнедеятельности, дав такие возможности для путешествий по миру, открыв столько разных самобытных стилей жизни, в корне отличающихся от наших устоев, заставил его задуматься о том, какое место здесь занимает именно он. При всем при этом, скорость жизни очень велика, все количество информации уже сейчас невозможно усвоить, а так важно современному человеку состояться в этом мире, заявить о себе, реализовать свой потенциал. Сегодня, для человека имеет большое значение продвижение по карьерной лестнице, создание счастливой семьи. Постепенно возникает нужда в научном подходе к достижению каких-либо результатов в своей жизни.

Впервые термин «самоактуализация» ввел К. Гольдштейн (нем. Kurt Goldstein; 6 ноября 1878, Катовице — 19 сентября 1965, Нью-Йорк). «Когда люди голодны, они актуализируются посредством еды; если они жаждут власти, она актуализируется, обретая ее. Удовлетворение любой отдельной потребности выходит на сцену тогда, когда это является предпосылкой для самореализации всего организма. Самоактуализация — творческая тенденция человеческой природы. Она — основа развития и совершенствования организма. Невежда, стремящийся к знанию, чувствует внутреннюю пустоту, переживает ощущение собственной

неполноты. Чтение и учеба удовлетворяют потребность в знании, и пустота исчезает. Таким образом, возникает новый человек, в котором учение заняло место невежества. Желание стало реальностью. Любая потребность — это состояние дефицита, мотивирующее человека на его восполнение. Это — как яма, которую необходимо заполнить. Это восполнение, или удовлетворение потребности и есть самоактуализация или самореализация» (Холл, Линдсэй, 1997 г.) [4,С.242]. Гольдштейн считал потребность самоактуализации выше потребности в еде и других физиологических нужд. Основатель гуманистической психологии А. Маслоу вывел даже лестницу иерархических потребностей. Согласно Маслоу существует пять уровней человеческих потребностей:

1. физиологические потребности;
2. потребности безопасности и защиты;
3. потребности принадлежности и любви;
4. потребности самоуважения;
5. потребности самоактуализации, или потребности личного совершенствования.

Этим направлением занимались как зарубежные (А. Маслоу (англ. AbrahamMaslow; 1 апреля 1908, Нью-Йорк — 8 июня 1970, Менло-Парк, Калифорния), Г. Олпорт (англ. GordonWillardAllport; 11 ноября 1897 — 9 октября 1967), так и отечественные психологи (Л.Г. Брылева, И.А. Витин).

Далеко не все люди способны дойти до пятого уровня, т.е. потребности в самоактуализации. Кому-то достаточно удовлетворения физиологических потребностей. Задачей моего исследования является выяснение индивидуального для каждого человека его уровня жизни, его потенциала. Это определенная работа над собой, которая приносит не только радость, но и разочарования, определенные страдания. Но заниматься этим необходимо тем, кого не устраивает вялотекущий процесс существования, кому надоел процесс

топтания на одном месте, кто хочет достичь определенных высот в жизни. У каждого своя высота. Человек, пролежавший в постели неподвижно 20 лет и сделавший первый свой шаг на Земле, герой ничуть не меньше, чем олимпийский чемпион.

Личностный рост невозможно представить без ситуаций стрессового характера (в эмоциональном, физическом, моральном, материальном плане и др.) Преодоление стрессовых ситуаций настолько частое явление, что не могло не привлечь внимание многих выдающихся психологов. Данное явление получило название копинг - стратегий. Эти стратегии в настоящее время широко используются и помогают человеку выйти из стрессовой ситуации без негативных последствий. Существует три подхода к копинг-стратегиям:

1. Неопсихоаналитический (разработчик N. Наан). Копинг - процессы трактуются здесь как эго-процессы, направленные на продуктивную адаптацию личности в трудных ситуациях.

2. Определяет копинг как качества личности, использующие приблизительно схожие варианты ответа на стресс-ситуации в разных случаях (Разработчик R. H. Moos).

3. Копинг-процесс зависит только от субъективных переживаний ситуации и других факторов в динамике (Разработчик Р. Лазарус и С. Фолькман).

Невозможно найти человека, который не был бы непосредственным участником стрессовой ситуации. Иногда мы сами создаем их, иногда нас втягивают в них. Разбирая эти ситуации, мы задним умом ищем победу, еще раз проигрывая произошедшую ситуацию. Очень важна реакция в данный момент времени, а не после. Развить в себе это умение-реально. Над этим работают много психологов. Ниже приводится несколько методов совладания со стрессом. Просмотрев их, каждый может определить какой он уже



использует, а какой для него новинка, взять что-то на вооружение.

Охарактеризовать копинг-стратегии можно следующим образом.

Преобразующие стратегии можно отнести к когнитивно-поведенческому процессу. Они помогают приобрести следующие способности и умения:

- 1) осознание и принятие проблемы;
- 2) создание альтернативных способов решения;
- 3) обозначение адекватных средств достижения цели;
- 4) предвидение результатов принятых решений;
- 5) воплощение принятых решений;
- 6) самоконтроль в принятии, исполнении и возможном изменении целей.

При устойчивой выработке данных способностей, можно говорить о проявлении «самоэффективности».

Стратегии рационализации. Рационализация - это толкование человеком своих намерений и стремлений для самооправдания и самоутверждения. Настоящие мотивы подменяются причинами, которые оправдывают человека и не снижают самооценку.

Стратегии приспособления к трудным ситуациям. «Если ты не можешь изменить ситуацию, измени отношение к ней» - это известное выражение является отличной интерпретацией данной стратегии.

Стратегия снижения психической напряженности. Эта стратегия способствует восстановлению психики и нормального состояния для дальнейшего разрешения проблем путем аутотренинга, ароматерапии, арттерапии и др.

Стратегии контроля за стрессом. Если все внимание направленно на угрозу воздействия стресса, то интенсивность развития дистресса возрастает; если же

контроль сосредоточен на сенсорной информации о стрессе, то он не вызывает повышение дистресса(Г. Селье (1979)[3].

Стратегии самораскрытия или катарсиса.Катарсис – это стратегия преодоления стресса (тревоги, страха, гнева и других негативных состояний) путем переживания душевного волнения, высвобождения эмоций, приводящего к ослаблению влияния травмирующего фактора(Грановская, 2000; Гринберг, 2002)[1],[2].

Стратегии избегания трудных ситуаций. Человек, использующий эти стратегии, чаще всего полностью абстрагируется от места возникновения стрессовой ситуации (как физически, так и умственно). Избегание почти никогда не нацелено на действительность и может удерживать человека в состоянии стресса, если используется в экстремальных ситуациях. Эти защитные механизмы описывают неготовность адекватно воспринять существующую объективную реальность.

Стратегия интеллектуализации. Развитие адаптивных механизмов преодоления стрессовых и конфликтных ситуаций, приводящих личность к положительным результатам и комфортным условиям существования, тем больше зависит от внутренних ресурсов личности, в противовес внешним факторам, чем больше уровень зрелости личности. На первоначальных этапах формирования, личность чаще задействует внешние факторы окружающей действительности (социальное окружение, возраст, природные факторы). На конечном этапе формирования, личность вырабатывает формы совладающего поведения за счет внутренних ресурсов, которые обеспечиваются развитием когнитивной, ценностно-мотивационной, эмоционально-волевой сфер.

Рассмотрев и изучив теоретическую базу и практические методы развития личностной самоактуализации и копинг-стратегий, в дальнейшем

планируется использовать эти знания на студентах младших курсов. Это люди интеллектуально выше среднего уровня. И наверняка многие из них уже преодолели ступени иерархической лестницы, которую приписывают А. Маслоу. Хотелось бы, чтобы данные исследования подтолкнули их к дальнейшему постоянному саморазвитию для достижения своего максимального потенциала.

Список литературы:

1. Грановская Р.М. Элементы практической психологии. 2000.
2. Гринберг Дж.С. Управление стрессом. 2002.
3. Селье Г. Стресс без дистресса. 1979.
4. Холл, Линдсей Теория личности. 1997.

**САМОАКТУАЛИЗАЦИЯ ЛИЧНОСТИ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЯ МОЛОДЕЖНОЙ СУБКУЛЬТУРЫ (НА  
ПРИМЕРЕ УЧАСТНИКА РОЛЕВОГО ДВИЖЕНИЯ)  
Журавлева А.С.**

Исследования, посвященные теме молодежных субкультур, до сих пор вызывают большой интерес для исследователей. Многие из них пишут, что до сих пор существует стереотипное мнение о субкультуре как о негативном феномене и отсутствует понимание того факта, что в ней подростки и молодые люди, не имея других возможностей, пытаются отыскать альтернативное пространство для реализации заложенного в них потенциала [1].

В ходе нашего исследования мы изучали самоактуализацию личности представителя молодежного

ролевого движения, ее структуру, половые и возрастные особенности. Мы хотели показать, что у субкультур есть и положительные аспекты, что они помогают молодым людям самоактуализироваться. Проанализировав множество теоретических подходов к понятию самоактуализации личности, мы решили опереться в своей работе на теорию самоактуализации личности А.Маслоу, т.к. в современной психологии еще не создана более теоретически и эмпирически обоснованная теория. Под самоактуализацией А.Маслоу понимает стремление человека к наиболее полной реализации своих потенциальных возможностей, своих способностей и талантов[2].

Также нами были изучены различные подходы ученых к проблеме субкультуры ролевого движения, мы выяснили, что ролевое движение сегодня – это отдельный пласт культуры со своими особенностями, чье возникновение было вызвано нереализованностью потребностей молодых людей в самовыражении. Это очень популярное неформальное объединение людей, которые играют в ролевые игры. Ролевая игра – главная составляющая движения. Как известно, метод ролевой игры используется очень широко в психологической практике. Но в отличие от, например, тренингов личностного роста или бизнес-тренингов, где игра направлена на достижение психотерапевтических или других целей, в ролевом движении игра важна сама по себе. Она похожа на театральное представление, это моделирование той или иной ситуации на основе определенного сюжета, предложенного мастером игры. Он может взять его из книги, фильма и т.п., может придумать свой собственный мир. Затем он описывает его для всех других участников, они выбирают себе заданные в рамках сюжета роли. Посоветовавшись с мастером, игроки могут предложить и вписать в мир автора свою роль. Наконец, когда все приготовления к игре готовы, ролевики переодеваются и

какое-то время живут жизнью персонажей, носителей выбранных ими ролей, в мире, по которому их «ведет мастер.

В последние 15-20 лет молодежь, активно увлекающаяся ролевыми играми (особенно в юношеский период), представляет собой отдельную большую социальную группу, которая на сегодняшний день недостаточно изучена[3]. Проанализировав существующие направления и формы ролевых игр, мы выяснили, что ролевое сообщество предоставляет молодым людям широкий спектр возможностей для реализации потребностей в общении, понимании и, конечно, самореализации. Однако научные данные о самоактуализации представителей ролевого движения нами найдены не были, а имеющиеся данные о других психологических характеристиках оказались очень противоречивыми. Поэтому мы предприняли самостоятельное эмпирическое исследование. Оно проводилось на протяжении трех лет (с 2010 по 2013 гг.).

В ходе проведенного исследования были выявлены следующие особенности самоактуализации личности представителей ролевого движения: это люди, которые предпочитают жить настоящим, они в большей степени независимы в своих поступках, не являются конформистами, им свойственен внутренний локус контроля, они придерживаются собственных взглядов и принципов. В то же время они умеют быстро и адекватно реагировать на изменение ситуации; более способны к рефлексии собственных эмоциональных состояний, лучше понимают свои чувства и потребности. Участники ролевого движения легко и непосредственно могут выразить свои чувства. При этом они принимают себя такими, какие они есть. Они способны к целостному восприятию мира и людей, к пониманию связанности противоположностей; принимают свои негативные эмоции как проявления естественной природы человека. Участники движения легко умеют

находить общий язык с людьми, причем их общение является более глубоким и эмоциональным. Им в большей степени, чем «неиграющим» людям характерно стремление к познанию окружающего мира; они являются более творчески одаренными людьми.

Чтобы понять, что представляется участникам ролевого движения наиболее важным в самоактуализации, мы также предприняли эмпирическое исследование структуры самоактуализации участников молодежного ролевого движения.

Наше исследование показало, что в структуре самоактуализации участников ролевого движения можно выделить 4 фактора: фактор глубины отношений с собой и другими, фактор самооценки и адаптивных способностей, фактор континуального взгляда на мир и фактор ресурсов. Проанализировав эту структуру, мы сделали следующий вывод: для участников ролевого движения самоактуализация – это, прежде всего, реализация себя через отношения с другими и людьми и через самопознание. В то время как у людей, не практикующих «вживание в роль», на первом месте стоит способность адаптироваться к окружающей среде и сохранить при этом свое «Я».

Также мы осуществили анализ половых и возрастных особенностей самоактуализации личности наших испытуемых, и он еще раз показал, что участие в ролевом движении играет значимую роль для нее (причем более важную, чем их пол и возраст).

Все наши гипотезы, поставленные в начале исследования, подтвердились. Полученные результаты исследования позволили предложить следующие практические рекомендации. Во-первых, вследствие того, что у участников ролевого движения были выявлены низкие показатели по шкалам самопринятия и ориентации во времени, на наш взгляд, очень важно проводить работы (возможно, различные тренинги), по формированию у них

целостной эго-идентичности. Вследствие того что участие в ролевых играх способствует, вероятно, ее размытию, в целом, как пишет А.Анцыферова, экспериментирование с различными ролями помогает успешному прохождению периодов взрослости, и даже старости (Анцыферова, 1996). Важно лишь суметь интегрировать все «пережитые» роли в одно целое.

Также, на наш взгляд, необходимо проведение просветительских работ о сущности ролевого движения и выведение его на более широкую аудиторию, так как в обществе преобладает уровень негативного отношения к ролевому движению как одному из видов молодежных субкультур и нет достаточной осведомленности о всех возможностях, предлагаемых играми.

В дальнейшем планируется проведение лонгитюдного исследования с целью изучения влияния ролевой игры на изменение уровня самоактуализации личности.

#### Список литературы:

1. Лекомцева Е.Н. Неформальные объединения молодежи как социальное явление // Ярославский пед. вестник. – 2007. - №2. – С. 51-54.
2. А.Маслоу «Мотивация и личность». 3-е изд. / Спб.: Питер, 2013. – 352 с. (Серия «Мастера психологии»).
3. Писаревская Д.Б. Феномен субкультуры ролевых игр в современном обществе: диссертация кандидата исторических наук: 07.00.07 Москва, 2009.

## **ПРОЯВЛЕНИЯ АКТИВНОСТИ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБЩЕНИЯ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ**

**Минаева А.Ю.**

Интернет-пространство является новым условием существования, в котором человек сталкивается с постоянной неопределенностью, обусловленной динамической подвижностью информации о мире, других людях, самом себе. Активная представленность личности в социальных сетях является закономерным откликом на возникающие требования действительности. Современное общество предлагает человеку новые сферы для идентификации и для реализации собственной деятельности. Таким образом, личность получает новые способы решения возникающих проблем, что облегчает процесс адаптации к миру. В этой ситуации активность личности приобретает особую значимость.

Социальные сети имеют определенные особенности, обусловленные техническими причинами. Общение в социальных сетях можно рассматривать как диалог "человек-компьютер". Особенность такого диалога состоит не в опосредованности экраном, которое присутствует уже на уровне кинематографа, а в факте общения человека непосредственно с машиной. Интерактивные возможности погружают индивида в новые условия деятельности. Одним из таких условий является гипертекстуальность, которая создает систему связи между отдельными информационными потоками (текстами, графическими изображениями, звуковыми и видеофайлами), соединяя их в единое пространство с помощью встроенных в текст гиперссылок, что погружает человека в некий информационный поток разнокачественной информации. С помощью гиперссылок появляется возможность находиться в одном пространстве таким социальным явлениям, которые в физической реальности отдалены друг от друга. В связи с этим,



социальные явления, попадая в виртуальный мир, начинают действовать по законам виртуальности. Одним из примеров виртуальности является глобализация коммуникации, которая дает возможность общаться в виртуальном мире людям, находящимся далеко друг от друга.

Общение в интернет-пространстве различается по видам. Это может быть общение в чатах, телеконференции, переписка по e-mail, MUDs (от "multi-userdimension" - ролевая игра, в которой много пользователей объединены в одном виртуальном пространстве), видео-звонки и социальные сети. Данные виды общения различаются по степени интерактивности (происходит общение в режиме реального времени –on-lineили существует временной промежуток между обменом сообщения – режим off-line), а также по количеству пользователей, участвующих в общении (диалоговая и полилоговая коммуникации). В социальных сетях пользователь имеет возможность вести, как диалоговую коммуникацию, так и полилоговую коммуникацию, так как пользователь может писать личные сообщения или оставлять сообщения на стене другого пользователя, или группы. Общение может происходить, как в режиме off-line, так и в режиме on-line. В социальных сетях имеется возможность играть, слушать музыку. Таким образом, социальная сеть вбирает в себя возможности различных видов общения, составляя целую систему. Но кроме прочего социальная сеть предлагает нечто новое, а именно создание своего имиджа. Каждый пользователь социальной сети имеет свою страницу (профиль), где он может выкладывать продукты своей деятельности. Первое с чем сталкивается пользователь после регистрации – это необходимость представить свою личность в символической форме на странице в социальной сети. Пользователь рефлексировывает свойства собственной личности и ищет способ, которым может перенести их в социальную сеть, вместе с тем составляя стратегию своей самопрезентации.

Создание имиджа в социальной сети имеет большие возможности. В зависимости от вида социальной сети, пользователь имеет возможность публиковать фотографии, видео, картинки, причем это может быть, как фотографии, которые сделала сам пользователь, так и фотографии пользователя вести блог, основное содержимое которых — регулярно добавляемые записи (посты), содержащие текст, изображения или мультимедиа. В виду вышесказанного некоторые исследователи называют интернет-пространство средой, где у индивида есть максимум возможностей для креативной деятельности[1].

Страница в социальной сети не является фиксированной, а изменяется по мере того, как меняется жизнь пользователя. Любое событие, на выбор пользователя, появляется на странице. Таким образом, вся жизнь личности, состоящая как из внешних событий, так и внутренних переживаний, переносится в социальную сеть. Следует также отметить, что степень точности этой копии зависит от желания самого пользователя. Таким образом, социальная сеть – это отображение субъективного переосмысления на основе ценностей и желаний личности индивидом, которая включает в себя оценку и возможность управления своим образом.

Характерным для социальных сетей является то, что пользователь в социальной сети презентует свою личность с помощью разнообразных мультимедиа, тогда как в реальности тот же самый процесс самораскрытия личности происходит естественно в самом процессе общения. Продукты деятельности замещают то, что пользователь мог бы выразить при непосредственном общении с помощью разнообразных каналов передачи информации.

И.П. Шкуратов называет самораскрытие, которое направлено на большие группы людей, вплоть до всего человечества, публичным самораскрытием. «Его примерами могут служить интервью знаменитых людей в средствах

массовой информации, автобиографии, изданные в виде книг. Цели такого самораскрытия отличаются от предыдущих форм. Публичное самораскрытие всегда имеет целью привлечь внимание к своей персоне создать определенное впечатление о себе. Оно включает большой элемент самопредъявления, поскольку не всегда бывает искренним» [2, с.260].

Кроме прочего, продукты деятельности, выложенные на страницы, подвергаются оценке со стороны других пользователей, начиная от друзей и заканчивая незнакомыми людьми. Это может быть комментарий, а также лайк (от англ. like – нравится). Понравившиеся продукты деятельности обычно лайкают, что означает поставить лайк около того, что понравилось. Этим они отличаются от комментариев, которые могут быть как положительными, так и отрицательными. Таким образом, любые продукты деятельности, направленные на создание имиджа подвергаются оценке. Так как, продукты деятельности используются для создания своего имиджа, то важно, чтобы пользователь не отождествлял себя с ними. Последнее чревато искажением самооценки пользователя, так как индивид будет себя оценивать по тем оценкам, которые дали его продуктам деятельности, а не его личности.

Исследователи постмодерного дискурса считают, что "Я" уже не выступает как смыслорегулирующая структура, так как социально значимой является лишь инсценировка собственной индивидуальности через различные самопрезентации, которая составляет единственную реальность личности в виртуальной среде [3]. Для данной трактовки характерен акцент на таких свойствах информационно-коммуникативной среды как анонимность, непредставленность, гипертекстуальность и множественность. Представители данных взглядов считают, что новая среда дает две возможности идентификации. Одна из них – это идентификации посредством сетевых сообществ.

При этом подчеркивается, что «виртуальная самопрезентация может вносить вклад в становление определенного содержания социальной идентичности не только за счет принадлежности к определенному виртуальному сообществу, но и за счет противопоставления себя этому сообществу, намеренно девиантного, конфликтного поведения»[3].

Второй способ идентификации связан с желанием примерить разные роли. Этот способ заключается в формировании такой идентичности, которую пожелает сам пользователь. Такая возможность обеспечивается анонимностью. Желание изменить свою идентичность может быть связано с двумя мотивами. Первый – это неудовлетворенность своей идентичностью в реальной жизни, второй – это желание примерить на себя новую роль, что характерно для диффузной идентичности, которая таким образом ищет поиска альтернатив идентичности. Особенности общения в социальных сетях и чатах обеспечивают возможность примерять разные роли.

Однако анонимность порождает некоторые специфичные стратегии поведения. Здесь имеется виду делинквентное поведение пользователя, которое имеет место в любой из перечисленных стратегий поведения. Считается, что «никто не хочет быть полностью анонимным — абсолютно невидимым, без имени, идентичности или межличностного взаимодействия вообще» [3], индивид стремится к тому, чтобы его заметили. Таким образом, делинквентное поведение является следствием отсутствия идентичности и реакцией на вынужденную анонимность.

Однако важность анонимности в трактовке идентификации личности в интернет-пространстве является предметом спора. Предложенной выше точке зрения на стратегии самопрезентации противостоит второй подход, который считает, что личность стремится к репрезентации подлинных черт и самоутверждению [4][5], и что

«анонимность, равно как игры идентичностей, возможны в социальных сетях, но неактуальны» [6]. В данном подходе основным при выборе стратегии самопрезентации считается культ самоутверждения.

С целью изучения активности личности в социальной сети нами под руководством проф. А.В. Иващенко было проведено пилотажное исследование с участием 66 юношей и девушек (18 и 48 соответственно) экологического и филологического факультетов РУДН, средний возраст которых составил 20 лет. Гипотеза исследования состояла в утверждении, что активность в социальных сетях в связи со специфическими техническими особенностями имеет определенные условия проявления. Нами была разработана анкета, где респондентов просили указать количество регистраций в различных социальных сетях, время пребывания с целью общения (в сутки), а также то, насколько активными считают себя сами респонденты при общении в социальной сети.

Уже на этапе описательной статистики наблюдается, что пользователи в процессе общения в социальных сетях реализуют свою активность в коммуникации, обмениваясь между собой информацией и созданием образа своего партнера. Социальные сети используются большей частью для развлечения. И хотя социальные сети предлагают новые возможности для проявления активности, немногочисленные пользователи находят возможным именно в социальной сети проявить себя, реализоваться в другой роли, создавая новые продукты деятельности. Наиболее популярны те социальные сети, где пользователю предлагают разнообразные возможности для самопрезентаций, общения и развлечения (ВКонтакте.ру, Facebook, Твиттер). Более специализированные и направленные на определенные виды деятельности социальные сети, такие как Instagram, Foursquare, Formspring, Кинопоиск, Skype, Steam, Спрашивают.ру, Дайри.ру, и Liveinternet.ru менее

популярны. Респонденты называли в большей части те сферы жизни, где проявление активности невозможно реализовать только посредством социальных сетей, или такие сферы жизни, где возможно реализовать только начальные этапы в социальной сети. Например, такие сферы как социальная, учебная, личная жизнь, карьера должны, в конечном счете, реализовываться в действительности, а не виртуальном пространстве, тогда как социальные сети могут стать отправной точкой для дальнейшей реализации.

Применив корреляцию Спирмена ( $r_s$ ) между количеством регистраций в социальных сетях и самооценкой активности, нами не было обнаружено значимой корреляции ( $r_s = 0,211$ , при  $p = 0,091$ ). Само наличие собственной страницы в социальной сети не дает чувство удовлетворения и не создает иллюзию удовлетворения потребности в самораскрытии личности. Количество регистраций в социальных сетях положительно коррелирует с частотой пребывания в социальных сетях ( $r_s = 0,352$ , при  $p = 0,004$ ). Таким образом, социальные сети имеет что-то притягательное для пользователя. Можно предположить, что так как, как уже говорилось, хотя социальные сети и используются чаще для общения, все же каждая имеет свои специфические возможности, и поэтому регистрация в разных социальных сетях обеспечивает возможность пользоваться разнообразными возможностями каждой социальной сети. Однако, с другой стороны, желание общаться в разных социальных сетях может свидетельствовать о внутренней пустоте и погоне за полнотой жизни за счет регистрации и проведения времени на разных социальных сетях. Когда социальная сеть не может удовлетворить потребность в активности, то пользователь регистрируется еще в одной, затем еще в одной и т.д. Вместе с тем, частота пребывания в социальных сетях положительно коррелирует с самооценкой активности ( $r_s = 0,249$ , при  $p = 0,05$ ). Таким образом, можно предположить,

что самооценка активности зависит не от частоты пребывания в социальных сетях или количества регистраций, а от субъективных качеств пользователя, который либо может найти своё место в социальной сети, либо чувствует дискомфорт в новой среде.

Хи-квадрат Пирсона показал, что не существует значимых различий между временем, проводимым в социальных сетях, и собственной самооценкой активности студента в социальной сети ( $\chi^2 = 14,74$  при  $p \leq 0, 54$ ). Студент, который проводит в социальной сети достаточное количество времени, оценивает свою активность приблизительно столь же продуктивно, как и тот, кто ограничивается минимальным пребыванием в социальной сети.

Таким образом, причиной чувства удовлетворенности собственной активностью не могут являться только количественные переменные, поэтому в дальнейшем мы планируем изучить также и качественные пути реализации собственной активности пользователем социальной сети в процессе общения.

Список литературы:

1. Михайлов В.А., Михайлов С.В. Особенности развития информационно-коммуникативной среды современного общества. Сборник научных трудов "Актуальные проблемы теории коммуникации". СПб. - Изд-во СПбГПУ, 2004. - С. 34-52
2. Шкуратова И.П. Самовыражение личности в общении // Психология личности. Учебн. пособие под ред. П.Н.Ермакова ИВ.А.Лабунской. М.: ЭКСМО, 2007.
3. Жичкина А.Е., Белинская А.Е. Стратегии самопрезентации в Интернет и их связь с реальной идентичностью <http://flogiston.ru/articles/netpsy/strategy>
4. Костерина И. Публичность частных дневников: об идентичности в блогах Рунета // «Неприкосновенный запас». - 2008, №3(59).

5. Соколов М. Онлайн-дневник, теории виртуальной идентичности и режимы раскрытия персональной информации / Личность и межличностное взаимодействие в сети Internet. - СПб.: Издательство СПбГУ. - 2006. – С. 9-39.

6. Гримов О.А. Самопрезентация и самоидентификация личности в социальных сетях [http://www.rusnauka.com/6\\_PNI\\_2013/Psihologia/12\\_129127.doc.htm](http://www.rusnauka.com/6_PNI_2013/Psihologia/12_129127.doc.htm)

**ПОЛОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ ЭМПАТИИ  
У СТУДЕНТОВ  
Николова А.Г.**

В современном мире, который характеризуется увеличивающейся динамикой жизни, ростом количества стрессовых ситуаций, требующими быстроты мышления и прочности реакций, напряжением, завышенными ожиданиями к личности, все заметнее становится нарастание роли эмпатии в ее деятельности – индивидуальной, социальной, профессиональной, политической и т.д. В частности эмпатия оказывается основой формирования и развития личности студента, поскольку студенческий период отмечает пик в потребности и реализации общения в виде формирования коммуникативных умений и способностей, становлении доверительных дружеских отношений на всю жизнь, адаптации к новым социальным ролям. [2] Гуманизация общения через проявление сочувствия, сострадания, умения понять другого, проникнуться его радостями и горестями – базовые умения для эффективного и полноценного общения между партнерами, возможна через актуализацию и развитие эмпатии. В связи с недостаточной изученностью механизмов и закономерностей социально - психологического развития студенческой сферы, актуальным является на наш взгляд изучение особенностей проявления



эмпатии студентами девушками и юношами. Мы предполагаем, что оба пола в разной степени склонны к проявлению эмпатии. В современной науке накоплен большой опыт по исследованию понятия „эмпатии”. Однако достаточно мало изучен вопрос относительно половых и гендерных различий ее проявления среди студентов.

Для глубокого изучения этой проблемы, сначала, на наш взгляд, обратиться к определению понятия эмпатии и ее основных характеристик - функций, видов, структурных компонентов.

Под „эмпатией” в самом широком смысле понимают глубокое и безошибочное восприятие внутреннего мира другого человека, его скрытых эмоций и смысловых оттенков, эмоциональное созвучие с его переживаниями, использование всей глубины понимания этого человека не в своих, а в его интересах. [3]

Различают несколько видов эмпатии - эмоциональную эмпатию, основанную на механизмах проекции и подражания; когнитивную, базирующуюся на интеллектуальных процессах (сравнение, аналогия и т. п.); поведенческую, т. е. само действие с эмпатией; предикативную, проявляющуюся как способность человека предсказывать аффективные реакции другого в конкретных ситуациях. [6]

Психологи выделяют различные компоненты эмпатии. Реализация эмпатии как процесса осуществляется посредством целого комплекса структурных компонентов – на эмоциональном, когнитивном, или когнитивно-эмоциональном уровне. Процесс эмпатии может включать в себя как элементарные формы, то есть эмоциональное заражение, отражение, подражание, перевоплощение, перефразирование, так и сложные, к которым относятся идентификация, эгоцентризация, децентрация, проекция, интроекция и рефлексия, как наиболее сложный

структурный компонент эмпатийного взаимодействия. [3], [5].

Эмпатия обладает рядом функций, обусловленных ее природой как механизма межличностного общения. В основном эмпатия играет информационно-коммуникативную, перцептивно-коммуникативную и интерактивно-коммуникативную роль. [3], [6]

Проявление эмпатии как условия для установления доверительного, полноценного контакта с другим человеком является особенно значимым в студенческом периоде. В студенческом возрасте, наряду с учебной деятельностью не менее значимо общение со сверстниками. [2], [4]. В данном смысле эмпатия имеет особое значение при получении, обработке и проверке достоверности информации. Эмпатия оказывает влияние на более точное и адекватное восприятие и оценку внутреннего мира, переживаний и мировоззрения одним студентом другого. Она обеспечивает наиболее адекватные способы поведения и пути подхода к другому с учетом его эмоционального состояния. Эмпатия закрепляет и развивает личностные, поведенческие особенности, ценностные ориентации, установки проявляющего эмпатию студента. [4] Она помогает в становлении крепкой студенческой дружбы, длящейся на протяжении всей жизни, способствует более эффективному протеканию учебного процесса.

Итак, мы видим, что эмпатия - один из важнейших феноменов человеческого общения. Она является процессом, позволяющим одной личности понимать другого "изнутри", в соответствии с его внутренней системой координат в виде мыслей, чувств, эмоций и, таким образом, является одним из механизмов межличностного познания, строения общения. [3]

Наше эмпирическое исследование проводилось в период 2012-2013 года среди студентов Российского университета дружбы народов. Выборка - 60 студентов (30

девушек и 30 юношей) группы ФЖБ и ФСС 1 и 2 курса. Средний возраст респондентов – 19 лет.

В исследовании использовались следующие две методики: „Шкала эмоционального отклика А.Меграбян, Н.Эпштейн”, „Методика диагностики уровня эмпатических способностей Бойко В.В.”.

Методика „Шкала эмоционального отклика А.Меграбян, Н.Эпштейн” дает возможность проанализировать общие эмпатические тенденции испытуемого, такие ее параметры, как уровень выраженности способности к эмоциональному отклику на переживания другого и степень соответствия/несоответствия знака переживаний объекта и субъекта эмпатии. Объектами эмпатии выступают социальные ситуации и люди, которым испытуемый мог сопереживать в повседневной жизни. Тест состоит из 25 вопросов, на которые испытуемый может ответить: согласен (всегда), скорее согласен (часто), скорее не согласен (редко), не согласен (никогда). [7], [8]

Методика В.В. Бойко направлена на выявление эмпатических особенностей личности. Испытуемому предлагается 36 вопросов, ответы на которые позволяют оценить различные каналы проявления эмпатии – рациональный канал, эмоциональный канал, интуитивный канал, установки, способствующие эмпатию, проникающую способность к эмпатии и идентификацию в эмпатии. Каждая шкала включает в себя ответы на шесть вопросов, объединенных общей темой. Шкальные оценки выполняют вспомогательную роль в интерпретации основного показателя - уровня эмпатии. [6]

Эмпирическое исследование проблемы проявления эмпатии юношами и девушками в студенческом периоде показало, что в целом студенты обладают высоким уровнем проявления эмпатии. Согласно методике А.Меграбяна, Н.Эпштейна у выборки высокий уровень эмпатийного отклика ( $m=69,48$ ,  $s=9,31$ ). Анализ данных по методике

диагностики уровня эмпатических способностей Бойко В.В. показал, что наиболее выражен у выборки в целом – эмоциональный канал эмпатии ( $m=3,72$ ,  $s=1,39$ ). Наименее выражены у выборки установки на эмпатию ( $m=3,15$ ,  $s=1,49$ ). Целостный анализ данных по данной методике показал, что среднее значение эмпатии у выборки 20,35 ( $m=20,35$ ,  $s=3,64$ ). Это говорит о среднем уровне развитии эмпатии с тенденцией к его занижению.

Далее, описательная статистика по полу выявила, что согласно методике А.Меграбяна, Н.Эпштейна и девушки ( $m=73,03$ ,  $s=8,56$ ), и юноши ( $m=65,93$ ,  $s=8,78$ ) обладают высоким уровнем проявления эмпатийного отклика. Некоторые различия наблюдаются при анализе данных по методике В.В. Бойко. Так описательная статистика показала, что у юношей наиболее ярко выражена идентификация в эмпатии ( $m=3,9$ ,  $s=1,15$ ), у девушек – эмоциональный канал эмпатии ( $m=4,17$ ,  $s=1,26$ ). Самые низкие показатели данных для юношей наблюдаются по параметру установок, способствующих эмпатии ( $m=2,87$ ,  $s=1,45$ ). У девушек в наименьшей степени развита проникающая способность к эмпатии ( $m=2,97$ ,  $s=1,09$ ). Целостный анализ данных по методике В.В. Бойко выявил, что как для девушек ( $m=20,67$ ,  $s=3,67$ ), так и для юношей ( $m=20,03$ ,  $s=3,66$ ) общий уровень проявления эмпатии средний.

При сравнительном анализе данных по полу мы пользовались параметрическим методом (t-критерий для независимых выборок). Поскольку по всем измеряемым шкалам показатели и эксцесса, и асимметрия лежат в пределах от -1 до +1, то их распределение по шкалам примерно соответствует нормальному виду.

Сравнительный анализ данных юношей и девушек по методикам „Шкала эмоционального отклика А.Меграбян, Н.Эпштейн” и диагностики уровня эмпатических способностей Бойко В.В. выявил высоко достоверные различия по отношению уровня эмпатийного отклика

( $t=3,169$ ,  $p=0,002$ ) и эмоционального канала эмпатии ( $t=2,628$ ,  $p=0,011$ ). Гипотезы наличия различий в уровне проявления эмпатии и каналов проявления эмпатии частично подтвердились, так эмоциональный канал эмпатии более ярко проявляется у девушек, чем у мальчиков, уровень эмпатийного отклика выше у девушек, а различий по уровню эмпатии нет.

Итак, можно сделать вывод, что в целом и юноши, и девушки в студенческом возрасте придают особо важное значение проявлению эмпатии как свойству личности. Оно является основой для их активной и интенсивной социализации, связанной напрямую с активным взаимодействием с разными социальными структурами и, как следствие, широким кругом общения. Однако в этом проявлении в разной степени заступены виды и компоненты эмпатии. Девушки в большей степени, нежели юношей склонны выражать эмоциональную эмпатию и соответственно соответственно при общении с партнером у них более ярко обусловлен эмоциональный отклик как компонент эмпатийного процесса. Подобное различие обусловлено, на наш взгляд, физиологическим строением мозга мужчин и женщин, социальным требованиям и ожиданиям к выполнению гендерных ролей, воспитанием в семье.

#### Список литературы:

- 1.Бойко В. В. “Энергия эмоций в общении: взгляд на себя и на других”, М.: Информ.-изд. дом «Филинь», 1996. - 472 с.
- 2.Выготский Л. С. Психология развития человека. – М.: Смысл: Эксмо, 2003. - 1134 с.
- 3.Гиппенрейтер Ю. Б. Феномен конгруэнтной эмпатии / Ю. Б. Гиппенрейтер, Т. Д. Карягина, Е. Н. Козлова // Вопросы психологии. -1993.-№4. -С. 61-68.

4. Зимняя И.А. Педагогическая психология: М.: Смысл: Эксмо, 2004 г. 384 с.

5. Пузыревский В.Ю. Феномен эмпатии в контексте современной западной философии: Автореф. дис. канд. философ. наук. – СПб., 2001. – 26 с.

6. Сопиков А. Л. Механизм эмпатии / А. Л. Сопиков // Вопросы психологии познания людьми друг друга и самопознания. – Краснодар: Изд-во Кубан. ун-та, 1977. С. 89-95.

7. С. А. Epstein // J. Pers. 1972. - V. 40, № 4. - P. 525-544.

8. Mehrabian, A, N. Epstein. A measure of emotional empathy. Journal of Personality 40, 1972. – P. 525-543.

## **ОСОБЕННОСТИ ЗАСТЕНЧИВОСТИ У РОССИЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ**

**Радоев М.**

Застенчивость представляет собой интереснейшую проблему общения и взаимодействия между людьми, актуальную в любую эпоху и довольно распространенную среди различных возрастных групп и различных культур. Особенно эта проблема касается молодежи, так как в период юности и ранней молодости общение служит средством самоутверждения, самоопределения, создания близких отношений с другими людьми, приобретения знаний и навыков, характеризующих будущую профессиональную деятельность. Неудивительно, что боязнь общения с людьми требует к себе внимания психологов, как исследователей, так и практиков, ведь нужно определить истоки и особенности феномена застенчивости, а также разработать способы ее профилактики и преодоления. Работа с проблемами общения и взаимодействия необходима для сохранения и поддержания психологического здоровья людей, так как от

отношений с другими людьми в большой мере зависит и качество жизни человека.

В конце 20 века американский ученый Филипп Зимбардо представил результаты своего пятилетнего исследования, которые показывают значимые отличия в застенчивости у представителей разных культур. Разные культуры отличаются не только степенью выраженности застенчивости, но также и спецификой ее проявления в поведенческих, эмоциональных, когнитивных реакциях. Особенности застенчивости у российской молодежи однако посвящено мало внимания. В основном работы российских психологов были посвящены поиску связи застенчивости с другими свойствами характера или темперамента, а также исследованию застенчивости в детском возрасте. На протяжении последних трех лет мы активно занимались поиском отличительных особенностей застенчивости у российских студентов. Нами были опрошены студенты различных университетов, курсов и специальностей. Далее мы представим главные результаты по данному вопросу.

В нашем исследовании застенчивости и жизненных ценностей в двух поколениях российской молодежи (17-21 лет и 27-35 лет) в 2011 году было выявлено среди старшего поколения 46% людей, испытывающих застенчивость в каком-нибудь периоде своей жизни; среди младшего поколения 44% отметили проблемы с застенчивостью. Исследование в 2012 году показало, что даже 68,3% российских студентов (из 41 испытуемого) страдают умеренной, ситуативной застенчивостью, тогда как 9,7% считают себя очень застенчивыми. Соотношение процента застенчивых отличается как между двумя гендерами, так и между двумя поколениями внутри одного гендера. Среди российской молодежи более стеснительны девушки, однако младшее поколение отличается ростом застенчивости среди юношей. Младшее поколение чаще испытывает застенчивость; 20% опрошенных утверждает, что

затрудняется в общении ежедневно. Причиной своей застенчивости молодые россияне преимущественно считают неуверенность в себе. В старшем поколении 40% опрошенных и 47% в младшем считают застенчивость нежелательным качеством, поэтому неудивительно, что о их застенчивости знают всего лишь немногие, самые близкие люди, такие как братья и сестры, близкие друзья (старшее поколение) и родители (младшее поколение). Перед посторонними людьми они прилагают большие усилия контролировать свое внутреннее состояние, из-за чего окружающие нередко принимают их за уравновешенных или безразличных.

С помощью Стэнфордского теста застенчивости были определены социальные ситуации, в которых российская молодежь испытывает наибольший дискомфорт. Условно можно сказать, что старшее поколение в большей мере испытывает застенчивость в формальных контактах, тогда как младшее поколение стесняется преимущественно в неформальном общении, что с одной стороны может быть обусловлено возрастом и характером деятельности, а с другой какими-то особыми чертами социализации этих поколений, так как в контрольной группе сербской этнической идентичности было обнаружено прямо наоборот. Для первой группы наиболее напряженными являются ситуации когда надо отстаивать свои права, когда застенчивый оказывается в подчиненном положении, ситуация оценивания и сравнения с другими и т.д. Негативные переживания у них вызывают посторонние люди, люди, обладающие властью или большими знаниями. Для младших дискомфортными являются немного иные ситуации: общение с человеком противоположного пола, нахождение в центре внимания большой аудитории, ситуация оценивания и сравнения с другими, просьба о помощи. Негативные переживания отмечаются в общении с посторонними, людьми противоположного пола, людьми,



обладающими властью. Дополняя старые результаты более новыми, полученными в 2013 году с помощью теста «Шкала социальной тревожности» М. Либовица, отметим еще несколько социальных ситуаций, являющиеся «зонами напряженности» для застенчивых студентов: (1) проверка, контроль знаний; (2) отказ настойчивой просьбе знакомого, которую трудно или неприятно выполнять; (3) выступление перед аудиторией; (4) действие (работа) под наблюдением; (5) обращение к человеку высшему по статусу и другие. Согласно новейшим результатам, молодые поколения также стесняются преимущественно в формальных ситуациях. Возникает вопрос почему именно эти ситуации, а не другие, являются настолько дискомфортными? На какую модель поведения молодые россияне ориентируются в формальном общении, что задается обществом как эталон, которому молодежь должна, но затрудняется соответствовать?

Наше исследование связи застенчивости и гендерной идентичности, проведенное в 2012 году, указывает на связь высокого уровня застенчивости и низкой выраженности маскулинности, т.е. тех личностных черт и форм поведения, которые считаются типично мужскими. Как известно, Россию можно классифицировать как маскулинное общество, где мужской и женский образ довольно четко охарактеризованы, а поощряются в большей мере типично мужские, состязательные, доминирующие, агрессивные черты характера, как и в других подобных обществах. Мерой благополучия и параметром самооценки является успех, статус, заработок, имущество; ценится сила. Эта тенденция является естественной для развивающегося общества, пережившего экономический кризис и восстанавливающегося во многих сферах. Однако она является истоком внутреннего конфликта между ожидаемым поведением (уверенность в себе, напористость, целеустремленность, хорошая самопрезентация) и реальными ресурсами личности. Наше исследование связи

застенчивости и ценностных ориентации показало рост фемининной инструментальной ценности чуткости и заботливости среди молодежи. Молодые люди без опыта, без тренировки таких навыков, в особенности несущие из семьи другие ценности, чувствуют себя неловко и неполноценно когда от них требуется демонстрировать маскулинные образцы поведения. К тому же, молодежь испытывает давление социума реализовать свои способности именно в профессиональной сфере, тем более в тех областях, которые развиваются в данный момент и являются востребованными. Таким образом, молодежи внушается однообразный и труднодостижимый эталон поведения, который в определенной мере предполагает игнорирование своей индивидуальности, ценностей, интересов и ресурсов, однако он необходим для выживания в современном мире.

В последнюю очередь хотелось бы отметить отношение опрошенных к своей проблеме. Оценка опрошенными преимуществ и недостатков застенчивости весьма любопытна. С одной стороны, молодые россияне считают застенчивость нежелательной, так как она влияет на оценку их личностных качеств другими людьми, осложняет приобретение друзей, затрудняет отстаивание своих прав. С другой стороны, в их представлении, их застенчивость формирует у окружающих впечатление о сдержанном и скромном человеке и помогает им избегать конфликтов, т.е. выступает некой формой защиты от полноценного взаимоотношения с другим человеком, в котором человек становится самим собой. Поэтому всего лишь у 54% старшего поколения опрошенных и 67% младших есть желание и готовность заняться преодолением своей застенчивости. Застенчивость, получается - выгодное, социально одобряемое качество, которое создает определенную установку у окружающих и ставит человека в положение, в котором он не обязан брать ответственность и задействовать свои ресурсы для преодоления различных

ситуаций, так как другие о нем позаботятся, считая его несостоятельным.

Таким образом, на протяжении нескольких лет нам удалось обозначить некую специфику застенчивости российской молодежи. Заключается она в общей, гендерной и возрастной распространенности данного явления, характере социального взаимодействия, в котором застенчивость испытывается, ценностной обусловленности застенчивости, а также связи застенчивости с неразвитыми маскулинными чертами личности, поощряемыми в современном мире. Исходя из главных результатов наших предыдущих исследований, мы решили глубже заняться когнитивным компонентом застенчивости, а именно убеждениями о мире, себе и окружающих, которые могли быть причастными к развитию застенчивости и в настоящем являются неадаптивными для застенчивых людей, затрудняя адекватное восприятие социальных ситуаций. Застенчивость как часть когнитивной схемы, характеризующейся определенными убеждениями о себе или окружающем мире не была до сих пор в центре внимания исследований. Однако, такое исследование непременно должно расширить наши знания о застенчивости и потенциально дать новый взгляд на природу феномена застенчивости и возможности практической работы по ее преодолению.

#### Список литературы:

1. Зимбардо, Ф. Застенчивость (что это такое и как с ней справиться), М. 2005
2. Радоев М. *Нравственные ценности и застенчивость у различных возрастных групп сербов и русских*//Личность в Природе и Обществе: научные труды молодых ученых. Серия «Психология и педагогика». Выпуск 15 (по материалам межвузовских психолого-педагогических

чтений, Москва, 26.04.2012 г.)//Сост. и науч. ред. А.В. Иващенко, Е.Н. Полянская. – М.: РУДН, 2012, с.22-25

**АУТОГЕННАЯ ТРЕНИРОВКА КАК СПОСОБ  
САМОРЕГУЛЯЦИИ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОСТОЯНИЯ  
ЧЕЛОВЕКА**

**Смирнов И.С.**

В здоровом теле - здоровый дух. И наоборот, ведь здоровый дух абсолютно необходим для здоровья тела. Ведь все, что происходит в одной части нашего организма, имеет отражение в других его частях. А здоровая психика вполне может породить здоровое тело, возродить в нем здоровье, - если вы в это верите, если вы этого хотите и если знаете, как это сделать.

То, что эмоциональное состояние влияет на общее самочувствие и от него в конечном итоге зависит возникновение тех или иных болезней, известно давно. Стрессовая ситуация требует от организма активного ответного действия. Однако наш сегодняшний «естественный» образ жизни с его привычным дефицитом движения не дает стимула для активного ответного действия. Для нас все более привычной становится реакция «ухода от ситуации». И это сочетание неадекватного образа жизни с биохимической и гормональной реакциями на стресс может привести к значительным отклонениям в состоянии здоровья.

В течение долгого времени бытовало мнение, что реакция тревоги является непредсказуемой и небезопасной и по-другому человек не может реагировать на стресс. Однако многолетний опыт свидетельствует: гораздо полезнее, используя резервные возможности организма, овладеть методами сознательной и активной саморегуляции. Необходимо научиться управлять стрессом вопреки естественной автоматической реакции и отвечать на него.

Практика убеждает, что стресса и депрессии вполне можно избежать, если сформировать у себя установки и умение выходить из стрессовых ситуаций с минимальными потерями.

Для этого в современном мире, всё чаще и чаще применяют метод аутогенной тренировки. В ней привлекают, прежде всего, простота лечебных приемов, сочетающаяся во многих случаях с выраженной эффективностью психотерапевтического воздействия, способствующего нормализации высшей нервной деятельности и коррекции отклонений в нервно-эмоциональной и вегетативно-сосудистой сфере, вовлечение личности больного в процесс лечения и обучающий, тренирующий характер терапии. Все это выгодно отличает аутогенную тренировку от других методов психотерапии и делает метод доступным для широкого круга врачей.

Что же представляет собой аутогенная тренировка и само аутогенное состояние? Большинство авторов, занимающихся теорией и практикой аутотренинга, на основании специфических феноменов, наблюдаемых в эксперименте и клинике, выделяют особое состояние сознания, которое обычно и называют «аутогенным состоянием».

Существуют основные средства регуляции эмоционального состояния. Один из них - изменение направленности сознания. Варианты этого способа саморегуляции разнообразны.

1) Отключение(отвлечение). Состоит в умении думать о чем угодно, кроме эмоциогенных обстоятельств. Отключение требует волевых усилий, с помощью которых человек пытается сосредоточить внимание на представлении посторонних объектов и ситуаций. Отвлечение использовалось и в русских лечебных заговорах как способ устранения отрицательных эмоций.

2) Переключение.Связано с направленностью сознания на какое-нибудь интересное дело (чтение увлекательной книги, просмотр фильма и т. п.) или на деловую сторону предстоящей деятельности.

3) Снижение значимости предстоящей деятельности или полученного результата.Осуществляется путем придания событию меньшей ценности или вообще переоценки значимости ситуации по типу «не очень-то и хотелось», «главное в жизни не это, не стоит относиться к случившемуся, как к катастрофе», «неудачи уже были, и теперь я отношусь к ним по-другому» и т. д.

4) Использование контрфактического мышления (контрфактов). В когнитивной психологии разработана концепция функциональной роли контрфактического мышления. Контрфактами называются представления об альтернативном реальности исходе события. Это мышление в сослагательном наклонении по типу «если бы..., то...».

Фрейд выделил несколько таких защит:

1) Уход - это физическое или мысленное бегство от слишком трудной ситуации. У маленьких детей это наиболее распространенный защитный механизм.

2) Идентификация - процесс присвоения установок и взглядов других людей. Человек перенимает установки могущественных в его глазах людей и, становясь похожим на

них, меньше чувствует свою беспомощность, что приводит к снижению тревоги.

3) Проекция - это приписывание своих собственных асоциальных мыслей и поступков кому-то другому: «Это сделал он, а не я». По существу, это перекалывание ответственности на другого.

4) Смещение - подмена реального источника гнева или страха кем-то или чем-то. Типичным примером такой защиты является косвенная физическая агрессия (вымещение зла, досады на объекте, не имеющем отношения к ситуации, вызвавшей эти эмоции).

5) Отрицание - это отказ признать, что какая-то ситуация или какие-то события имеют место. Мать отказывается верить, что ее сына убили на войне, ребенок при смерти любимого им домашнего животного делает вид, будто он все еще живет и спит с ними по ночам. Этот вид защиты более характерен для маленьких детей.

6) Вытеснение - крайняя форма отрицания, бессознательный акт стирания в памяти пугающего или неприятного события, вызывающего тревогу, отрицательные переживания.

7) Регрессия - возвращение к более онтогенетически ранним, примитивным формам реагирования на эмоциогенную ситуацию.

Реактивное образование - поведение, противоположное имеющимся мыслям и желаниям, вызывающим тревогу, с целью их маскировки. Свойственно более зрелым детям, а также взрослым. Например, желая скрыть свою влюбленность, человек будет проявлять к объекту обожания недружелюбность, а подростки – агрессивность.

Люди, освоившие аутогенную тренировку и регулярно занимающиеся ею, могут без труда успокоиться, эффективно снять физическое и психическое напряжение, что имеет огромное значение для профилактики переутомления, неврозов и психосоматических заболеваний, источником

которых является стресс (гипертонической болезни, ишемической болезни сердца, гастритов, язвенной болезни желудка и двенадцатиперстной кишки, язвенного колита, бронхиальной астмы, экземы, псориаза). Кроме предотвращения заболеваний аутогенная тренировка так же способствует отдыху. Восстановление сил в аутогенном состоянии идет гораздо быстрее, чем во время сна, простого отдыха лежа, просмотра телепередач или прослушивания музыки.

Так же аутогенная тренировка позволяет самостоятельно регулировать такие функции организма, как кровообращение, частоту сердечных сокращений и дыхания, кровоснабжение мозга. Бороться с болью. Активизировать психические и физические функции, например, внимание, память, воображение, способность к физическим усилиям. Активизировать творческие ресурсы через развитие интуиции, образного мышления. Побеждать вредные привычки путем рациональной борьбы со стрессом, эмоциональной и интеллектуальной активизации. Углубленно познать себя. Древние мудрецы и врачи считали глубокое самопознание условием здоровья и развития личности.

#### Список литературы:

1. Маклаков А.Г «Общая психология.»
2. Петров Николай. «Аутогенная тренировка для вас.»
3. Лобзин В.С., Решетников М.М. «Аутогенная тренировка»
4. Линдемман Ханнес «Аутогенная тренировка»
5. Ильин Е.П. «Эмоции и чувства»



**ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ САМОАКТУАЛИЗАЦИЕЙ И  
ЭКОЛОГИЧЕСКИМ СОЗНАНИЕМ У СОВРЕМЕННЫХ  
СТУДЕНТОВ**  
**Филимонова И.А.**

Сегодня человек живет в сложном мире, в котором ему предъявляются очень высокие требования. Чтобы достичь успеха и развиваться, он должен соответствовать различным параметрам и иметь определенные качества, которые ему в этом помогут: уверенность в себе, независимость, креативность, честность, коммуникабельность и многие другие. Но так получается, что люди, увлеченные своими успехами и достижениями, часто действуют в ущерб природе, не обращая на нее внимания и не думая о последствиях, что особенно заметно в условиях современного экологического кризиса, который с каждым годом усугубляется все больше. Поэтому целью нашего исследования было изучение особенностей самоактуализации, экологического сознания и их связей у современных молодых людей, с целью выяснить, как эти параметры выражены и возможно ли изменение одних параметров за счет других при наличии корреляции между ними.

Актуальность исследования так же определяется тем, что в психологии очень подробно изучена проблема самоактуализации (А.Маслоу, К. Роджерс, Д.А. Леонтьев и др.), а так же экологического сознания (В.А. Ясвин, С.Д. Дерябо, Медведев Е.И., Алдашева А.А. и др.), но исследований, посвященных изучению отношений между этими компонентами еще очень мало.

Американский психолог А.Маслоу, автор теории самоактуализации, считал, что самоактуализация- это

стремление человека к самовоплощению, к максимальному развитию заложенных в нем способностей.[2]

Экологическое сознание, по С.Д. Дерябо и В.А. Ясвину, «это совокупность представлений (как индивидуальных, так и групповых) о взаимосвязях в системе «человек — природа» и в самой природе, существующего отношения к природе, а также соответствующих стратегий и технологий взаимодействия с ней».[1]

На первом этапе исследования нами была установлена выраженность параметров самоактуализации и экологического сознания. Мы изучили особенности самоактуализации с помощью модифицированного опросника «САМОАЛ» (А.В.Лазукин в адаптации Н.Ф.Калина), и особенности экологического сознания с помощью методики диагностики интенсивности субъективного отношения к природе «Натурафил». Выборка состояла из 30 студентов филологического факультета.

Ярко выраженными параметрами самоактуализации оказались «Ценности», показывающие сильное стремление студентов к нравственным ценностям; «Креативность»- ориентация на творчество, нестандартные решения; «Ориентация во времени»- жизнь здесь и сейчас, настоящим и «Аутосимпатия», показывающая адекватное отношение к себе. При изучения экологического сознания наиболее выраженными были определены следующие параметры: «перцептивно-аффективный компонент»- эстетическое и этическое освоения объектов природы; «поступочно-инфлюативный компонент» -оценка своих действий по отношению к природе и изменение своих поступков в зависимости от этого отношения; «натуралистический компонент»-достаточная осведомленность об объектах природы.

На следующем этапе мы выдвинули гипотезу, что между этими двумя параметрами может быть определенная связь, и проверили ее в результате исследования. С помощью

корреляционного анализа мы выявили связи между компонентами экологического сознания и самоактуализации.

Значимые корреляционные связи были выявлены между следующими переменными:

Положительная корреляция между параметром «Взгляд на природу человека» и «когнитивным» компонентом указывает на то, что студенты стремятся получать, искать и перерабатывать информацию об объектах природы, в том случае, если они так же заинтересованы в межличностных отношениях, верят в человеческие возможности, способность людей к гармоничным отношениям, построенным на взаимоуважении, честности и искренности.

Корреляция между параметром «Самопонимание» и «когнитивным» компонентом говорит о том, что познавательная активность студентов по отношению к объектам природы проявляется только при достаточном уровне самопонимания, уверенности в себе и своих силах. Студенты, понимающие себя, знают, чего они хотят, и поэтому их познавательная активность более целенаправленна и конкретна, и возникает при определенном уровне самопонимания.

Корреляция между параметрами «Ценности» и «практическим» компонентом свидетельствует о том, что студенты проявляют готовность и стремление к непрагматическому практическому взаимодействию с природными объектами в тех случаях, когда они имеют определенный «набор» нравственных ценностей самоактуализирующейся личности, к числу которых А. Маслоу относит такие, как: истина, добро, красота. Видимо, чем более нравственно развит человек, ориентирован на ценности, тем больше он хочет вступать в разнообразные контакты с природой.

Связь между параметрами «Взгляд на природу человека» и «практическим» компонентом указывает на то, что студенты стремятся непрагматически взаимодействовать

с объектами природы при условии гармоничных межличностных отношениях с окружающими людьми. Позитивный взгляд на отношения с людьми, и возможно позитивный взгляд на жизнь в целом, способствуют стремлению к контактам с природой.

Прямая связь переменной «Креативность» с «практическим» компонентом экологического сознания говорит о том, что студенты, ориентированные на творчество и раскрытие своего потенциала, выражение себя, гораздо больше стремятся к практическому взаимодействию с природными объектами, не основанном на достижении каких-либо личных целей.

Положительная корреляция между параметром «Автономность» и «практическим» компонентом указывает на то, что студенты стремятся к бескорыстному взаимодействию с природой при достаточном уровне автономности-уверенности в себе, наличии личной позиции и независимости от мнения окружающих.

Значимая связь между «Самопониманием» и «практическим» компонентом свидетельствует о готовности и стремлении к непрагматическому взаимодействию с природными объектами при условии достаточного уровня самопонимания и уверенности в себе и своих силах.

Прямая связь переменной «Ценности» с «поступочно-инфлюативным» компонентом экологического сознания говорит о том, что студенты готовы к проявлению значимых и полезных поступков по отношению к окружающей их среде при наличии высоких моральных ценностей.

Значимая корреляция между параметром «Взгляд на природу человека» и «поступочно-инфлюативным» компонентом показывает, что студенты стремятся к положительному изменению своих поступков по отношению к природе при наличии уверенности в людях и положительному отношению к ним.

Положительная корреляция между параметром «Креативность» и «поступочно-инфлюативным» компонентом указывает на то, что студенты, обладающие креативностью и развивающие свой творческий потенциал, в гораздо большей степени стремятся к совершению полезных для природы поступков.

Нами были установлены 10 значимых корреляций, 5 из которых были связаны с практическим компонентом экологического сознания- стремлением к прагматическому практическому взаимодействию с природой, а 3 с поступочно-инфлюативным компонентом-изменением своего поведения к природным объектам в зависимости от отношения к природе. Отсюда можно предположить, что стремление к взаимодействию с природой и ее объектами, совершению определенных поступков по отношению к ней достаточно сильно связано с различными компонентами самоактуализации, и следовательно, если установить характер этих связей и влияние компонентов друг на друга, то можно предположить, что влияя на какой-то определенный компонент, можно вызвать изменения в другом, что в свою очередь может способствовать развитию экологического сознания или самоактуализации. Установление действительного изменения одних компонентов за счет других было бы очень важным, так можно было бы использовать различные тренинги и программы для увеличения самоактуализации за счет общения с природой и ее объектами, и наоборот.

Список литературы:

1. Дерябо С.Д., Ясвин В.А. Дерябо С.Д., Ясвин В.А. Экологическая педагогика и психология, Изд. «Феникс», Ростов-на-Дону, 1996.с.5
2. Маслоу А. Мотивация и личность. – СПб: Питер, 2003

*Научное издание*

# **НАУЧНЫЙ КАЛЕЙДОСКОП**

Издание подготовлено в авторской редакции

Технический редактор *Н.А. Ясько*  
Дизайн обложки *М.В. Рогова*

Подписано в печать 20.11.2014 г. Формат 60×84/16.  
Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Таймс.  
Усл. печ. л. 20,46. Тираж 100 экз. Заказ 1606

---

Российский университет дружбы народов  
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

---

Типография РУДН  
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. 952-04-41

*Для заметок*

---